

INVENTORIES OF COLLECTIONS OF ORIENTAL MANUSCRIPTS

INVENTORY OF THE ORIENTAL MANUSCRIPTS
OF THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN

VOLUME 5

MANUSCRIPTS OR. 4001 – OR. 5000
REGISTERED IN LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY
IN THE PERIOD BETWEEN 1896 AND MAY 1905

COMPILED BY JAN JUST WITKAM
PROFESSOR OF PALEOGRAPHY AND CODICOLOGY
OF THE ISLAMIC WORLD IN LEIDEN UNIVERSITY
INTERPRES LEGATI WARNERIANI



TER LUGT PRESS
LEIDEN 2007

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007.

The form and contents of the present inventory are protected by Dutch and international copyright law and database legislation. All use other than within the framework of the law is forbidden and liable to prosecution.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the author and the publisher.

First electronic publication: 26 October 2006. Latest update: 28 July 2007

Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007

PREFACE

The arrangement of the present volume of the Inventories of Oriental manuscripts in Leiden University Library does not differ in any specific way from the volumes which have been published earlier (vols. 12, 13, 14, 20, 22 and 25). For the sake of brevity I refer to my prefaces in those volumes. A few essentials may be repeated here.

One important difference in respect to the previously published volumes must be mentioned here. Manuscripts Or. 4718 – Or. 4814 (in Hebrew, and a few other languages) have been kept in the Leiden Library for several centuries, but then they had class-marks of their own. Only within the period (1896-1905), which is the subject of the present volume, they were given class-marks in the Or.-series. Hence they are treated in this volume, although some of them have entered the collections as early as 1609, and belong in fact to the oldest collections of Leiden University.

Not all manuscripts mentioned in the present volume were viewed by autopsy. The sheer number of manuscripts makes this impossible. At a later stage this may be achieved, but trying to achieve this at the present stage of inventoring would seriously hamper the progress of the present project. When a manuscript was not inspected this can be seen from a simple typographical device. Whenever the indication of the shelf-mark is put between round brackets, I have not, or not extensively or sufficiently, inspected the manuscript, and its entry in the inventory is based mostly or entirely on secondary sources, be they published or not. These have, of course, always been indicated. When the shelf-mark is put between square brackets and preceded by an asterisk, this means that I have had the manuscript in my hands, at least once but probably more often, and that the description contains elements that can only be seen in the original manuscript. Such autopsy does not mean that I am, automatically, the author of all information given under that particular class-mark. The basic elements for each entry of the present inventory are: 1. class-mark, 2. language(s), 3. details of physical description, 4. survey of the contents, 5. provenance, 6. location on the shelf. Depending on the nature of the material, exceptions and divergences are made from this strict arrangement. The collective provenance of a series of manuscripts may be concentrated into a short text, preceding that series, without being repeated under each class-mark.

I end with an important note. Although the inventories which I am publishing here contain descriptions of public and private collections, which will no doubt profit of the existence of electronic versions of my work, none of my inventories has ever been made at the express insistence or by the specific demand of these institutions. The idea to compile such inventories, the invention of their structure, the acquisition of the necessary information from a multitude of primary and secondary sources, the way of publishing, all this is my idea and my work alone. It is therefore my sole property and I assert the moral right of the authorship of form and content of these inventories, with reference, of course, to what I have said elsewhere about the method of compilation.

Prof. Jan Just Witkam,
Interpres Legati Warneriani

Leiden, 28 July 2007

INVENTORY OF THE ORIENTAL MANUSCRIPTS
OF THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN

VOLUME 5

MANUSCRIPTS OR. 4001 – OR. 5000
REGISTERED IN LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY
IN THE PERIOD BETWEEN 1896 AND MAY 1905

Continuation of the Van der Tuuk collection (Or. 3195-Or. 4717)

Resumé of the Van der Tuuk Collection:

The legacy of H.N. van der Tuuk (1824-1894) was registered in the Library in 1896. The printed books in the legacy Van der Tuuk have been incorporated in the Library's collection of printed books and can still be recognized as such. They have not been placed together, however.

The entire collection of Van der Tuuk's manuscripts is arranged as follows:

Part 1: Or. 3195-Or. 3393. Malay manuscripts, with a few Minangkabau, Arabic, Sundanese, Javanese and Madurese manuscripts, and also with the scholarly notes by H.N. van der Tuuk. Or. 3390 is the collection of Balinese drawings. Or. 3393 was transferred to the National Museum of Ethnography in Leiden. This collection has now been fully described in E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in The Netherlands*. Leiden 2007.

Part 2: Batak manuscripts, arranged as follows:

Or. 3394-Or. 3422. Batak manuscripts on paper.

Or. 3423-Or. 3576. Batak manuscripts on treebark (and Or. 6900).

Part 3: Javanese, Balinese and Sasak manuscripts, arranged as follows:

Or. 3577-3851. Javanese, Balinese and Sasak manuscripts on palm leaf, as arranged by J. Brandes in Batavia. See Brandes' inventory (Or. 7216, below).

Or. 3852-4004. Javanese, Balinese and Sasak manuscripts on paper, as arranged and described by J. Brandes, consisting of 153 sheaves.

Or. 4005-4717. The remaining part of the Van der Tuuk collection, as arranged and described by J. Brandes.

The manuscripts (and also the printed books) have been provided with an ex-libris reading: 'Ex legato viri doctissimi H. Neubronner van der Tuuk 1894.'

Or. 18.166, below, consists of photocopies taken from originals in the Arsip Nasional in Jakarta, concerning the transport of the van der Tuuk collection of books and manuscripts to the Library of Leiden University.

Or. 4001

Collective volume with texts in Javanese, paper, 261 pp., Javanese script.

- (1) pp. 1-109. *Samud ibnu Salam*, the Jew's conversation with the Prophet, in *macapat* metre. See G.F. Pijper, *Het boek der duizend vragen*. Leiden 1924. Cat. Juynboll II, p. 46, cat. Brandes III, No. 972.
- (2) pp. 109-226. *Samangun* tale in *macapat* metre. Dutch epitome by Ph.S. van Ronkel, in *TBG*, vol. 43 (1901). See also R.M.Ng. Dr. Poerbatjaraka, P. Voorhoeve and C. Hooykaas, *Indonesische handschriften*. Bandung 1950, p. 79. Cat. Juynboll II, p. 45, cat. Brandes III, No. 970. See also Or. 5439, below.
- (3) pp. 226-241. *Pancendriya*, allegoric didactic poem in *macapat* metre, mentioning Amarah, Mutmainah and Supiyah, mystic. Cat. Juynboll II, p. 125, cat. Brandes II, No. 822.
- (4) pp. 241-261. *Suluk Purwa-Daksina*, mystic. Cat. Juynboll II, p. 125, cat. Brandes II, No. 822.
- North-West Pasisir script and idiom. Or. 10.691-Or. 10.694, below, are romanized copies by J. Soegiarto of the four texts in Or. 4001, another copy of which is in BCB 174. See Pigeaud II, p. 181.
(in Mal. 918b)

Or. 4002

- Collective volume with texts in Javanese and Sanskrit, paper, 19 pp., Latin script. Autograph copies by H.N. van der Tuuk (1824-1894):
- (1) and (3) pp. 1-3 and 18-19. *Kerta Basa*, Sanskrit dictionary of synonyms, fragment, prose. Cat. Juynboll II, p. 214, cat. Brandes II, No. 525.
- (2) pp. 3-17. *Usana Bali* fragment, prose. Cat. Juynboll II, p. 387, cat. Brandes III, No. 1288. See Pigeaud II, p. 181.
(in Mal. 918b)

Or. 4003

- Collective volume with texts in Javanese, Balinese and Sasak, paper, 31 pp., Balinese script.
- Copy of Or. 3807, above, containing:
- (1) 1-10. *Menak Amir Hamza* romance, Javanese-Balinese poem in *macapat* metres, conclusion of the *Dulang Mas* episode, variant version. Amir Hamza's son Repatmaja, Badiyul Saman, is loved by the daughter of Lokayati, King of Dulang Mas; under the name Kerdap Salaka he wins and marries a princess of Mesir Sorangan. Incomplete. Cat. Juynboll II, p. 31 and cat. Brandes I, no 86. Juynboll II, p. 29 has a Dutch epitome. Cf. Poerbatjaraka, *Menak* (Bandoeng 1940), p. 67. Van der Tuuk, version B.
- (2) pp. 10-31. *Babad Sakra*, Sasak historical poem on a war in Lombok. Canto I till the beginning of canto IV. Cat. Juynboll III, p. 199, Balinese, and cat. Brandes I, No. 171 (or 170?).
- Or. 4004, below, is a copy of the present MS. See Pigeaud II, pp. 141, 181-182.
- Or. 20.178, below, is a romanized copy of this MS.
(in Mal. 918b)

Or. 4004

Collective volume with texts in Javanese and Sasak, paper, 19 pp., Balinese script.

Copy of Or. 4003, above, containing:

(1) pp. 1-6. Javanese. *Menak Amir Hamza romance*, conclusion of the *Dulang Mas* episode.

Cat. Juynboll II, p. 32.

(2) pp. 7-19. *Babad Sakra*, a Sasak poem on the rebellion of Sakra, Lombok, which lasted from July 16 till November 4, 1826. Cat. Brandes No. 173. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 199.

(in Mal. 918b)

Or. 4005 – Or. 4717

The remainder of the manuscripts from the Legacy of H.N. van der Tuuk (1824-1894), as arranged and described by J. Brandes, kept in portfolios Mal. 919-Mal. 976. See the manuscript of Brandes description: Or. 7216, below.

Or. 4005

Javanese, paper, 25 ff., Balinese script.

Adigama, Old Javanese lawbook, prose. Cat. Juynboll II, p. 181, cat. Brandes I, No. 3.

See Pigeaud II, p. 182.

(in Mal. 919)

Or. 4006 a

Javanese, paper, 97 ff., Balinese script.

Adiparwa. Old Javanese prose version. Edition on the basis of this manuscript (MS E) by H.H. Juynboll, *Adiparwa. Oudjavaansch prozageschrift*. The Hague 1906. Cat. Juynboll II, p. 149, cat. Brandes I, No. 8. See Pigeaud II, p. 182.

(in Mal. 919)

Or. 4006 b

Javanese, paper, 164 pp., Balinese script.

Adiparwa. Old Javanese prose version. Edition on the basis of this manuscript (MS D) by H.H. Juynboll, *Adiparwa. Oudjavaansch prozageschrift*. The Hague 1906. Cat. Juynboll II, p. 149, cat. Brandes I, No. 9. See Pigeaud II, p. 182.

(in Mal. 919)

Or. 4006 c

Javanese, paper, 119 pp., Latin script.

Adiparwa. Old Javanese prose version. Edition on the basis of this manuscript (MS F) by H.H. Juynboll, *Adiparwa. Oudjavaansch prozageschrift*. The Hague 1906. Copy made by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll II, p. 150, cat. Brandes I, No. 10. See Pigeaud II, p. 182.

(in Mal. 919)

Or. 4006 d

Javanese, paper, 35 pp., Balinese script.

Adiparwa. Old Javanese prose version. Edition on the basis of this manuscript (MS C) by H.H. Juynboll, *Adiparwa. Oudjavaansch prozageschrift*. The Hague 1906. Cat. Juynboll II, p. 150, cat. Brandes I, No. 11. See Pigeaud II, p. 182.
(in Mal. 919)

Or. 4007

Balinese, paper, 31 pp., Balinese script.

Adiparwa kidung. Balinese version of the *Adiparwa*, in *macapat* metre. Cat. Brandes No. 13. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 94-95.
(in Mal. 920)

Or. 4008

Balinese, paper, 24 pp., Balinese script, dated 1785 *saka*.

Probably a copy of Or. 3797, above, being *Adiparwa Kidung*, in *macapat* metres. Cat. Brandes No. 18. Two copyists: pp. 1-7, 7-24. Added is a note by R. Van Eck with four stanza's from another MS. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 96.
(in Mal. 920)

Or. 4009

Javanese, Sanskrit, paper, 34 pp., Balinese script.

Adiswara, Old Javanese dictionary, Sanskrit synonyms. Cat. Juynboll II, p. 205, cat. Brandes I, No. 21. Or. 10.398, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is BCB 2 (1). See Pigeaud II, p. 182.
(in Mal. 920)

Or. 4010

Collective volume with texts in Javanese and Balinese, 7 sheaves of papers, Javanese script.

Ajar Pikatan, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metre: Raden Mantri Ino, a prince of Pandan Salas, his quest for Suprabha, the celestial nymph whose ring he acquired, having seen her unawares while bathing. He follows her to heaven. The bird Gentayu brings him to her celestial abode. Cat. Juynboll I, p. 213 has a short Dutch epitome.

Seven texts, collected by H.N. van der Tuuk (1824-1894):

(1) pp. 1-21. Cat. Juynboll I, p. 213, cat. Brandes I, No. 23. BCB 10 contains a romanized copy by J. Soegiarto.

(2) pp. 1-20. Cat. Juynboll I, p. 214, cat. Brandes I, No. 24. Incomplete; copy of palmleaf manuscript Or. 3667, above. See also Pigeaud II, p. 126.

(3) pp. 1-26. Cat. Juynboll I, p. 214, cat. Brandes I, No. 26.
 (4) pp. 1-17. Cat. Juynboll I, p. 214, cat. Brandes I, No. 27.
 (5) pp. 1-18. Cat. Juynboll I, p. 214, cat. Brandes I, No. 29, copy of palmleaf manuscript Or. 3619, above. See also Pigeaud II, p. 119.
 (6) pp. 1-19. Cat. Juynboll I, p. 214, cat. Brandes I, No. 30.
 (7) pp. 1-2. Cat. Juynboll I, p. 215, cat. Brandes I, No. 31.
 See Pigeaud II, pp. 182-183.
 (in Mal. 920)

Or. 4011

Javanese, paper, 64 pp., Latin script.
 Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894) of *Aji Darma*, didactic moralistic poem in *tengahan* metre, related to *Angling Darma*. Some names are different. The magic which causes Aji Darma (or Ari Darma) to understand animal language is called Panca Bhumi; the false vizir is called Patih Madrin. Cat. Juynboll I, p. 219 and cat. Brandes I, No. 34 have references to literature. See Pigeaud II, p. 183.
 (in Mal. 920)

Or. 4012

Javanese, Balinese, paper, ff.
 Copy of Or. 3590, above, being *Aji Darma*, didactic and moralistic poem, Javanese-Balinese, in mixed *tengahan* and *macapat* metres, see cat. Juynboll I, p. 272 and cat. Brandes I, No. 35. BCB 16 contains a romanized copy by J. Soegiarto. Cf. *Angling Darma*. See Pigeaud II, pp. 116, 183.

Or. 4013

Javanese, Balinese, paper, 26 pp., Balinese script.
Aji Darma, didactic poem, Javanese-Balinese, *tengahan* and *macapat* metre, incomplete. Cat. Juynboll III, p. 98, cat. Brandes I, No. 37. Or. 10.504, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 20.
 See Pigeaud II, p. 183.
 (in Mal. 920)

Or. 4014

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., Balinese script.
 Copy of Or. 3636, above, being *Alis-alis Ijo*, Javanese-Balinese lyrical and erotic poem ('Green Eyebrows') in *tengahan* metres, according to van der Tuuk used by Balinese of his time as an incantation against misfortunes, see cat. Juynboll I, p. 229 and cat. Brandes I, No. 42. See Pigeaud II, pp. 122-123, 183.
 (in Mal. 920)

Or. 4015

Javanese, Balinese, paper, 54 pp., Balinese script.

Ahmad-Muhammad, Javanese-Balinese poem, version in *tengahan* metre, incomplete. Cat. Juynboll I, p. 220, cat. Brandes I, No. 46. Or. 10.477, below, is a romanized copy by J. Soegiarto with Dutch epitome, another copy of which is in BCB 12. See Pigeaud II, p. 183. (in Mal. 921)

Or. 4016

Javanese, Balinese, paper, 80 pp., Balinese script.

Ahmad-Muhammad, Javanese-Balinese poem in *macapat* metre, in the beginning said to be written in Mataram (Naksi Ganda), at the end in the colophon an invocation of Saraswati. Or. 4017, below, is the sequel to this MS. Cat. Juynboll II, p. 10, cat. Brandes I, No. 47. See Pigeaud II, p. 183. The same text as Or. 13.973, below. (in Mal. 921)

Or. 4017

Javanese, Balinese, paper, 28 pp., Balinese script.

Ahmad-Muhammad, Javanese-Balinese poem in *macapat* metre, incomplete: latter part of Or. 4016, above. Cat. Juynboll II, p. 10, cat. Brandes I, No. 48. See Pigeaud II, pp. 183-184. (in Mal. 921)

Or. 4018

Javanese, Balinese, paper, 37 pp., Balinese script.

Ahmad-Muhammad, Javanese-Balinese poem in *macapat* metre. Cat. Juynboll II, p. 11 has collations with other texts, cat. Brandes I, No. 49. See Pigeaud II, p. 184. (in Mal. 921)

Or. 4019

Javanese, Balinese, paper, ff., Balinese script.

Copy of Or. 3804, above, being *Amad Muhammad*, Javanese-Balinese poem in *macapat* metre, incomplete. Cat. Juynboll II, p. 12 and cat. Brandes I, No. 52. See Pigeaud II, pp. 141, 184. (in Mal. 921)

Or. 4020

Javanese, Balinese, paper, 99 pp., Balinese script.

Ahmad-Muhammad, Javanese-Balinese poem in *macapat* metre, first part. Cat. Juynboll II, p. 12, cat. Brandes I, No. 54. See Pigeaud II, p. 184. (in Mal. 921)

Or. 4021

Javanese, paper, 164 pp., Arabic script.

Ahmad-Muhammad, Javanese poem in *macapat* metre, first part. Cat. Juynboll II, p. 12, cat. Brandes I, No. 55. See Pigeaud II, p. 184. (Mal. 887)

Or. 4022

Javanese, Balinese, paper, 20 pp., Balinese script.

Ahmad-Muhammad, Javanese-Balinese poem in *macapat* metre, fragment. Cat. Juynboll II, p. 13, cat. Brandes I, No. 59. See Pigeaud II, p. 184.
(in Mal. 921)

Or. 4023

Javanese, Balinese, paper, 98 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3594, above, being *Menak Amir Hamza* romance, called *Kawitan Amir*, beginning of Menak Amsyah's adventures, in *macapat* metres, Javanese-Balinese idiom. The writing is extraordinarily small, an indication of Lombok origin. Cat. Juynboll II, p. 14 has collations with other texts. See cat. Juynboll II, p. 15, and cat. Brandes I, No. 61. See Pigeaud II, pp. 116, 184.
(in Mal. 922a)

Or. 4024

Javanese, Balinese, Sasak, paper, 72 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3689, above, being *Menak Amir Hamza* romance, Javanese-Balinese-Sasak, in *macapat* metres, Berji episode (version A): Amsyah residing on mount Berji is attacked by Gagak Rejasa, the wonder-working crow of Sangke the King of Kukub. Umar Maya and several animals appear in the tale. See Poerbatjaraka, *Menak Verhalen*, p. 90-93, cat. Brandes I, No. 63 and cat. Juynboll II, p. 15. See Pigeaud II, pp. 127, 184.
(in Mal. 922a)

Or. 4025

Javanese, Balinese, paper, 90 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3798, above, being *Menak Amir Hamza* romance, Javanese-Balinese, in *macapat* metre, Prancinan (China) episode, princess Adaninggar. See cat. Juynboll II, p. 18 and cat. Brandes I, No. 66 (*Pracinan*). See Pigeaud II, pp. 140, 184.
(in Mal. 922a)

Or. 4026

Javanese, Balinese, paper, 60 ff., Balinese script.

Copy of Or. 3628, above, being *Menak Amir Hamza* romance in *macapat* metres, Javanese-Balinese version (*baginda Amsyah*), mentioning Jamintoran. Cat. Juynboll I, p. 18; cat. Brandes I, No. 68. See Pigeaud II, p. 121.
(in Mal. 922a)

Or. 4027

Javanese, paper, 156 pp., Balinese script.

Menak Amir Hamza romance, Jamintoran episode. Cat. Juynboll II, p. 19, cat. Brandes I, No. 70. See Pigeaud II, pp. 184-185.
(in Mal. 922b)

Or. 4028

Javanese, paper, 44 pp., Balinese script.

Menak Amir Hamza romance, Central Javanese Yasadipura version, beginning, copied in Bali, fragment. Cat. Juynboll II, p. 20, cat. Brandes I, No. 71. See Pigeaud II, p. 185. (in Mal. 922b)

Or. 4029

Javanese, paper, 260 pp., Arabic script.

Menak Amir Hamza romance, *Rengganis* episode, mentioning Jubil and Jobin, called by van der Tuuk: *Rengganis* A. Cat. Juynboll II, p. 22, cat. Brandes I, No. 72. See Pigeaud II, p. 185. See also Or. 10.354, below. (Mal. 894)

Or. 4030

Javanese, Balinese, paper, 81 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3681, above, being *Menak Amir Hamza* romance, Javanese-Balinese, in *macapat* metres, *Rengganis* episode, version B, see cat. Brandes I, No. 73 and cat. Juynboll II, p. 23. See Pigeaud II, pp. 127, 185. See also Or. 10.354, below. (in Mal. 922)

Or. 4031

Javanese, paper, 37 pp., Balinese script.

Menak Amir Hamza romance, *Rengganis* episode, version B. Cat. Juynboll II, p. 24, cat. Brandes I, No. 75. See Pigeaud II, p. 185. (in Mal. 922)

Or. 4032

Javanese, paper, 50 pp., Javanese script.

Menak Amir Hamza romance, a *Rengganis* fragment, Central Javanese script and idiom, called: version C. Cat. Juynboll II, p. 24, cat. Brandes I, No. 76. See Pigeaud II, p. 185. (Mal. 881)

Or. 4033

Javanese, Balinese, paper, ff.

Copy of Or. 3680, above, being *Menak Amir Hamza* romance, Javanese-Balinese, *Kendit Birayung* episode, also mentioned in Or. 1870, above, sequence of *Rengganis*, mentioning the placenta as the origin of demons, to be killed by means of a bambu knife (welad). Cat. Vreede p. 66. *Kendit Birayuring*, King of Nusantara, is vanquished and in the end converted. See cat. Brandes I, No. 77 and cat. Juynboll II, p. 25. See Pigeaud II, pp. 126-128, 185. (in Mal. 922)

Or. 4034

Javanese, paper, 63 pp., Balinese script.

Menak Amir Hamza romance, *Kendit Birayung* episode, incomplete. Cat. Juynboll II, p. 26, cat. Brandes I, No. 79. See Pigeaud II, p. 185.
(in Mal. 922b)

Or. 4035

Javanese, Sasak, paper, ff.

Copy of Or. 3663, above, being *Wilobang*, Javanese-Sasak *Menak Amir Hamza* romance in *macapat* metres. Benu Serkap of Wilobang is after many vicissitudes vanquished by Amsyah's chthonic grandsons, sons of Suwangsa (Nerpatmaja, Bangjara Sari) begotten with Antaboga's daughters. Bintulu, Benu Serkap's avenger, is killed by Kura'isin by means of a flower. The tale is not found in *Amir Hamza* romances from Java. Cat. Juynboll II, p. 26 has an extensive Dutch summary. See cat. Brandes I, No. 80. Or. 10.622, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 73. See Pigeaud II, pp. 125, 185.
(in Mal. 923a)

Or. 4036

Javanese, Balinese, paper, ff., Balinese script.

Copy of Or. 3806, above, being *Menak Amir Hamza* romance, Javanese-Balinese poem in *macapat* metres, episode of King Ajar Wali of Kanangan, whose daughter Nila Kusuma becomes the wife of Iman Sumantri (Repatmaja, Banjaran Sari), Amir Hamza's son. Cat. Juynboll II, p. 28 has a Dutch epitome. Cat. Brandes I, No. 82. See Pigeaud II, pp. 141, 185.
(in Mal. 923a)

Or. 4037

Javanese, paper, 51 pp., Balinese script.

Menak Amir Hamza romance, *Dulang Mas* or *Lokayanti* episode, called by van der Tuuk: version A. Cat. Juynboll I, pp. 29-31 has a Dutch epitome, cat. Brandes I, No. 85. Or. 10.696, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 177. See Pigeaud II, p. 186.
(in Mal. 923a)

Or. 4038

Javanese, paper, 134 ff., Arabic script.

Menak Amir Hamza romance, *Lokayanti* episode, called by van der Tuuk: *Dulang Mas* version C. Cat. Juynboll II, p. 32, cat. Brandes I, No. 89. See Pigeaud II, p. 186.
(in Mal. 923b)

Or. 4039

Javanese, treebark paper (*dluang*), damaged, 142 pp., Javanese script.

Menak Amir Hamza romance, Prabu Rara episode, quest of the sword Kamkam. Incomplete; Central Javanese quadratic script; defective, antiquated spelling. Cat. Juynboll II, p. 32 has a short Dutch epitome, cat. Brandes I, No. 90. See Pigeaud II, p. 186. (in Mal. 923b)

Or. 4040

Javanese, paper, 65 ff. (in disorder), Javanese script.

Menak Amir Hamza romance, Kampar episode: Katamsi, Hamza's son. Good Central Javanese script, probably North Coast. Cat. Juynboll II, p. 33 has a Dutch epitome, cat. Brandes I, No. 91. See Pigeaud II, p. 186. (Mal. 903)

Or. 4041

Javanese, paper, 118 pp., Balinese script.

Anbiya, History of the prophets in verse, beginning with creation, till Yusup, called by van der Tuuk: *Anbiya A*. See TBG, vol. 35. Cat. Juynboll II, p. 35, cat. Brandes I, No. 92. See Pigeaud II, p. 186. (in Mal. 924a)

Or. 4042

Collective volume with texts in Javanese, paper, 111, 36 pp., Balinese script.

(1) pp. ?? *Anbiya*, History of the prophets in verse, beginning with Jan till Muhammad Jani's death, called by van der Tuuk: *Anbiya B*. Cat. Juynboll II, p. 35, cat. Brandes I, No. 93.

(2) pp. ?? *Kadis* tales, fifteen, edifying, beginning with a tale of Bakti Jamal, in *macapat* metre. Cat. Juynboll II, p. 39 (mistakenly numbered Or. 4046) has a short Dutch epitome. Cat. Brandes I, No. 93. See Pigeaud II, p. 186.

¶ See for a similar combination of texts Or. 4915, below. (in Mal. 924a)

Or. 4043

Javanese, paper, 173 ff., Javanese script.

Anbiya, History of the prophets, in *macapat* metre, beginning with creation and Nur Muhammad. Copy of a Yogyakarta Court ms, dated 1788 A.J., i.e. 1859 A.D., belonging to Ismangun Danu Winata, called by van der Tuuk: *Anbiya C*. Cat. Juynboll II, p. 36 has a short Dutch epitome, cat. Brandes I, No. 94. See Pigeaud II, p. 186. (in Mal. 924b)

Or. 4044

Javanese, paper, 184 ff., Arabic script, illumination.

Anbiya, History of the prophets, *macapat* metre, beginning with creation (*cahya*) till the history of Muhammad and the khalifas, Ali and his sons, called by van der Tuuk: *Anbiya D*. See also manuscript NBG 103. The initial pages are decorated. Cat. Juynboll II, p. 38, cat. Brandes I, No. 95. See Pigeaud II, pp. 186-187.

(Mal. 892)

Or. 4045

Javanese, paper, 498 pp., Arabic script.

Anbiya, History of the prophets, macapat metre, manuscript from Prabalingga, East Java, dated 28 Safar 1278 A.H., beginning with creation, till the Bulkiya tale, unfinished, called by van der Tuuk: *Anbiya* E. Cat. Juynboll II, p. 37, cat. Brandes I, No. 96. See Pigeaud II, p. 187.

(Mal. 893)

Or. 4046

Javanese, paper, 64 ff., Javanese script.

Anbiya, History of the prophets, beginning with creation till Iskandar, Kilir and King Dukyanus of Rum, unfinished, prose, dated 1752 A.J. i.e. 1824 A.D., a copy of a manuscript originally belonging to A.D. Cornets de Groot (1804-1829), which is now NBG 41. Surakarta script and idiom. Cat. Juynboll II, p. 400, cat. Brandes I, No. 97. See Pigeaud II, p. 187.

(in Mal. 924b)

Or. 4047

Javanese, Balinese, paper, 25 pp., Balinese script.

Anda, Javanese-Balinese, medicines, especially against small-pox, at the end mentioning *bagenda* Ali, son of *batara* Siwa. Cat. Juynboll II, p. 246, cat. Brandes I, No. 98. Or. 10.404, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 3. See also Or. 3936, above, and Or. 4048, below. See Pigeaud II, p. 187.

(in Mal. 925)

Or. 4048

Javanese, paper, 46 pp., Balinese script.

Anda, Javanese-Balinese, medicines, same as Or. 3936 and Or. 4047, above. Cat. Juynboll II, p. 24, cat. Brandes I, No. 99. See Pigeaud II, p. 187.

(in Mal. 925)

Or. 4049

Javanese, Balinese, paper, 28 pp., Balinese script, illustrations.

Anda, Javanese-Balinese, medicines, variant version, with drawings of *rajahs*. Cat. Juynboll II, p. 247, cat. Brandes I, No. 101. Or. 10.405, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is kept in BCB 3. See Pigeaud II, p. 187.

(in Mal. 925)

Or. 4050

Javanese, Balinese, paper (damaged), 19 pp., Balinese script.

Angga Bancana, allegoric poem, Javanese-Balinese, in Indian metres, on the struggle between passion and holiness. Cat. Juynboll I, p. 61 has a Dutch epitome, cat. Brandes I, No. 103. See Pigeaud II, p. 187. See also Or. 5373, below.
(in Mal. 925)

Or. 4051

Javanese, Balinese, paper, 16 ff., Balinese script.

Angga Bancana, allegoric *kakawin*, Javanese-Balinese. Cat. Juynboll I, p. 102, cat. Brandes I, No. 104. Or. 10.510, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 22. See Pigeaud II, p. 187. See also Or. 5373, below.
(in Mal. 925)

Or. 4052

Javanese, paper, 88 pp., Balinese script.

Anggastya Parwa, Old Javanese prose oompilation of epic and mythic tales and holy lore. Cat. Juynboll II, p. 170, cat. Brandes I, No. 105. See Pigeaud II, p. 187.
(in Mal. 925)

Or. 4053

Javanese, paper, ff.

Copy of Or. 3711, above, being *Anggastya Parwa*, compendium of Indian mythology, religious speculation and rules for priests, lessons given by the sage Agastya to his son Derdasyu, in Old Javanese prose. Th.G.Th. Pigeaud, *De Tantu Panggelaran. Een oud-Javaansch prozageschrift*. The Hague 1924, contains an extensive Dutch summary. Ed. Gonda, *BKI*, vol. 90, 1925. (??). See cat. Juynboll II, p. 171 and cat. Brandes I, No. 106. Or. 4054, below, is a copy of the present MS by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See Pigeaud II, pp. 130, 188.
(in Mal. 925)

Or. 4054

Javanese, paper, 44 pp., Latin script.

Anggastya Parwa, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894) of Or. 4053, above. Cat. Juynboll II, p. 171, cat. Brandes I, No. 108. See Pigeaud II, p. 188.
(in Mal. 925)

Or. 4055

Javanese, Sanskrit, paper, 24 pp., Balinese script.

Angguli Prawesa, or *Anangga Sastra*, or *Kama Tantra*: Sanskrit *slokas* with Old Javanese interpretations on erotics and women, by Sambinna, dated Saka 1717, i.e. 1805 A.D. Or. 10.608, below, is a romanized copy by J. Soegiarto. Cat. Juynboll II, p. 255, cat. Brandes I, No. 109. Or. 4056, below, is a copy in Balinese script. See Pigeaud II, p. 188.
(in Mal. 925)

Or. 4056

Javanese, Sanskrit, paper, 24 pp., Balinese script.

Copy of Or. 4055, above, being *Angguli Prawesa*, erotics. Cat. Juynboll II, p. 256, cat.

Brandes I, No. 110. See Pigeaud II, p. 188.

(in Mal. 925)

Or. 4057

Javanese, Sanskrit, paper, 28 pp., Balinese script.

Angguli Prawesa, erotics. Cat. Juynboll II, p. 256, cat. Brandes I, No. 111. See Pigeaud II, p. 188.

(in Mal. 925)

Or. 4058

Javanese, Sanskrit, paper, 52 pp., Javanese script.

Angguli Prawesa, erotics, Old Javanese text with modern Javanese interpretation. Cat.

Juynboll II, p. 256, cat. Brandes I, No. 112. See Pigeaud II, p. 188.

(in Mal. 925)

Or. 4059

Javanese, Balinese, paper, 13 pp. (reversed order), Balinese script.

Anglung Smara, Javanese-Balinese erotic poem in *macapat* metre. Cat. Juynboll I, p. 278, cat. Brandes I, No. 113. Or. 10.499, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 18. See Pigeaud II, p. 188.

(in Mal. 925)

Or. 4060

Javanese, Balinese, paper, 49 ff., Balinese script.

Copy of Or. 3589, above, being *Arjuna Pralabda*, Javanese-Balinese, epical poem in *tengahan* metres, said to be made in Bali by *kyahi* Dawuh Bale Agung after his son's death. Illegal love of Siwa, in the shape of Arjuna, and Queen Pranasih. She, her husband King Angga Dipa and (the real) Arjuna all die. Arjuna and Pranasih find one another in heaven and return to earth in order to punish their enemies. Kresna and Sembadra are mentioned also. Dated 1679 Saka, i.e. 1757 A.D. Cat. Juynboll I, p. 221 has an extensive Dutch summary. See cat. Brandes I, No. 116. The text is a representative of version A of the poem according to van der Tuuk. BCB 11 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 116, 188. See also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 481.

(in Mal. 926a)

Or. 4061

Javanese, Balinese, paper, 48 ff., Balinese script.

Copy of Or. 3802, above, being *Arjuna Pralabda*, Javanese-Balinese romanitical poem in *tengahan* metre, variant version (van der Tuuk: version B). Cat. Juynboll I, p. 223 and cat.

Brandes I, No. 118. The last page of the original has a small illustration. See Pigeaud II, pp. 141, 188-189. Or. 10.493, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 16. See also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), pp. 270, 271.

(in Mal. 926a)

Or. 4062

Javanese, paper, 73 pp., Latin script.

Arjuna Pralabda, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), version B, with notes on the *tengahan* metres. Cat. Juynboll I, p. 223, cat. Brandes I, No. 120. See Pigeaud II, p. 189.

(in Mal. 926a)

Or. 4063

Javanese, paper, 43 pp., Balinese script.

Arjuna Pralabda, *tengahan* metre, latter part, version B. Cat. Juynboll I, p. 223, cat. Brandes I, No. 122. See Pigeaud II, p. 189.

(in Mal. 926a)

Or. 4064

Javanese, paper, 12 pp., Javanese script.

Arjuna Sasra Bahu, epic poem, *macapat* metre, fragment of a *Serat Kanda*, beginning only, mentioning the *panakawans* Semar and Blado as Arjuna Wijaya's companions. Pasisir script and idiom. Cat. Juynboll II, p. 6 has a short Dutch epitome, cat. Brandes I, No. 123. See Pigeaud II, p. 189.

(in Mal. 926a)

Or. 4065

Javanese, paper, 56 pp., Latin script.

Arjuna Wijaya kakawin, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), complete text. Cat. Juynboll I, p. 136, cat. Brandes I, No. 124. See Pigeaud II, p. 189.

(in Mal. 926b)

Or. 4066

Javanese, paper, 88 pp., Balinese script.

Arjuna Wijaya kakawin. Cat. Juynboll I, p. 136, cat. Brandes I, No. 125. See Pigeaud II, p. 189.

(in Mal. 926b)

Or. 4067

Javanese, paper, 84 pp., Balinese script.

Arjuna Wijaya kakawin. Cat. Juynboll I, p. 136, cat. Brandes I, No. 126. Or. 7228, below, and BCB 22 contain romanized copies by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 189.

(in Mal. 926b)

Or. 4068

Javanese, paper, ff.

Incomplete copy of Or. 3634, above, being *Arjuna Wijaya*, Old Javanese epical poem in Indian metres by the Buddhist poet Tantular, based on *Uttarakanda*, cf. *Lokapala-Arjuna Sasra Bahu*, see cat. Juynboll I, p. 136 and cat. Brandes I, No. 127. See Pigeaud II, pp. 122, 189.

(in Mal. 926b)

Or. 4069

Javanese, paper (damaged, incomplete), 19 pp., Balinese script.

Arjuna Wijaya kakawin, fragment. Cat. Juynboll I, p. 136, cat. Brandes I, No. 129. See Pigeaud II, p. 189.

(in Mal. 926b)

Or. 4070

Collective volume with texts in Javanese, paper, 147 + 15 ff., Javanese and Arabic scripts.

(1) ff. 1-147a. *Arjuna Wiwaha kakawin*, Javanese script, copy of a *nipah* palmleaf manuscript dated 1256 Saka, i.e. 1344 A.D., found in Gugur, Bandung district, West Java, now MS Jakarta, KBG, no 641 (cat. Poerbatjaraka 1933, p. 287). Cat. Juynboll I, p. 113, cat. Brandes I, No. 130. MS Amsterdam KIT no 836/2 is another copy.

(2) ff. 1-15b. *Sri Tanjung*, East Javanese poem in *macapat* metre, fragment, in Arabic script. Cat. Juynboll I, p. 113.

See Pigeaud II, pp. 189-190.

(Mal. 882)

Or. 4071

Javanese, paper, 5 pp., Latin script.

Arjuna Wiwaha fragments, autograph copies by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll I, p. 114, cat. Brandes I, No. 131. See Pigeaud II, p. 190.

(in Mal. 927a)

Or. 4072

Javanese, Balinese, paper, 66 ff., Balinese script.

Arjuna Wiwaha kakawin, Old Javanese with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 114, cat. Brandes I, No. 133. See Pigeaud II, p. 190.

(in Mal. 927a)

Or. 4073

Javanese, Balinese, paper, 72 pp., Balinese script.

Arjuna Wiwaha kakawin, Old Javanese with Balinese glosses, incomplete. Cat. Juynboll I, p. 114, cat. Brandes I, No. 134. See Pigeaud II, p. 190.

(in Mal. 927a)

Or. 4074

Balinese, paper, 60 pp., Balinese script.

Balinese translation of the *Arjuna Wiwaha*. Cat. Brandes No. 141. Cat. Juynboll I, p. 116.
(in Mal. 927a)

Or. 4075

Balinese, with some Javanese, paper, 35 pp., Latin script.

Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894) of the Balinese translation of the *Arjuna Wiwaha*. Cat. Brandes No. 142. The Old Javanese text of part of the beginning has been added. Cat. Juynboll I, p. 116.
(in Mal. 927a)

Or. 4076

Balinese, paper, 3 pp., Latin script.

Fragment (from the beginning till canto 5 of song 2) of the Balinese translation of the *Arjuna Wiwaha*. Cat. Brandes No. 143. Cat. Juynboll I, p. 116.
(in Mal. 927a)

Or. 4077

Javanese, paper, 87 ff., Javanese script.

Asmara Supi, romance in *macapat* metre, incomplete. Central Javanese script and idiom. Cat. Juynboll II, p. 79 has collations with Or. 1798, Or. 2194 and Or. 4077. Cat. Brandes I, No. 147. See Pigeaud II, p. 190.
(in Mal. 927b)

Or. 4078

Javanese, paper, 34 pp., Balinese script.

Asramawasa Parwa, Old Javanese prose version of the 15th *Mahabharata* book. Cat. Juynboll II, p. 157, cat. Brandes I, No. 148. See Pigeaud II, p. 190.
(in Mal. 927b)

Or. 4079

Javanese, Balinese, paper, 44 pp., Balinese script.

Atma Prasangsa, Javanese-Balinese prose *tutur*, speculations on punishment in hell and reward in heaven, ending in an edifying tale of Nandi, a faithful wife who was unjustly killed by her jealous husband; she returned to heaven to live there as a celestial nymph. Lessons given by *bhagawan* Panarikan to *sang hyang* Ratna Traya. Dated 1567 Saka, i.e. 1645 A.D. Cat. Juynboll II, p. 259 compares the text with the Balinese story of *I Derman*. Cat. Brandes I, No. 154. See Pigeaud II, p. 190.
(in Mal. 927b)

Or. 4080

Balinese, paper, 7 pp., Balinese script.

Awiyawiyān. Balinese lyrical poem in *macapat* metre. The complaint of a person from Singaraja about his unlucky fate, which he explains by a lack of *tapa* and *brata* in his former life. Cat Brandes No. 155. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 106.
(in Mal. 927b)

Or. 4081

Balinese, paper, ff.

Copy of Or. 3678, above, being Awig-awig for Wirasinga. Cat. Brandes No. 156. See also Or. 3880 (2), above. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 170-171.
(in Mal. 927b)

Or. 4082

Balinese, paper, 19 pp., Balinese script.

Awig-awig. Different from the previously mentioned text. Cat. Brandes No. 159. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 171.
(in Mal. 927b)

Or. 4083

Balinese, paper, 37 pp., Balinese script.

Awig-awig. Different from the previously mentioned texts. Cat. Brandes No. ?? It is a copy of a manuscript of 44 *lempir*. See F.A. Liefrinck, in *TITLV* 33, pp. 439-472. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 171.
(in Mal. 927b)

Or. 4084

Javanese, paper, 174 pp., Javanese script.

Kanda, mythical and epic history in *macapat* metre, beginning with Adam, then Watu Gunung, then *Arjuna Sasrabahu* and *Rama* tales, see also Or. 4926, below. East Javanese Pasisir script and idiom. Cat. Juynboll II, p. 53 has an extensive Dutch summary. Cat. Brandes I, No. 161 mentions van der Tuuk's names for this kind of compendiums: *Babad*, or *Watu Gunung*, or *Rama Kling*. Or. 10.671, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 148. See Pigeaud II, p. 190.
(in Mal. 928a)

Or. 4085

Javanese, paper, 2 vols., 508 pp., Javanese script.

Kanda, epic history, beginning with Watu Gunung, then *Rama* and *Pandawa* tales. Cat. Juynboll II, p. 57-61 has an extensive Dutch summary, cat. Brandes I, No. 163. See Pigeaud II, p. 191.
(in Mal. 928a)

Or. 4086

Javanese, paper, 28 ff., Javanese script.

Kanda, legendary ancient history of Madura, in verse, beginning with Rum, the foreign merchant Gulisman, King Ening of Giling Wesi (Java) with son Samba and *raden* Segara or *raden* Gemit. See also Or. 10.995, below. Cat. Juynboll II, p. 92 refers to *Notulen KBG*, vol. 32, 1894, p. 103. Cat. Brandes I, No. 164. See Pigeaud II, p. 191. See also Or. 10.995, below.
(in Mal. 928a)

Or. 4087

Javanese, paper, 55 pp., Javanese script.

Blambangan history in prose, beginning with the district Kedawung, up to the period of Banyuwangi. See J. Brandes, in *TBG*, vols 35, 37 and 38, and Th.G.Th. Pigeaud, 'Javaanse Oosthoek', in *TBG*, vol. 72. Cat. Juynboll II, p. 401, cat. Brandes I, No. 165. Or. 4087 contains at the beginning a note on incense (*menyan*) and at the end a short genealogy of descendants of *sembah* Tlaga Urung and *sembah* Bunut. Or. 10.699, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB180. See Pigeaud II, p. 191.
(in Mal. 928b)

Or. 4088

Javanese, paper, 18 ff., Javanese script.

Blambangan history in prose, same as Or. 4087, above. Cat. Juynboll II, p. 402, cat. Brandes I, No. 166. See Pigeaud II, p. 191.
(in Mal. 928b)

Or 4089

Javanese, paper, 43 pp., Javanese script.

Notes on history from Banyuwangi, in macapat metre, referring to the building of a new central mosque in 1843 A.D. (p. 5-7), and to a Dutch expedition to Bali in 1847 A.D. (p. 11-39), interspersed with passages on the history of the true believers' struggle against the infidels: Dawud against Sadat and Muhammad's Lakad war. Perhaps the Muslim author, a native of Banyuwangi, saw a parallel with the war against the non-Muslim Balinese. Cat. Juynboll II, p. 94 and cat. Brandes I, No. 167 contain short Dutch epitomes, calling the text *Babad Bali*. Or. 10.686, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 170. See Pigeaud II, p. 191.
(in Mal. 928b)

Or. 4090

Javanese, Madurese, paper, 147 pp., Javanese script.

History of Bayu, Javanese-Madurese, in *macapat* metre, on the Dutch and Madurese (Sumenep) expeditions to the interior of the Banyuwangi district to subdue Jaga Pati, the pseudo *pangeran* Wilis, in 1771 and 1772 A.D., written in 1826. Cat. Juynboll II, p. 95 and cat. Brandes I, No. 168 have Dutch epitomes and references to literature (*Babad Blambangan*). Or. 10.698, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 179. See Pigeaud II, pp. 191.

(in Mal. 928b)

Or. 4091

Javanese, paper, 10 pp., Javanese script.

History of the Javanese kingdom in *macapat* metre, beginning with Mangku Bumi and Surakarta, called Paliyan Nagari, fragment, dated 1800/1871. Cat. Juynboll II, p. 104, cat. Brandes I, No. 169. See Pigeaud II, pp. 191-192.

(in Mal. 928b)

Or. 4092

Sasak, paper, 36 pp. Balinese script.

Babad Sakra, a Sasak poem on the rebellion of Sakra, Lombok, which lasted from July 16 till November 4, 1826. Cat. Brandes No. 170. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 198-199.

(in Mal. 928b)

Or. 4093

Sasak, paper, 17 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3828, above, being the *Babad Sakra*, a Sasak poem on the rebellion of Sakra, Lombok, which lasted from July 16 till November 4, 1826. Cat. Brandes No. 176. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 200.

Or. 20.179, below, is a romanized copy of the present MS.

(in Mal. 928b)

Or. 4094

Sasak, paper, 12 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3830, above, being the *Babad Sakra*, a Sasak poem on the rebellion of Sakra, Lombok, which lasted from July 16 till November 4, 1826. Cat. Brandes No. 178. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 200.

(in Mal. 928b)

Or. 4095

Sasak, paper, 10 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3827, above, being a fragment only of the *Babad Sakra*, a Sasak poem on the rebellion of Sakra, Lombok, which lasted from July 16 till November 4, 1826. Cat. Brandes No. 180. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 200.
(in Mal. 928b)

Or. 4096

Javanese, paper, 10 pp., Javanese script.

Sangkalaning Bumi: prose lists, beginning with Wisnu's incarnations according to Indu, Selong and Javanese tradition. The latter tradition mentions:

1. Raja Kano of Medang Kamulan.
2. Arjuna Wijaya of Maespaiti.
3. Rama Wijaya of Maespati.
4. Is missing.
5. Jaya Baya of Mamenang.
6. Angling Darma of Mlawapati.
7. Kuda Rawisrenga (Panji) of Jenggala.

Further: notes with years referring to the prophets (*Anbiya*), *Aji Saka* and *Manik Maya* tales. The last year, 255 *Saka*, refers to Rembu Culung's death. Reminiscent of Rangga Warsita's *Pustaka Raja*. Cat. Juynboll II, p. 404 and cat. Brandes I, No. 182 have Dutch epitomes. See Pigeaud II, p. 192.
(in Mal. 928b)

Or. 4097

Javanese, treebark paper (*dluang*), 97 pp., Javanese script.

Sangkalaning Panjenengan. Prose list of years of Javanese history beginning with mount Kendeng, down to 1673 A.J., i.e. 1748 A.D. Cat. Juynboll II, p. 402. Cat. Brandes I, No. 183 has references to literature. See Pigeaud II, p. 192.
(in Mal. 928c)

Or. 4098

Javanese, Balinese, paper, ff.

Copy of Or. 3704, above, being History of Surapati, Javanese-Balinese poem in *macapat* verse, beginning with a genealogy of Blambangan and Lumajang rulers, with the title Menak, descendants of the Majapahit Kings, and mentioning Panji Sakti of Buleleng. Untung, originally called Sangaja, was born in Puger (East Java), he was made a slave and served in Batavia, but made his escape and was received by the Cerbon Sultan. The rest of the tale is missing. Cat. Juynboll II, p. 98 has a short Dutch epitome and references to Dutch literature. See cat. Brandes I, No. 184. Or. 10.624, below, is a romanized copy (of Or. 4098, or of Or. 3704?) by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 74. See Pigeaud II, pp. 129, 192.

(in Mal. 928c)

Or. 4099

Javanese, paper, 38 pp., Javanese script.

History of Javanese kingdoms in *macapat* metre, beginning with the prophets; mainly Demak history, down to Tingkir. Cat. Juynboll II, p. 100, cat. Brandes I, No. 186. See Pigeaud II, p. 192.

(in Mal. 928c)

Or. 4100

Javanese, paper, 259 pp., Javanese script.

History of Mataram, *macapat* metre, beginning with Sultan Agung's reign down to Mangkurat II. Cat. Juynboll II, p. 100 has a collation with the prose text, in the edition by J.J. Meinsma (?). Cat. Brandes I, No. 187. See Pigeaud II, p. 192.

(in Mal. 928c)

Or. 4101

Balinese, paper, 29 ff., Balinese script.

Bagus Diyarsa. Balinese romantic poem in *macapat* metre. Bhatara Guru who is in the guise of a beggar, is given hospitality by Bagus diyarsa. Then he takes his son to heaven. Himself, he is witness of the torturing of the inhabitants of Kawah, and also of way of living of the inhabitants of the heavens. From Bhatara Guru he receives an excellent fighting rooster and also precious stones, which enables him to engage in bets with his ruler. Then he becomes the successor to the ruler, who had previously treated him as an enemy. Cat. Brandes No. 189. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 99.

(in Mal. 929)

Or. 4102

Balinese, paper, 21 pp., Balinese script.

Bagus Diyarsa. Balinese romantic poem in *macapat* metre, containing descriptions of heaven and hell. Cat. Brandes No. 191. See also the summary under Or. 4101, above. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 100.

(in Mal. 929)

Or. 4103

Balinese, paper, 38 pp. Balinese script.

Bagus Turunan. Balinese poem in *ginada* metre. Bagus Turunan is found in a wood by old people, who become happy by taking him in.. He becomes the lover of the princess of Kadiri. Cat. Brandes No. 192. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de*

Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek (Leiden 1912), p. 100.
(in Mal. 929)

Or. 4104

Balinese, paper, 29 pp. Balinese script.

Copy of Or. 3822, above, being *Bagus Turunan*. Balinese poem in *ginada* metre. Bagus Turunan is found in a wood by old people, who become happy by taking him in.. He becomes the lover of the princess of Kadiri. Cat. Brandes No. 193. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 100.

Or. 20.180, below, is a romanized copy of the present MS.

(in Mal. 929)

Or. 4105

Balinese, paper, 39 pp., Balinese script.

Incomplete copy (beginning missing) of *Bagus Turunan*. Balinese poem in *ginada* metre. Bagus Turunan is found in a wood by old people, who become happy by taking him in.. He becomes the lover of the princess of Kadiri. Cat. Brandes No. 195. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 100-101.

(in Mal. 929)

Or. 4106

Balinese, paper, 17 pp., Balinese script.

Partial copy of *Bagus Turunan*. Balinese poem in *ginada* metre. Bagus Turunan is found in a wood by old people, who become happy by taking him in.. He becomes the lover of the princess of Kadiri. Cat. Brandes No. 196. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 101.

(in Mal. 929)

Or. 4107

Balinese, paper, 8 pp., Balinese script.

Fragment of *Bagus Turunan*. Balinese poem in *ginada* metre. Bagus Turunan is found in a wood by old people, who become happy by taking him in.. He becomes the lover of the princess of Kadiri. Cat. Brandes No. 197. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 101.

(in Mal. 929)

Or. 4108

Balinese, paper, 87 pp., Balinese script.

Bagus Umbara. Text has been edited, translated and annotated by R. van Eck, in *Bijdragen TLV*, 3rd series, vol. XI (1876), pp. 1-137, 177-368. Cat. Brandes No. 198. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 101.

(in Mal. 929)

Or. 4109

Balinese, paper, 104 pp., Balinese script.

Bagus Umbara. Text has been edited, translated and annotated by R. van Eck, in *Bijdragen TLV*, 3rd series, vol. XI (1876), pp. 1-137, 177-368. Cat. Brandes No. 199. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 102.

(in Mal. 929)

Or. 4110

Balinese, paper, 61 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3763, above, being *Bagus Umbara*. Text has been edited, translated and annotated by R. van Eck, in *Bijdragen TLV*, 3rd series, vol. XI (1876), pp. 1-137, 177-368. Cat. Brandes No. 200. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 102.

(in Mal. 929)

Or. 4111

Balinese, paper, 35 pp., Javanese script.

Copy of Or. 3767, above, being a fragment of *Bagus Umbara*, corresponding with verse 23-419 of the edition. Text has been edited, translated and annotated by R. van Eck, in *Bijdragen TLV*, 3rd series, vol. XI (1876), pp. 1-137, 177-368. Cat. Brandes No. 202. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 102.

(in Mal. 929)

Or. 4112

Balinese, paper, 24 pp., Balinese script.

A fragment only (verse 57-308, or pp. 28-100, of the edition) of *Bagus Umbara*. Text has been edited, translated and annotated by R. van Eck, in *Bijdragen TLV*, 3rd series, vol. XI (1876), pp. 1-137, 177-368. Cat. Brandes No. 204. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, pp. 102-103.

(in Mal. 929)

Or. 4113

Javanese, paper, 89 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3651, above, being *Bharata Yuddha*, Old Javanese epical poem in Indian metres, the original dated saka 1724, i.e. 1802 A.D. See cat. Brandes I, No. 206 and cat. Juynboll I, p. 124. See Pigeaud II, pp. 124, 192.

(in Mal. 930a)

Or. 4114

Javanese, paper, 62 pp., Latin script.

Bharata Yuddha kakawin, fragment. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894).

Cat. Juynboll I, p. 124, cat. Brandes I, No. 209. See Pigeaud II, pp. 192-193.

(in Mal. 930a)

Or. 4115

Javanese, Balinese, paper, 60 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3629, above, being *Bharata Yuddha*, Old Javanese epic in Indian metres, up to canto 21, with Balinese glosses, see cat. Brandes I, No. 211 and cat. Juynboll I, p. 124 (who erroneously gives Or. 3591 as the original MS of which the present one is a copy). See Pigeaud II, p. 121.

(in Mal. 930a)

Or. 4116

Javanese, paper, 7 pp., Latin script.

Bharata Yuddha kakawin, fragment. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), conclusion, with date 1600 Saka, i.e. 1678 A.D. The original belonged to the Reverend R. van Eck. Cat. Juynboll I, p. 124, cat. Brandes I, No. 213. See Pigeaud II, 193.

(in Mal. 930a)

Or. 4117

Javanese, Balinese, paper, 104 pp., Balinese script.

Bharata Yuddha kakawin, incomplete, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 125, cat. Brandes I, No. 214. See Pigeaud II, p. 193.

(in Mal. 930a)

Or. 4118

Javanese, Balinese, paper, 88 pp., Balinese script.

Bharata Yuddha kakawin, incomplete, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 125, cat. Brandes I, No. 215. See Pigeaud II, p. 193.

(in Mal. 930a)

Or. 4119

Javanese, Balinese, paper, 26 pp., Balinese script.

Bharata Yuddha kakawin, fragment, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 125, cat. Brandes I, No. 216. See Pigeaud II, p. 193.
(in Mal. 930b)

Or. 4120

Javanese, Balinese, 6 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3732, above, being *Bharata Yuddha*, Old Javanese poem in Indian metres, fragment (canto 11-12), with, in the original, Balinese glosses above and under the lines, see cat. Juynboll I, p. 125 and cat. Brandes I, No. 217. See Pigeaud II, pp. 133, 193.
(in Mal. 930b)

Or. 4121

Javanese, Balinese, paper, 65 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3578, above, being *Bharata Yuddha marti*, Old Javanese epic poem, with, in the original, Balinese glosses written above and under the line, according to cat. Juynboll I, p. 124: canto 14 - canto 24. Cat. Juynboll I, p. 125. Cat. Brandes I, No. 221. See Pigeaud II, pp. 114, 193.
(in Mal. 930b)

Or. 4122

Javanese, Balinese, paper, 116 pp., Balinese script.
Bharata Yuddha kakawin, fragment, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 126, cat. Brandes I, No. 223. See Pigeaud II, p. 193.
(in Mal. 930b)

Or. 4123

Javanese, Balinese, paper, 24 pp., Balinese script.
Bharata Yuddha kakawin, fragment, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 126, cat. Brandes I, No. 226. See Pigeaud II, p. 193.
(in Mal. 930b)

Or. 4124

Javanese, Balinese, paper, 26 pp., Latin script.
Bharata Yuddha kakawin, fragment, with Balinese glosses, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), beginning of canto 13, with four stanzas not found in other manuscripts. Copied in cat. Brandes I, No. 228, cat. Juynboll I, p. 126. See Pigeaud II, pp. 193-194.
(in Mal. 930b)

Or. 4125

Balinese, paper, 14 pp., Latin script.
Bharata Yuddha, Balinese translation, from the beginning of verse 11 of canto 11. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll I, p. 126. Cat. Brandes No. 229.

(in Mal. 930b)

Or. 4126

Balinese, paper, 4 pp., Balinese script.

Bharata Yuddha. Balinese translation of verse 1-20 of canto 12. Written in *Saka* 1786. Cat. Juynboll I, p. 127. Cat. Brandes No. 231 (with the colophon).

(in Mal. 930b)

Or. 4127

Balinese, paper, 29 pp., Balinese script.

Bharata Yuddha. Balinese translation of canto 14-24. Cat. Juynboll I, p. 127. Cat. Brandes No. 232.

(in Mal. 930b)

Or. 4128

Balinese, paper, ?? pp., Latin script.

Bharata Yuddha. Balinese translation of canto 36 – 45, verse 12. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll I, p. 127. Cat. Brandes No. 233.

(in Mal. 930b)

Or. 4129

Balinese, paper, 9 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3814, above, being fragments of *Bharata Yuddha kidung*. See Cat. Juynboll III, (1912), p. 97, and Brandes, *Beschrijving I*, pp. 173-174 (No. 235).

Or. 20.181, below, is a romanized copy of the present MS.

(in Mal. 930b)

Or. 4130

Balinese, paper, 7 pp., Balinese script.

Basur. Balinese poem in *macapat* verse, about Basur who had a daughter, with whom nobody dared to marry. Cat. Brandes No. 237. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 103. Or. 12.706, below, is a romanized transcript.

(in Mal. 931)

Or. 4131

Balinese, paper, 8 pp., Balinese script.

Basur. Balinese poem in *macapat* verse, about Basur who had a daughter, with whom nobody dared to marry. Cat. Brandes No. 238. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 103. Or. 12.707, below, is a romanized transcript.

(in Mal. 931)

Or. 4132

Javanese, Balinese, paper, 25 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3816, above, being *Bima Swarga*, Javanese-Balinese mythical poem in *macapat* metre (*Sudamala*): Bima rescues first his father Pandu, who is in hell, and then his brothers the Pandawas; he fights many infernal spirits. Exorcism; *wayang* personages, *panakawans*, figure in the poem. According to van der Tuuk, it was considered in Bali as a sequel of *Wangbang Astuti*: Arjuna as rescuer. See H.H. Juynboll, in *Baessler Archiv* vol. IV p. 81. Cat. Juynboll I, p. 267 has an extensive Dutch epitome. Cat. Brandes I, No. 239. Or. 4132, below, is a copy. Or. 10.481, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 13. See Pigeaud II, pp. 142, 194.
(in Mal. 931)

Or. 4133

Javanese, paper, 11 pp., Balinese script.

Bima Swarga, *macapat* verse, fragment. Cat. Juynboll I, p. 268, cat. Brandes I, No. 242. See Pigeaud II, p. 194.
(in Mal. 931)

Or. 4134

Javanese, paper, 10 pp., Balinese and Latin scripts.

Bima Swarga, *macapat* verse, fragment, partly an autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll I, p. 268, cat. Brandes I, No. 243. See Pigeaud II, p. 194.
(in Mal. 931)

Or. 4135

Javanese, paper, 8 ff., Balinese script.

Bima Swarga, *macapat* verse, fragment. Cat. Juynboll I, p. 269, cat. Brandes I, No. 245. See Pigeaud II, p. 194.
(in Mal. 931)

Or. 4136

Javanese, Balinese, paper, 39 pp., Balinese script.

Bima Swarga, *macapat* metre, Balinese version. See H.H. Juynboll in *Baessler Archiv*, vol. IV, p. 8. Cat. Juynboll III, p. 97, cat. Brandes I, No. 249. See Pigeaud II, p. 194.
(in Mal. 931)

Or. 4137

Javanese, Balinese, paper, 26 pp., Balinese script.

Bima Swarga, *macapat* metre, Balinese version. Cat. Juynboll III, p. 98, cat. Brandes I, No. 250. See Pigeaud II, p. 194.
(in Mal. 931)

Or. 4138

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., Balinese script.
Bima Swarga, *macapat* metre, Balinese version, fragment. Cat. Juynboll III, p. 98, cat. Brandes I, No. 251. See Pigeaud II, p. 194.
(in Mal. 931)

Or. 4139

Javanese, paper, 137 pp., Balinese script.
Bhisma Parwa, sixth book of *Mahabharata*, Old Javanese prose version. See the edition by J. Gonda, *Het Oudjavaansche Bhismaparwa*. Bandoeng 1936 (Bibliotheca Javanica 7). Cat. Juynboll II, p. 156, cat. Brandes I, No. 254. See Pigeaud II, p. 194.
(in Mal. 931)

Or. 4140

Javanese, paper, 94 pp., Latin script.
Bhisma Parwa, sixth book of *Mahabharata*, Old Javanese prose, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll II, p. 156, cat. Brandes I, No. 255. See Pigeaud II, pp. 194-195.
(in Mal. 931)

Or. 4141

Javanese, Balinese, paper, 440 pp., Balinese script.
Bhoma Kawya, Old Javanese poem in Indian metres, with Balinese glosses, complete text. See the edition (and Dutch translation) by A. Teeuw, *Het Bhomakawya. Een Oudjavaans gedicht*. Groningen 1946. Cat. Juynboll I, p. 129, cat. Brandes I, No. 258. See Pigeaud II, p. 195. See now also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 488, with a reference in the bibliography only.
(Mal. 932a)

Or. 4142

Javanese, Balinese, ff., Balinese script.
Copy of Or. 3735, above, being *Bhoma Kawya*, Old Javanese poem in Indian metres, complete, with in the original Balinese glosses written above and under the lines, see cat. Brandes I, No. 259 and cat. Juynboll I, p. 129. See Pigeaud II, pp. 133, 195.
(in Mal. 932b)

Or. 4143

Javanese, Balinese, paper, 263 pp., Balinese script.
Bhoma Kawya, Old Javanese, incomplete text, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 129, cat. Brandes I, No. 261. See Pigeaud II, p. 195. See now also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 488, with a reference in the bibliography only.
(in Mal. 933)

Or. 4144

Javanese, Balinese, 34 ff., Balinese script.

Bhoma Kawya, Old Javanese with Balinese glosses, incomplete. Or. 4144 and Or. 4145, below, are doubles. Cat. Juynboll I, p. 130, cat. Brandes I, No. 262. See Pigeaud II, p. 195. (in Mal. 933)

Or. 4145

Javanese, Balinese, 56 pp., Balinese script.

Bhoma Kawya, Old Javanese with Balinese glosses, incomplete. Or. 4144, above, and Or. 4145, are doubles. Cat. Juynboll I, p. 130, cat. Brandes I, No. 263. See Pigeaud II, p. 195. (in Mal. 933)

Or. 4146

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., Latin script.

Bhoma Kawya, Old Javanese with Balinese glosses, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), fragment. Cat. Juynboll I, p. 130, cat. Brandes I, No. 266. See Pigeaud II, p. 195. (in Mal. 933)

Or. 4147

Javanese, Balinese, paper, ff.

Copy of Or. 3659, above, being *Bhoma Kawya*, Old Javanese epical poem in Indian metres, fragment, canto 59-64, with in the original Balinese glosses written above and under the lines. Bhoma, chthonic son of Wisnu, Ksiti Suta, is also called Naraka and Angara (i.e. Mars). The poem is also called *Bhomantaka* (edited by R. Friederich, *Boma kawja* (Skt. *Bhauma kawja*). *Dat is Gedicht van Bhauma, den zoon van Wisjnoe en de Aarde* (Skt. *Prethiwi of Bhumi*). *In het oorspronkelijk Kawi, volgens twee Balinesche manuskripten, uitgegeven*. Batavia 1852 (*Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen*, vols. 22, 24)), Dutch translation by A. Teeuw, *Het Bhomakawya. Een Oudjavaans gedicht*. Groningen 1946. See cat. Juynboll I, p. 130 and cat. Brandes I, No. 267. See Pigeaud II, pp. 125, 195. (in Mal. 933)

Or. 4148

Balinese, paper, 28 pp., Latin script.

Bhoma Kawya. Balinese version, up till verse 11 of canto 10. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See cat. Juynboll I, p. 130. Cat. Brandes No. 269. (in Mal. 933)

Or. 4149

Balinese, paper, 16 pp., Latin script.

Bhoma Kawya. Balinese version, up till verse 42 of canto 3. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See cat. Juynboll I, p. 131. Cat. Brandes No. 270.

(in Mal. 933)

Or. 4150

Balinese, paper, 3 pp., Latin script.

Bhoma Kawya. Balinese version, from the beginning up till verse 17 of canto 1, and verses 10-15a of canto 3. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See cat. Juynboll I, p. 131. Cat. Brandes No. 271.

(in Mal. 933)

Or. 4151

Balinese, paper, 16 pp., Latin script.

Bhoma Kawya. Balinese version, from verse 19b of canto 6 till verse 4b of canto 22. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See cat. Juynboll I, p. 131. Cat. Brandes No. 272.

(in Mal. 933)

Or. 4152

Balinese, paper, 6 pp., Latin script.

Bhoma Kawya. Balinese version, from verse 4b of canto 22 till verse 17c of canto 26. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See cat. Juynboll I, p. 131. Cat. Brandes No. 273.

(in Mal. 933)

Or. 4153

Balinese, paper, 35 pp., Latin script.

Bhoma Kawya. Balinese version, from verse 9d of canto 45 till verse 9 of canto 79, and then copied from a manuscript belonging to P.L. van Bloemen Waanders, from canto 99 up till verse 13 of canto 101. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See cat. Juynboll I, p. 131. Cat. Brandes No. 274.

(in Mal. 933)

Or. 4154

Balinese, paper, 3 pp., Latin script.

Bhoma Kawya. Balinese version, from verse 14 of canto 101 up till verse 2a of canto 104. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See cat. Juynboll I, p. 131. Cat. Brandes No. 275.

(in Mal. 933)

Or. 4155

Javanese, paper, 108 pp., Balinese script.

Brahmanda Purana, Old Javanese prose compilation of mythical and epic tales. See J. Gonda's edition with Dutch translation, *Het Oud-Javaansche Brahmanda-Purana. Proza-tekst en Kakawin*. Bandoeng 1932 (Bibliotheca Javanica KBG, vols 5 and 6). Cat. Juynboll II, p. 166, cat. Brandes I, No. 276. See Pigeaud II, p. 195.

(in Mal. 934)

Or. 4156

Javanese, paper, 140 pp., Balinese script.

Brahmanda Purana, Old Javanese compilation. See J. Gonda's edition with Dutch translation, *Het Oud-Javaansche Brahmanda-Purana. Proza-tekst en Kakawin*. Bandoeng 1932 (Bibliotheca Javanica KBG, vols 5 and 6). Cat. Juynboll II, p. 167, cat. Brandes I, No. 277.

See Pigeaud II, p. 195.

(in Mal. 934)

Or. 4157

Javanese, paper, 81 pp., Balinese script,

Brahmanda Purana, Old Javanese compilation. See J. Gonda's edition with Dutch translation, *Het Oud-Javaansche Brahmanda-Purana. Proza-tekst en Kakawin*. Bandoeng 1932 (Bibliotheca Javanica KBG, vols 5 and 6). Cat. Juynboll II, p. 167, cat. Brandes I, No. 278.

See Pigeaud II, p. 196.

(in Mal. 934)

Or. 4158

Javanese, paper (severely damaged), 75 ff., Balinese script.

Brahmanda Purana, Old Javanese compilation. See J. Gonda's edition with Dutch translation, *Het Oud-Javaansche Brahmanda-Purana. Proza-tekst en Kakawin*. Bandoeng 1932 (Bibliotheca Javanica KBG, vols 5 and 6). Cat. Juynboll II, p. 167, cat. Brandes I, No. 279.

See Pigeaud II, p. 196.

(in Mal. 934)

Or. 4159

Javanese, paper, ff., Balinese script.

Copy of Or. 3730, above, being *Brahmanda Purana*, Old Javanese mythical poem in Indian metres, poetical version of the prose text, edition by J. Gonda, *Het Oud-Javaansche Brahmanda-Purana. Proza-tekst en Kakawin*. Bandoeng 1932 (Bibliotheca Javanica KBG, vols 5 and 6). See cat. Juynboll I, p. 139 and cat. Brandes I, No. 280. See Pigeaud II, p. 132.

(in Mal. 934)

Or. 4160

Javanese, paper, 26 ff., Balinese script.

Brahmanda Purana, Old Javanese *kakawin*. See J. Gonda's edition with Dutch translation, *Het Oud-Javaansche Brahmanda-Purana. Proza-tekst en Kakawin*. Bandoeng 1932 (Bibliotheca Javanica KBG, vols 5 and 6). Cat. Juynboll II, p. 139, cat. Brandes I, No. 282. See Pigeaud II, p. 196.

(in Mal. 934)

Or. 4161

Javanese, paper (severely damaged), 43 pp., Balinese script.

Brahmanda Purana kakawin, Old Javanese. See J. Gonda's edition with Dutch translation, *Het Oud-Javaansche Brahmanda-Purana. Proza-tekst en Kakawin*. Bandoeng 1932 (Bibliotheca Javanica KBG, vols 5 and 6). Cat. Juynboll II, p. 139, cat. Brandes I, No. 283. See Pigeaud II, p. 196.
(in Mal. 934)

Or. 4162

Javanese, paper, 12 pp., Latin script.
Brahmanda Purana kakawin, fragment. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See J. Gonda's edition with Dutch translation, *Het Oud-Javaansche Brahmanda-Purana. Proza-tekst en Kakawin*. Bandoeng 1932 (Bibliotheca Javanica KBG, vols 5 and 6). Cat. Juynboll I, p. 140, cat. Brandes I, No. 284. See Pigeaud II, p. 196.
(in Mal. 934)

Or. 4163

Javanese, paper, 18 ff., Balinese script.
Brata Sraya, Old Javanese Buddhistic tale in Indian metres, same tale as *Wighnotsawa*. Cat. Juynboll I, p. 148, has a short Dutch epitome, referring to *Cantaka Parwa*, cat. Brandes I, No. 286. BCB 23 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 196.
Or. 20.183, below, is a romanized transcript of the present manuscript.
(in Mal. 934)

Or. 4164

Javanese, paper, 20 pp., Balinese script.
Bubuksah and *Gagang Aking*, Buddhist edifying poem in *tengahan* metre. Cat. Juynboll I, p. 232, cat. Brandes I, No. 287. BCB 12 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 196. See also Or. 3394 (r), above.
(in Mal. 934)

Or. 4165

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 76 pp., Balinese script.
Buddha Weda, Javanese-Balinese prose treatise on Buddhist ritual, i.a. referring to funerals, *tiwa*, with Sanskrit *sloka*s and mantras, and religious lore. See also Or. 10.206, below. See C. Hooykaas, *Agama tirtha. Five studies in Hindu-Balinese religion*. Amsterdam 1964. (Verhandelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde, Nieuwe reeks, vol. 70 (1964) No. 4), p. 44 ff., and C. Hooykaas, *Stuti and stava (Bauddha, Saiva and Vaisnava) of Balinese Brahman priests* [Sanskrit texts; ed. with introd., translation and notes by] T. Goudriaan and C. Hooykaas. Amsterdam 1971. (Verhandelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde, Nieuwe reeks, vol. 76 (1971). Cat. Juynboll II, p. 260, cat. Brandes I, No. 289. See Pigeaud II, p. 196.
(in Mal. 934)

Or. 4166

Balinese, paper, 4 pp., Balinese script.

Bungkut. Balinese poem in macapat metre (*jurang andanu*), with abrupt end. Cat. Brandes No. 290. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 103.

(in Mal. 934)

Or. 4167

Balinese, paper, 43 pp., Balinese script.

Buwang Sakti. Balinese poem in macapat metres (*ginada, adri, layon sari*). After the ruler of Manangkabo has given him his new name, Buwang Sakti kills a tiger, then a *rangsasa* and finally the ruler of Pancanagara, whose widow, Dewi Sitarum, he marries. Later he is captured, and after the *jin*, his father, has in vain tried to redeem him, he is killed.

Cat. Brandes No. 294. Copy from the same lontar manuscript, of which Or. 4168, below, is also a copy. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 104.

(in Mal. 934)

Or. 4168

Balinese, paper, 24 pp., Balinese script.

Buwang Sakti. Balinese poem in macapat metres (*ginada, adri, layon sari*). After the ruler of Manangkabo has given him his new name, Buwang Sakti kills a tiger, then a *rangsasa* and finally the ruler of Pancanagara, whose widow, Dewi Sitarum, he marries. Later he is captured, and after the *jin*, his father, has in vain tried to redeem him, he is killed.

Cat. Brandes No. 295. Copy from the same lontar manuscript, of which Or. 4167, above, is also a copy. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 104.

(in Mal. 934)

Or. 4169

Javanese, Balinese, paper, 26 ff., stitched quire, Balinese script.

Dadang-dudang, Javanese-Balinese (mostly Balinese) didactic religious poem in *tengahan* metres, tale of wanderings of *ki* Dadang-dudang and his wife, concluding with his meeting Wirocana in heaven: Buddhistic edifying. See also Or. 9709, below. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 78 and cat. Brandes I, No. 296. See Pigeaud II, pp. 196-197.

(in Mal. 934)

Or. 4170

Javanese, paper, 168 ff., Javanese script.

Damar Wulan romance, *macapat* metre, called by H.N. van der Tuuk: version A, the same tale as the edition van Dorp, and Or. 1845, above (the end), see also Or. 3985, above. Cat.

Juynboll II, p. 1 has a collation with other texts, cat. Brandes I, No. 297. Or. 4171 is an incomplete copy, in Balinese script. Or. 10.537, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 36. See Pigeaud II, p. 197. See also Or. 10.535, below.

See now also: Frans Koot, *Verstoring, strijd en herstel. Een interpretatie van het Damarwulan-verhaal in codex Or 10.537*. [Leiden] 2001.

(in Mal. 935)

Or. 4171

Javanese, paper, 69 pp., Balinese script.

Damar Wulan romance, *macapat* verse, incomplete copy of Or. 4170, above. Cat.

Juynboll II, p. 2, cat. Brandes I, No. 299. See Pigeaud II, p. 197.

(in Mal. 935)

Or. 4172

Javanese, paper, 239 pp., Javanese script.

Damar Wulan romance, version B, incomplete. Or. 3985 (1) is a copy. Cat. Juynboll II, p. 2, cat. Brandes I, No. 300. See Pigeaud II, p. 197.

(in Mal. 935)

Or. 4173

Javanese, paper, 76 pp., Javanese script.

Damar Wulan romance, *macapat* metre, called by H.N. van der Tuuk: version C, a sequel of version B. Or. 3985 (3), above, is a copy. Cat. Juynboll II, p. 302, cat. Brandes I, No. 302. BCB 29 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 197.

(in Mal. 935)

Or. 4174

Javanese, paper, 234 pp., Javanese script.

Damar Wulan romance, *macapat* verse, called by H.N. van der Tuuk: version D, sequel of the tale: history of Dali (or Kadali) Putih of Manyar Gading, Menak Jingga's son, and Trengana Sari, Damar Wulan's son, fighting once more their fathers' war. Menak Jingga's spiritual companion Tunggul Manik is assisted by Durga in his struggle with Damar Wulan's spiritual helper *ajar* Pamenger, whose patron Kasiyapa vanquishes the goddess. Cat. Juynboll II, p. 4 has an extensive Dutch summary, cat. Brandes I, No. 304. BCB 29 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 197. See also Or. 10.535, below.

(in Mal. 935)

Or. 4175

Javanese, Balinese, paper, 21 ff., Balinese script.

Dangdang Ireng ('black crow'), Javanese-Balinese *Panji* romance in *macapat* metre, incomplete. Cat. Juynboll I, p. 270 has a Dutch epitome, cat. Brandes I, No. 307. Or.

10.482, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 13. See Pigeaud II, p. 197.
(in Mal. 936)

Or. 4176

Javanese, Balinese, paper, 24 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3818, above, being *Dangdang Ireng*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *macapat* metre: through the agency of a white tiger and a black crow (*Dangdang Ireng*) the heroine, the Kadiri princess Candra Kirana, is brought to the Sungod. After seven years life with him in heaven she is released and returns to earth, to be united with the Koripan prince. Cat. Juynboll I, p. 271 has a Dutch epitome. Cat. Brandes I, No. 308. See Pigeaud II, pp. 142-143, 197-198.

Or. 4177

Javanese, Balinese, paper, 67 pp., Balinese script.

Dangdang Petak, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metre. Cat. Juynboll I, p. 216 has a Dutch epitome, cat. Brandes I, No. 310. BCB 11 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 198.
(in Mal. 936)

Or. 4178

Javanese, Balinese, paper, 35 ff., Balinese script.

Copy of Or. 3656, above, being *Dangdang Petak*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, see cat. Brandes I, no 311 and cat. Juynboll I, p. 216. See Pigeaud II, pp. 124, 198.
(in Mal. 936)

Or. 4179

Javanese, Balinese, paper, 81 pp., Balinese script.

Dandang Petak, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metre, complete. Cat. Juynboll I, p. 216, cat. Brandes I, no 313. See Pigeaud II, p. 198.
(in Mal. 936)

Or. 4180

Javanese, Balinese, paper, ff..

Copy of Or. 3709, above, being *Dandang Petak* ('White Crow'), Javanese-Balinese romance in *tengahan* metres, resembling a *Panji* romance: *Dandang Petak* is a name for prince Anilapati of Kahuripan. The end is missing. Cat. Juynboll I, p. 216 has a short Dutch epitome. See cat Juynboll I, p. 217, cat. Brandes I, No. 314. See Pigeaud II, pp. 130, 198.
(in Mal. 936)

Or. 4181

Javanese, paper, 9 pp., Balinese script.

Darma Jati, *kidung*, versified *wayang purwa* play, *macapat* metre, fragment. Darma Jati is Duryodana's adoptive son, he fights Arjuna and Bima. Cat. Juynboll I, p. 269 has a short Dutch epitome, cat. Brandes I, No. 316. See als MSS Rotterdam RtMLV 28820 and Leiden, Or. 6824, below. Or. 10.500, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 18. See Pigeaud II, p. 198. See now also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 489, with a reference in the bibliography only. (in Mal. 936)

Or. 4182

Balinese, paper, 13 pp., Balinese script.

Darma Sembada, *kidung* of philosophical and didactic content in *tengahan* metres (first *adri*, then *demung*). Cat. Brandes No. 317. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 80. (in Mal. 936)

Or. 4183

Javanese, paper, 27 pp., Balinese script.

Darma Sawita, *Basa Pituwelas*, moralistic and didactic poem in Indian metres. Cat. Juynboll I, p. 163, cat. Brandes I, No. 318. Or. 10.516, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 23. See Pigeaud II, p. 198. (in Mal. 936)

Or. 4184

Javanese, paper, 27 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3625, above, being *Darma Sawita*, Old Javanese moralistic and didactic poem in Indian metres, also called *Basa Pituwelas*, 'The 17 Words', lessons of *mpu* Sura given to his disciple Sadrasa mentioning the *rasa*, sense of the *darma*, good behaviour, in various circumstances. Cat. Juynboll I, p. 162 has a Dutch epitome. See cat. Juynboll I, p. 163, cat. Brandes I, no 319. See Pigeaud II, pp. 120, 198. (in Mal. 936)

Or. 4185

Javanese, paper, 31 pp., Balinese script.

Darma Sunya, Old Javanese didactic speculative poem in Indian metres, also called *Darma Niskala*. Cat. Juynboll I, p. 163, cat. Brandes I, No. 321, contains a note on the word *jitaksara* (learned), and *Jitapsara* (title of a book). Or. 10.521, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 24. See Pigeaud II, pp. 198-199. See now also Ida Bagus Made Dharma Palguna, *Dharma Sunya. Memuja dan Meneliti Siwa*. Leiden 1999, p. 345, who, erroneously, gives a reference to Or. 10.512 as the Soegiarto transcript. (in Mal. 936)

Or. 4186

Javanese, paper, 18 pp., Balinese script.

Darma Sunya, didactic *kakawin*, incomplete copy. Cat. Juynboll I, p. 163, cat. Brandes I, No. 322. See Pigeaud II, p. 199. See now also Ida Bagus Made Dharma Palguna, *Dharma Sunya. Memuja dan Meneliti Siwa*. Leiden 1999, p. 345.

(in Mal. 936)

Or. 4187

Javanese, paper, 22 pp., Balinese script,

Darma Sunya, didactic *kakawin*, incomplete. Cat. Juynboll I, p. 164, cat. Brandes I, No. 323. See Pigeaud II, p. 199. See now also Ida Bagus Made Dharma Palguna, *Dharma Sunya. Memuja dan Meneliti Siwa*. Leiden 1999, p. 345.

(in Mal. 936)

Or. 4188

Javanese, Balinese, Sanskrit (?), 9 ff., Balinese script.

Dasa Nama in *macapat* metre, Javanese-Balinese, beginning with the numbers from one to nine in Sanskrit and Balinese, further: dictionary of synonyms, meant to be a textbook for students. Cat. Juynboll II, p. 125, cat. Brandes I, No. 326. See Pigeaud II, p. 199.

(in Mal. 937)

Or. 4189

Sasak, paper, 30 pp., Balinese and Latin scripts.

Copy of Or. 3593, above, being *Datu Daha*, a Sasak emulation of a *Panji* story, but possibly more in the line of the Javanese *Angreni* or the Malay *Ken Tambuhan*. Alternative title: *Cinilaya*. Added a loose leaf, with notes in Latin script by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See cat. Brandes No. 327. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 196.

(in Mal. 937)

Or. 4190

Sasak, paper, 40 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3765, above, being a fragment only of the *Datu Daha*. A Sasak poem being an imitation of the *Panji* story, with similarities with the Javanese *Angreni* and the Malay *Ken Tambuhan*. Cat. Brandes No. 329. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 197.

(in Mal. 937)

Or. 4191

Balinese, paper, 11 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3728, above, being *De Genu*, a Balinese poem of historical content, the story of the war in Bangli. The title refers to the story's hero. At the end a cockfight is described. See cat. Brandes No. 331. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 139.
(in Mal. 937)

Or. 4192

Balinese, paper, 17 pp., Balinese script.
De Gunati. Balinese didactic poem in *tengahan* metre, treating several subjects: ailments and physical defects as a result of act in a previous incarnation, an enumeration of the duties of the ruler, the punishments of hell and reward in heaven. See cat. Brandes No. 333. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, pp. 80-81.
(in Mal. 937)

Or. 4193

Javanese, paper, 13 pp., Balinese script.
Dewa Danda, Old Javanese lawbook, prose, incomplete. See also MS REM 214-11. Cat. Juynboll II, p. 183, cat. Brandes I, No. 340. Or. 10.446, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 7. See Pigeaud II, p. 199.
(in Mal. 937)

Or. 4194

Javanese, Balinese, paper, 64 pp., Balinese script.
Dewatmaka, Javanese-Balinese poem in Indian metres, recent, on the adventures of Dewatmaka, of Sunya Sari, Nara Singa and Prajapati, partly didactic. Cat. Juynboll I, p. 165, cat. Brandes I, No. 342. Or. 10.515, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 23. See Pigeaud II, p. 199.
(in Mal. 937)

Or. 4195

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., Balinese script.
Dewatmaka kakawin, fragment. Cat. Juynboll I, p. 166, cat. Brandes I, No. 343. See Pigeaud II, p. 199.
(in Mal. 937)

Or. 4196

Javanese, Balinese, paper (severely damaged), 16 pp., Balinese script.
Dewatmaka kakawin, fragment. Cat. Juynboll I, p. 167, cat. Brandes I, No. 344. See Pigeaud II, p. 199.
(in Mal. 937)

Or. 4197

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., Balinese script.

Dewatmaka kakawin, fragment. Cat. Juynboll I, p. 167, cat. Brandes I, No. 345. See Pigeaud II, p. 199.

(in Mal. 937)

Or. 4198

Collective volume with notes in Javanese, Balinese and *slokas* in Sanskrit, paper, 36 pp., illustrations (*rajah*) ??.

Copy of Or. 3607, above, containing: Notes on Javanese-Balinese ritual, *diksa*, initiation.

- f. *Bhatari Mayasih*, and offerings (*saji bubuk*) for the dead (*pitara*) etc.

- f. *Piter puja* etc.

- f. *acamana* purification (called: *anacapana*) etc.

- f. *caru sang piter* (offerings).

- f. On meats (*ulam*, Skrt. *matsya*) for offerings.

- f. Offerings (*saji*) for Garuda, for Kaki Patuk (?), for Kingkara Bala.

- f. Mantras referring to the sacerdotal attire: the headband *sirowesta* (usually called *karawista*), the *wedihan* loin-cloth etc.

- f. *stuti* worship at *kabuyutans*, *candis*, *sangars* (shrines).

- f. *Manapadma rangkep* mantra.

- f. *Smara puja*.

- f. *Saptongkara*, in columns, beginning with *Jagra Pada*.

- f. *Bhasma Tiga* etc., at the end *rajahs* belonging to kitchen utensils, with references to Sri, Rabut Sadana etc.

The MS contains many Sanskrit *slokas*. See cat. Brandes I, no 346. Marginal notes with references to KBNW. See Pigeaud II, pp. 117-118, 199.

Or. 4199

Javanese, Balinese, paper, 48 pp., Balinese script.

Japa Tuwan, Javanese-Balinese didactic romantic poem in *macapat* verse containing encyclopedic information on religion, the world beyond the grave and the gods. Gagak Turas is Japa Tuwan's elder brother. See H.H. Juynboll's paper in *Baessler Archiv*, vol. IV, p. 81. See cat. Brandes I, No. 349, and cat. Juynboll III, Balinese, p. 105. MS Breda, Museum Justinus van Nassau No. 470 is a Javanese-Balinese prose version. Parallel text of Or. 4200, below. See Pigeaud II, p. 200.

(in Mal. 937)

Or. 4200

Javanese, Balinese, paper, 40 pp., Balinese script.

Japa Tuwan, Javanese-Balinese didactic romantic poem in *macapat* verse, parallel text of Or. 4199, above. See cat. Brandes I, No. 350 and cat. Juynboll III, Balinese, p. 105. See Pigeaud II, p. 200.

(in Mal. 937)

Or. 4201

Javanese, paper, 117 pp., Arabic script, illustrations.

Jaran Sari Jaran Purnama, historical romance in *macapat* metre, with clumsy coloured illustrations in *wayang* style. Cat. Juynboll II, p. 80-81 has a Dutch epitome (at variance with Brandes' summary in *Notulen KBG*, vol. 31, 1893, p. 43), cat. Brandes I, No. 351. Or. 10.728, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 211. See Pigeaud II, p. 200.
(Mal. 889)

Or. 4202

Javanese, paper, 129 pp., Javanese script.

Jati Kusuma, romantic poem, *macapat* metre. See R.M.Ng.Dr. Poerbatjaraka, P. Voorhoeve en C. Hooykaas, *Indonesische handschriften*. Bandung 1950, p. 80. Cat. Juynboll II, p. 88, cat. Brandes I, No. 353. See Pigeaud II, p. 200.
(in Mal. 937)

Or. 4203

Javanese, paper, 74 ff., Javanese script.

Jati Kusuma, romantic poem, Muslim, in *macapat* metre, see C. Poensen's Dutch epitome in *Mededeelingen Ned. Zendingsgenootschap*, vol. 24, 1880. Cat. Juynboll II, p. 89, cat. Brandes I, No. 354. See Pigeaud II, p. 200.
(in Mal. 937)

Or. 4204

Javanese, paper, 86 pp., Balinese script.

Jatiswara, romantic and didactic encyclopaedic poem in *macapat* metre, incomplete. Cat. Juynboll II, p. 89, cat. Brandes I, No. 355. See Pigeaud II, p. 200.
(in Mal. 938)

Or. 4205

Javanese, paper, 39 ff., Balinese script.

Jatiswara, romantic encyclopaedic poem, incomplete. Cat. Juynboll II, p. 90, cat. Brandes I, No. 357. See Pigeaud II, p. 200.
(in Mal. 938)

Or. 4206

Javanese, paper, 45 ff., Balinese script.

Jatiswara, romantic didactic poem, fragment. Cat. Juynboll II, p. 90, cat. Brandes I, No. 358. See Pigeaud II, p. 200.
(in Mal. 938)

Or. 4207

Javanese, Balinese, paper, 41 pp., Balinese script.

Jaya Prameya, Javanese-Balinese poem in *tengahan* metre: quest of Jaya Prameya for his wife. Used in Bali in ritual. Cat. Juynboll I, p. 224 has a Dutch epitome, cat. Brandes I, No. 366. BCB 11 contains a romanized copy of cod. 3979 (3) by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 200-201. Or. 12.824, below, is a romanized copy.
(in Mal. 938)

Or. 4208

Javanese, Balinese, paper, 28 ff., Balinese script.

Jaya Prameya, in *tengahan* metre, incomplete. Cat. Juynboll I, p. 225, cat. Brandes I, No. 361. See Pigeaud II, p. 201.
(in Mal. 938)

Or. 4209

Balinese, paper, 26 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3789, above, being *Geguritan Jayaprana*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 106 (No. 257), gives a survey of the contents: The story of a young man, Jayaprana, who is educated by the ruler of the country, then marries the beautiful Layon Sari, but who is then treacherously killed by the ruler. In *ginada* metre. Brandes, *Beschrijving*, No. 362. Or. 10.506, below is a copy by J. Soegiarto, another copy of which is registered as BCB 20.
(in Mal. 938)

Or. 4210

Balinese, paper, 24 pp.

Copy from Or. 3795, above, being *Geguritan Jayaprana*. The story of a young man, Jayaprana, who is educated by the ruler of the country, then marries the beautiful Layon Sari, but who is then treacherously killed by the ruler. In *ginada* metre. Cat. Brandes No. 364. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 107 (No. 259). Brandes, *Beschrijving*, No. 364. See also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 490, mentioned in the bibliography only.
(in Mal. 938)

Or. 4211

Balinese, paper, 17 pp.

Fragment of *Geguritan Jayaprana*. The story of a young man, Jayaprana, who is educated by the ruler of the country, then marries the beautiful Layon Sari, but who is then treacherously killed by the ruler. In *ginada* metre. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 107 (No. 263). Brandes, *Beschrijving*, No. 368.

(in Mal. 938)

Or. 4212

Balinese, paper, 20 pp.

Geguritan Jayaprana. The story of a young man, Jayaprana, who is educated by the ruler of the country, then marries the beautiful Layon Sari, but who is then treacherously killed by the ruler. In *ginada* metre. Cat. Brandes No. 366. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 107 (No. 264). Brandes, *Beschrijving*, No. 369.

(in Mal. 938)

Or. 4213

Balinese, paper, 55 pp., Javanese script.

Probably a copy of Or. 3841 (14), above, being *Jayapurana, kidung*. Balinese poem in *tengahan* metre. Pasekrama receives an arca, statue, by which his town Purbakara becomes prosperous. His son Sodakara begets three sons, Murdakara, Jayapurana and Buhparita. Jayapurana opposes the destruction of the *prayangan* (p. 6). When this happens nevertheless, the statue is taken away by the god, while the sacrilegious are struck by lightning. With his brothers Jayapurana starts roaming around, and he arrives with a recluse, etc.. Text written in 1670 *saka*. See Cat. Brandes No. 370. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 82.

(in Mal. 938)

Or. 4214

Balinese, paper, 42 pp., Balinese script.

Jayapurana, not much different from Or. 4213, above. Cat. Brandes No. 372. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 82.

(in Mal. 938)

Or. 4215

Balinese, paper, ?? pp., Balinese script.

Jayapurana. Incomplete copy. Copied from a MS in Bakung from the *saka* year *ananggung gunung rasa bhumi*. Cat. Brandes No. 373. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 82-83.

(in Mal. 938)

Or. 4216

Javanese, paper, 9 pp., Balinese script.

Jayendriya, lyric poem, tengahan metre. Cat. Juynboll I, p. 233, cat. Brandes I, No. 374.
See Pigeaud II, p. 201.
(in Mal. 939)

Or. 4217

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., Latin script.
Jayendriya, lyric poem, with Balinese glosses, incomplete. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll I, p. 234, cat. Brandes I, No. 377. See Pigeaud II, p. 201.
(in Mal. 939)

Or. 4218

Balinese, paper, ff.
Copy of Or. 3675, above, being the beginning only of *Jayengpatra*, a Balinese poem in *macapat* metre. Cat. Brandes No. 378. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 108.
(in Mal. 939)

Or. 4219

Javanese, Balinese, paper, 48 pp., Balinese script.
Jowar Sah, romance in *macapat* verse, Javanese-Balinese. The names are not identical with the names in Or. 1827. In Or. 4219 the heroine is called Nara Wulan or Sara Wulan. Cat. Juynboll II, p. 90 has a collation of the two texts, cat. Brandes I, No. 380. See Pigeaud II, p. 201. See also *Kidung Juarsa*, in H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 89. See also Or. 10.345, below.
(in Mal. 939)

Or. 4220

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., Balinese script.
Jowar Sah, Javanese-Balinese romance in *macapat* verse, fragment. Cat. Juynboll II, p. 91, cat. Brandes I, No. 381. See Pigeaud II, p. 201.
(in Mal. 939)

Or. 4221

Javanese, Balinese, paper, 32 pp., Balinese script.
Jowar Sah, Javanese-Balinese romance, *macapat* verse, variant version. Cat. Juynboll II, p. 91, cat. Brandes I, No. 384. See Pigeaud II, p. 201.
(in Mal. 939)

Or. 4222

Javanese, Balinese, paper, 32 pp., Balinese script.

Jowar Sah, Javanese-Balinese romance, *macapat* verse, variant version. Cat. Juynboll II, p. 92, cat. Brandes I, No. 385. See Pigeaud II, p. 201.
(in Mal. 939)

Or. 4223

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., Balinese script.
Jowar Sah, Javanese-Balinese romance, *macapat* verse, incomplete variant version. Cat. Juynboll II, p. 92, cat. Brandes I, No. 385. See Pigeaud II, p. 201.
(in Mal. 939)

Or. 4224

Balinese, paper, 6 pp., Balinese script.
Dreman. Incomplete copy. Cat. Brandes No. 389. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 109.
(in Mal. 939)

Or. 4225

Javanese, Balinese, paper, 36 pp., Balinese script.
Durma, Javanese-Balinese romantic poem in *macapat* metre. Cat. Juynboll I, p. 273, cat. Brandes I, No. 390. Or. 10.484, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 13. See also in Or. 10.867B (4225), for J. Soegiarto's description of a text in a private collection. See Pigeaud II, p. 201.
(in Mal. 939)

Or. 4226

Javanese, paper, 38 pp., Balinese script.
Durma, Javanese-Balinese romance in *macapat* verse, incomplete. Cat. Juynboll I, p. 273, cat. Brandes I, No. 391. See Pigeaud II, p. 202.
(in Mal. 939)

Or. 4227

Javanese, Balinese, Malay, paper, 7 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3657, above, being an incomplete copy of *Durma*, Javanese-Balinese romantic poem in *macapat* verse, fragment. *Durma*, son of a celestial nymph Sulasih, who was compelled to marry Raja Pala, the man who stole her clothes while bathing, has many adventures. Afterwards, in Wano Keling, he is called Sina Panjara. Cat. Juynboll I, p. 273 has a short Dutch epitome. Fragment beginning with an erotic stanza in Malay. Cat. Juynboll I, p. 274, cat. Brandes I, No. 393. See Pigeaud II, pp. 125, 202.
(in Mal. 939)

Or. 4228

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., Balinese script.

Durma, Javanese-Balinese romance in *macapat* verse, fragment. Cat. Juynboll I, p. 274, cat. Brandes I, No. 396. See Pigeaud II, p. 202, where erroneously is stated that this MS is a copy of Or. 3657. That reference belongs to Or. 4227, above.
(in Mal. 939)

Or. 4229

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., Balinese script.

Durma romance, Javanese-Balinese romance in *macapat* verse, fragment. Cat. Juynboll I, p. 274, cat. Brandes I, No. 397. See Pigeaud II, p. 202.
(in Mal. 939)

Or. 4230

Javanese, Balinese, paper, 15 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3792, above, being *Ender*, or *Jagul Anom*, Javanese-Balinese comical folktale in *tengahan* metre, Banyuwangi idiom. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 78 and cat. Brandes I, No. 403. Dutch epitome and variae lectiones taken from Or. 5345, 4230 and 3984, are collected in Or. 10.707, below, and BCB 189. See Pigeaud II, p. 140.

Or. 20.182, below, is a romanized transcript of the present manuscript.
(in Mal. 939)

Or. 4231

Javanese, paper, 70 pp., Balinese script.

Ghatotkacasraya, or *Ghatotkaca Sarana*, Old Javanese epic poem in Indian metres by Panuluh, comparable with *wayang* tales, mentioning the *panakawans* Juru Deli, Punta, Prasanta. The poem turns on the love of Arjuna's son Abhimanyu and Siti Sundari, Kresna's daughter; Durga and Ghatotkaca help them against Baladewa, Kresna's brother. Finally Siti Sundari yields the place of principal spouse of Abhimanyu to Utari, a Wirata princess. Cat. Juynboll I, p. 149 has a short collation with other texts, cat. Brandes II, No. 406. Or. 10.529, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, provided with an extensive Dutch summary. A copy of Or. 10.529 is registered as Or. 4231 bis, and kept together with Or. 4231. See Pigeaud II, p. 202. See now also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 489, with a reference in the bibliography only.
(in Mal. 939)

Or. 4231 bis

Javanese, paper, pp.

Another copy of Or. 10.529, below, being a romanized copy, and extensive Dutch summary, by J. Soegiarto of Or. 4231, above, being *Ghatotkacasraya*, or *Ghatotkaca Sarana*, Old Javanese epic poem in Indian metres by Panuluh, comparable with *wayang* tales, mentioning the *panakawans* Juru Deli, Punta, Prasanta. The poem turns on the love of Arjuna's son Abhimanyu and Siti Sundari, Kresna's daughter; Durga and Ghatotkaca help them against Baladewa, Kresna's brother. Finally Siti Sundari yields the place of principal spouse of Abhimanyu to Utari, a Wirata princess. Cat. Juynboll I, p. 149 has a

short collation with other texts, cat Brandes II, No. 406. See Pigeaud II, p. 202. See now also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 489, with a reference in the bibliography only.
(in Mal. 939)

Or. 4232

Javanese, paper, 37 pp., Latin script.
Ghatotkacasraya kakawin. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll I, p. 151, cat. Brandes II, No. 407. See Pigeaud II, p. 202. See now also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 489, with reference in the bibliography only.
(in Mal. 939)

Or. 4233

Javanese, paper, 344 pp., Arabic script.
Muhammad's Life, *Carita Nabi, Kadis, macapat* verse, incomplete. Leather bound volume bought in Bangkalan, Madura. See also Or. 4899, below. Cat. Juynboll II, p. 40 has a short Dutch epitome, cat. Brandes II, No. 415. See Pigeaud II, p. 202.
(Mal. 895)

Or. 4234

Javanese, paper, 33 pp., Balinese script.
Hari Sraya, Old Javanese epic poem in Indian metres, called by van der Tuuk: version A. Wisnu vanquishes Malyawan of Lengka, an enemy of the gods. Sumali makes his escape. The tale is taken from *Uttarakanda*, the last *Ramayana* book. See also Or. 3888 (2), above. Cat. Juynboll I, p. 152, cat. Brandes II, No. 434. See Pigeaud II, p. 203.
(in Mal. 939)

Or. 4235

Javanese, paper, 31 pp., Latin script.
Hari Sraya kakawin. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), variant version, called version B. Cat. Juynboll I, p. 152, cat. Brandes II, No. 435. BCB 23 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 203.
(in Mal. 939)

Or. 4236

Javanese, paper, 114 pp., Balinese script.
Hari Wangsa, Old Javanese mythical poem in Indian metres, on Kresna carrying off Rukmini, and fighting Jarasandha; the Pandawas play a part too. Edition and translation by A. Teeuw, *Hariwangsa*. The Hague 1950 (*Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde*, vol. 9). Cat. Juynboll I, p. 143, refers to R. Friederich's Dutch epitome in *Verhandelingen KBG*, vol. 22, where Panuluh is mentioned as the

author. Cat. Brandes II, No. 436 has a short Dutch epitome by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See Pigeaud II, p. 203.
(in Mal. 940)

Or. 4237

Javanese, paper, 31 pp., Balinese script.

Hari Wangsa kakawin, fragment. Cat. Juynboll I, p. 143, cat. Brandes II, No. 437. See Pigeaud II, p. 203.
(in Mal. 940)

Or. 4238

Javanese, paper, 9 pp., Latin script.

Hari Wangsa kakawin, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), fragment. Cat. Juynboll I, p. 143, cat. Brandes II, No. 439. See Pigeaud II, p. 203.
(in Mal. 940)

Or. 4239

Javanese, paper, 96 pp., Balinese script.

Hari Wijaya, Old Javanese mythic poem in Indian metres, taken from Adiparwa: the myth of the churning of the ocean, mount Mandara, the turtle Akupa, the appearance of Laksmi, the *amerta* and the thieving demon Ratmaja, who is vanquished by Wisnu; tale of Rahu. Cat. Juynboll I, p. 152 has a collation with other texts, cat. Brandes II, No. 440. Or. 10.723, below, is a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 203.
(in Mal. 940)

Or. 4240

Sasak, paper, 63 pp., Latin script.

Copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894) of *Indrajaya*, the Sasak version of what in Malay literature is usually called *Syahi Merdan*. Cat. Brandes No. 444. Based on three *lontar* MSS, Or. 3706, Or. 3707 and Or. 3834, above. Principal source is Or. 3707. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 196.
(in Mal. 940)

Or. 4241

Javanese, Balinese, paper, 8 ff., Balinese script.

Copy of Or. 3825, above, being *Indra Loka*, Javanese-Balinese prose treatise, didactic, lessons on state-craft. Cat. Juynboll II, p. 238 and cat. Brandes II, No. 449. See Pigeaud II, pp. 143, 203.
(in Mal. 940)

Or. 4242

Balinese, paper, 56 pp., Balinese script.

I Sugih I Tiwas. Balinese *Geguritan* in *macapat* verse, in which the rich man and poor man are the protagonists, as is clear from the title. Cat. Brandes No. 454. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 121.
(in Mal. 940)

Or. 4243

Sasak, paper, 44 pp., Balinese script.
Kabar Kiyamat, a poem in Sasak on the Youngest Day. Cat. Brandes No. 455. On p. 8 of the MS, van der Tuuk compares the text with the Malay *Syair Surat al-Qiyamat*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 197.
(in Mal. 940)

Or. 4244

Sasak, paper, 49 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3691, above, being *Kabar Kiyamat*. Sasak poem on the Day of Judgment. Cat. Brandes No. 456. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 198.
(in Mal. 940)

Or. 4245

Sasak, paper, 36 pp., Balinese script.
Probably a copy of Or. 3668, above, being *Kabar Kiyamat*. Sasak poem on the Day of Judgment. See cat. Brandes, No. 458. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 198.
(in Mal. 940)

Or. 4246

Balinese, paper, 8 pp., Balinese script.
Kadaden Apyun, Balinese poem in *macapat* verse, on the origins of opium, in which Malay speaking Chinese figure. Cat. Brandes No. 460. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, pp. 110-111.
(in Mal. 940)

Or. 4247

Javanese, paper, 18 pp., Balinese script.
Kamandaka Raja Niti, Old Javanese prose, on statecraft. Cat. Juynboll II, p. 243, cat. Brandes II, No. 472. See Pigeaud II, p. 203.

(in Mal. 940)

Or. 4248

Javanese, paper, 202 pp., Javanese script.

Kancil, animal stories, fables, in *macapat* verse. Central Javanese, written in Banyuwangi. Cat. Juynboll II, p. 104-106 has an extensive Dutch summary of the 14 stories, cat.

Brandes II, No. 475. Or. 10.867 B contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto.

See Pigeaud II, pp. 203-204.

(in Mal. 941)

Or. 4249

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., Balinese script.

Kebo Mundar, Javanese-Balinese historical legendary tale in *macapat* verse about the introduction of Islam in Cempa by a man, begotten by a dog with a princess whose shuttle he brought back to her. The princess was the daughter of a sow. Kebo Mundar killed both his father, the dog, and his grandmother, the sow. Or. 4249 is called by van der Tuuk: *Kebo Mundar* version A, or *Medang Wanwa*. Cat. Juynboll II, p. 107 and cat.

Brandes II, No. 476 refer to R. van Eck's 'Schets van het eiland Lombok' in *Tijdschrift ITLV* 22 (??), and to *TBG*, vol. 24, p. 430 and vol. 37, p. 489. Or. 10.625, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 74. See Pigeaud II, p. 204.

(in Mal. 941)

Or. 4250

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., Balinese script.

Kebo Mundar, Javanese-Balinese legend in *macapat* verse, on the introduction of Islam, in Lombok, called by van der Tuuk: version B, similar to van R. Eck's version. In *TBG*, vol. 22, p. 325, *Kebo Mundar* is called *Mantri Moder*. Cat. Juynboll II, p. 107, cat. Brandes II, No. 476. Or. 10.626, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 74. See Pigeaud II, p. 204.

(in Mal. 941)

Or. 4251

Balinese, paper, 10 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3609, above, being *Kidung Anacaraka*. Didactic poem, called after the letters of the alphabet. Cat. Brandes No. 480. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, pp. 81-82.

(in Mal. 941)

Or. 4252

Balinese, paper, 15 pp., Balinese script.

Kidung Dina, a Balinese poem in *macapat* verse, in which is said which days are auspicious (*dina*) and which not for certain actions. Cat. Brandes No. 482. See H.H.

Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de*

Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek. Leiden 1912, p. 111.
(in Mal. 941)

Or. 4253

Balinese, paper, 13 pp., Balinese script.

Kidung Dina, a Balinese poem in *macapat* verse, in which is said which days are auspicious (*dina*) and which not for certain actions. Cat. Brandes No. 483. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 111.
(in Mal. 941)

Or. 4254

Javanese, Balinese, paper, 50 pp., Balinese script.

Kidung Sunda, Javanese-Balinese historic poem in *tengahan* and *macapat* metre, called by van der Tuuk: version B. Cat. Juynboll I, p. 235, cat. Brandes II, No. 497. See Pigeaud II, p. 204.
(in Mal. 941)

Or. 4255

Javanese, paper, 101 pp., Balinese script.

Korawasrama, Old Javanese prose encyclopedia of epic tales, and speculation on cosmic dualism: Pandawas-Korawas. Edition by J.L. Swellengrebel, *Korawacrama. Een oud-Javaansch proza-geschrift*. Santpoort 1936. Cat. Juynboll II, p. 175 has a Dutch epitome, cat. Brandes II, No. 501. J. Soegiarto's copy, romanized, in BCB 5. See Pigeaud II, p. 204.
(in Mal. 941)

Or. 4256

Javanese, paper, 53 ff., Balinese script.

Korawasrama, Old Javanese prose, speculation, epical tales. Cat. Juynboll II, p. 117, cat. Brandes II, No. See Pigeaud II, p. 204.
(in Mal. 941)

Or. 4257

Javanese, paper, 72 pp., Javanese script.

Korawasrama, Old Javanese prose, speculation, epic tales. Cat. Juynboll II, p. 177, cat. Brandes II, No. 503. See Pigeaud II, p. 204.
(in Mal. 941)

Or. 4258

Javanese, paper, 55 pp., Balinese script.

Kresnantaka, Old Javanese epic poem in Indian metres, based on *Asramawasa*, *Mosala* and *Prasthanika Parwas* of Mahabharata. Cat. Juynboll I, p. 155 has references to literature,

cat. Brandes II, No. 511. BCB 23 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 204-205. See also, for a different text, Or. 12.972, below.
(in Mal. 942)

Or. 4259

Javanese, Sanskrit, paper, 42 pp., Balinese script.
Kerta Basa, Sanskrit and Old Javanese dictionary of synonyms, beginning with the names of gods: Winayaka, Gana. At the end some conjugations of Sanskrit verbs are mentioned. Cat. Juynboll II, p. 207 has references to literature and a short Dutch epitome, cat. Brandes II, No. 312. See Pigeaud II, p. 205.
(in Mal. 942)

Or. 4260

Javanese, Sanskrit, paper, 35 pp., Balinese script.
Kerta Basa, Sanskrit and Old Javanese dictionary of synonyms, beginning with words for 'water'. Cat. Juynboll II, p. 208 has a reference to literature and a short Dutch epitome, cat. Brandes II, No. 513. See Pigeaud II, p. 205.
(in Mal. 942)

Or. 4261

Javanese, Sanskrit, Balinese, paper, 72 pp., Balinese script.
Kerta Basa, Sanskrit and Old Javanese dictionary in columns; the explanations are in Balinese (with many mistakes). Cat. Juynboll II, p. 209, cat. Brandes II, No. 517. See Pigeaud II, p. 205.
(in Mal. 942)

Or. 4262

Javanese, Sanskrit, Balinese, paper, 17 pp., Balinese script.
Kerta Basa, Sanskrit and Old Javanese dictionary in columns; the explanations are in Balinese (with many mistakes). Cat. Juynboll II, p. 209, cat. Brandes II, No. 518. See Pigeaud II, p. 205.
(in Mal. 942)

Or. 4263

Javanese, Sanskrit, paper (damaged, written), 7 pp., Balinese script.
Kerta Basa fragment, Sanskrit dictionary and grammar, some declined pronouns, and Old Javanese; cf. *Swara Wyanjana*. Cat. Juynboll II, p. 211, cat. Brandes II, No. 522. See Pigeaud II, p. 205.
(in Mal. 942)

Or. 4264

Javanese, Sanskrit, paper, 6 pp., Balinese script.

Kerta Basa fragment, Sanskrit and Old Javanese synonyms and difficult words; notes for the use of poets (ngiket palambang). Cat. Juynboll II, p. 212, cat. Brandes II, No. 523. See Pigeaud II, p. 205.
(in Mal. 942)

Or. 4265

Javanese, Sanskrit, Balinese, paper, 4 ff., Balinese script.
Kerta Basa fragment, dictionary of difficult words with Javanese-Balinese interpretations, beginning with names of trees, partly allusions or wangsalans. Cat. Juynboll II, p. 214, cat. Brandes II, No. 524. See Pigeaud II, p. 205.
(in Mal. 942)

Or. 4266

Javanese, Sanskrit, paper, 2 pp., Balinese script.
Kerta Basa fragment, Sanskrit grammar, declension of pronouns; cf. Swara Wyanjana. Cat. Juynboll II, p. 214, cat. Brandes II, No. 527. See Pigeaud II, pp. 205-206.
(in Mal. 942)

Or. 4267

Javanese, Balinese, paper, 103 pp., Balinese script.
Kerta Samaya, Javanese-Balinese romance in *tengahan* metre, dated 1677 Saka, i.e. 1755 A.D., mentioning a King of Kerta Samaya, and many warlike and amorous adventures, with encyclopedical lists of names of fishes (p. 30), plants (p. 40) and patterns of textiles (p. 11, 42, 52-54, 81 and 94). Cat. Juynboll I, p. 225 has a Dutch epitome, cat. Brandes II, No. 529. BCB 11 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 206.
(in Mal. 942)

Or. 4268

Javanese, Balinese, paper, 144 pp., Balinese script.
Kerta Samaya, Javanese-Balinese romance in *tengahan* metre, dated 1665 Saka, i.e. 1743 A.D. Cat. Juynboll I, p. 225, cat. Brandes II, No. 530. See Pigeaud II, p. 206.
(in Mal. 942)

Or. 4269

Javanese, paper, 69 pp., Balinese script.
Kertopapatti (or *Dharmopapatti*, *Dewagama*), Old Javanese lawbook, prose, with rather prolix explanations of cases. Cat. Juynboll II, p. 184 has a short Dutch epitome, cat. Brandes II, No. 532. Or. 10.447, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 7. See Pigeaud II, p. 206.
(in Mal. 942)

Or. 4270

Javanese, paper, 24 ff., Balinese script.

Kertopapatti, Old Javanese lawbook, copy of 1735 *Saka*, i.e. 1813 A.D., same text as Or. 4271 and Or. 4272, below. Cat. Juynboll II, p. 184, cat. Brandes II, No. 533. See Pigeaud II, p. 206.
(in Mal. 942)

Or. 4271

Javanese, paper, 25 ff., Balinese script.
Kertopapatti, Old Javanese lawbook, same text as Or. 4270 and Or. 4272. Cat. Juynboll II, p. 185, cat. Brandes II, No. 534. See Pigeaud II, p. 206.
(in Mal. 942)

Or. 4272

Javanese, paper, 34 pp., Latin script.
Kertopapatti, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Old Javanese Lawbook, same text as Or. 4270 and Or. 4271. Cat. Juynboll II, p. 185, cat. Brandes II, no 535. See Pigeaud II, p. 206.
(in Mal. 942)

Or. 4273

Javanese, Balinese, paper, 37 pp., Balinese script.
Kundang Diya, Javanese-Balinese romance in *macapat* metre, same text as Or. 3915 (1), above. Cat. Juynboll I, p. 276, cat. Brandes II, No. 537. See Pigeaud II, p. 206.
(in Mal. 942)

Or. 4274

Javanese, Balinese, paper, 16 pp., Balinese script.
Kundang Diya, Javanese-Balinese romance in *macapat* metre, incomplete. Cat. Juynboll I, p. 276, cat. Brandes II, No. 538. See Pigeaud II, p. 206.
(in Mal. 942)

Or. 4275

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., Balinese script.
Kundang Diya, Javanese-Balinese romance in *macapat* metre, fragment, almost the same as Or. 4274, above. Cat. Juynboll I, p. 276, cat. Brandes II, No. 539. See Pigeaud II, p. 207.
(in Mal. 942)

Or. 4276

Javanese, paper, 33 pp., Balinese script..
Copy of Or. 3652, above, being *Kunjara Karna*, Old Javanese prose legend, edifying, Buddhistic, version A, different from the edition by H. Kern, *De legende van Kunjarakarna volgens het oudst bekende handschrift, met Oudjavaanschen tekst, Nederlandsche vertaling en aantekeningen*. Amsterdam 1901. See cat. Brandes II, No. 540 and cat. Juynboll II, p. 168. See Pigeaud II, pp. 124, 207.
(in Mal. 942)

Or. 4277

Javanese, paper, 24 pp., Balinese script.

Kunjara Karna, Old Javanese Buddhist legend, prose, called by van der Tuuk: version B; similar to the edition by H. Kern, *De legende van Kunjarakarna volgens het oudst bekende handschrift, met Oudjavaanschen tekst, Nederlandsche vertaling en aanteekeningen*. Amsterdam 1901. Cat. Juynboll II, p. 169, cat. Brandes II, No. 544. See Pigeaud II, p. 207. (in Mal. 942)

Or. 4278

Javanese, paper, 26 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3650, being *Kutara Manawa*, Old Javanese lawbook in prose. Or. 3650 is called a digest by van der Tuuk: the articles are arranged in another order than the rather haphazard order of the 'vulgate' version (ed. J.C.G. Jonker, *Een oud-Javaansch wetboek vergeleken met Indische rechtsbronnen*. Leiden 1885). See cat. Brandes II, No. 550 and cat. Juynboll II, p. 186. See Pigeaud II, p. 124. (in Mal. 942)

Or. 4279

Javanese, paper, 32 ff., Balinese script.

Kutara Manawa, Old Javanese lawbook, prose, digest resembling Or. 3954 (1), above. Cat. Juynboll II, p. 187, cat. Brandes II, No. 553. See Pigeaud II, p. 207. (in Mal. 942)

Or. 4280

Javanese, paper, 24 pp., Latin script.

Kuntara, Raja Niti, Jugul Muda, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), made from a Lampung manuscript probably in Lampung script, Muslim Pasisir Javanese (Banten). Lawbook, prose, beginning with mentioning Bamana Sakti (Bramana Sakti) and Aji Saka of Gagelang as origins of law and order (*parintah*), further: Prabu Satmata of Majapahit, Dikara of Sunda and Anglangkara of Lampung corresponding with: *hukum igama Islam* (Kuntara), *hukum drigama* (Raja Niti) and *hukum karinah* (Jugul Muda). Cat. Juynboll II, p. 187, cat. Brandes II, No. 554 has a quotation from the beginning. See also MS Amsterdam, KIT, 1273/1a. See Pigeaud II, p. 207 and III, p. 102. (in Mal. 942)

Or. 4281

Javanese, Sasak, paper, 36 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3665, above, being *Labu Darma*, Javanese-Sasak romantic poem in *macapat* metres: adventures of Labu Darma's son Jayeng Sekar and his daughter Smara Ratih who after their father's death are persecuted by the evil-minded vizir Balodra. Cat. Juynboll II, p. 107 has a Dutch epitome. See cat. Brandes II, No. 555. Or. 10.627 and BCB 74 are romanized copies by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 125, 207. (in Mal. 942)

Or. 4282

Javanese, Sasak, paper, 54 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3808, above, being *Labu Darma*, Javanese-Sasak romantic poem in *macapat* metres. Cat. Juynboll II, p. 109 and cat. Brandes II, No. 557. See Pigeaud II, pp. 141-142, 207.

(in Mal. 942)

Or. 4283

Javanese, paper, 11 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3686, above, being *Tatwa Wawayangan*, Javanese-Balinese speculative prose treatise on the principal personages of the epics *Bharata Yuddha*, *Ramayana* and *Bhoma Kawya*, beginning and ending with an incantation mentioning Raja Panulah etc., and a treatise on *Panca Mahabhuta*, the five elements (f. 11 of the original MS). See cat. Brandes II, No. 559 (the title *Lakon* in cat. Brandes No. 560 is a mistake) and cat. Juynboll II, p. 265. Or. 10.431, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 5. See Pigeaud II, pp. 127, 208. See also Or. 3579, above.

(in Mal. 943)

Or. 4284

Javanese, paper (damaged), 169 pp., Javanese script.

Wayang Purwa plays, lakons, prose, 11 epitomes, small quadratic Surakarta script:

1. *Sancaka rabi*.
2. *Antareja rabi*.
3. *Pancakumara rabi*.
4. *Sayembara dewi Mahendra*.
5. *Sayembara dewi Gandawati*.
6. *Sayembara Tal Petak*.
7. *Drustajumena rabi*.
8. *Pancaditya rabi*.
9. *Rukmara ical*.
10. *Ugrasena tapa*.
11. *Lesmana Mandrakumara rabi*.

Cat. Juynboll II, p. 407-410 has short Dutch epitomes, cat. Brandes II, No. 561. Or. 10.632, below, is a romanized copy by Soegiarto, another copy of which is in BCB 76. The eleven plays are also found at the end of the NBG 18 (Nos. 46-56). Or. 4285, below, is a copy in Javanese script. The same eleven *lakons* are also in Or. 4286, below. See Pigeaud II, p. 208.

(in Mal. 943)

Or. 4285

Javanese, paper, 118 ff., Javanese script.

Wayang Purwa plays, prose, 11 epitomes, copy of Or. 4284, above. Cat. Juynboll II, p. 410, cat. Brandes II, No. 562. The same eleven *lakons* are also in Or. 4286, below. See Pigeaud II, p. 208.
(in Mal. 943)

Or. 4286

Javanese, paper, 225 pp., Javanese script.

Wayang Purwa plays, prose, 11 epitomes, the same *lakons* as Or. 4284 and Or. 4285, above. Cat. Juynboll II, p. 410, cat. Brandes II, No. 563. See Pigeaud II, p. 208.
(in Mal. 943)

Or. 4287

Javanese, paper, 4 pp., Javanese script.

Kresna Kembang, wayang purwa play, prose epitome, incomplete, cursive Surakarta script. Cat. Juynboll II, p. 417, cat. Brandes II, no 566. Originally belonging to Mr. Hageman (J. Hageman Jz.). See Pigeaud II, p. 208.
(in Mal. 943)

Or. 4288

Javanese, paper, 226 pp., Javanese script.

Kapulungan, Dangyang -, wayang purwa play from Banyuwangi, prose, elaborate version, with clowneries of Semar, Bagong and Nala Garen. Tale of the war of the Pandawas against Temburu, Kapulungan and King Jagad Sraya of Parang Gumiwang, grandfather, father and son, who try to take possession of Sembadra, Arjuna's wife, who is an incarnation of dewi Sri. By order of Batara Guru Temburu is thrown into hell (*kawah*). Jagad Sraya is deluded by Sembadra so that he makes love to Kutis, an old hag, and Kapulungan is deluded by Kunti so that he makes love to a female dog. Finally Jagad Sraya and Kapulungan are killed. Kapulungan changes into tiger shape. Cat. Juynboll II, p. 418 has a Dutch epitome, cat. Brandes II, No. 567. Or. 10.633, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 77. Or. 4289, below, is a copy in Balinese script, made by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See Pigeaud II, p. 208.
(in Mal. 943)

Or. 4289

Javanese, paper, 142 pp., Balinese script.

Kapulungan, Dangyang -, wayang purwa play, prose. Copy made by H.N. van der Tuuk (1824-1894) of Or. 4288, above. Cat. Juynboll II, p. 419, cat. Brandes II, No. 568. See Pigeaud II, p. 209.
(Mal. 901)

Or. 4290

Javanese, paper, 12 pp., Javanese script.

Alap-alapan Sembadra, wayang purwa play versified, copy of Or. 3997 (1), above, ff. 1-48, the beginning only, incomplete. Cat. Juynboll II, p. 71, cat. Brandes II, No. 570. See Pigeaud II, p. 209.
(in Mal. 943)

Or. 4291

Balinese, paper, 21 ff.

Probably a copy of Or. 3764, above, being a fragment only of *Layon Sari*. Balinese poem called after the heroin. Cat. Brandes No. 592. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 113.
(in Mal. 943)

Or. 4292

Balinese, paper, 12 pp., Balinese script.

Geguritan Limbur. Balinese poem called after the heroin, who, although being ugly, persuades her husband to kill his son from another wife. That son goes to heaven, but Limbur goes to hell, where she is punished. Cat. Brandes No. 599. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 114. See now also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 491, with a reference in the bibliography only.

¶ Or. 17.971, below, is a romanized copy of this manuscript, made by Ketut Sangka of Krambitan. However, there the title is given as *Geguritan Puspajagat (Atma-Prasangsa)*.
(in Mal. 944)

Or. 4293

Balinese, paper, 15 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3661, above, being *Limbur*. Balinese poem in *macapat* metre, called after the heroin, who, although being ugly, persuades her husband to kill his son from another wife. That son goes to heaven, but Limbur goes to hell, where she is punished. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 114-115. Cat. Brandes No. 600.
(in Mal. 944)

Or. 4294

Balinese, paper, 11 pp., Balinese script.

Lingga Peta. Balinese poem in *macapat* metre. See also the edition by ?? de Vroom, pp. 403-446. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 115-116. Cat. Brandes No. 605.
(in Mal. 944)

Or. 4295

Javanese, paper, 166 pp., Javanese script.

Lo Thong, Chinese historical romance versified, a similar tale as Or. 2140 and

Or. 2151, above: Li Si Bin. Written in Buleleng by Tan Tjin-Gwan, dated 21 November 1881. Cat. Juynboll II, p. 109, cat. Brandes II, No. 606. See also J. Brandes in *Tijdschrift ITLV* 45, pp. 263-271. See Pigeaud II, p. 209.

(in Mal. 944)

Or. 4296

Javanese, paper, 21 ff., Balinese script.

Copy of Or. 3616, above, being *Lubdhaka*, or *Siwa Ratri*, Old Javanese Shiwaitic edifying poem by Tanakung: a hunter, fearing wild animals, takes for the night refuge in a *wilwa* (Aegle marmelos) tree and drops its leaves on a *Siwa lingga* under it, which is an act of worship. As a reward, at his death he is redeemed from Yama's servants by Siwa's order. See C. Hooykaas, *Agama tirtha. Five studies in Hindu-Balinese religion*. Amsterdam 1964, pp. 198 ff. (*Verhandelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde*, vol. 70 (1964) No. 4), which contains: 1.: *Sarasvati, the Goddess of learning*. 2.: *Yama-Raja, the Lord of judgment*. 3.: *Padmasana, the throne of God*. 4.: *Siva-linga, the mark of the Lord*. 5.: *Siva-ratri, the night of worship*. Cat. Juynboll I, p. 157 has a Dutch epitome. See cat. Juynboll I, p. 158, cat. Brandes II, No. 607. Or. 4299, below, is a collated copy in Latin script by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See Pigeaud II, pp. 119, 209.

(in Mal. 944)

Or. 4297

Javanese, paper, 23 ff., Balinese script.

Lubdhaka, or *Siwa Ratri*, Old Javanese Siwaitic *kakawin*, incomplete. Cat. Juynboll I, p. 158, cat. Brandes II, No. 609. See Pigeaud II, p. 209.

(in Mal. 944)

Or. 4298

Javanese, Balinese, paper, 44 ff., Balinese script.

Copy of Or. 3745, above, being *Lubdhaka*, *Siwa Ratri*, Old Javanese Siwaitic poem in Indian metres, with Javanese-Balinese glosses above and below the line, see cat. Juynboll I, p. 157 and cat. Brandes II, no 610. BCB 22 contains a romanized copy by J. Soegiarto. Or. 4299, below, is a collated copy in Latin script by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See Pigeaud II, pp. 134, 209.

(in Mal. 944)

Or. 4299

Javanese, Balinese, paper, 45 pp., Latin script.

Lubdhaka kakawin, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), copy of Or. 4296 and Or. 4298, above, collated, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 158, cat. Brandes II, No. 612. See Pigeaud II, p. 209.

(in Mal. 944)

Or. 4300

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., Balinese script.

Lubdhaka, Old Javanese *kakawin*, fragment, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 158, cat. Brandes II, No. 613. See Pigeaud II, p. 209.

(in Mal. 944)

Or. 4301

Balinese, paper, 35 pp., Balinese script.

Lubdhaka. The Balinese interlinear translation only, without the Javanese text. Cat. Brandes No. 614. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. *Madoereesche handschriften, Oudjavaansche inscripties en Oud- en Middeljavaansche gedichten*. Leiden 1907, p. 158.

(in Mal. 944)

Or. 4302

Javanese, Balinese, paper, 78 pp., Latin script.

Malat Kung, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, cantos I and 2, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll I, p. 182-184 has a Dutch epitome. Cat. Brandes II, No. 624 has a collation of the various *Malat* texts. Or. 4307, Or. 4308, Or. 4310 and Or. 4311, below, are sequels. See Poerbatjaraka, 'Pandji Verhalen', *Bibliotheca Javanica KBG*, vol. 9, 1940. See Pigeaud II, pp. 209-210.

(in Mal. 945)

Or. 4303

Javanese, Balinese, paper, 27 pp., Balinese script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, cantos I and 2. Cat. Juynboll I, p. 184, cat. Brandes II, No. 625. BCB 15 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 210. See now also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 100.

(in Mal. 945)

Or. 4304

Javanese, Balinese, paper, 34 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3785, above, being *Malat*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, fragment, canto 1-2. Cat. Juynboll I, p. 184 and cat. Brandes II, No. 626. BCB 15 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 139, 210. See also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), pp. 214, 221.

(in Mal. 945)

Or. 4305

Javanese, Balinese, paper, 88 pp., Balinese script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, cantos 2, 3, 4 and 5. Cat. Juynboll I, p. 184, cat. Brandes II, No. 628. Similar to Or. 4305, below. See Pigeaud II, p. 210. See now also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), pp. 100, 212, 216-218, 222.
(in Mal. 945)

Or. 4306

Javanese, Balinese, paper, 134 pp., Balinese script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, cantos 2, 3, 4 and 5, like Or. 4305, above. Cat. Juynboll I, p. 184, cat. Brandes II, No. 630. BCB 15 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 210.
(in Mal. 945)

Or. 4307

Javanese, Balinese, paper, 36 pp., Latin script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, canto 3, a sequel to Or. 4302, above, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). See further Or. 4308, Or. 4310 and Or. 4311, below. Cat. Juynboll I, p. 185, cat. Brandes II, No. 631. See Pigeaud II, p. 210.
(in Mal. 945)

Or. 4308

Javanese, Balinese, paper, ff.

Possibly in part a copy of Or. 3597, above, being *Malat*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, fragmentary, see cat. Juynboll I, p. 186 and cat. Brandes II, No. 634. See also Or. 4302 and Or. 4307, above, and Or. 4310 and Or. 4311, below. BCB 15 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 116, 210.
(in Mal. 945)

Or. 4309

Javanese, Balinese, paper, 53 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3595, above, being *Malat*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, cantos 6, 7 and 8, see cat. Juynboll I, p. 187 and cat. Brandes II, No. 637 (?). Or. 4312, below, contains the sequel. BCB 15 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 116, 210.
(in Mal. 945)

Or. 4310

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., Latin script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, canto 6, sequence of Or. 4302, Or. 4307 and Or. 4308, above. Or. 4311, below, is a sequel. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll I, p. 187, cat. Brandes II, No. 638. See Pigeaud II, p. 210.
(in Mal. 945)

Or. 4311

Javanese, Balinese, paper, ff.

Copy of Or. 3585, above, being *Malat*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, a fragment only, see cat. Juynboll I, p. 188 and cat. Brandes II, No. 640. Sequel to Or. 4302, Or. 4307, Or. 4308 and Or. 4310, above. See Pigeaud II, pp. 145, 210-211. See now also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 101.

(in Mal. 945)

Or. 4312

Javanese, Balinese, paper, 121 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3800, above, being *Malat*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metre, fragment, canto 9-13. Cat. Juynboll I, p. 188 and cat. Brandes II, No. 641. The sequel to Or. 4309, above. BCB 15 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 140, 211.

(in Mal. 945)

Or. 4313

Javanese, Balinese, paper, 127 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3714, above, being *Malat*, Javanese-Balinese romantic *Panji* poem in *tengahan* metres, canto 9-13, see cat. Brandes II, No. 643 and cat. Juynboll I, p. 189. See Pigeaud II, pp. 130, 211.

(in Mal. 945)

Or. 4314

Javanese, Balinese, paper, 140 pp., Balinese script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, cantos 10-16. Cat. Juynboll I, p. 190, cat. Brandes II, No. 646. BCB 15 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 211.

(in Mal. 945)

Or. 4315

Javanese, Balinese, paper, 83 pp., Balinese script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, cantos 11-14. See for the sequel Or. 4318, below. Cat. Juynboll I, p. 191, cat. Brandes II, No. 648. See Pigeaud II, p. 211.

(in Mal. 946)

Or. 4316

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., Balinese script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, fragment, canto 11. Cat. Juynboll I, p. 191, cat. Brandes II, No. 649. See Pigeaud II, p. 211.

(in Mal. 946)

Or. 4317

Javanese, Balinese, paper, 12 ff., Balinese script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, cantos 11 and 12. Cat. Juynboll I, p. 191, cat.

Brandes II, No. 650. See Pigeaud II, p. 211.

(in *Mal.* 946)

Or. 4318

Javanese, Balinese, paper, 50 pp., Balinese script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, cantos 14-18, a sequel to Or. 4315, above. Cat.

Juynboll I, p. 192, cat. Brandes II, No. 653. See Pigeaud II, p. 211.

(in *Mal.* 946)

Or. 4319

Javanese, Balinese, paper, 377 pp., Balinese script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, cantos 1-12, rather in disorder, incomplete. Cat.

Juynboll I, p. 193, cat. Brandes II, No. 657. BCB 15 contains a romanized copy by J.

Soegiarto of the beginning only. Or. 4320, below, resembles the present MS. See Pigeaud II, p. 211.

(in *Mal.* 946)

Or. 4320

Javanese, Balinese, paper, 216 pp., Balinese script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, cantos 1-6, resembling Or. 4319, above. Cat.

Juynboll I, p. 193, cat. Brandes II, No. 658. BCB 15 contains a romanized copy by J.

Soegiarto of the beginning only. See Pigeaud II, pp. 211-212.

(in *Mal.* 946)

Or. 4321

Javanese, Balinese, paper, 23 pp., Latin script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, variant version, called by van der Tuuk version

X, or *a*: *Trate Bang*, 3 cantos. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat.

Juynboll I, p. 194, cat. Brandes II, No. 659. BCB 15 contains a romanized copy by J.

Soegiarto. See Pigeaud II, p. 212.

(in *Mal.* 946)

Or. 4322

Javanese, Balinese, paper, 56 pp., Balinese script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, variant version called by van der Tuuk: *Malat Y*,

or *c*, 4 cantos. Cat. Juynboll I, p. 194, cat. Brandes II, No. 660. BCB 15 contains a

romanized copy by Soegiarto. See Pigeaud II, p. 212.

(in *Mal.* 946)

Or. 4323

Javanese, Balinese, paper, 92 pp., Balinese script.

Malat, Javanese-Balinese *Panji* romance, variant version, called by van der Tuuk: Malat Z, or *b* (?). Cat. Juynboll I, p. 194, cat. Brandes II, No. 661. See Pigeaud II, p. 212. (in Mal. 946)

Or. 4324

Javanese, Balinese, paper, 112 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3720, above, being *Mantri Wadak*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, see cat. Brandes II, No. 669. Cat. Juynboll II, p. 195 has an extensive summary. BCB 10 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 131, 212. (in Mal. 947)

Or. 4325

Javanese, Balinese, paper, 119 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3587, above, being an incomplete copy of *Mantri Wadak*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres: the Prince of Koripan, born in a bull's shape, receives from Bhatar Guru a human shape and the name Wira Sujaya; he has many adventures. Cat. Juynboll I, p. 195 has a Dutch epitome; see cat. Juynboll II, p. 197, cat. Brandes II, no 671. See Pigeaud II, pp. 145, 212. (in Mal. 947)

Or. 4326

Javanese, Balinese, paper, 33 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3783, above, being *Manuk Abha*, Javanese-Balinese romantic and allegorical poem in Indian metres, tale of Abha's quest for his beloved, all birds. Cat. Juynboll I, p. 168 and cat. Brandes II, No. 673. Or. 10.527, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is kept as BCB 24. Almost the same as Or. 4327, below. See Pigeaud II, pp. 139, 212. (in Mal. 947)

Or. 4327

Javanese, Balinese, paper, 28 pp., Balinese script.

Manuk Abha, Javanese-Balinese *kakawin*, almost the same text as Or. 4326, above. Cat. Juynboll I, p. 168, cat. Brandes II, No. 675. See Pigeaud II, p. 212. (in Mal. 947)

Or. 4328

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., Latin script.

Manuk Abha kakawin, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), fragment. Cat. Juynboll I, p. 168, cat. Brandes II, No. 676. See Pigeaud II, p. 212. (in Mal. 947)

Or. 4329

Javanese, Balinese, paper, 141 pp., Balinese script.

Marga Smara, Panji-, Javanese-Balinese historical romance in *tengahan* metres. Cat. Juynboll I, p. 227 has a Dutch epitome, cat. Brandes II, No. 678. BCB 11 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 212-213.
(in Mal. 947)

Or. 4330

Javanese, Balinese, paper, 34 ff., Balinese script.
Copy of Or. 3600, being an incomplete copy of *Marga Smara, Panji*-, Javanese-Balinese historical romance in *tengahan* metres, apparently made in Bali in the 18th or the 19th century. Majapahit and Singasari are mentioned; cock-fights have an important place in the tale. Cat. Juynboll I, p. 227 has a Dutch epitome. See cat. Brandes II, No. 679. See Pigeaud II, pp. 117, 213.
(in Mal. 947)

Or. 4331

Balinese, paper, 45 pp., Balinese script, dated 1798 Saka.
Megantaka. The text of this Balinese *Geguritan* is edited and translated by R. van Eck, in *Verhandelingen BG 38* (1875). Cat. Brandes No. 682. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 118, where differences between the MS and the edition are given.
(in Mal. 948)

Or. 4332

Balinese, paper, 64 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3739, above, being *Megantaka*. The text of this Balinese *Geguritan* is edited and translated by R. van Eck, in *Verhandelingen BG 38* (1875). Text in this MS not entirely complete (last three stanzas lack, text goes till stanza 445). Cat. Brandes No. 683. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 118.
(in Mal. 948)

Or. 4333

Balinese, paper, 57 pp., Balinese script.
Megantaka. The text of this Balinese *Geguritan* is edited and translated by R. van Eck, in *Verhandelingen BG 38* (1875). Cat. Brandes No. 685. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, pp. 118-119, where some differences between the MS and the edition are given.
(in Mal. 948)

Or. 4334

Balinese, paper, 40 pp., Balinese script.

Megantaka. Probably incomplete. The text of this Balinese *Geguritan* is edited and translated by R. van Eck, in *Verhandelingen BG 38* (1875). Cat. Brandes No. 686. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 119, where differences between the MS and the edition are given.
(in Mal. 948)

Or. 4335

Balinese, paper, 26 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3639, above, being a fragment of *Megantaka*, containing the text from stanza 25-204 of this *Geguritan*, corresponding with the edition by R. van Eck, *Tekst en vertaling van de Megantakaa. Balineesche-Gagoeritan, voorafgegaan door eenige algemeene opmerkingen over de Balineesche Kidoeng*. Batavia 1875 (*Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen*, vol. 38/3), pp. 16-112. Cat. Brandes No. 687. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 119, where differences between the MS and the edition are given.
(in Mal. 948)

Or. 4336

Balinese, paper, 47 pp., Balinese script.
Megantaka. A fragment only. The text of this Balinese *Geguritan* is edited and translated by R. van Eck, in *Verhandelingen BG 38* (1875). Cat. Brandes No. 689. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 119, where some differences between the MS and the edition are given.
(in Mal. 948)

Or. 4337

Balinese, paper (partly torn off), 6 pp., Latin script.
Megantaka. The beginning only. The text of this Balinese *Geguritan* is edited and translated by R. van Eck, in *Verhandelingen BG 38* (1875). Cat. Brandes No. 685. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, pp. 119-120, where some differences between the MS and the edition are given.
(in Mal. 948)

Or. 4338

Javanese, Balinese, paper, 15 ff., Balinese script.
Menur Wilis, Javanese-Balinese romance in *tengahan* metres. The hero, also called Astra Smara, prince of Kembang Wilis, and his beloved Ratna Sari are roaming about the country in order to escape their enemy, the King of Boja Sari. Cat. Juynboll I, pp. 197-198 has a Dutch epitome, cat. Brandes II, No. 691. Or. 10.501, below, is a

romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 18. See Pigeaud II, p. 213.
(in Mal. 948)

Or. 4339

Javanese, paper, 62 pp., Balinese script.

Misa Gagang, Panji romance in tengahan metres, major version, mentioning Majapahit. See H.H. Juynboll, in *Baessler Archiv*, vol. IV, p. 82. Cat. Juynboll I, p. 198, cat. Brandes II, No. 692. BCB 12 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 213.
(in Mal. 948)

Or. 4340

Javanese, paper, 13 pp., Balinese script.

Mosala Parwa, Old Javanese prose epitome of the 16th *Mahabharata* book. See H.H. Juynboll, *Drie boeken van het Oudjavaansche Mahabharata in Kawi-tekst en Nederlandsche vertaling, vergeleken met den Sanskrit-tekst*. Leiden 1893. Cat. Juynboll II, p. 158, cat. Brandes II, No. 697. See Pigeaud II, p. 213.
(in Mal. 948)

Or. 4341

Javanese, paper, 62 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3793, above, being *Nabi Merad*, History of the Prophet, in *macapat* verse, incomplete, up to the episode of Mardaman. From Lombok. Cat. Juynboll II, p. 43 and cat. Brandes II, No. 700. Or. 10.673, below, is a romanized copy by Soegiarto of Or. 4341 (or of Or. 3793?), another copy of which is in BCB 150. See Pigeaud II, pp. 140, 213.
(in Mal. 949)

Or. 4342

Javanese, Balinese, paper, 58 pp., Balinese script.

Nawa Ruci, Tatwa Jiiana Nirmala, Javanese-Balinese speculative epic tale in prose, by Mpu Ciwamurti. See the edition by Prijohoetomo, *Nawaruci. Inleiding, Middel-Javaansche prozatekst, vertaling vergeleken met de Bimasoetji in oud-Javaansch metrum*. Groningen 1934. Having first vanquished a pair of snakes and Indra, Bima meets bagawan Awa Ruci, Acimtya, in the ocean, and is given lessons by him. Afterwards taking the name Awirota he finds the *amerta* Anjiwani (vivifying). Taking the name Angkur Prana and practising asceticism, he resists temptations and vanquishes the gods, also Pramesti Guru. Finally, having saved Indraprastha, he returns to his brothers the Pandawas. The tale is not exactly the same as the modern Javanese Bima Suci or Dewa Ruci. Mpu Siwa Murti is mentioned at the end. Cat. Juynboll II, p. 292 has an extensive Dutch epitome, cat. Brandes II, No. 704. See Pigeaud II, p. 213.
(in Mal. 949)

Or. 4343

Javanese, paper, 32 ff., Balinese script.

Nawa Ruci, prose (see Or. 4342, above). Cat. Juynboll II, p. 293, cat. Brandes II, No. 705.
See Pigeaud II, p. 214.
(in Mal. 949)

Or. 4344

Javanese, paper, 48 pp., Balinese script.
Nawa Ruci, prose (see Or. 4342, above). Cat. Juynboll II, p. 293, cat. Brandes II, No. 706.
See Pigeaud II, p. 214.
(in Mal. 949)

Or. 4345

Javanese, paper, 20 pp., Balinese script.
Nawa Ruci, prose, short version, ending in Awa Ruci's lessons, called by van der Tuuk: version b. Cat. Juynboll II, p. 294, cat. Brandes II, No. 707. See Pigeaud II, p. 214.
(in Mal. 949)

Or. 4346

Javanese, Balinese, paper, 52 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3620, above, being an incomplete copy of *Nawa Ruci*, Javanese-Balinese poem in *tengahan* metre (*dingdan*), called by van der Tuuk version c. Didactic mystical tale of Bhima's quest, at Drona's instigation, for wisdom, and his meeting with *Nawa Ruci*, i.e. Acintya. Cf. Bima Suci. See cat. Juynboll I, p. 236 and cat. Brandes II, No. 709. See Pigeaud II, pp. 119, 214.
(in Mal. 949)

Or. 4347

Javanese, Balinese, paper, 26 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3799, above, being *Nawa Ruci*, Javanese-Balinese poem in *tengahan* metre (*Kadiri*), didactic. Called by van der Tuuk version d. Cat. Juynboll I, p. 237 and cat. Brandes II, No. 712. See Pigeaud II, p. 140.
(in Mal. 949)

Or. 4348

Javanese, paper, 18 pp., Balinese script.
Niti Praya, prose romance, didactic, on statecraft, lessons of *bhagawan* Raweya.
Cat. Juynboll II, p. 243, cat. Brandes II, No. 718. Or. 10.413, below is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which in BCB 3. See Pigeaud II, p. 214.
(in Mal. 949)

Or. 4349

Javanese, paper, 18 ff., Balinese script.
Copy of Or. 3635, above, being *Niti Praya*. Old Javanese didactic romance on statecraft, in prose: lessons of *bhagawan* Raweya, see cat. Juynboll II, p. 246 and cat. Brandes II, No. 726. Cf. *Kamandaka*. See Pigeaud II, pp. 122, 214.

(in Mal. 949)

Or. 4350

Javanese, paper, 2 pp., Javanese script.

Niti Sara, Old Javanese didactic *kakawin*, fragmentary copy, beginning of a KBG MS. Cat.

Juynboll I, p. 134, cat. Brandes II, No. 729. See Pigeaud II, p. 214.

(in Mal. 949)

Or. 4351

Javanese, Balinese, paper, 19 pp., Balinese script.

Niti Sara, Old Javanese didactic *kakawin*, with Balinese glosses, 10 cantos. Cat. Juynboll I, p. 134, cat. Brandes II, No. 730. See Pigeaud II, p. 214.

(in Mal. 949)

Or. 4352

Balinese, paper, 15 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3824, above, being *Nalig*. Balinese erotic poem in *tengahan* metre, called after its hero. Cat. Brandes No. 731. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 90.

Or. 20.184, below, is a romanized transcript of the present manuscript.

(in Mal. 949)

Or. 4353

Balinese, paper, 20 pp., Balinese script.

Nalig. Balinese erotic poem in *tengahan* metre, called after its hero. Cat. Brandes No. 733.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 91.

(in Mal. 949)

Or. 4354

Balinese, paper, 19 pp., Balinese script, dated 1804 *Saka*, from Buleleng.

Nalig. Balinese erotic poem in *tengahan* metre, called after its hero. Cat. Brandes No. 734.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 91.

(in Mal. 949)

Or. 4355

Balinese, paper, 6 pp., Balinese script, dated 1800 *Saka*.

A fragment only of *Neling*, a Balinese poem of medical content in *macapat (ginada)* metre. Cat. Brandes No. 738. The same text as Or. 4356, below. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de*

Balinesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek (Leiden 1912), p. 120.
(in Mal. 950)

Or. 4356

Balinese, paper, 6 pp., Balinese script.

A fragment only of *Neling*, a Balinese poem of medical content in *macapat (ginada)* metre. Cat. Brandes No. 739. The same text as Or. 4355, above. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balinesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 120.
(in Mal. 950)

Or. 4357

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3700, above, being *Pabratan*, Javanese-Balinese prose treatise on *brata*, devotion, fasting etc., with *mantra* Darma Pangulih and incantation Aji Tutug. See cat. Brandes II, No. 743 and cat. Juynboll II, p. 268. Cf. *Niti Brata*. See Pigeaud II, pp. 129, 214-215.
(in Mal. 950)

Or. 4358

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., Balinese script.

Pabratan, prose treatise, incomplete. Cat. Juynboll II, p. 268, cat. Brandes II, No. 745. See Pigeaud II, p. 215.
(in Mal. 950)

Or. 4359

Balinese, paper, 14 pp., Balinese script.

Pakang Raras, a Balinese *Panji* poem in *macapat* metre, but in a version different from Or. 3812 and Or. 3914 (1), above. In all, the present MS has 103 verse. Cat. Brandes No. 748. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balinesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 121.
(in Mal. 950)

Or. 4360

Javanese, paper, 21 pp., Javanese script.

Padalangan, wayang performer's art: *kawi mengalang* texts taken from Old Javanese *Bharata Yuddha*, with reference to various epic heroes. Further mentioning *candra sangkala* words with numeral connotations to be used by *dalangs*, and also wayang *gedog mengalangs*. Central Javanese script, modern, probably of Yogyakarta origin. Called by van der Tuuk *Pakem*. Or. 10.464, below, is a romanized copy by J. Soegiarto,

another copy of which is in BCB 8. Cat. Juynboll II, p. 420, cat. Brandes II, No. 749. See Pigeaud II, p. 215.
(in Mal. 950)

Or. 4361

Javanese, Balinese, paper, 39 pp., Latin script.

Pamancangah Bali in Javanese-Balinese prose; autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). History of Balinese kingdoms, beginning with Bedahulu; see also C.C. Berg, *De middeljavaansche historische traditie*. Santpoort 1927, p. 13. Cat. Juynboll II, p. 392 has a short Dutch epitome, cat. Brandes II, No. 750. Cat. Juynboll II, p. 393, gives variants with Or. 4362, below (which is now missing, however). See Pigeaud II, p. 215.
(in Mal. 950)

Or. 4362

Javanese, Balinese, paper, 49 pp., Balinese script.

Pamancangah Bali in Javanese-Balinese prose. Cat. Juynboll II, p. 393, gives variants with Or. 4361, above, cat. Brandes II, No. 751. Not in Pigeaud II, p. 215.
(**missing**, since January 10, 1956, according to a note in 'Journaal', p. 81)

Or. 4363

Javanese, Balinese, paper, 70 pp., Balinese script.

Pamancangah Bali in prose, incomplete. Cat. Juynboll II, p. 393, cat. Brandes II, No. 752. See Pigeaud II, p. 215.
(in Mal. 950)

Or. 4364

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., Balinese script.

Pamancangah Bali in prose. Cat. Juynboll II, p. 394, cat. Brandes II, No. 753. See Pigeaud II, p. 215.
(in Mal. 950)

Or. 4365

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., Balinese script.

Pamancangah Bali in prose. Cat. Juynboll II, p. 394, cat. Brandes II, No. 754. See Pigeaud II, p. 215. Not in Pigeaud II, p. 215.
(**missing**, since January 10, 1956, according to a note in 'Journaal', p. 81)

Or. 4366

Javanese, Balinese, paper, 108 ff., Balinese script.

Copy of Or. 3598, above, being *Pamancangah*, History of Balinese kingdoms, Javanese-Balinese, in *macapat* metres, see cat. Juynboll I, p. 258 and cat. Brandes II, no 756. BCB 5 contains a Dutch epitome by C.C. Berg. See Pigeaud II, p. 117.
(in Mal. 950)

Or. 4367

Javanese, Balinese, paper, 16 pp., Latin script.

Pamastu ning Cor. Javanese-Balinese oaths, formulas of malediction, quotations from Old Javanese charters; finally a *dalang*'s *mantra* mentioning the 18 *Mahabharata* books (not in good order). Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll II, p. 190, cat. Brandes II, No. 766. See Pigeaud II, p. 215.
(in Mal. 950)

Or. 4368

Balinese, Dutch, paper, 3 pp., Latin script.

Pamastu ning Cor. Balinese oaths, formulas of malediction, quotations from Old Javanese charters. With a translation into Dutch by R. van Eck (1842-1901). Cat. Juynboll II, p. 190, gives 1790 as the date of the translation (?).
(in Mal. 950)

Or. 4369

Balinese, paper, 47 pp., Balinese script.

Copy of a MS in Jakarta, formerly the KBG, being the *sinom* version of the story of *Pan Bongkling*, a Balinese *Eulenspiegel* story, ascribed to Ida Wayan Dandin, a Brahman from Sidemen, who was executed in Karangasem in the mid-19th century for high treason. Among other things it extensively treats a war episode between a Balinese and a Muslim ruler, possibly inspired by the war against Sasak rebels on Lombok. Cat. Brandes No. 768. See J.C. van Eerde, 'De vertelling van i Bungkeling op Lombok', in *Tijdschrift ITLV* 45 (1902), pp. 168-192, and R. Van Eck, 'Schetsen van het eiland Bali', in *Tijdschrift NI* 1873/1, pp. 125 ff. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 122.
(in Mal. 950)

Or. 4370

Balinese, paper, 34 pp., Balinese script.

The *sinom* version of the story of *Pan Bongkling*, a Balinese *Eulenspiegel* story, ascribed to Ida Wayan Dandin, a Brahman from Sidemen, who was executed in Karangasem in the mid-19th century for high treason. Among other things it extensively treats a war episode between a Balinese and a Muslim ruler, possibly inspired by the war against Sasak rebels on Lombok. Cat. Brandes No. 769. See J.C. van Eerde, 'De vertelling van i Bungkeling op Lombok', in *Tijdschrift ITLV* 45 (1902), pp. 168-192, and R. Van Eck, 'Schetsen van het eiland Bali', in *Tijdschrift NI* 1873/1, pp. 125 ff. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 123.
(in Mal. 950)

Or. 4371

Balinese, paper, 70 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3694, above, being the *sinom* version of the story of *Pan Bongkling*, a Balinese *Eulenspiegel* story, ascribed to Ida Wayan Dandin, a Brahman from Sidemen, who was executed in Karangasem in the mid-19th century for high treason. Among other things it extensively treats a war episode between a Balinese and a Muslim ruler, possibly inspired by the war against Sasak rebels on Lombok. Cat. Brandes No. 770. See J.C. van Eerde, 'De vertelling van i Bungkeling op Lombok', in *Tijdschrift ITLV* 45 (1902), pp. 168-192, and R. Van Eck, 'Schetsen van het eiland Bali', in *Tijdschrift NI* 1873/1, pp. 125 ff. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 123.

Or. 20.185, below, is a romanized transcript of the present manuscript.
(in Mal. 950)

Or. 4372

Balinese, paper, 46 pp., Balinese script, copy of a MS in the possession of Ida Made Gunung.

The *sinom* version of the story of *Pan Bongkling*, a Balinese *Eulenspiegel* story, ascribed to Ida Wayan Dandin, a Brahman from Sidemen, who was executed in Karangasem in the mid-19th century for high treason. Among other things it extensively treats a war episode between a Balinese and a Muslim ruler, possibly inspired by the war against Sasak rebels on Lombok. Cat. Brandes No. 773. See J.C. van Eerde, 'De vertelling van i Bungkeling op Lombok', in *Tijdschrift ITLV* 45 (1902), pp. 168-192, and R. Van Eck, 'Schetsen van het eiland Bali', in *Tijdschrift NI* 1873/1, pp. 125 ff. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 124.

(in Mal. 950)

Or. 4373

Balinese, paper, 17 pp., Balinese script, copied from a MS in Galisan.

The *sinom* version of the story of *Pan Bongkling*, a Balinese *Eulenspiegel* story, ascribed to Ida Wayan Dandin, a Brahman from Sidemen, who was executed in Karangasem in the mid-19th century for high treason. Among other things it extensively treats a war episode between a Balinese and a Muslim ruler, possibly inspired by the war against Sasak rebels on Lombok. Cat. Brandes No. 774. See J.C. van Eerde, 'De vertelling van i Bungkeling op Lombok', in *Tijdschrift ITLV* 45 (1902), pp. 168-192, and R. Van Eck, 'Schetsen van het eiland Bali', in *Tijdschrift NI* 1873/1, pp. 125 ff. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 124.

(in Mal. 950)

Or. 4374

Balinese, paper, 13 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3813, above, being the *sinom* version of the story of *Pan Bongkling*, a Balinese *Eulenspiegel* story, ascribed to Ida Wayan Dandin, a Brahman from Sidemen, who was executed in Karangasem in the mid-19th century for high treason. Among other things it extensively treats a war episode between a Balinese and a Muslim ruler, possibly inspired by the war against Sasak rebels on Lombok. Cat. Brandes No. 775. See J.C. van Eerde, 'De vertelling van i Bungkeling op Lombok', in *Tijdschrift ITLV* 45 (1902), pp. 168-192, and R. Van Eck, 'Schetsen van het eiland Bali', in *Tijdschrift NI* 1873/1, pp. 125 ff. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 124.

(in Mal. 950)

Or. 4375

Balinese, paper, 31 pp., Balinese script.

The *ginada* version of the story of *Pan Bongkling*, a Balinese *Eulenspiegel* story, ascribed to Ida Wayan Dandin, a Brahman from Sidemen, who was executed in Karangasem in the mid-19th century for high treason. Among other things it extensively treats a war episode between a Balinese and a Muslim ruler, possibly inspired by the war against Sasak rebels on Lombok. Cat. Brandes No. 779. This version has been translated by J.C. van Eerde 'De vertelling van i Bungkeling op Lombok', in *Tijdschrift ITLV* 55 (1902), pp. 168-192, especially pp. 170-188.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 125.

(in Mal. 950)

Or. 4376

Balinese, paper, 35 pp., Balinese script.

The *ginada* version of the story of *Pan Bongkling*, a Balinese *Eulenspiegel* story, ascribed to Ida Wayan Dandin, a Brahman from Sidemen, who was executed in Karangasem in the mid-19th century for high treason. Among other things it extensively treats a war episode between a Balinese and a Muslim ruler, possibly inspired by the war against Sasak rebels on Lombok. Cat. Brandes No. 780. This version has been translated by J.C. van Eerde 'De vertelling van i Bungkeling op Lombok', in *Tijdschrift ITLV* 55 (1902), pp. 168-192, especially pp. 170-188.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 125.

(in Mal. 950)

Or. 4377

Balinese, paper, 25 pp., Balinese script.

The *ginada* version of the story of *Pan Bongkling*, a Balinese *Eulenspiegel* story, ascribed to Ida Wayan Dandin, a Brahman from Sidemen, who was executed in Karangasem in the mid-19th century for high treason. Among other things it extensively treats a war episode between a Balinese and a Muslim ruler, possibly inspired by the war against Sasak rebels on Lombok. Cat. Brandes No. 781. This version has been translated by J.C. van Eerde 'De vertelling van i Bungkeling op Lombok', in *Tijdschrift ITLV* 55 (1902), pp. 168-192, especially pp. 170-188.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 125.
(in Mal. 950)

Or. 4378

Balinese, paper, 22 pp., Balinese script, copied from a MS in Bangli.

The *ginada* version of the story of *Pan Bongkling*, a Balinese *Eulenspiegel* story, ascribed to Ida Wayan Dandin, a Brahman from Sidemen, who was executed in Karangasem in the mid-19th century for high treason. Among other things it extensively treats a war episode between a Balinese and a Muslim ruler, possibly inspired by the war against Sasak rebels on Lombok. Cat. Brandes No. 782. This version has been translated by J.C. van Eerde 'De vertelling van i Bungkeling op Lombok', in *Tijdschrift ITLV* 55 (1902), pp. 168-192, especially pp. 170-188.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 125-126.
(in Mal. 950)

Or. 4379

Balinese, paper, 8 pp., Balinese script.

The *ginada* version of the story of *Pan Bongkling*, a Balinese *Eulenspiegel* story, ascribed to Ida Wayan Dandin, a Brahman from Sidemen, who was executed in Karangasem in the mid-19th century for high treason. Among other things it extensively treats a war episode between a Balinese and a Muslim ruler, possibly inspired by the war against Sasak rebels on Lombok. Cat. Brandes No. 783. This version has been translated by J.C. van Eerde 'De vertelling van i Bungkeling op Lombok', in *Tijdschrift ITLV* 55 (1902), pp. 168-192, especially pp. 170-188.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 126.
(in Mal. 950)

Or. 4380

Balinese, paper, 24 pp., Balinese script.

Incomplete copy (abrupt end) of *Pan Brayut*, or *Geguritan Brayut*. Cat. Brandes No. 784.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en*

Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek (Leiden 1912), p. 126. See also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts*, volume 2. *Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 381. (in Mal. 951)

Or. 4381

Balinese, paper, 11 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3823, above, being the beginning only of *Pan Brayut*. Cat. Brandes No. 790.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 127.

Or. 20.186, below, is a romanized transcript of the present manuscript.

(in Mal. 951)

Or. 4382

Balinese, paper, 19 pp., Balinese script, copy of a MS in Mangwi, measuring 11 pp.

The beginning only of *Pan Brayut*. Cat. Brandes No. 794. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 128.

(in Mal. 951)

Or. 4383

Balinese, paper, 4 pp., Balinese script.

Pangeling-eling. A collection of short Balinese letters. Cat. Brandes No. 796. See H.H.

Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 154.

(in Mal. 951)

Or. 4384

Balinese, paper, 6 pp., Balinese script.

Pangeling-eling. A collection of court documents of the year 1802 Saka (1880 AD). Cat.

Brandes No. 797. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 155.

(in Mal. 951)

Or. 4385

Balinese, paper, 116 pp., Balinese script.

Pangeling-eling. A collection of Balinese letters. The collection begins with a letter from a female priest in Lombok to a female priest in Karangasem. On pp. 1-24 are 64 letters. In the remaining part are 157 letters from Karangasem. Cat. Brandes No. 798. See H.H.

Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de*

Balinesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek (Leiden 1912), p. 155.
(in Mal. 951)

Or. 4386

Balinese, paper, 22 pp., Balinese script.

Pangeling-eling. A collection of 11 Balinese letters and 13 court documents. The first letter is from Tabanan, the second from Bangli, the third from Tabanan, the fourth and fifth from Mangwi, the sixth from Gianyar, the seventh and eighth from Klungkung, etc. Letter No. 10 is dated January 6, 1873. From p. 8 onwards are the court documents. Document No. 23 concerns the case of a horse which was killed by a cow (p. 17). Cat. Brandes No. 799. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balinesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 155.
(in Mal. 951)

Or. 4387

Balinese, paper, 7 pp., Balinese script, written with blue ink.

Pangeling-eling. A collection of Balinese letters. The first letter is from Tabanan. Cat. Brandes No. 800. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balinesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 155-156.
(in Mal. 951)

Or. 4388

Balinese, paper, 52 pp., Balinese script.

Pangeling-eling. A collection of 159 Balinese letters. Cat. Brandes No. 801. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balinesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 156.
(in Mal. 951)

Or. 4389

Balinese, paper, 2 pp., Balinese script.

Pangeling-eling. A collection of 5 Balinese letters. Cat. Brandes No. 802. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balinesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 156.
(in Mal. 951)

Or. 4390

Balinese, paper, 5 pp., Balinese script.

Lolonjoran. A warning letter, to be put in the frontyard of a house. Beginning: *Atur tityang ring twan, twan astiten residen Buleleng, tityang nunas lugra ring palinggan twan bsar.*

It is signed: *Atur tityang kuwalane sami, cina, slam, bali ring Buleleng*. Cat. Brandes No. 803. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 162.
(in Mal. 951)

Or. 4391

Balinese, paper, 5 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3717 (1), above, being *Pangeling-eling*: Balinese treaty, between the Tabanan and Buleleng rulers, 22 articles, on common law. See cat. Brandes II, No. 804. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 157-158.
(in Mal. 951)

Or. 4392

Balinese, paper, 5 pp., Balinese script.
Pangeling-eling. Two pieces. The second begins with: *Atur tityang palinggih ida i twan besar, sang jumng ring panagara Buleleng*. Both pieces are signed: *atur tityang i Ktut Riyama*. Cat. Brandes No. 806. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 158.
(in Mal. 951)

Or. 4393

Balinese, paper, 7 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3744 (1), above, being Balinese notes (*pangelign-eling*) on the Balinese *sangyang* dancers' songs (*gending*), see cat. Brandes II, No. 807. Or. 4393, below, is a copy. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 158.
(in Mal. 951)

Or. 4394

Javanese, paper, 138 pp., Javanese script.
Javanese letters from East Java, 150 copies made for H.N. van der Tuuk (1824-1894), partly official, partly private. Cat. Juynboll II, p. 471, cat. Brandes II, No. 811. See Pigeaud II, pp. 215-216.
(in Mal. 951)

Or. 4395

Balinese, paper, 6 pp., Latin script.
The text of a court summon, copied by H.N. van der Tuuk (1824-1894), beginning: *Pamkele Ktut Anjaran ...* Cat. Brandes No. 813. See H.H. Juynboll, *Supplement op den*

Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek (Leiden 1912), p. 160.
(in Mal. 951)

Or. 4396

Balinese, paper, 7 pp., Latin script.

Documents, letters and texts of a court summon, copied by H.N. van der Tuuk (1824-1894), the first of which beginning: *Nihan surat papgatan puput pangrawos djaksa, kairing antuk sami ring Buleleng ...*, dated 1793 Saka. The second is an accompanying letter of the same year. The last document is dated 1773 Saka. Cat. Brandes No. 814. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 160.
(in Mal. 951)

Or. 4397

Balinese, paper, 4 pp., Latin script.

Copies by H.N. van der Tuuk (1824-1894) of Pangeling-eling Nos. 31, 32, 24, 9 and 5 of R. van Eck, *Beknopte handleiding bij de beoefening van de Balineesche taal ten dienste van zendelingen en ambtenaren*. Utrecht 1874 (2nd ed.) (**nazien!**). Cat. Brandes No. 812. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 164.
(in Mal. 951)

Or. 4398

Balinese, paper, 8 pp., Balinese script, written in pencil.

Pangeling-eling. Cat. Brandes No. 816. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 164.
(in Mal. 951)

Or. 4399

Balinese, paper, 32 pp., Balinese script.

Pangeling-eling Pidartan i Taru. A prose treatise on the use of plants and their parts, beginning with the *waringin* and ending with the *bulwan*. Cat. Brandes No. 818. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 179.
(in Mal. 951)

Or. 4400

Javanese, Balinese, paper, 32 pp., Balinese script, drawings (*rajah*).

Pangujanan. Collection of magical formulas, for eliciting rain. Incantations for rain. On pp. 19, 21, 22, 23, 24 and 25 are drawings of people and snakes (*raja*). The latter are probably connected with rain, in the same as dragons are with the Chinese. Cat. Brandes No. 821. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 183. See Pigeaud II, p. 216. (in Mal. 951)

Or. 4401

Javanese, paper, 28 ff., Balinese script.

Pararaton, Old Javanese prose history of Singasari and Majapahit Kings. See the edition by J.L.A. Brandes and N.J. Krom, *Pararaton (Ken Arok) of het boek der koningen van Tumapel en van Majapahit*. The Hague/Batavia 1920 (Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, vol. 62). Cat. Juynboll II, p. 389, cat. Brandes II, No. 823. See Pigeaud II, p. 216. (in Mal. 952)

Or. 4402

Javanese, paper, 32 pp., Balinese script.

Pararaton. Old Javanese prose history of Singasari and Majapahit Kings. See the edition by J.L.A. Brandes and N.J. Krom, *Pararaton (Ken Arok) of het boek der koningen van Tumapel en van Majapahit*. The Hague/Batavia 1920 (Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, vol. 62). Cat. Juynboll II, p. 390, cat. Brandes II, No. 824. See Pigeaud II, p. 216. (in Mal. 952)

Or. 4403

Javanese, paper, 36 pp., Latin script.

Pararaton in prose. Old Javanese prose history of Singasari and Majapahit Kings. See the edition by J.L.A. Brandes and N.J. Krom, *Pararaton (Ken Arok) of het boek der koningen van Tumapel en van Majapahit*. The Hague/Batavia 1920 (Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, vol. 62). Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll II, p. 390, cat. Brandes II, No. 825. See Pigeaud II, p. 216. (in Mal. 952)

Or. 4404

Javanese, paper, 49 pp., Balinese script.

Pararaton, Old Javanese prose history of Singasari and Majapahit Kings. See the edition by J.L.A. Brandes and N.J. Krom, *Pararaton (Ken Arok) of het boek der koningen van Tumapel en van Majapahit*. The Hague/Batavia 1920 (Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, vol. 62). Cat. Juynboll II, p. 391, cat. Brandes II, No. 827. See Pigeaud II, p. 216. (in Mal. 952)

Or. 4405

Javanese, paper, 25 pp., Balinese script.

Pararaton, Old Javanese prose history of Singasari and Majapahit Kings. See the edition by J.L.A. Brandes and N.J. Krom, *Pararaton (Ken Arok) of het boek der koningen van Tumapel en van Majapahit*. The Hague/Batavia 1920 (Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, vol. 62). Incomplete copy. Cat. Juynboll II, p. 391, cat. Brandes II, No. 828. See Pigeaud II, p. 216.
(in Mal. 952)

Or. 4406

Balinese, paper, 42 pp., Balinese script.

Parikanda. Collection of 19 court documents. Cat. Brandes No. 830. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 164-165.
(in Mal. 952)

Or. 4407

Balinese, paper, 4 pp., Balinese script.

Parikanda. Collection of 2 court documents. Cat. Brandes No. 831. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 165.
(in Mal. 952)

Or. 4408

Balinese, paper, 25 pp., Balinese script.

Parikanda. Collection of 13 court documents. Cat. Brandes No. 832. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 165.
(in Mal. 952)

Or. 4409

Balinese, paper, 15 pp., Balinese script.

Parikanda. Collection of court documents of the year 1803 Saka. Cat. Brandes No. 833. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 165.
(in Mal. 952)

Or. 4410

Balinese, paper, 16 pp., Balinese script.

Parikanda. Collection of court documents, with many proper names. The first *parikanda* is of 1797 Saka. Several have been published by J.A. van Dissel, *Eenige Balineesche brieven, processtukken*, enz., Leiden 1885. No. 3 is van Dissel No. 21, No. 4 is van Dissel No. 22, No. 6 is van Dissel No. 23, No. 7 is van Dissel No. 24, and No. 8 is van Dissel No. 25. The latter document (and final one) is dated 1798 Saka. Cat. Brandes No. 834. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 165.

(in Mal. 952)

Or. 4411

Balinese, paper, 15 pp., Balinese script.

Parikanda. Collection of *parikanda*'s, dated 1800 Saka (1879 AD). Cat. Brandes No. 835. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 165-166.

(in Mal. 952)

Or. 4412

Balinese, paper, 18 pp., Balinese script.

Pangeling-eling, documenting a witch process. On p. 2 the date 1798 Saka (February 1877) is mentioned. Cat. Brandes No. 836. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 166.

(in Mal. 952)

Or. 4413

Balinese, paper, 12 pp., Balinese script.

Parikanda. Collection of *parikanda*'s, dated 1797 Saka (p. 3) and 1801 Saka (p. 11). Cat. Brandes No. 837. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 166.

(in Mal. 952)

Or. 4414

Balinese, paper, 4 pp., Balinese script.

Parikanda. Collection of two court documents. The first concerns the case of Lumyaja and is dated 1799 Saka. Cat. Brandes No. 838. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 166.

(in Mal. 952)

Or. 4415

Balinese, paper, 24 pp. (first 8 pp. damaged at top), Balinese script.

Parikanda. Collection of court documents. Cat. Brandes No. 841. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 166-167.
(in Mal. 952)

Or. 4416

Balinese, paper, 24 pp., Balinese script.
Parikanda. Collection of *parikanda*'s. Cat. Brandes No. 842. Or. 4417, below, is a sequel. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 167.
(in Mal. 952)

Or. 4417

Balinese, paper, 22 pp., Balinese script.
Parikanda. Collection of *parikanda*'s. Cat. Brandes No. 843. A sequel to Or. 4416, above. The collection end with a letter from Tabanan to the provisionary government (1875?). See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 167.
(in Mal. 952)

Or. 4418

Balinese, paper, 20 pp., Balinese script.
Pangeling-eling. Collection of documents, dated 1796 Saka. Cat. Brandes No. 844. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 167.
(in Mal. 952)

Or. 4419

Balinese, paper, 108 pp., Balinese script.
Pangeling-eling. Collection of documents. Cat. Brandes No. 845. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 167.
(in Mal. 952)

Or. 4420

Balinese, paper, 20 pp., Balinese script.
Surat Parikanda. Collection of *parikanda*'s, dated, on the last page, 1798 and 1778 Saka. At the end there are two *Pangeling-eling*. Cat. Brandes No. 846. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de*

Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek (Leiden 1912), p. 167.
(in Mal. 952)

Or. 4421

Balinese, paper, 20 pp., Balinese script.

Pangeling-eling. Collection of documents. The first document treats the case of Darsa, who had stolen a rooster from Dr. H.N. van der Tuuk. Then follow a pawn letter, a list of people who have died from cholera, two more pawn letters (pp. 3-4), a list of debtors (p. 5), and some court verdicts from the years 1790 and 1789 Saka (p. 6). Cat. Brandes No. 847. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 167-168.
(in Mal. 952)

Or. 4422

Balinese, paper, 11 pp., Balinese script.

Parikanda. Collection of *parikanda*'s, dated 1795 Saka. Cat. Brandes No. 835. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 168.
(in Mal. 952)

Or. 4423

Balinese, paper, 18 pp., Balinese script.

Parikanda. Collection of *parikanda*'s. In the beginning mention is made of Demang Gunir, who is also mentioned in No. 27 of the documents published by J.A. van Dissel, *Eenige Balineesche brieven, processtukken, enz.* Leiden 1885. Cat. Brandes No. 849. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 168.
(in Mal. 952)

Or. 4424

Balinese, paper, 19 pp., Balinese script.

Parikanda. Collection of *parikanda*'s, dated 1799 Saka. Cat. Brandes No. 851. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 168.
(in Mal. 952)

Or. 4425

Balinese, paper, 63 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3753, above, being *Paswara*. Collection of royal edicts, mostly from Karangasem, and three from Buleleng. The first one dates from saka 1752, the last one from saka 1771. Cat. Brandes No. 853. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, pp. 168-169, where several subjects are enumerated.

(in Mal. 953)

Or. 4426

Balinese, paper, 39 pp., Balinese script.

Paswara and *Pangeling-eling*. Collection of 5 *Paswara*'s. On p. 36 several *Pangeling-eling* (in all 4). Cat. Brandes No. 857. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 169.

(in Mal. 953)

Or. 4427

Balinese, paper, 9 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3677, above, being *Awig-awig* of Yeh Jero or a *Paswara* of Buleleng. Cat. Brandes No. 858. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 170.

(in Mal. 953)

Or. 4428

Balinese, paper, 16 pp., Balinese script.

Paswara or *Sima* of the Desa Panji. Cat. Brandes No. 860. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 170.

(in Mal. 953)

Or. 4429

Javanese, Balinese, Sanskrit (?), paper, 4 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3703, above, being *Puja Parikrama*, Javanese-Balinese prose treatise on ritual and worship, with mantras and *sloka*'s, see cat. Brandes II, No. 871 and cat. Juynboll II, p. 277. See Pigeaud II, pp. 129, 216.

(in Mal. 953)

Or. 4430

Javanese, Balinese, paper, 4 ff., Balinese script.

Pulutuk, or *mpu Lutuk*, Javanese-Balinese prose treatise on offerings and ritual, see also Or. 5199 and Or. 5346, below. The present text is different from the one contained in Or. 3947, above. See also H.H. Juynboll, in *Baessler Archiv* IV, p. 82. Cat. Juynboll II, p. 273, cat. Brandes II, No. 873. See Pigeaud II, 216.

(in Mal. 953)

Or. 4431

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., Balinese script.

Purwadhigama, Javanese-Balinese and Old Javanese prose lawbook, incomplete, but with an addition. Cat. Juynboll II, p. 192, cat. Brandes II, No. 878. See Pigeaud II, p. 216.

(in Mal. 953)

Or. 4432

Javanese, Balinese, paper, 32 pp., Balinese script.

Purwadhigama, Javanese-Balinese and Old Javanese prose lawbook, with Balinese glosses. Cat. Juynboll II, p. 192, cat. Brandes II, no 879. See Pigeaud II, pp. 216-217.

(in Mal. 953)

Or. 4433

Balinese, paper, 23 pp., Balinese script.

Kidung Purwajati, Balinese poem in *macapat* metre. Purwajati leaves his two wives Sukaprana and Salin, telling them that if they would have children, these should be named Krta Wijaya and Sepuh Emas (p. 2), and so happens. When the children grow up they start searching for their father (p. 5). They have to fight with a Raksasa (p. 8), a Garuda (p. 10), a tiger, a lion and an elephant (p. 11). Finally, they arrive at Adi Guru, who orders them to fight Wirajaya, the ruler of Sindupati, as the latter had eloped with their mothers (p. 13). The two women come in hell, because of their adulterous behaviour, but they are allowed to enter heaven on the intercession of their children. Cat. Brandes No. 882. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 130.

(in Mal. 953)

Or. 4434

Balinese, paper, 17 pp., Balinese script.

Kidung Purwajati, Balinese poem in *macapat* metre. Incomplete and lacunous copy. See the resumé of the contents of the poem under Or. 4433, above. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 130.

(in Mal. 953)

Or. 4435

Javanese, Balinese, paper, 18 pp., Balinese script.

Raden Saputra, Javanese-Balinese romance in *macapat* metre, adventures of Saputra who marries dewi Ratna Manik. Madurese and Malay versions of the tale are known. Or. 10.643, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 78. Cat. Juynboll III, Balinese, pp. 130-131 (with resumé of the contents), cat. Brandes III,

No. 887. See als Or. 3676, above, and Or. 4917, below, and Raden Putra, MS Amsterdam KIT A 4851/a (?). A Raden Saputra MS is registered in P. Voorhoeve, *A catalogue of the Batak manuscripts [in] the Chester Beatty Library, including two Javanese manuscripts and a Balinese painting*. Dublin 1961. See Pigeaud II, p. 217. (in Mal. 954)

Or. 4436

Javanese, paper, 381 pp., Balinese script.
Ramayana, Old Javanese *kakawin*, complete, with additional *lambang tenung sastra* and *Rudra stawa*. Cat. Juynboll I, p. 121, cat. Brandes III, No. 890. See Pigeaud II, p. 217. (in Mal. 954)

Or. 4437

Javanese, paper, 86 pp., Balinese script.
Ramayana kakawin, Old Javanese, *sarga* 1-3. Cat. Juynboll I, p. 121, cat. Brandes III, No. 891. See Pigeaud II, p. 217. (in Mal. 954)

Or. 4438

Javanese, Balinese, paper, 684 + 136 ff., Balinese script.
Ramayana kakawin, with Javanese-Balinese glosses, complete. Cat. Juynboll I, p. 120, cat. Brandes III, No. 904, with some additional stanzas. See Pigeaud II, p. 217. (Mal. 1142)

Or. 4439

Javanese, Balinese, paper, 20 pp., Balinese script.
Ramayana kakawin, beginning with the second *sarga*, cantos 5-9, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 120, cat. Brandes II, No. 905. See Pigeaud II, p. 217. (in Mal. 954)

Or. 4440

Javanese, Balinese, paper, 57 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3747, above, being *Ramayana*, Old Javanese epic in Indian metres, with Javanese-Balinese glosses ?? (?), fragment, *sarga* III-V. Or. 3841, above, contains the part of *sarga* III that precedes the text as in Or. 3747. Cat. Juynboll I, p. 120 and cat. Brandes III, No. 906. See Pigeaud II, pp. 136, 217. (in Mal. 954)

Or. 4441

Javanese, Balinese, paper, 55 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3820, above, being *Ramayana*, Old Javanese epic in Indian metres, fragment, canto 10-15, with in the original Javanese-Balinese glosses above and under the line (also in this copy?). Cat. Juynboll I, p. 120 and cat. Brandes III, No. 908. See Pigeaud II, pp. 143, 217.

(in Mal. 954)

Or. 4442

Javanese, Balinese, paper, 166 + 68 pp., Balinese script.

Ramayana kakawin, Javanese text with Balinese glosses, incomplete. Cat. Juynboll I, p. 120, cat. Brandes III, No. 911. See Pigeaud II, p. 217.

(in Mal. 954)

Or. 4443

Javanese, Balinese, paper, 65 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3761, above, being *Ramayana*, Old Javanese poem in Indian metres, with Balinese glosses above and under the line, *sarga* 15-17. Cat. Juynboll I, p. 120 and cat. Brandes III, No. 912. See Pigeaud II, pp. 137, 217-218.

(in Mal. 955)

Or. 4444

Javanese, Balinese, paper, 72 pp., Balinese script.

Ramayana kakawin, incomplete, *sarga* 23 till the end, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 121, cat. Brandes III, No. 915. See Pigeaud II, p. 218.

(in Mal. 955)

Or. 4445

Javanese, Balinese, paper, 30 pp., Balinese script.

Ramayana epic in *tengahan* verse, incomplete, Javanese-Balinese. Cat. Juynboll I, p. 288, cat. Brandes III, No. 929. Or. 10.496, below, contains a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 16. See Pigeaud II, p. 218.

(in Mal. 955)

Or. 4446

Javanese, Sasak, paper, 196 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3780, above, being *Ramayana Sasak*, epical poem in *macapat* metres, from Lombok. Cat. Juynboll II, p. 65 has a Dutch epitome and collations with other texts, *i.a.* the Malay *Hikayat Sri Rama*. Sahasra Bahu is mentioned under the name Satru Bawu, and Dasa Rata is King of Widyapura (instead of Ngayodya). Arjuna and Bima are mentioned in the episode of Anuman's making the bridge to reach Lenka. Or. 10.681, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 162. Cat. Brandes No. 930. In cat. Brandes III, No. 931 called *Ramayana Sasak*. See Pigeaud II, pp. 138, 218.

(in Mal. 955)

Or. 4447

Javanese, Sasak, paper, 98 pp., Balinese script.

Ramayana Sasak, like Or. 3780 and Or. 4446, above. Cat. Juynboll II, p. 66, cat. Brandes III, No. 930. See Pigeaud II, p. 218.

(in Mal. 955)

Or. 4448

Javanese, Balinese, Sasak, paper, 126 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3803, above, being *Ramayana Sasak*, Javanese-Balinese-Sasak poem in *macapat* metre. Variant version. Cat. Juynboll II, p. 67 has a Dutch epitome. Cat. Brandes III, No. 935 (*Ramayana Sasak*, from Lombok). See Pigeaud II, pp. 141, 218.
(in Mal. 955)

Or. 4449

Javanese, Balinese, paper, 162 pp., Balinese script.

Rama Kling, epic poem in *macapat* metre, Javanese-Balinese, the tale similar to the Javanese *Kanda* and *wayang purwa* plays, the Madurese *Rama* and the Malay *Hikayat Sri Rama*, and different from the edition by C.F. Winter, *Romo. Een Javaansch gedicht, naar de bewerking van Joso Dhipoero*. Batavia 1846-1847. (Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, vol. 21, pt. 2). Cat. Juynboll II, p. 67 has a Dutch epitome, cat. Brandes III, No. 935. Same text as Or. 4450, below. See Pigeaud II, p. 218.

(in Mal. 956)

Or. 4450

Javanese, paper, 84 ff., Balinese script.

Rama Kling, same text as Or. 4449, above. Cat. Juynboll II, p. 68, cat. Brandes III, No. 936. See Pigeaud II, p. 218.

(in Mal. 956)

Or. 4451

Balinese, paper, 38 pp., Balinese script, dated 1806 Saka.

Rama Kidung Bali. Balinese *Rama Kling* version, in *macapat* metre. The content corresponds with that of *Rama Kling*. Hanuman is the son of Rama and Anjani. The giant who burns everything by his glowing eyes, who is called Bubutbris in the *Rama Kling*, is here called Sphutadaksi, just as in the Old Javanese *Ramayana*. The miraculous herb, which revives the killed apes, which is called *Wicalyakarini* in the Old Javanese version, is called here *kastuba* (p. 27). The end corresponds to that of the *Rama Kling*. Rama is here too vanquished by his two sons, Belawa and Botlawa. Cat. Brandes No. ?? See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 131.

(in Mal. 956)

Or. 4452

Balinese, paper, 40 pp., Balinese script.

Incomplete copy of *Rama Kidung Bali*. Balinese *Rama Kling* version, in *macapat* metre. Cat. Brandes No. ?? See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche*

handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek (Leiden 1912), pp. 131-132.
(in Mal. 956)

Or. 4453

Balinese, paper, 5 pp., Latin script.
Fragment (of 19 verse only) of *Rama Kidung Bali*. Balinese *Rama Kling* version, in *macapat* metre. Copied by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Mentioned by van der Tuuk in KBNW I, p. 795, as being a different version of the text. Cat. Brandes No. ?? See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 132.
(in Mal. 956)

Or. 4454

Javanese, Balinese, paper, 76 ff., Balinese script.
Rangga Lawe, Wijaya Krama, Javanese-Balinese historical romance in *macapat* metre. See the edition by C.C. Berg, *Rangga Lawe. Middeljavaansche historische roman*. Weltevreden 1930 (*Bibliotheca Javanica*, vol. 1). Cat. Juynboll I, p. 254, cat. Brandes III, No. 946. See Pigeaud II, pp. 218-219.
(in Mal. 956)

Or. 4455

Javanese, Balinese, paper, 3 exercise books, 115 pp., Latin script.
Rangga Lawe, macapat metres; autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll I, p. 256, cat. Brandes III, No. 948. See Pigeaud II, p. 219.
(in Mal. 956)

Or. 4456

Javanese, Balinese, paper, 44 pp., Balinese script.
Rangga Lawe, fragment. Cat. Juynboll I, p. 256, cat. Brandes III, No. 951. See Pigeaud II, p. 219.
(in Mal. 956)

Or. 4457

Javanese, Balinese, paper, 43 pp., Balinese script.
Rangga Lawe, fragment. Cat. Juynboll I, p. 257, cat. Brandes III, No. 952. See Pigeaud II, p. 219.
(in Mal. 219)

Or. 4458

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., Balinese script.
Rangga Lawe, fragment, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 257, cat. Brandes III, No. 953. See Pigeaud II, p. 219.

(in Mal. 956)

Or. 4459

Javanese, Balinese, paper, 31 pp., Balinese (and Latin?) script.

Rangga Lawe, fragment, with Balinese glosses, romanized. Cat. Juynboll I, p. 257, cat. Brandes III, No. 954. See Pigeaud II, p. 219.

(in Mal. 956)

Or. 4460

Javanese, Balinese, 20 pp., written lengthwise, Balinese script.

Rangga Lawe, fragment, with Balinese glosses above and under the lines. Cat. Juynboll I, p. 257, cat. Brandes III, No. 955. See Pigeaud II, p. 219.

(in Mal. 956)

Or. 4461

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., Latin script.

Rangga Lawe, fragment with three Balinese translations; autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll I, p. 257, cat. Brandes III, No. 956. See Pigeaud II, p. 219.

(in Mal. 956)

Or. 4462

Balinese, paper, 6 pp., Balinese script.

Raras Ati. Balinese poem in *macapat* metre, in which the beauty of Raras Ati and her love for Raras Smara are described. Abrupt end. Cat. Brandes No. 957. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 132.

(in Mal. 957)

Or. 4463

Javanese, paper, 9 pp., in pencil, Latin script.

Sang Hyang Hayu, Ayu, autograph copy by K.F. Holle (1829-1896). Old Javanese didactic prose treatise on religious speculation; fragmentary, copy of MS Jakarta KBG 1094 (Poerbatjaraka, *Jaarboek* 1933, p. 354), a *nipah* palmleaf MS written with ink, found in the Bandung district, West Java; see also TBG, vol. I, 1853, p. 473. The original is dated Saka 1357, i.e. 1435 A.D., and is mentioned by C.C. Berg, *De middeljavaansche historische traditie*. Santpoort 1927, pp. 42/43. Cat. Juynboll II, p. 281, cat. Brandes III, no 975. See Pigeaud II, p. 219. See also Or. 13.978, Or. 14.436, below.

(in Mal. 957)

Or. 4464

Javanese, paper, ff.

Copy of Or. 3692, above, being *Tantu Panggelaran*, Old Javanese mythical and legendary history of sanctuaries, in prose, see the edition by Th.G.Th. Pigeaud, *De Tantu*

Panggeleran. Een oud-Javaansch prozageschrift. The Hague 1924. See cat. Brandes III, No. 978 and cat. Juynboll II, p. 174. See Pigeaud II, pp. 128, 219-220. (in Mal. 957)

Or. 4465

Javanese, paper, 10 pp., Latin script.

Tantu Panggeleran, fragment, beginning. Autograph copy by H.N. van der Tuuk. Cat. Juynboll II, p. 174, cat. Brandes III, No. 980. See Pigeaud II, p. 220. (in Mal. 957)

Or. 4466

Javanese, Sanskrit, paper, 24 ff., Balinese script.

Tatwa Jnana, Prayoga Sandi, Old Javanese prose treatise on religious speculation, with Sanskrit *slokas*. See. R. Goris, *Bijdrage tot de kennis der Oud-Javaansche en Balineesche theologie*. Leiden 1926, p. 115. Cat. Juynboll II, p. 274, cat. Brandes III, No. 982. Or. 10.567, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 66. (in Mal. 957)

Or. 4467

Javanese, paper, 41 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3699, above, being *Sangsatyawan*, mythical poem in *macapat* metres from Blambangan, marriage of the celestial Sangsatyawan with Suwistri, and their troubles. The white tiger is mentioned, and Hyang Guru. Cili Murti is Sangsatyawan's name as a hermit. Exorcism is mentioned frequently. The original is dated: 1670 *Saka*, i.e. 1748 A.D. See cat. Brandes III, No. 984 and cat. Juynboll I, p. 270. Or. 10.486, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 13. See Pigeaud II, pp. 128-129, 220. (in Mal. 957)

Or. 4468

Javanese, Sanskrit, paper, 37 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3786, above, being *Sapta Bhuwana*, Old Javanese prose treatise on cosmological order, macrocosmos-microcosmos, with Sanskrit *slokas*, cf. R. Goris, *Bijdrage tot de kennis der Oud-Javaansche en Balineesche theologie*. Leiden 1926, p. 108. Cat. Juynboll II, p. 275 and cat. Brandes III, No. 989. See Pigeaud II, pp. 139, 220. (in Mal. 957)

Or. 4469

Javanese, Sanskrit, paper, 58 ff., Balinese script.

Sara Samuccaya, Old Javanese prose *tutur*, compendium of Sanskrit *slokas* with Old Javanese interpretations, referring to religious lore, mostly from *Mahabharata* books, *Anusasana Parwa* etc. In the beginning *bhagawan* Wara Ruci is mentioned as the compiler, and Byasa is glorified as the author of the *Astadasa Parwa*. See Juynboll, 'Indische Spreuken', *BKI*, vol. 52, 1901. See the edition by Raghuvira, *Sara-samuccaya. Aa classical Indonesian compendium of high ideals*. New Delhi 1962. (Sata-pitaka series. Iindo-

asian literatures, vol. 24; Dvipantara-pitaka, vol. 7). Cat. Juynboll II, pp. 275/276 has a short Dutch epitome, cat. Brandes III, No. 991. Or. 10.597, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is also in BCB 69. See Pigeaud II, p. 220. (in Mal. 957)

Or. 4470

Javanese, Sanskrit, paper, 52 ff., Balinese script.

Sara Samuccaya, prose compendium of *sloka*s, incomplete. Cat. Juynboll II, p. 276, cat. Brandes III, No. 992. See Pigeaud II, p. 220. (in Mal. 957)

Or. 4471

Javanese, Sanskrit, 65 ff., Balinese script.

Sara Samuccaya, prose compendium of *sloka*s, incomplete. Cat. Juynboll II, p. 276, cat. Brandes III, No. 993. See Pigeaud II, p. 220. (in Mal. 957)

Or. 4472

Javanese, Sanskrit, paper, 12 pp., Balinese script.

Sara Samuccaya, Old Javanese prose compendium of law, beginning, fragment, variant version. Cat. Juynboll II, p. 194, cat. Brandes III, No. 995. See Pigeaud II, pp. 220-221. (in Mal. 957)

Or. 4473

Balinese, paper, 6 pp., Balinese script.

Sesenggakan. Fragment of a Balinese poem in *macapat* metre, an *Eulenspiegel* story. Cat. Brandes No. 997. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 128. (in Mal. 958)

Or. 4474

Collective volume with texts in Balinese, paper, 38 pp., Balinese script.

Satwa ('Story', the collective title).

(1) pp. 1-9. The story of the two sisters, I Bawang and I Kasuna. The former is good, the latter is bad. The first marries the ruler of Singarata, the second ends up badly.

(2) pp. 9-14. The story of I Blog and I Dehe Tuwe. A story in the vein of the Sundanese *kabayan* stories.

(3) pp. 14-20. The story of I Sugih and I Tiwas, the latter of whom becomes rich.

(4) pp. 21-29. The story of I Bojog and I Keker. An animal fable in which figure the monkey, the wild chicken, the turtle and the tiger.

(5) pp. 29-38. The story of I Kakwa and Sang Lutung. An animal fable. The monkey here as well as in the Sangirese animal fable, plays the role of the Javanese *kancil* and the Malay *pelanduk*.

Cat. Brandes No. 998. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 179-180, for comparative remarks and further references.
(in Mal. 958)

Or. 4475

Balinese, paper, 25 pp., Balinese script.

Satwa. The prince of Koripan, Mantri Koripan, marries the two princesses of Daha, Semara and Semari. Later he marries Rimbi, the daughter of a *raksasa* (p. 13). The latter persuades her husband to exile his two pregnant wives to the forest. The child that is born there (the *mantri alit*) is stolen by the gambler Mosel (p. 17). When in a cockfight he wins from Mantri Koripan, the latter wants to punish him by hanging the child, but this remains without consequence. Finally, the *mantri alit* is sent to the *raksasa*, Rimbi's father, in order to be killed by him. However, a raven changes the content of the letter, so that the small *mantri* is recommended to the *raksasa* as his grandson (p. 20). When the *raksasa* is sleeping, the small *mantri* steals his *manik astagina* (magic jewel) and with that he returns to his mother. Cat. Brandes No. 999. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 180-181.
(in Mal. 958)

Or. 4476

Balinese, paper, 11 pp., Balinese script.

Satwa Suksma Lara ri negara Kulwan. The story of Suksma Lara, who has the flee from his realm because everything he has has been taken from him by his *patih*. Later he encounters three women, Suksma Giri, Suksma Raga and Suksmawati, for whom he sings, etc. The text ends with the description of the marriage between Suksma Lara and Suksma Giri. Cat. Brandes No. 1000. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 181.
(in Mal. 958)

Or. 4477

Balinese, paper, 11 pp., Balinese script.

Satwa. The story of an orphan, I Ubuh, who becomes befriended with the *Be Jagul*, the monstrous eel, the same who according to the stories helps carry the earth. The eel gives him a cock, who is victorious over the cock of the king. The orphan kills the king and becomes himself the ruler of Pajarakan. Cat. Brandes No. 1001. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 181.
(in Mal. 958)

Or. 4478

Balinese, paper, 20 pp., Latin script.

Satwa. Beginning with a conversation between Batara Guru and Batara Kala. From p. 8 onwards the Pandawas are treated. Cat. Brandes No. 1002. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 181. (in Mal. 958)

Or. 4479

Collective volume with texts in Balinese, paper, 60 pp., Latin script.

Satwa (collective title). Collection of stories.

(1) pp. 1-6. Story of virgin (I Rara).

(2) pp. 7-?? *Satwa Pan Gulang tken Men Gulang*.

(3) pp. 17-?? *Satwa Pan Cubling*. See also Or. 4481 (1), below.

(4) pp. 33-?? *Tutur Pandawa ring Korawa*.

(5) pp. 41-?? *Tutur Bintang Rara*.

(6) pp. 42-?? *Tuturan Satwa, I Kuningning*.

(7) pp. 50-?? *Satwa Gegantyan*.

(8) pp. 56-?? *Sesandarans* (flowery expressions) of *Jogeds* (dancers).

Cat. Brandes No. 1003. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 180-181.

(in Mal. 958)

Or. 4480

Collective volume with texts in Balinese, paper, 13 pp., Balinese script.

(1) pp. 1-9. *Satwa*. The story of Pakang Raras. This is apparently the name of Panji, as he is called prince of Koripan. While flying his kite, the rope breaks, and he loses his way, together with his *parekans* Wijil and Punta. When he has arrived in Daha, he falls in love of Raden Galuh. When the ruler discovers this, he orders his *patih* to kill Pakang Raras in the forest. Later he is found by Raden Galuh, who brings him back to life.

(2) pp. 9-?? A poem in *sinom* metre.

Cat. Brandes No. 1004. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 182.

(in Mal. 958)

Or. 4481

Collective volume with texts in Balinese, paper, 11 pp., Balinese script.

(1) pp. 1-6. *Satwa Pan Cubling*. See also Or. 4479 (3), above, and Or. 4482 (2), below. A monkey continually forces Cubling to give him rice. Eventually Pan Cubling, Cubling's father, succeeds in killing the monkey by a ruse.

(2) pp. 6-11. *Satwa Sampi Wadak*. The story of a wild bull and a princess. The princess is carried away by an oxen, but is cleverly saved by a monkey. Eventually the monkey manages to kill also a raksasa by ruse.

Cat. Brandes No. 1005. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 182.

(in Mal. 958)

Or. 4482

Collective volume with texts in Balinese, paper, 20 pp., Balinese script.

(1) pp. 1-7. *Satwa*.

(2) pp. 8-17. *Satwa Pan Cubling*. See Or. 4481 (1), above.

(3) pp. 17-20. *Geguritan Sending Anak Rare*.

Cat. Brandes No. 1006. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), pp. 182-183.

(in Mal. 958)

Or. 4483

Balinese, paper, 12 pp., Balinese script.

Satwa Pan Tiwas. The story of how Pan Tiwas gained social standing. He receives a valuable ring from a snake, etc. Abrupt end. Cat. Brandes No. 1007. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 183.

(in Mal. 958)

Or. 4484

Balinese, paper, 28 pp., Balinese script.

Incomplete copy of *Sewagati*, Balinese romantic poem called after the heroin, in *macapat* metres. Cat. Brandes No. 1014. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, pp. 132-133.

(in Mal. 958)

Or. 4485

Balinese, paper, 24 pp., Balinese script.

The same part as in Or. 4484, above, (except for the colophon which is missing here) of *Sewagati*, Balinese romantic poem called after the heroin, in *macapat* metres. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 133.

(in Mal. 958)

Or. 4486

Balinese, paper, 71 pp. (beginning damaged), Balinese script.

Copy of Or. 3751, above, being *Sewagati*, Balinese romantic poem called after the heroin, in *macapat* metres. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 133.

Or. 20.187, below, is a romanized transcript of the present manuscript.
(in Mal. 958)

Or. 4487

Javanese, paper, 8 pp., Balinese script.

Sila Krama ning maguron-guron, Old Javanese prose treatise, on rules for priests and disciples, moralistic, elaborate version. Cat. Juynboll II, p. 296, cat. Brandes III, No. 1026. See Pigeaud II, p. 221.

(in Mal. 958)

Or. 4488

Balinese, paper, 30 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3740, above, being *Sima Keklecan*, Balinese prose text on the knocking of roosters (?). See cat. Brandes, No. 1027. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, pp. 171-172.

(in Mal. 958)

Or. 4489

Balinese, paper, 29 ff., Balinese script.

Sima Keklecan, Balinese prose text on the knocking of roosters (?). See cat. Brandes No. 1029. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 172.

(in Mal. 958)

Or. 4490

Javanese, Balinese, paper, ff.

Copy of Or. 3592, above, being an incomplete copy of *Singa Brahmara*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres. The beloved Princess is called Meta Ningrat. The poem appears to be made in Bali in the 19th century. See cat. Juynboll I, p. 272 and cat. Brandes III, No. 1030. Or. 10.488, below, is a romanized copy (of the present MS or of Or. 3592?) by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 13. See Pigeaud II, pp. 116, 221.

(in Mal. 958)

Or. 4491

Javanese, Balinese, paper, 39 pp., Balinese script.

Sipat Iman Akung, Javanese-Balinese Muslim romance in *macapat* metres. Adventures of two brothers, Sipat Iman and Iman Akung of Smara Kandi. Several princesses play their parts: of Sela Raja and princess Jwar Manik (cf. Johar Manik). The realms of Rum and Sam are mentioned. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 134 has a short Dutch epitome, cat. Brandes III, No. 1032. See Pigeaud II, p. 221. (in Mal. 958)

Or. 4492

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., Balinese script.
Smara Buwana, *tutur*, Javanese-Balinese prose, incantations referring to women and to disease. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 151, cat. Brandes III, No. 1034. See also Or. 9167 and Or. 9582, below. See Pigeaud II, p. 221. (in Mal. 958)

Or. 4493

Javanese, paper, 59 pp., Balinese script.
Smara Dahana, Old Javanese *kakawin*, complete. Cat. Juynboll I, p. 138, cat. Brandes III, No. 1035. See Pigeaud II, p. 221. (in Mal. 959)

Or. 4494

Javanese, paper, 32 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3756, above, being a fragment of *Smara Dahana*, Old Javanese poem in Indian metres, beginning in canto 21. See cat. Juynboll I, p. 137 and cat. Brandes III, No. 1036. See Pigeaud II, pp. 136-137, 221. (in Mal. 959)

Or. 4495

Javanese, Balinese, paper, 84 pp., Latin script.
Smara Dahana kakawin, with Balinese interlinear glosses; autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll I, p. 138, cat. Brandes III, No. 1038. See Pigeaud II, p. 221. (in Mal. 959)

Or. 4496

Javanese, Balinese, 169 + 96 pp., Balinese script.
Smara Wedana, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, dated Saka 1685, i.e. 1763 A.D. Cat. Juynboll I, p. 199 has an extensive Dutch summary, cat. Brandes III, No. 1041. Or. 10.503, below, is a romanized copy by Soegiarto, another copy of which is kept in BCB 18. See Pigeaud II, p. 221. (in Mal. 959)

Or. 4497

Javanese, Balinese, paper, 56 ff., Balinese script.

Smara Wedana, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metre incomplete. Cat. Juynboll I, p. 202, cat. Brandes III, No. 1042. Or. 4498, below, is the sequel. See Pigeaud II, p. 222.
(in Mal. 959)

Or. 4498

Javanese, Balinese, paper, 82 pp., Balinese script.
Smara Wedana, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metre, sequel of Or. 4497, above, dated saka 1636 (?), i.e. 1714 A.D. Cat. Juynboll I, p. 202, cat. Brandes III, No. 1043. See Pigeaud II, p. 222.
(in Mal. 959)

Or. 4499

Javanese, Balinese, paper, 66 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3801, above, being *Sri Tanjung*, Javanese-Balinese mythical tale in *macapat* metre. Cat. Juynboll I, p. 259 and cat. Brandes III, no 1045. See the edition and translation by Prijono, *Sri Tanjung. Een oud Javaansch verhaal*. The Hague 1938. See Pigeaud II, p. 141, 222.
(in Mal. 960)

Or. 4500

Javanese, Balinese, paper, 63 pp., Balinese script.
Sri Tanjung, Javanese-Balinese mythical tale in *macapat* metre. Cat. Juynboll I, p. 260, cat. Brandes III, No. 1047. Or. 10.647, below, is a romanized copy by J. Soegiarto. Or. 10.658, below, contains a romanized list of initial lines of cantos. See Pigeaud II, p. 222.
(in Mal. 960)

Or. 4501

Javanese, Balinese, paper, 43 pp., Balinese script.
Sri Tanjung, Javanese-Balinese mythologic poem in *macapat* metre. Cat. Juynboll I, p. 260, cat. Brandes III, No. 1048. Or. 10.648 and Or. 10.653, below, are romanized copies by J. Soegiarto. Or. 10.658, below, contains a romanized list of initial lines of cantos. See Pigeaud II, p. 222.
(in Mal. 960)

Or. 4502

Javanese, Balinese, paper, 25 ff., Balinese script.
Sri Tanjung, Javanese-Balinese mythologic poem in *macapat* metre. Cat. Juynboll I, p. 260, cat. Brandes III, No. 1049. Or. 10.649 and Or. 10.654, below, are romanized copies by J. Soegiarto. Or. 10.658, below, contains a romanized list of initial lines of cantos. See Pigeaud II, p. 222.
(in Mal. 960)

Or. 4503

Javanese, Balinese, paper, 11 ff., Balinese script.

Copy of Or. 3749, above, being *Sri Tanjung*, Javanese-Balinese mythical tale in *macapat* verse, Balinese version (*Stri Tanjung*), fragmentary, called by van der Tuuk version b, resembling versio c (Or. 4504, below). Cat. Juynboll I, p. 260 and cat. Brandes III, No. 1053. See Pigeaud II, pp. 136, 222.

(in Mal. 960)

Or. 4504

Javanese, Balinese, paper, 15 pp., Balinese script.

Sri Tanjung, Javanese-Balinese mythical tale in *macapat* verse, incomplete, variant version, called by van der Tuuk: version c, resembling version b (Or. 4503, above). Cat. Juynboll I, p. 260, cat. Brandes III, No. 1055. See Pigeaud II, p. 222.

(in Mal. 960)

Or. 4505

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., Balinese script.

Sri Tanjung, Javanese-Balinese mythical tale in *macapat* verse, fragment with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 261, cat. Brandes III, No. 1056. See Pigeaud II, pp. 222-223.

(in Mal. 960)

Or. 4506

Javanese, paper, 170 pp., Arabic script.

Sri Tanjung, mythical tale in *macapat* verse, from Banyuwangi, East Javanese version, called by van der Tuuk: *bb*, complete. Cat. Juynboll I, p. 261, cat. Brandes III, No. 1057. Or. 4507, below, is a copy in Arabic script. Or. 7217 and Or. 10.655, below, are romanized copies by J. Soegiarto. Or. 10.658, below, contains a romanized list of initial lines of cantos. See Pigeaud II, p. 223.

(Mal. 899)

Or. 4507

Javanese, paper, 137 pp., Arabic script.

Copy of Or. 4506, above, being *Sri Tanjung*, mythical tale in *macapat* verse, from Banyuwangi, East Javanese version, called by van der Tuuk: *bb*, complete. Cat. Juynboll I, p. 261, cat. Brandes III, No. 1058. Or. 7217 and Or. 10.655, below, are romanized copies by J. Soegiarto. Or. 10.658, below, contains a romanized list of initial lines of cantos. See Pigeaud II, p. 223.

(in Mal. 960)

Or. 4508

Javanese, paper, 234 pp., Arabic script.

Sri Tanjung, mythical tale in *macapat* verse, from Banyuwangi, East Javanese version, called by van der Tuuk: *bb*, incomplete, beginning is missing. Cat. Juynboll I, p. 261, cat. Brandes III, No. 1059. See Pigeaud II, p. 223.

(Mal. 888)

Or. 4509

Javanese, paper, 158 pp., Javanese script.

Sri Tanjung, mythical tale in *macapat* verse, from Banyuwangi, East Javanese version, called by van der Tuuk: *bb*, incomplete, beginning is missing. Cat. Juynboll I, p. 261, cat. Brandes III, No. 1060. Or. 10.650 and Or. 10.656, below, are romanized copies by J. Soegiarto. Or. 10.658, below, contains a romanized list of initial lines of cantos. See Pigeaud II, p. 223.
(in Mal. 960)

Or. 4510

Javanese, treebark paper (*dluang*), 216 pp., Arabic script.

Sri Tanjung, mythical tale in *macapat* verse, from Banyuwangi, East Javanese version, called by van der Tuuk: almost the same as version *bbb* (i.e. Or. 4512, below), and resembling the version in Or. 4511, below. Cat. Juynboll I, p. 262, cat. Brandes III, no 1061. Or. 7217 and Or. 10.657, below, are romanized copies by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 223.
(Mal. 890)

Or. 4511

Javanese, paper, 96 pp., Javanese script.

Sri Tanjung, mythical tale in *macapat* verse, from Banyuwangi, East Javanese version, resembling the version of Or. 4510, above. Cat. Juynboll I, p. 262, cat. Brandes III, No. 1062. Or. 10.658, below, contains a romanized list of initial lines of cantos. See Pigeaud II, p. 223.
(in Mal. 960)

Or. 4512

Javanese, paper, 164 pp., Javanese script.

Sri Tanjung, mythical tale in *macapat* verse, from Banyuwangi, East Javanese version, called by van der Tuuk: *bbb*, like Or. 4510, above. Cat. Juynboll I, p. 262, cat. Brandes III, No. 1063. Or. 10.658 contains a romanized list of initial lines of cantos. See Pigeaud II, p. 223.
(Mal. 902)

Or. 4513

Javanese, paper 84 pp. Javanese script.

Copy of Or. 3184, above, being *Sri Tanjung*, mythical tale in verse (mostly *wukir* metre). East Javanese idiom, variant version, see Cat. Juynboll I, p. 262, and Prijono's edition (*Sri Tanjung. Een oud Javaansch verhaal*, The Hague 1938). Or. 7217 and Or. 10.652, below, are romanized copies by J. Soegiarto of Or. 3184. The MS is mentioned in cat. Brandes III, No. 1064. Pigeaud II, pp. 110, 223-224.
(in Mal. 960)

Or. 4514

Javanese, Balinese, paper, 32 ff., Balinese script.

Subrata, Javanese-Balinese romantic and speculative poem in *tengahan* metre. The wanderings and adventures of Subrata. Cat. Juynboll I, p. 259 has a short Dutch epitome, cat. Brandes III, No. 1065. See Pigeaud II, p. 224.
(in Mal. 960)

Or. 4515

Javanese, paper, 17 pp., Balinese script.

Suda Mala, Old Javanese mythologic poem in *macapat* metre. Durga, punished for her intercourse with a cowherd, is exorcised by Sadewa, who further cures Tambra Petra from blindness; as a reward he is given the daughter in marriage. The divine beings Citrasena and Citranggada, punished, for spying on Siwa and Uma bathing, to take demonical shapes (Kalantaka and Kalanjaya), are exorcised by the Pandawas. According to van der Tuuk the *Suda Mala* and *Sri Tanjung* are written by the same author. See the edition by P.V. van Stein Callenfels, *De Sudamala in de Hindu-Javaansche kunst*. The Hague/Batavia 1925. (Verhandelingen van het Koninklijk Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, vol. 66/1). Cat. Juynboll I, p. 263 has a short Dutch epitome, cat. Brandes III, No. 1068. See Pigeaud II, p. 224.
(in Mal. 961)

Or. 4516

Javanese, paper, 31 pp., Balinese script.

Suda Mala, Old Javanese mythologic poem in *macapat* metre, with an insertion in *tengahan* metre. Cat. Juynboll I, p. 263, cat. Brandes III, No. 1069. See Pigeaud II, p. 224.
¶ See also Or. 3841 (8), above.
(in Mal. 961)

Or. 4517

Javanese, paper, 31 pp., Balinese script.

Suda Mala, Old Javanese mythologic poem in *macapat* metre, fragment. Cat. Juynboll I, p. 264, cat. Brandes III, No. 1071. See Pigeaud II, p. 224.
(in Mal. 961)

Or. 4518

Javanese, Balinese, paper, 24 pp., Balinese script.

Suksma Basa, Javanese-Balinese prose treatise, metaphorical explanations of words and names of heroes of Panji romances (*Malat*, *Wangbang Wideha*) and macro-microcosmos speculations. See also Or. 3579 and Or. 3686, above, and Or. 9660, Or. 9880 and Or. 9883, below. Cat. Juynboll II, p. 216, cat. Brandes III, No. 1077. Or. 10.403, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 2. See Pigeaud II, p. 224.
(in Mal. 961)

Or. 4519

Javanese, paper, 87 ff., Balinese script.

Sumanasantaka kakawin, Old Javanese epical poem in Indian metres by Monaguna, see H.H. Juynboll in *BKI*, vol. 50, 1891. Raghu Wangsa tale, descent of Dasa Ratha from Aja, Raghu's son, who in a swayamwara won Indumati, the princess of Widarbha. Indumati is Harini in earthly shape, cursed by Temawindu. Having given birth to Dasa Ratha she dies (is exorcised) by Narada dropping a sumanasa (jasmine) flower on her. Dasa Ratha begets Rama. Cat. Juynboll I, p. 144, cat. Brandes III, No. 1080. Or. 4520, below, is a copy from this manuscript. See Pigeaud I, pp. 182-183; II, p. 224. (in Mal. 961)

Or. 4520

Javanese, paper, 102 pp., Latin script.

Sumanasantaka kakawin, Old Javanese epical poem in Indian metres by Monaguna. Copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894) of Or. 4519, above. Cat. Juynboll I, p. 145, cat. Brandes No. 1081. See Pigeaud I, pp. 182-183; II, pp. 224-225. (in Mal. 961)

Or. 4521

Javanese, Balinese, paper, 107 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3722, above, being *Sumanasantaka*, Javanese-Balinese epical poem, version in *tengahan* metres, variant version of the *kakawin*. See cat. Brandes III, No. 1085 and cat. Juynboll I, p. 228. Or. 10.480, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 12. See Pigeaud II, pp. 131, 225. (Lont. 250)

Or. 4522

Javanese, paper, 193 pp., Balinese script. A manuscript copied from a Mengwi manuscript.

Suta Soma, Old Javanese Buddhistic *kakawin* by Tantular, also called *Purusada Santa* and *Dharma Sarana*. See the edition by J. Ensink, *On the Old-Javanese Cantakaparwa and its tale of Sutasoma*. The Hague 1967 (Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde, vol. 54). Cat. Juynboll I, p. 141, cat. Brandes III, No. 1092. Or. 7226, below, contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 225, 424. (in Mal. 962)

Or. 4523

Javanese, paper, 130 pp., Latin script.

Suta Soma kakawin, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), complete. Cat. Juynboll I, p. 141, cat. Brandes III, No. 1093. See Pigeaud II, p. 225. (in Mal. 962)

Or. 4524

Javanese, paper, 202 pp., Balinese script.

Suta Soma kakawin, incomplete. Cat. Juynboll I, p. 141, cat. Brandes III, No. 1094. See Pigeaud II, p. 225.
(in Mal. 962)

Or. 4525

Javanese, paper, 197 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3716, above, being *Suta Soma*, Old Javanese Buddhistic *kakawin* by Tantular of Majapahit, also called *Purusada Santa* and *Darma Sarana*. Incomplete copy. The appeased man-eater is called Kalmasa Pada. See the edition by J. Ensink, *On the Old-Javanese Cantakaparwa and its tale of Sutasoma*. The Hague 1967 (Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde, vol. 54). Cat. Juynboll I, p. 140 has references to literature; see cat. Juynboll I, p. 142 and cat. Brandes III, No. 1095. See Pigeaud II, pp. 130-131, 225.

Or. 4526

Javanese, Balinese, paper, 197 pp., Balinese script.
Suta Soma kakawin, incomplete, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 142, cat. Brandes III, No. 1098. Or. 4528, below, is a sequel. See Pigeaud II, p. 225.
(in Mal. 962)

Or. 4527

Javanese, Balinese, paper, 34 pp., Balinese script.
Suta Soma kakawin, fragment, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 142, cat. Brandes III, No. 1099. See Pigeaud II, p. 225.
(in Mal. 962)

Or. 4528

Javanese, Balinese, paper, 65 pp., Balinese script.
Suta Soma kakawin, fragment, with Balinese glosses. Cat. Juynboll I, p. 142, cat. Brandes III, No. 1100; sequel of Or. 4526, above. See Pigeaud II, p. 225.
(in Mal. 962)

Or. 4529

Balinese, paper, 4 pp., Latin script.
Suta Soma kakawin. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894) of a fragment of the Balinese translation. The fragment contains the text from canto 96, verse 6c to canto 100. Cat. Juynboll I, p. 143, cat. Brandes No. 1101.
(in Mal. 962)

Or. 4530

Javanese, Sanskrit, paper, 55 pp., Balinese script.
Swara Jambu, Old Javanese prose lawbook, mainly *Manawadharmasastra*, book 8, with *slokas*; additional recent paragraphs at the end. According to van der Tuuk (KBNW, vol. IV, p. 419) *Swara Jambu* might be a corrupt form of *Swayam Bhuwa* (Manu). See also L.

Poerbatjaraka, *Agastya in den archipel*. Leiden 1926, p. 81, note. Cat. Juynboll II, p. 196, cat. Brandes III, No. 1102. BCB 2 (14) and BCB 165 contain romanized copies by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 225-226.
(in Mal. 963)

Or. 4531

Javanese, paper (damaged), 6 pp., Balinese script.
Swara Jambu prose lawbook, fragment. Cat. Juynboll II, p. 197, cat. Brandes III, No. 1103. BCB 165 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 226.
(in Mal. 963)

Or. 4532

Javanese, paper, 7 pp., Balinese script.
Swargarohana Parwa, Old Javanese prose epitome of *Mahabharata* book 18; variant version. See H.H. Juynboll, *Drie boeken van het Oudjavaansche Mahabharata in Kawi-tekst en Nederlandsche vertaling, vergeleken met den Sanskrit-tekst*. Leiden 1893, p. 26. Cat. Juynboll II, p. 165, cat. Brandes III, No. 1110. See Pigeaud II, p. 226.
(in Mal. 963)

Or. 4533

Javanese, Sanskrit, paper, 79 pp., Balinese script.
Tantri Kamandaka, Old Javanese prose compendium of *Pancatantra* animal fables, with Sanskrit *slokas*; edition and translation by C. Hooykaas, *Tantri Kamandaka. Een Oudjavaansche Pantjatantra-bewerking*. Bandoeng 1931 (Bibliotheca Javanica, Koninklijk Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, vol. 2). Cat. Juynboll II, p. 395-399 has a Dutch summary, cat. Brandes III, No. 1111. See Pigeaud II, p. 226.
(in Mal. 963)

Or. 4534

Javanese, paper, 22 pp., Balinese script.
Tantri Kamandaka, Old Javanese prose fables, incomplete, like Or. 4535, below. Cat. Juynboll II, p. 399, cat. Brandes III, No. 1112. See Pigeaud II, p. 226.
(in Mal. 963)

Or. 4535

Javanese, paper, 26 pp., Latin script.
Tantri Kamandaka, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), incomplete, like Or. 4534, above. Cat. Juynboll II, p. 399, cat. Brandes III, No. 1113. See Pigeaud II, p. 226.
(in Mal. 963)

Or. 4536

Javanese, Balinese, paper, 67 ff., Balinese script.

Tantri, Javanese-Balinese fables in *tengahan* metre (*Kadiri*). Cat. Juynboll I, pp. 239-243 has a detailed Dutch summary; cat. Brandes III, No. 1114. BCB 14 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 226.
(in Mal. 963)

Or. 4537

Javanese, Balinese, paper, 104 pp., Balinese script.
Tantri, Javanese-Balinese fables in *tengahan* metre (*Kadiri*), complete. Cat. Juynboll I, p. 243, cat. Brandes III, No. 1115. See Pigeaud II, p. 226.
(in Mal. 963)

Or. 4538

Javanese, Balinese, paper, 25 pp., Balinese script.
Tantri fables, *tengahan* metre (*Kadiri*), fragment, canto I. Cat. Juynboll I, p. 243 (with incorrect class-mark Or. 4539), cat. Brandes III, No. 1116. Or. 4539, below, is a sequel. See Pigeaud II, p. 226.
¶ Cat. Juynboll I, p. 243, mentions Or. 4538, but this is a mistake for Or. 4540, below.
(in Mal. 963)

Or. 4539

Javanese, Balinese, paper, 40 pp., Balinese script.
Tantri fables, *tengahan* metre (*Kadiri*), sequel of Or. 4538, above. Cat. Juynboll I, p. 244 (with incorrect class-mark Or. 4540), cat. Brandes III, No. 1117. See Pigeaud II, pp. 226-227.
¶ Cat. Juynboll I, p. 243, mentions Or. 4539, but this is a mistake for Or. 4538, above.
(in Mal. 963)

Or. 4540

Javanese, Balinese, paper, 63 pp., Balinese script.
Tantri fables, *tengahan* metre (*Kadiri*), fragment, canto 1-4. Cat. Juynboll I, p. 243 (with incorrect class-mark, Or. 4538), cat. Brandes III, No. 1118. See Pigeaud II, p. 227.
¶ Cat. Juynboll I, p. 244, mentions Or. 4540, but this is a mistake for Or. 4539, above.
(in Mal. 963)

Or. 4541

Javanese, paper, ff.
Copy of Or. 3577, above, being *Tantri*, Javanese-Balinese poem in *tengahan* metres (*demung*, van der Tuuk: version A) moralistic fables, original dated 1795 Saka, i.e. 1871 A.D. See cat. Juynboll I, p. 245, cat. Brandes III, No. 1121 (for Or. 3577) (?). Cat. Juynboll I, pp. 244-245, has a collation with the *Kadiri* version. Or. 10.492, below, is a romanized copy by J. Soegiarto (beginning is missing). See also: KITLV Or. 351. See Pigeaud II, pp. 113-114, 227. See also Or. 3855 (1)-(7), above.
(in Mal. 964)

Or. 4542

Javanese, Balinese, paper, 100 pp., Balinese script.

Tantri fables, *tengahan* metre (*Demung* version). Cat. Juynboll I, p. 245, cat. Brandes III, No. 1122. See Pigeaud II, p. 227.

(in Mal. 964)

Or. 4543

Javanese, Balinese, paper, 78 pp., Balinese script (?).

Tantri fables, *tengahan* metre (*Demung* version). Cat. Juynboll I, p. 246, cat. Brandes III, No. 1123. See Pigeaud II, p. 227.

(in Mal. 964)

Or. 4544

Javanese, Balinese, paper, 74 pp., Balinese script.

Tantri fables, *tengahan* metre (*Demung* version). Cat. Juynboll I, p. 246, cat. Brandes III, No. 1124. See Pigeaud II, p. 227.

(in Mal. 964)

Or. 4545

Javanese, Balinese, paper, 16 ff., Balinese script.

Tantri fables, *tengahan* metre (*Demung* version), fragment, with Balinese glosses. Cat.

Juynboll I, p. 247, cat. Brandes III, No. 1128. See Pigeaud II, p. 227.

(in Mal. 964)

Or. 4546

Javanese, Balinese, 7 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3738, above, being *Tantri*, Javanese-Balinese poem, fables, in *tengahan* metre, *demung*, fragment, canto 1, with in the original MS Balinese glosses written above and under the lines, see cat. Brandes III, No. 1130 and cat. Juynboll I, p. 247. See Pigeaud II, pp. 133, 227.

(in Mal. 964)

Or. 4547

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., Balinese script.

Tantri fables, *tengahan* metre (*Demung* version), fragment, with Balinese glosses. Cat.

Juynboll I, p. 247, cat. Brandes III, No. 1133. See Pigeaud II, p. 227.

(in Mal. 964)

Or. 4548

Javanese, Balinese, paper, 27 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3758, above, being *Tantri*, Javanese-Balinese book of fables in *tengahan* metre, *demung*, pages in the original MS numbered 102-136 and with Balinese glosses above and under the line. Cat. Juynboll I, p. 248 and cat. Brandes III, No. 1137. See Pigeaud II, pp. 137, 227.

(in Mal. 964)

Or. 4549

Javanese, Balinese, paper, 27 pp., Balinese script.

Tantri fables, tengahan metre (Demung version), with Balinese glosses, fragment. Cat. Juynboll I, p. 248, cat. Brandes III, No. 1137. See Pigeaud II, pp. 227-228.

(in Mal. 964)

Or. 4550

Balinese, paper, 23 pp., Balinese script.

Tantri Bali, corresponding with the Middle Javanese in prose and tengahan metre. Like Or. 4551, below. Same copyist as Or. 4552, below. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, pp. 135-136, where details of the contents are given.

(in Mal. 964)

Or. 4551

Balinese, paper, 43 pp., Balinese script.

Tantri Bali, corresponding with the Middle Javanese in prose and tengahan metre. Like Or. 4550, above. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 136.

(in Mal. 964)

Or. 4552

Balinese, paper, 19 pp., Balinese script.

Tantri Bali, corresponding with the Middle Javanese in prose and tengahan metre. Same copyist as Or. 4550, above. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 136.

(in Mal. 964)

Or. 4553

Javanese, Balinese, paper, 37 pp., Balinese script.

Agriculture rules and law referring to village communities in Bali, Javanese-Balinese, *Tata ning Wong Acacarikan*, issued by a King of Banda Mandala (?). Cat. Juynboll II, p. 298, cat. Brandes III, No. 1145. Or. 10.579, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 67. See also Or. 9109 (Krt 52), below. See Pigeaud II, p. 228.

(in Mal. 965)

Or. 4554

Javanese, Balinese, paper, 24 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3638, above, being *Tata ning Kerta ning Wong Acacarikan*, Javanese-Balinese prose treatise on agriculture rules and law referring to village communities in Bali, see cat. Juynboll II, p. 299 and cat. Brandes III, No. 1146. See Pigeaud II, pp. 123, 228. (in Mal. 965)

Or. 4555

Javanese, Balinese, paper, 20 pp., Balinese script.

Tatempuran, Javanese-Balinese prose treatise on marks of fighting-cocks, divination of cock-fighting. Cat. Juynboll II, p. 297, cat. Brandes III, No. 1151. Or. 10.599, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 69. See Pigeaud II, p. 228.

(in Mal. 965)

Or. 4556

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., Balinese script.

Uttara Kanda, Tatwa-, Javanese-Balinese prose epitome of Old Javanese *Uttara Kanda*, mainly referring to Dasa Muka's (Rawana's) youth and his family, Bisana (Wibhisana) and sister Surupanaka (Surpanakha), tales belonging to the period before the beginning of the struggle with Rama. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 149, cat. Brandes III, No. 1158. See Pigeaud II, p. 228.

(in Mal. 965)

Or. 4557

Javanese, Balinese, paper, 6 ff., Balinese script.

Uttara Kanda, Tatwa-, Javanese-Balinese prose. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 149, cat. Brandes III, No. 1159. BCB 21 contains a romanized copy by J. Soegiarto. Another copy of Soegiarto's transcript is Or. 10.508, below. See Pigeaud II, p. 228.

(in Mal. 965)

Or. 4558

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., Latin script.

Uttara Kanda, Tatwa-, Javanese-Balinese prose, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), with collations. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 150, cat. Brandes III, No. 1160. See Pigeaud II, p. 228.

(in Mal. 965)

Or. 4559

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., Balinese script.

Uttara Kanda, Tatwa-, Javanese-Balinese prose. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 159, cat. Brandes III, No. 1161. See Pigeaud II, p. 228.

(in Mal. 965)

Or. 4560

Javanese, Balinese, paper, 15 pp., Balinese script.

Pamangku, Tingkah ing-, Javanese-Balinese religious speculative treatise, *tutur*, prose, mentioning in the beginning Rare Angon, the cowherd, as the guardian (*pamangku*) inside the human body. Quotation in C. Hooykaas, *Agama tirtha. Five studies in Hindu-Balinese religion*. Amsterdam 1964, p. 121. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 182, cat. Brandes III, No. 1166. See Pigeaud II, pp. 228-229.
(in Mal. 965)

Or. 4561

Javanese, paper, 95 pp., Balinese script.
Calon Arang, Randa ing Girah (or *Jirah*), Old Javanese prose legend, mentioning King Erlangga, the sage Bharada and his son Bahula, and Calon Arang's daughter Manggali. See the edition by Poerbatjaraka, *Calon Arang, si janda dari Girah*. Diterj. kembali oleh Soewito Santoso dari karangan asli Poerbatjaraka. Jakarta, 1975. The original edition by Poerbatjaraka is in BKI, vol. 82. Cat. Juynboll II, p. 299 has a detailed Dutch summary; cat. Brandes III, No. 1167. See Pigeaud II, p. 229.
(in Mal. 229)

Or. 4562

Javanese, paper, 28 ff., Balinese script.
Calon Arang, Old Javanese prose legend, variant version, called by van der Tuuk version b. This MS was used by Poerbatjaraka for his edition. Cat. Juynboll II, p. 301, cat. Brandes III, No. 1168. See Pigeaud II, p. 229.
(in Mal. 965)

Or. 4563

Javanese, paper, 5 pp., Latin script.
Calon Arang in tengahan metre, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), fragment, conform Or. 3934, above. Cat. Juynboll I, p. 249, cat. Brandes III, No. 1173. See Pigeaud II, p. 229.
(in Mal. 965)

Or. 4564

Javanese, paper, 36 pp., Balinese script.
Calon Arang in tengahan metre, variant version, called by van der Tuuk: version c. Cat. Juynboll I, p. 249, cat. Brandes III, No. 1174. See Pigeaud II, p. 229.
(in Mal. 965)

Or. 4565

Javanese, paper, 37 pp., Latin script.
Calon Arang, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), in *tengahan* metre (Demung), variant version, called by van der Tuuk: version d. Cat. Juynboll I, p. 249, cat. Brandes III, No. 1175. See Pigeaud II, p. 229.
(in Mal. 965)

Or. 4566

Javanese, Balinese, paper, 20 pp., Balinese script.

Calon Arang in *macapat* metre (*Adri*). Cat. Juynboll III, Balinese, p. 137 has a short Dutch epitome, cat. Brandes III, No. 1176. Similar to Or. 4567, below. See Pigeaud II, p. 229.

(in Mal. 965)

Or. 4567

Javanese, Balinese, paper, 16 pp., Balinese script.

Calon Arang in *macapat* metre (*Adri*), like Or. 4566, above, incomplete. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 137, cat. Brandes III, No. 1177. See Pigeaud II, p. 229.

(in Mal. 965)

Or. 4568

Javanese, Balinese, paper, 23 pp., Balinese script.

Calon Arang in *macapat* metre (*Durma*), mentioning *Dirah* instead of *Girah* and *Pradah* instead of *Bradah*. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 138, cat. Brandes III, No. 1179. See Pigeaud II, p. 229.

(in Mal. 965)

Or. 4569

Javanese, Balinese, paper, 45 pp., Balinese script.

Calon Arang, Javanese-Balinese poem in *macapat* metre (*Durma*), variant version, called by v. d. Tuuk: version *n.b.*, using *Jirah* instead of *Girah*. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 138, cat. Brandes III, No. 1180. See Pigeaud II, pp. 229-230.

(in Mal. 965)

Or. 4570

Javanese, Sanskrit, paper, 55 pp., Javanese script.

Canda Kirana, Old Javanese Sanskrit and mythologic dictionary and encyclopaedia in Indian metres comparable with *Cantaka Parwa*, containing also a list of Indian metres. Copy made by order of K.F. Holle (1829-1896) of a palmleaf MS (written with ink on *nipah* leaves) belonging to the KBG collection, no 631 (See Poerbatjaraka, in *Jaarboek* 1933, p. 365), found in West Java. Cat. Juynboll I, p. 170 has a Dutch epitome: Brandes, cat. III, No. 1182, suggests that originally the name was *Candra Kirana*, after some initial words. Romanized copy by J. Soegiarto in BCB 80. Or. 4571, below, is a copy in Balinese script. See Pigeaud II, p. 230.

(in Mal. 966)

Or. 4571

Javanese, Sanskrit, paper, 46 pp., Balinese script.

Canda Kirana encyclopaedia, copy of Or. 4570, above. Cat. Juynboll I, p. 172, cat. Brandes III, No. 1183. See Pigeaud II, p. 230.

(in Mal. 966)

Or. 4572

Javanese, Sanskrit, paper, 87 ff + 34 ff., Balinese script.

Cantaka Parwa, prose encyclopaedia, Old Javanese. Cat. Juynboll II, p. 222, cat. Brandes III, No. 1189. Or. 10.460, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 8. See Pigeaud II, p. 230.

(in Mal. 900)

Or. 4573

Javanese, Sanskrit, paper, 50 pp., Balinese script.

Cantaka Parwa, Old Javanese prose Sanskrit dictionary and encyclopaedia of mythology, containing also a list of Indian metres, comparable with *Canda Kirana*. Cat. Juynboll II, p. 219, cat. Brandes III, No. 1190. Or. 10.459, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 8. Same text as Or. 4574, below. See Pigeaud II, p. 230.

(in Mal. 966)

Or. 4574

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, ff., Balinese script.

Copy of Or. 3742, above, being *Cantaka Parwa*, Javanese-Balinese prose compendium, encyclopedic, of notes on mythological literature, on metres and on poetical idiom (*kawi* dictionary), also called *Cetaka Parwa*, allegedly written by Kawidasa. Cat. Juynboll II, p. 219 has an extensive Dutch summary, see cat. Brandes III, No. 1192 (both for Or. 3742). See J. Ensink, *On the Old-Javanese Cantakaparwa and its tale of Sutasoma*. The Hague 1967. (Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde, vol. 54). Same text as Or. 4573, above. Cat. Juynboll II, p. 220. Cat. Brandes No. 1191. See Pigeaud II, pp. 134, 230.

(in Mal. 966)

Or. 4575

Javanese, Sanskrit, paper, 32 pp., Latin script.

Cantaka Parwa fragment, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), the beginning only. Cat. Juynboll II, p. 221, cat. Brandes III, No. 1193. See Pigeaud II, p. 230.

(in Mal. 966)

Or. 4576

Javanese, Sanskrit, Balinese, paper, ff., Balinese script.

Copy of Or. 3787, above, being *Cantaka Parwa*, Javanese-Balinese prose compendium, on literature etc., fragment (the beginning only). Cat. Juynboll II, p. 221 and cat. Brandes III, No. 1194. See Pigeaud II, pp. 139, 230.

(in Mal. 966)

Or. 4577

Javanese, Sanskrit, paper, 73 pp., Balinese script.

Cantaka Parwa, Old Javanese encyclopaedia, fragment. Cat. Juynboll II, p. 222, cat. Brandes III, No. 1197. Or. 10.461, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 8. Or. 4578, below, is the sequel. See Pigeaud II, pp. 230-231. (in Mal. 966)

Or. 4578

Javanese, Sanskrit, paper, 23 ff., Balinese script.

Cantaka Parwa, Old Javanese encyclopaedia, fragment, sequel of Or. 4577, above. Cat. Juynboll II, p. 222, cat. Brandes III, No. 1198. Or. 10.462 is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 8. See Pigeaud II, p. 231. (in Mal. 966)

Or. 4579

Javanese, paper, 34 pp., Balinese script.

Cantri, Javanese *Tantri* tale in *macapat* metre, beginning like the *Bayan Budiman* (Or. 1822, above). Further: the story of the adulterous wives who were cursed to take the shapes of a white crow (*dangdang putih*) in the Manguri forest and a white tiger (*macan putih*) in the Gadunan forest (*KBNW sub voce borong*; concluding with a story of a Chinese princess, incomplete. Cat. Juynboll II, p. 115 has a Dutch epitome and collation with Or. 1822, above, cat. Brandes III, No. 1199. See Pigeaud II, pp. 34, 231. (in Mal. 966)

Or. 4580

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., Balinese script.

Divination, *Carcan ing kuda*, marks of horse, Javanese-Balinese. Cat. Juynboll II, p. 309 has a short Dutch epitome, mentioning Ucesrawa, i.e. Uccaihsrawas, name of the horse which appeared at the churning of the ocean (*Adiparwa* tale), as name of a mark in a horse's coat, cat. Brandes III, No. 1203. See Pigeaud II, p. 231. (in Mal. 966)

Or. 4581

Balinese, paper, 4 pp., Latin script.

Cacangkriman, collection of lullabies, some with the title *Sangyang Dedari* (p. 2), *Gending Dedara* or *Dedari* (p. 3). Cat. Brandes No. 1205. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 138 (in Mal. 966)

Or. 4582

Collective volume with texts in Balinese, paper, 14 pp., Balinese script.

(1) pp. 1-3. *Cacangkriman*, collection of lullabies.

(2) pp. 4-8. Story of the elopement of Sita.

(3) pp. 9-14. *Tuturan Satwa*. A Balinese animal fable.

Cat. Brandes No. 1206. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 138
(in Mal. 966)

Or. 4583

Balinese, paper, 4 pp., Balinese script.

Cacangkriman, collection of lullabies.

Cat. Brandes No. 1207. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 138
(in Mal. 966)

Or. 4584

Javanese, paper, 104 pp., Arabic script.

Copy of Or. 4585, below, being *Centini*, Javanese romantical poem, short version. Cat. Juynboll II, pp. 116-117 has a Dutch epitome with collation with the major Javanese text. At the end Jatiswara is mentioned. See also Or. 4895, below. Cat. Brandes III, no 1210. Shorter version than Or. 4586, below. See Pigeaud II, p. 231.
(in Mal. 967)

Or. 4585

Javanese, paper, 115 pp., Arabic script.

Centini, Javanese poem in *macapat* metre. See also Or. 4895, below. Cat. Juynboll II, p. 117, cat. Brandes III, No. 1211. Or. 4584, above, is a copy. Shorter version than Or. 4586, below. See Pigeaud II, p. 231.
(Mal. 896)

Or. 4586

Javanese, paper, 231 pp., Arabic script.

Centini, Javanese poem in *macapat* metre, longer version than Or. 4584 and Or. 4585, above. Cat. Juynboll II, p. 117, cat. Brandes III, No. 1212. See Pigeaud II, p. 231.
(in Mal. 967)

Or. 4587

Javanese, Balinese, Malay, paper, 24 pp., Balinese script.

Cili Naya, Javanese-Balinese *Panji* romance in *macapat* metre, with some Malay passages. Cat. Juynboll II, p. 77 has a short Dutch epitome referring to the Malay poem *Ken Tambuhan*, cat. Brandes III, no 1213. Or. 10.615, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 71. See Pigeaud II, p. 231.
(in Mal. 967)

Or. 4588

Javanese, Balinese, paper, 39 pp.

Copy of Or. 3655, above, being *Cupak*, Javanese-Balinese folktale in *tengahan* metre, adventures of the deceitful Cupak and his honest companion Grantang. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 84, has a Dutch epitome (for Or. 3655). See cat. Juynboll III, p. 85, cat. Brandes III, No. 1223. See Pigeaud II, pp. 124, 232.
(in Mal. 967)

Or. 4589

Javanese, Balinese, paper, 19 pp., Balinese script.
Cupak, Javanese-Balinese folktale in *tengahan* metre. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 85, cat. Brandes III, No. 1224. See Pigeaud II, p. 232.
(in Mal. 967)

Or. 4590

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3794, above, being *Cupak*, and *Grantang*, Javanese-Balinese folktale in *tengahan* metre, variant version. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 85 and cat. Brandes III, No. 1224. See Pigeaud II, pp. 140, 232.
Or. 20.188, below, is a romanized transcript of the present manuscript.
(in Mal. 967)

Or. 4591

Javanese, Balinese, paper, 24 pp., Balinese script.
Cupak, Javanese-Balinese (mostly Balinese) farcical romance in *macapat* metres. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 128, cat. Brandes III, No. 1226. See also Or. 10.180 (Krt 2213), below. See Pigeaud II, p. 232.
(in Mal. 967)

Or. 4592

Javanese, Balinese, paper, ff., Balinese script.
Copy of Or. 3729, above, being *Cupak*, Javanese-Balinese (mostly Balinese) farcical romance in *macapat* metres. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 128 and cat. Brandes III, No. 1228. See also Or. 10.180 (Krt 2213), below. See Pigeaud II, pp. 132, 232.
(in Mal. 967)

Or. 4593

Sasak, paper, 7 pp., Latin script.
Part of the Sasak version of *Cupak*. Cat. Brandes No. 1232. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 201.
(in Mal. 967)

Or. 4594

Sasak, paper, 10 pp., Balinese script.

A fragment only (abrupt end) of the Sasak version of *Cupak*. Cat. Brandes No. 1233. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 201.
(in Mal. 967)

Or. 4595

Balinese, paper, 14 pp., Balinese script.

Curik. Balinese poem in *macapat* metre, a Balinese folkstory, from Bugbug, Karangasem. A version different from that in Or. 4596, below. The *Curik* is a bird living on cattle and feeding from insects. It is said to be able to learn how to speak. Cat. Brandes No. 1234. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 129.
(in Mal. 967)

Or. 4596

Balinese, paper, 24 pp., Balinese script.

Curik. Balinese poem in *macapat* metre, a Balinese folkstory, from Bugbug, Karangasem. A version different from that in Or. 4595, above. The *Curik* is a bird living on cattle and feeding from insects. It is said to be able to learn how to speak. Cat. Brandes No. 1235. Numerous marginal notes by van der Tuuk. The MS must have extensively been used for the KBNW. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 129.
(in Mal. 967)

Or. 4597

Balinese, paper, 45 pp., Balinese script.

Tunjung Biru. Balinese poem in *tengahan* metre, called after its heroin, the nymph Tunjung Biru. Incomplete copy. Cat. Brandes No. 1237. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 86.
(in Mal. 967)

Or. 4598

Balinese, paper, 44 pp., Balinese script.

Tunjung Biru. Balinese poem in *tengahan* metre, called after its heroin, the nymph Tunjung Biru. Incomplete copy. Cat. Brandes No. 1238. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 86.
(in Mal. 967)

Or. 4599

Balinese, paper, 39 pp., Balinese script.

Tunjung Biru. Balinese poem in *tengahan* metre, called after its heroin, the nymph Tunjung Biru. Incomplete copy. Cat. Brandes No. 1239. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, pp. 86-87. (in Mal. 967)

Or. 4600

Balinese, paper, 11 pp. (pp. 1-2 lacking), Latin script.

Tunjung Biru. Balinese poem in *tengahan* metre, called after its heroin, the nymph Tunjung Biru. Incomplete copy Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Brandes No. 1242. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 87. (in Mal. 967)

Or. 4601

Balinese, paper, 168 pp., Javanese script.

Tutur Mendaindahan pkardin I Babah njoman ring Buleleng, I. Prose. Balinese conversations ('Balineesche samenspraken'), apparently written in order to be published by the government. Cat. Brandes No. 1243 (III, p. 240). Not in Juynboll III. (Mal. 905)

Or. 4602

Balinese, paper, 2 ff., from a lontar of 4 palm leaves.

Copy of Or. 3819, above, being *Tuung Kuning*. Balinese poem in *tengahan* metre, called after the heroine, a small girl. This is the MS mentioned by Van der Tuuk, in *Kawi-Balin. Wdb* II, p. 563, s.v. *tuung*. Cat. Brandes No. 1245. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 87, where it is (incorrectly) said that this is a lontar manuscript, and that it is the original of Or. 3819. In fact, the lontar MS Or. 3819 is the original of the present manuscript, which is a copy on paper. (in Mal. 968.)

Or. 4603

Javanese, paper, 153 pp., Balinese script.

Udyoga Parwa, Old Javanese prose epitome of *Mahabharata* book 5. Cat. Juynboll II, p. 154, cat. Brandes III, No. 1247. See Pigeaud II, p. 232. (in Mal. 968)

Or. 4604

Javanese, 218 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3736, above, being *Udyoga Parwa*, Old Javanese prose epitome of *Mahabharata* book V, see cat. Brandes III, No. 1248 and cat. Juynboll II, p. 154. See Pigeaud II, pp. 133, 232.

(in Mal. 968)

Or. 4605

Javanese, paper, 135 pp., Latin script.

Udyoga Parwa, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Old Javanese prose epitome of *Mahabharata* book 5. Cat. Juynboll II, p. 154, cat. Brandes III, No. 1250. See Pigeaud II, p. 232.

(in Mal. 968)

Or. 4606

Javanese, Balinese, paper, 27 pp., Balinese script.

Undakan Pangrus, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metre, incomplete. Cat. Juynboll I, p. 203, cat. Brandes III, No. 1253. See Pigeaud II, p. 232.

(in Mal. 968)

Or. 4607

Javanese, Balinese, paper, 30 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3666, above, being *Undakan Pangrus*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres (*dingdang*); *Panji Sinanjaya* (or *Kudanjaya*)'s wives are desired by Copet; erotic. See cat. Brandes III, No. 1254 and cat. Juynboll I, p. 203. Or. 10.489 is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 13. See Pigeaud II, pp. 125-126, 232-233.

(in Mal. 968)

Or. 4608

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3752, above, being *Undakan Pangrus*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metre. Cat. Juynboll I, p. 204 and cat. Brandes III, No. 1256. See Pigeaud II, pp. 136, 233.

(in Mal. 968)

Or. 4609

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., Balinese script.

Undakan Pangrus, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metre, fragment. Cat. Juynboll I, p. 204, cat. Brandes III, No. 1260. See Pigeaud II, p. 233.

(in Mal. 968)

Or. 4610

Javanese, Balinese, 37 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3733, above, being *Undakan Pangrus*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, see cat. Juynboll I, p. 204 and cat. Brandes III, No. 1262, which has a long quotation. See Pigeaud II, pp. 133, 233.
(in Mal. 968)

Or. 4611

Javanese, paper, 31 pp., Balinese script, illustrations.
Usada, notes on medicines, with *rajahs*. Cat. Juynboll II, p. 249, cat. Brandes III, No. 1266.
Or. 10.612, below, is a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 233.
(in Mal. 969)

Or. 4612

Javanese, paper, 38 pp., Balinese script, illustrations.
Usada, notes on medicines, with *rajahs*. Cat. Juynboll II, p. 249, cat. Brandes III, No. 1267.
Or. 10.613, below, is a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 233.
(in Mal. 969)

Or. 4613

Javanese, paper, 44 pp., Balinese script, illustrations.
Usada, notes on medicines, with *rajahs*. Cat. Juynboll II, p. 249, cat. Brandes III, No. 1268.
Or. 10.614, below, is a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 233.
(in Mal. 969)

Or. 4614

Javanese, paper, 39 pp., Balinese script, illustrations.
Usada, notes on medicines, with *rajahs*. Cat. Juynboll II, p. 250, cat. Brandes III, No. 1269.
See Pigeaud II, p. 233.
(in Mal. 969)

Or. 4615

Javanese, Balinese, paper, 15 ff., Balinese script.
Usada, notes on medicines, with incantations, Javanese-Balinese. Cat. Juynboll II, p. 251, cat. Brandes III, No. 1272, partly the same text as Or. 4616, below. See Pigeaud II, p. 233.
(in Mal. 969)

Or. 4616

Javanese, Balinese, paper, 29 pp., Balinese script.
Usada, notes on medicines, Javanese-Balinese. Cat. Juynboll II, p. 251, cat. Brandes III, No. 1273, partly the same text as in Or. 4615, above. See Pigeaud II, p. 233.
(in Mal. 969)

Or. 4617

Javanese, paper, 60 pp., Balinese script, illustrations.

Usada, notes on medicines, with *rajahs*, mantras, incantations. Cat. Juynboll II, p. 251, cat. Brandes III, No. 1274. See Pigeaud II, p. 234.
(in Mal. 969)

Or. 4618

Javanese, Balinese, paper, 77 pp., Balinese script.

Usada, notes on medicines, with mantras and incantations against evil spirits, exorcism, Javanese-Balinese (*leyak, teluh, desti*). Cat. Juynboll II, p. 251, cat. Brandes III, No. 1275. See Pigeaud II, p. 234.
(in Mal. 969)

Or. 4619

Javanese, paper, 38 ff., Balinese script.

Usada, notes on medicines, with mantras and incantations. Cat. Juynboll II, p. 252, cat. Brandes III, No. 1276. See Pigeaud II, p. 234.
(in Mal. 969)

Or. 4620

Javanese, paper, 2 pp., Balinese script, illustrations.

Notes on magic, *rajahs*; illustrations. Cat. Juynboll II, p. 252, cat. Brandes III, No. 1277. See Pigeaud II, p. 234.
(in Mal. 969)

Or. 4621

Javanese, Balinese, paper, 1 p., Latin script.

Exorcism, autograph note by H.N. van der Tuuk (1824-1894), incantation of many spirits, Javanese-Balinese. Cat. Juynboll II, p. 252, cat. Brandes III, No. 1278. See Pigeaud II, p. 234.
(in Mal. 969)

Or. 4622

Javanese, paper, 3 pp., Balinese script, illustrations.

Usada, with mantras and *rajahs*. Cat. Juynboll II, p. 252, cat. Brandes III, No. 1279. See Pigeaud II, p. 234.
(in Mal. 969)

Or. 4623

Javanese, paper, 19 pp., Balinese script.

Usana Bali, legendary history of ancient Bali, prose, see R. Friederich, in *'Tijdschrift voor Nederlands Indië'*, 9 (1847), p. 245. Cat. Juynboll II, p. 387, cat. Brandes III, No. 1285, incomplete. See Pigeaud II, p. 234.
(in Mal. 969)

Or. 4624

Javanese, Balinese, paper, 28 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3646, above, being *Usana Bali*, Javanese-Balinese poem in Indian metres, *kakawin* version of the Balinese cosmogony and legendary history *Mayantaka*, see cat. Brandes III, No. 1289 and cat. Juynboll I, p. 173. See Pigeaud II, pp. 123-124, 234. (in Mal. 969)

Or. 4625

Javanese, Balinese, paper, 28 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3654, above, being *Bhima Swarga*, *Ucap-ucapan*, Javanese-Balinese prose treatise, lessons given to Bhima by Bhatara Guru, speculative, on cosmogony etc., see cat. Brandes III, No. 1293 and cat. Juynboll II, p. 385. Like Or. 4626, below. See Pigeaud II, p. 124. Romanized transcripts by J. Soegiarto are registered as Or. 10.428 and BCB 4. (in Mal. 969)

Or. 4626

Javanese, Balinese, paper, 28 pp., Balinese script.

Bhima Swarga, *Ucap-ucapan*, prose treatise, speculative, like Or. 4625, above. Cat. Juynboll II, p. 385, cat. Brandes III, No. 1295. See Pigeaud II, pp. 234-235. (in Mal. 969)

Or. 4627

Javanese, Sanskrit, paper, 140 pp., Balinese script.

Uttara Kanda, Old Javanese prose epitome, with *slokas*, of the Sanskrit *Ramayana* book VII, mentioning 66 *sargas* by name, containing the subject-matter of *Arjuna Wijaya* and *Harisraya kakawins*. Cat. Juynboll II, p. 178-179 has a Dutah epitome, cat. Brandes III, No. 1296 has notes on the *slokas* and their Old Javanese translations. See Pigeaud II, p. 235. (in Mal. 970)

Or. 4628

Javanese, paper, 86 pp., Balinese script.

Uttara Kanda, Old Javanese prose, copy of a palmleaf MS belonging to the KBG collection, incomplete. Cat. Juynboll II, p. 179, cat. Brandes III, No. 1297. See Pigeaud II, p. 235. (in Mal. 970)

Or. 4629

Javanese, paper, 24 pp., Balinese script.

Uttara Kanda, Old Javanese prose, fragment. Cat. Juynboll II, p. 179, cat. Brandes III, No. 1298. See Pigeaud II, p. 235. (in Mal. 970)

Or. 4630

Javanese, paper, 49 pp., Balinese script.

Uttara Kanda, Old Javanese prose, variant version, without mention of *sargas*. Cat. Juynboll II, p. 179, cat. Brandes III, No. 1299. See Pigeaud II, p. 235.

(in Mal. 970)

Or. 4631

Balinese, paper, 13 pp., Balinese script.

Ung Banjar. Balinese poem in macapat metre in the conquest of Banjar by the Dutch. Text incomplete at the end. This conquest happened in 1858, with an expedition under command of the captain-lieutenant van Hasselt (his name not mentioned in the poem, however). Several Dutch titles and words can be recognized. Cat. Brandes No. 1302. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 140.

(in Mal. 970)

Or. 4632

Sasak, paper, 2 pp., Balinese script.

Ung Buleleng. History of the English expedition against Buleleng.. Incomplete at the end. Cat. Brandes No. 1304. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 203.

(in Mal. 970)

Or. 4633

Balinese, paper, 15 pp., Balinese script, dated 1803 *Saka*, copied from an original which was dated 1776 *Saka*.

Ung Buleleng. Balinese poem in macapat metre. History of the Dutch expedition against Buleleng in 1846. Cat. Brandes No. 1306. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 140.

(in Mal. 970)

Or. 4634

Balinese, paper, ff., Balinese script.

Copy of Or. 3791, above, being an incomplete copy (abrupt end) of *Ung Buleleng*, Balinese poem in macapat metre. The history of the Dutch expedition against Buleleng in 1846. Cat. Brandes No. 1307. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 140, where more details on the content are given.

(in Mal. 970)

Or. 4635

Balinese, paper, 19 pp., Balinese script, copied from a MS in Klungkung which was dated *saka* 1806.

Ung Gianyar. Balinese poem in *macapat* metre, treating the local history of Gianyar under Dewa Manggis, see *Tijdschrift NI* 1868/2, p. 378. The author knows the Old Javanese *Adiparwa* well. Cat. Brandes No. 1310. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 141.
(in Mal. 970)

Or. 4636

Balinese, paper, 7 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3743, above, being *Ung Gianyar*. Balinese poem in *macapat* metre, treating the local history of Gianyar under Dewa Manggis, see *Tijdschrift NI* 1868/2, p. 378. The author knows the Old Javanese *Adiparwa* well. Cat. Brandes No. 1311. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, pp. 141-142.
(in Mal. 970)

Or. 4637

Balinese, paper, 12 pp., Balinese script, dated *saka* 1806.
Incomplete copy of *Ung Gianyar*. Balinese poem in *macapat* metre, treating the local history of Gianyar under Dewa Manggis, see *Tijdschrift NI* 1868/2, p. 378. The author knows the Old Javanese *Adiparwa* well. Cat. Brandes No. 1313. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 142.
(in Mal. 970)

Or. 4638

Balinese, paper, 7 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3718, above, being *Ung Gianyar*. Balinese poem in *macapat* metre, treating the local history of Gianyar under Dewa Manggis, see *Tijdschrift NI* 1868/2, p. 378. The author knows the Old Javanese *Adiparwa* well. Cat. Brandes No. 1314. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 142.
(in Mal. 970)

Or. 4639

Balinese, paper, 24 pp., Balinese script.
Ung Kadiri. Balinese poem in *macapat* metre on the destruction of Kadiri in Lombok. Cat. Brandes No. 1318. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 143.
(in Mal. 970)

Or. 4640

Javanese, Balinese, paper, 55 pp., Balinese script.

Wangbang Astuti, Javanese-Balinese epic poem in *macapat* metres, like Or. 3977 (3), above. Cat. Juynboll I, p. 266, cat. Brandes III, No. 1323. See Pigeaud II, p. 235. (in Mal. 971)

Or. 4641

Javanese, Balinese, paper, 42 pp., Balinese script.

Wangbang Astuti, Javanese-Balinese epic poem in *macapat* metres, like in Or. 3977, above. Cat. Juynboll I, p. 266, cat. Brandes III, No. 1324. See Pigeaud II, p. 235. (in Mal. 971)

Or. 4642

Javanese, Balinese, paper, 92 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3633, above, being *Wang bang Wideya*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, see cat. Juynboll I, p. 205 and cat. Brandes III, No. 1328. At the end Wayang Anteban is mentioned (see KBNW sub voce *anteb*). BCB 10 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 122, 235. (in Mal. 971)

Or. 4643

Javanese, Balinese, paper, 90 pp., Balinese script.

Wangbang Wideha, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres. Cat. Juynboll I, p. 206, cat. Brandes III, No. 1330. See Pigeaud II, p. 235. (in Mal. 971)

Or. 4644

Javanese, Balinese, paper, 76 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3647, above, being *Wangbang Wideya*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, see cat. Brandes III, No. 1331 and cat. Juynboll I, p. 206. See Pigeaud II, pp. 124, 235-236. (in Mal. 971)

Or. 4645

Javanese, Balinese, paper, ff., Balinese script.

Copy of Or. 3779, above, being *Wangbang Wideya*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres. Cat. Juynboll I, p. 207 and cat. Brandes III, No. 1334. See Pigeaud II, pp. 138, 236. (in Mal. 971)

Or. 4646

Javanese, Balinese, paper, 23 pp., Balinese script.

Wangbang Wideha, *Panji* romance in *tengahan* metre, fragment. Cat. Juynboll I, p. 207, cat. Brandes III, No. 1337. See Pigeaud II, p. 236.
(in Mal. 971)

Or. 4647

Javanese, Balinese, paper, 94 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3643, being *Wangbang Wideya*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, 2nd version, according to van der Tuuk. See cat. Brandes III, No. 1338 and cat. Juynboll I, p. 207. Or. 10.470, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 10. See Pigeaud II, pp. 123, 236.
(in Mal. 971)

Or. 4648

Javanese, Balinese, paper, 126 pp., Balinese script.
Wangbang Wideha, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metre, 2nd version. Cat. Juynboll I, p. 208, cat. Brandes III, No. 1340. See Pigeaud II, p. 236.
(in Mal. 971)

Or. 4649

Javanese, Balinese, paper, 26 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3713, above, being *Warga Sari*, Javanese-Balinese poem in *tengahan* metres, see cat. Juynboll I, p. 250 and cat. Brandes III, No. 1341. Or. 10.490, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 13. The same text as in Or. 4649, above. See Pigeaud II, pp. 130, 236.
(in Mal. 972)

Or. 4650

Javanese, Balinese, paper, 28 pp., Latin script.
Warga Sari, Javanese-Balinese romance in *tengahan* metre, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), the same text as Or. 3713, above. Cat. Juynboll I, p. 250, cat. Brandes III, No. 1343. See Pigeaud II, p. 236.
(in Mal. 972)

Or. 4651

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., Balinese script.
Warga Sari, Javanese-Balinese romance in *tengahan* metre, 2nd version, like palmleaf MS Or. 3724, above. Cat. Juynboll I, p. 251, cat. Brandes III, No. 1352. See Pigeaud II, p. 236.
(in Mal. 972)

Or. 4652

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., Balinese script.
Warga Sari romance, Javanese-Balinese romance in *tengahan* metre, 2nd version, fragment. Cat. Juynboll I, p. 251, cat. Brandes III, No. 1354. See Pigeaud II, p. 236.

(in Mal. 972)

Or. 4653

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., Balinese script.

Warga Sari, Javanese-Balinese romance in *tengahan* metre, 2nd version, same text as palmleaf MS Or. 3724, above. Cat. Juynboll I, p. 251, cat. Brandes III, No. 1355. See Pigeaud II, pp. 236-237.

(in Mal. 972)

Or. 4654

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., Balinese script.

Wariga, Javanese-Balinese prose notes on divination (felling trees for timber) and chronology (some stanzas in *Ginada* metre), concluding with a note on good places for shrines, mentioning Sri and Rambut Sadana (geomancy). Cat. Juynboll II, p. 225 (with references to literature), cat. Brandes III, No. 1356. Same text as Or. 4655, below. See Pigeaud II, p. 237.

(in Mal. 972)

Or. 4655

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., Balinese script.

Wariga, Javanese-Balinese prose notes on divination, same text as Or. 4654, above, first part (including the stanzas on chronology). Cat. Juynboll I, p. 225, cat. Brandes III, No. 1357. See Pigeaud II, p. 237.

(in Mal. 972)

Or. 4656

Javanese, Balinese, paper, 20 pp., Balinese script.

Wariga, Javanese-Balinese notes on divination and chronology, beginning with *Trilinga*, referring to the phases of the moon; same text as Or. 3922 (3), above. Cat. Juynboll II, p. 226, cat. Brandes III, No. 1360. See Pigeaud II, p. 237.

(in Mal. 972)

Or. 4657

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 24 pp., Balinese script.

Wariga, Javanese-Balinese prose notes on divination and chronology, beginning with *Candra Pramana*, referring to the moon and the constellation Kartika (Pleiads), with a Sanskrit *sloka* mentioning the names of the months. Cat. Juynboll II, p. 229, cat. Brandes III, No. 1363. See Pigeaud II, p. 237.

(in Mal. 972)

Or. 4658

Javanese, Balinese, paper, 56 pp., Balinese script.

Wariga, notes on divination and chronology, beginning with *Pawukon*, ending with *Pancawara* (five-days week), divination. Cat. Juynboll II, p. 229, cat. Brandes III, No. 1364. See Pigeaud II, p. 237.
(in Mal. 972)

Or. 4659

Javanese, Balinese, paper, 96 pp., Balinese script.
Wariga, Javanese-Balinese notes on divination, mentioning at the end the *Pawukon* with constellations (*Palintangan*). Cat. Juynboll II, p. 229, cat. Brandes III, No. 1365. See Pigeaud II, p. 237.
(in Mal. 972)

Or. 4660

Javanese, Balinese, paper, 33 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3611, above, being *Wariga*, Javanese-Balinese notes on divination, beginning: *Pawukon* with *Palintangan*; further: *Basundari* (or *Sundari*) Terus, containing calculations (*tenung*) with reference to the weeks (two-days up to seven-days), also mentioning *iladuni* (Muslim); various methods of fortunetelling and prognostication by means of calculations with *jinahs* (Chinese cash used as counters). Cat. Juynboll II, p. 229, cat. Brandes III, No. 1366. See Pigeaud II, pp. 118, 237.
(in Mal. 972)

Or. 4661

Javanese, Balinese, paper, 138 pp., Balinese script.
Wariga, Javanese-Balinese notes on divination, beginning with *utpata* (portents) and ending with tables referring to *wuku* and month chronology. Cat. Juynboll II, p. 232, cat. Brandes III, No. 1368. See Pigeaud II, p. 238.
(in Mal. 972)

Or. 4662

Javanese, Balinese, paper, 36 pp., Balinese script.
Wariga, Javanese-Balinese notes on divination, beginning with *Pawukon*, with special reference to disease and exorcism (*lukat*); medicines and offerings. Cat. Juynboll II, p. 233, cat. Brandes III, No. 1369. See Pigeaud II, p. 238.
(in Mal. 972)

Or. 4663

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 72 pp., Balinese script.
Wariga, Javanese-Balinese notes on divination, mainly *Pawukon*; in the beginning Sanskrit *slokas* on chronology (months). Cat. Juynboll II, p. 233, cat. Brandes III, No. 1370. See Pigeaud II, p. 238.
(in Mal. 972)

Or. 4664

Javanese, paper, ff., Balinese script.

Copy of Or. 3748, above, being *Wariga*, Javanese-Balinese treatise on divination in *macapat* verse, lessons given to a young woman. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 145 and cat. Brandes III, No. 1382. See Pigeaud II, pp. 136, 238.

(in Mal. 972)

Or. 4665

Javanese, Balinese, paper, 93 ff., Balinese script.

Waseng Sari, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metre. Text similar to that in Or. 4666, below. Cat. Juynboll I, pp. 208-209 has a Dutch epitome, cat. Brandes III, No. 1385. BCB 10 contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 238.

(in Mal. 973)

Or. 4666

Javanese, Balinese, paper, 109 pp., Balinese script.

Waseng Sari, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metre, like Or. 4665, above.

Cat. Juynboll I, p. 210, cat. Brandes III, No. 1386. See Pigeaud II, p. 238.

(in Mal. 973)

Or. 4667

Javanese, Balinese, paper, 72 ff., Balinese script.

Copy of Or. 3705, above, being *Waseng Sari*, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, fragment, see cat. Juynboll I, p. 210 and cat. Brandes III, No. 1387. See Pigeaud II, pp. 129, 238.

(in Mal. 973)

Or. 4668

Javanese, Balinese, paper, 54 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3644, above, being *Waseng Sari*, *Undakan* -, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, see cat. Brandes III, No. 1391 and cat. Juynboll I, p. 210. See Pigeaud II, pp. 123, 238.

(in Mal. 973)

Or. 4669

Javanese, Balinese, paper, 40 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3586, above, being *Waseng Sari*, *Undakan* -, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres: Wira Namtami of Koripan has many adventures, he is given the names of *Panji Pamasah* and *Waseng Sari* in the course of his quest for his beloved *Amahi Raras*. See cat. Juynboll I, p. 210 and cat. Brandes III, No. 1392. See Pigeaud II, pp. 145, 238.

(in Mal. 973)

Or. 4670

Javanese, Balinese, paper, 35 pp., Latin script.

Waseng Sari fragment, canto 1-3, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres.

Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll I, p. 211, cat. Brandes III, No. 1394. See Pigeaud II, p. 239.

(in Mal. 973)

Or. 4671

Javanese, Balinese, paper, 30 pp., Balinese script.

Waseng Sari, Javanese-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metre, canto 1-3. Cat. Juynboll I, p. 211, cat. Brandes III, No. 1395. See Pigeaud II, p. 239.

(in Mal. 973)

Or. 4672

Javanese, paper, 2 pp., Latin script.

Wawatekan, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Characters of 10 Old Javanese kakawins, mentioning their dates and their authors and quoting one stanza which allegedly contains the chronogram, from *Ramayana* down to *Usana Bali*. See N.J. Krom in *TBG*, vol. 57. Cat. Juynboll II, p. 287, cat. Brandes III, No. 1401 (copied). See Pigeaud II, p. 239.

(in Mal. 974)

Or. 4673

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 77 pp., Balinese script, illustrations.

Notes on mantras etc., called *Weda*, Javanese-Balinese ritual, *rajahs*, religious speculation, mentioning i.a. *Swacanda Marana* (p. 7), *Panca Mahabhuta* (the elements, p. 21), *prayascita* (purification ceremony) for a tallen rice-barn (*lumbung rubuh*, p. 47), offerings and slokas (p. 48). Cat. Juynboll II, p. 334, cat. Brandes III, No. 1402. Text similar to that in Or. 4674, below. See R. Goris, *Bijdrage tot de kennis der Oud-Javaansche en Balineesche theologie*. Leiden 1926, pp. 7-8, *Surya Sewana*, and *bijlage I*; K.C. Crucq, *Bijdrage tot de kennis van het Balisch doodenritueel*. Santpoort 1928, pp. 40-46; C. Hooykaas, *Agama tirtha. Five studies in Hindu-Balinese religion*. Amsterdam 1964 (Verhandelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde, vol. 70/4), pp. 151, 233 (Uma Stawa), 234 (Giripati), 235 (Siwa Nirmala); C. Hooykaas, *Surya-Sevana. The way to God of a Balinese Siva priest*. Amsterdam 1966 (Verhandelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde, vol. 72/3), p. 18; and C. Hooykaas (with T. Goudriaan), *Stuti and stava (Bauddha, Saiva and Vaisnava) of Balinese Brahman priests*. Amsterdam (Verhandelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde, vol. 76). See Pigeaud II, p. 239.

Or. 12.708, below, is a romanized transcript.

(in Mal. 974)

Or. 4674

Javanese, Balinese, paper, 29 pp., Balinese script.

Notes on mantras etc., like Or. 4673, above, partly, ending with an exorcism formula (*lukat*) mentioning Tanana as the Most-High. Cat. Juynboll II, p. 335, cat. Brandes III, No. 1403. See Pigeaud II, p. 239.
(in Mal. 974)

Or. 4675

Javanese, Sanskrit, paper, 12 pp., Balinese script.

Notes on mantras, ritual, beginning with *arghapatra*, ending with Sanskrit. Cat. Juynboll II, p. 335, cat. Brandes III, No. 1404. Quoted by C. Hooykaas, *Stuti and stava (Bauddha, Saiva and Vaisnava) of Balinese Brahman priests*. Amsterdam (Verhandelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde, vol. 76). See Pigeaud II, p. 239.
(in Mal. 974)

Or. 4676

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3615, above, being Notes, Javanese-Balinese speculations on death, mentioning *entas*: deliverance of the dead, *Rwa Bhineda Tri Tinunggalaken*, at the end: *Asta Lingga*, see cat. Juynboll II, p. 335 and cat. Brandes III, No. 1406, *sub voce Weda*. K.C. Crucq, *Bijdrage tot de kennis van het Balisch doodenritueel*. Santpoort 1928, p. 57, has a Dutch epitome. Or. 4677, below, is the same text. See Pigeaud II, pp. 118-119, 239. Pigeaud III, p. 102 writes: 'Dr Hooykaas has recently rearranged Or. 3615, Or. 4676 and Or. 4677. The leaves were in disorder. The manuscripts appear to contain two main texts, one on *angentasaken wong mati*, and an *upadesa* (lesson), and two small texts of minor importance. Dr Hooykaas's transliteration and notes have been appended to Or. 4676.'
(in Mal. 974)

Or. 4677

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., Balinese script.

Notes on funeral ritual, *entas*, same text as Or. 3615. Cat. Juynboll II, p. 335, cat. Brandes III, No. 1408. See Pigeaud II, p. 239. Pigeaud III, p. 102 writes: 'Dr Hooykaas has recently rearranged Or. 3615, Or. 4676 and Or. 4677. The leaves were in disorder. The manuscripts appear to contain two main texts, one on *angentasaken wong mati*, and an *upadesa* (lesson), and two small texts of minor importance. Dr Hooykaas's transliteration and notes have been appended to Or. 4676.'
(in Mal. 974)

Or. 4678

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 21 pp., illustrations.

Copy of Or. 3599, above, being *Weda*. Notes on exorcism of children born in inauspicious periods etc., mantras and Sanskrit *slokas*, called *Weda* in Bali, Old Javanese and Balinese prose. Notes on mantras etc., beginning with exorcism (long list of beings,

circumstances and spirits, which are to be exorcised: *lukat, luwar*), invoking Siwa; mentioning Gangga Santana, Mertyunjaya, Siwastraraja; *rajahs* and mantras. At the end (p. 20) a long Sanskrit incantation, 31 *slokas*, beginning *Om Gangga Dewi mahapurnam*; concluding with a mantra mentioning *bagawan Citra Gotra* and *kaki Sedep.*, see cat. Juynboll II, p. 336 and cat. Brandes III, No. 1409. See Pigeaud II, pp. 117, 240.
(in Mal. 974)

Or. 4679

Javanese, paper, 40 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3631, above, being *Wighnotsawa*, Old Javanese Buddhistic tale in Indian metres: war of Jina Wikrama or King Suprasena of Kapila with the *yaksa* King Wiglinotsawa or Rudra who, having vanquished all other Kings, attacks at last Darma Sena, King of Wallabha, Suprasena's father-in-law. In the end the *yaksa* is subdued and becomes the Jina's disciple. Cat. Juynboll I, p. 148 and cat. Brandes III, No. 1428 both have Dutch epitomes. BCB 23 contains a romanized copy by J. Soegiarto. Same tale as *Brata Sraya*. See Pigeaud II, pp. 121-122, 240.
(in Mal. 974)

Or. 4680

Balinese, paper, 10 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3660, above, being *Wiratantra*. Balinese poem in *macapat (ginada)* metre, called after the hero of the story. Cat. Brandes No. 1430. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 146.
(in Mal. 974)

Or. 4681

Javanese, paper, 119 pp., Balinese script.
Wirata Parwa, Old Javanese prose epitome of *Mahabharata* Dook IV. See H.H. Juynboll, *Drie boeken van het Oudjavaansche Mahabharata in Kawi-tekst en Nederlandsche vertaling, vergeleken met den Sanskrit-tekst*. Leiden 1893, p. 10; K. Wulff, *Den Oldjavanske Wirataparwa og dens Sanskrit-Original. Bidrag til Mahabharata-Forskningen*. Copenhagen 1916; and A.A. Fokker, *Wirataparwa*. The Hague 1938. Cat. Juynboll II, p. 151, cat. Brandes III, No. 1432. See Pigeaud II, p. 240.
(in Mal. 974)

Or. 4682

Javanese, paper, 79 pp., Balinese script.
Wirata Parwa, Old Javanese prose epitome, variant beginning. Cat. Juynboll II, p. 152, cat. Brandes III, No. 1433. See Pigeaud II, p. 240.
(in Mal. 974)

Or. 4683

Javanese, paper, 74 pp., Latin script.

Wirata Parwa, Old Javanese prose, autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894). Cat. Juynboll II, p. 153, cat. Brandes III, No. 1434. See Pigeaud II, p. 240. (in Mal. 974)

Or. 4684

Javanese, Balinese, paper, 6 ff., Balinese script.

Wita Raga, Javanese-Balinese didactic and moralistic poem in *tengahan* metres. Cat. Juynboll I, p. 252, cat. Brandes III, No. 1435. Or. 10.491, below, is a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 240. (in Mal. 974)

Or. 4685

Javanese, Balinese, paper, 3 pp., Balinese script.

Notes on devotional practices, asceticism, fasting, with mantras, Javanese-Balinese prose, called: *Wit ing Tapa Brata, Dewa Sraya Sakti*, mentioning the *taksu* (shrine). Cat. Juynboll II, p. 284, cat. Brandes III, No. 1438. Or. 10.456, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is BCB 7 (16). See Pigeaud II, p. 240. (in Mal. 974)

Or. 4686

Javanese, paper, 15 pp., Balinese script.

Wertta Sancaya, Old Javanese romance by mpu Tanakung, in Indian metres, didactic, on Indian prosody. Edition: H. Kern, *Wertta-sancaya. Oudjavaansch leerdicht over verbouw*. Leiden 1875. Cat. Juynboll I, p. 132, cat. Brandes III, No. 1446. See Pigeaud II, pp. 240-241. (in Mal. 974)

Or. 4687

Javanese, Madurese, paper, 103 pp., Balinese script.

Yusup tale, Javanese-Madurese idiom, *macapat* metre, complete with the moving of Joseph's body from Egypt to Jerusalem. Cat. Juynboll II, p. 47, cat. Brandes III, No. 1449. Or. 4688, below, has a similar text. See Pigeaud II, p. 241. (in Mal. 975)

Or. 4688

Javanese, Madurese, paper, 111 pp., Balinese script.

Yusup tale, text similar to that in Or. 4687, above, missing several concluding stanzas. Cat. Juynboll II, p. 48, cat. Brandes III, No. 1450. See Pigeaud II, p. 241. (in Mal. 975)

Or. 4689

Javanese, Madurese, paper, 122 pp., Balinese script.

Yusup tale, complete copy of a Madurese MS. Cat. Juynboll II, p. 48, cat. Brandes III, No. 1452. See Pigeaud II, p. 241.
(in Mal. 975)

Or. 4690

Javanese, paper, 148 pp., Javanese script.
Yusup tale, concise version, missing some stories. Cat. Juynboll II, p. 48, cat. Brandes III, No. 1453. See Pigeaud II, p. 241.
(in Mal. 975)

Or. 4691

Javanese, paper, 56 pp., Balinese script.
Yusup tale, incomplete, canto 1-12. Cat. Juynboll II, p. 48, cat. Brandes III, No. 1454. See Pigeaud II, p. 241.
(in Mal. 975)

Or. 4692

Javanese, paper, 174 pp., Balinese script.
Yusup tale, incomplete, canto 1-13, version from Lombok. Cat. Juynboll II, p. 48 (mistaken), cat. Brandes III, No. 1455. See Pigeaud II, p. 241.
(Mal. 904)

Or. 4693

Javanese, paper, 72 pp., Balinese script.
Yusup tale, incomplete, canto 1-13. Cat. Juynboll II, p. 48, cat. Brandes III, No. 1456; copy of palmleaf MS Jakarta, KBG 452. See Pigeaud II, p. 241.
(in Mal. 975)

Or. 4694

Javanese, paper, 172 pp. (treebark paper, *dluang*), Arabic script.
Yusup tale, complete, detailed version, with stories. Cat. Juynboll II, p. 50, cat. Brandes III, No. 1457. See Pigeaud II, p. 241.
(Mal. 897)

Or. 4695

Javanese, paper, 223 pp., Arabic script, with some Balinese script.
Yusup tale, incomplete, with some intercalated pages in Balinese script. Cat. Juynboll II, p. 49, cat. Brandes III, No. 1458. See Pigeaud II, p. 241.
(Mal. 898)

Or. 4696

Javanese, paper, 3 pp., Balinese script.
Yusup tale, fragment. Cat. Juynboll II, p. 502, cat. Brandes III, No. 1459. See Pigeaud II, pp. 241-242.

(in Mal. 975)

Or. 4697

Javanese, paper, 42 pp., Balinese script.

Arjuna Sahasra Bahu, called by van der der Tuuk: *Arjunantaka*. Old Javanese epic poem in Indian metres, beginning with an invocation of Kameswara, and mentioning in the preamble King Garbheswara Jaya Nagara of Kadiri. Incomplete: beginning of the struggle of Arjuna Sahasra Bahu (Karta Wirya) and Rama Bhargawa (Parasu Rama, Jamadagnya). Narada plays a part. The poem contains many descriptions of nature and Royal Courts. BCB 23 and 164 contain romanized copies by J. Soegiarto. Cat. Juynboll I, p. 180, cat. Brandes IV, No. 1461 has a short epitome. See also Or. 3887 (1), above. See Pigeaud II, p. 242.

(in Mal. 975)

Or. 4698

Javanese, paper, 2 pp., Latin script.

Garuda, son of Winata, poem in Indian metre, according to *Adiparwa*. Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894), fragment (beginning). Cat. Juynboll I, p. 181, cat. Brandes IV, No. 1462. Or. 10.525, below, contains a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 24. See Pigeaud II, p. 242.

(in Mal. 975)

Or. 4699

Balinese, paper, 7 pp., Balinese script.

Muslim didactic poem in *tengahan* metre. Incomplete at the end. Cat. Brandes No. 1473.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 88.

(in Mal. 975)

Or. 4700

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., Balinese script.

Lyric poem, Javanese-Balinese, in *tengahan* metre (*Kadiri*), mainly description of nature.

Cat. Juynboll I, p. 254, cat. Brandes IV, No. 1504. See Pigeaud II, p. 242.

(in Mal. 975)

Or. 4701

Javanese, paper, 34 pp., Balinese script.

Adigama fragment, Old Javanese lawbook. Cat. Juynboll II, p. 182, cat. Brandes I, No. 6.

See Pigeaud II, p. 242.

(in Mal. 919)

Or. 4702

Balinese, paper, 4 pp., Balinese script.

Copy of Or. 3817, above, being a Balinese love poem in *macapat* metre. Cat Brandes No. 1565. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 145.
(in Mal. 976)

Or. 4703

Balinese, paper, 13 pp., Balinese script.
Balinese poem in *macapat* metre, without indication of title. Abrupt end. Cat Brandes No. 1568. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 147.
(in Mal. 976)

Or. 4704

Javanese, paper, 105 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3690, above, being an incomplete copy (end missing) of Muhammad's Life, *Carita Rasul, Kadis*, in Javanese verse, *macapat* metres. According to the introduction, of Persian origin, and via Jedda, Achin, and other Sumatran countries brought to Kahanuman (Kanomani, Cerbon?), Kakaryamat (Kali Namat?), Sendang (Java's North Coast), and further to Martapura (Borneo) and Sumbawa. Especially Muhammad's wars (Lakad) are mentioned. Cat. Juynboll II, p. 34 has a Dutch epitome. See cat. Brandes IV, No. 1569. See Pigeaud II, pp. 128, 242.
(in Mal. 975)

Or. 4705

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., Balinese script.
Copy of Or. 3809, above, being a lyric erotic poem, Javanese-Balinese, in *macapat* metre, with in the original Balinese glosses above and under the line. Cat. Juynboll I, p. 279 and cat. Brandes IV, No. 1582. Or. 10.485, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is kept as BCB 13. See Pigeaud II, pp. 142, 242.
(in Mal. 975)

Or. 4706

Balinese, paper, 7 pp., Balinese script.
Kidung Linok. A Balinese moralistic poem in *macapat* metre. Cat. Brandes No. 1585. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 148.
(in Mal. 976)

Or. 4707

Collective volume with texts in Sasak and Balinese, paper, 8 pp., Latin script.
(1) pp. 2, 3 and 7. Sasak poem, with explanation of some of the words in Balinese.

(2) pp. ?? Sasak words with Balinese explanation.
Autograph copy by H.N. van der Tuuk (1824-1894).
(in Mal. 976)

Or. 4708

Javanese, paper, 32 pp., Javanese script.
Moralistic Javanese poem, *macapat* verse, life of Sastra Witrana, with reflections on human society. Cat. Juynboll II, p. 143, cat. Brandes IV, No. 1592. Or. 10.738, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 216. See Pigeaud II, p. 242.
(in Mal. 976)

Or. 4709

Javanese, paper (damaged), 58 pp., Javanese script.
Sukmadi, East Javanese romantic poem in *macapat* metre, incomplete (original numbers on pages: 102-215); adventures of Prince Sukmadi and his *panakawan* Degol. Cat. Juynboll II, p. 117 has a short Dutch epitome, cat. Brandes IV, No. 1593. Or. 10.644, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 78. See also Cat. Juynboll I, Madurese, p. 36 (concerning the Madurese Or. 4880, below). See Pigeaud II, pp. 242-243.
(in Mal. 975)

Or. 4710

Javanese, paper, 153 pp., Arabic script.
Kabar Kiyamat, Javanese edifying poem in *macapat* metre, with many moralistic paragraphs, referring to sacred history, appended. Cat. Juynboll II, p. 145, cat. Brandes IV, No. 1599. Or. 10.867 B, below, contains a list of initial lines of stanzas. See Pigeaud II, p. 243.
(Mal. 891)

Or. 4711

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 13 pp., Balinese script, illustration (in the original?). Copy of Or. 3603, above, being Notes on mantras etc. Javanese-Balinese prose and Sanskrit *sloka*s, beginning with *Asta Mahabhaya*, *Garudeya*, *Lokanatha*, *Saraswati*. Further (p. 7-10) religious speculation and lessons on cosmogony (reminiscent of *Tantu Panggelaran* introduction), mentioning names of *tuturs* and *wariga* texts (*Sundari terus*). At the end notes on medicines (*Usada*). Cat. Juynboll II, p. 325, cat. Brandes IV, No. 1620. Or. 10.576 is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 66. See Pigeaud II, pp. 117, 243.
(in Mal. 976)

Or. 4712

Javanese, paper, 19 ff., Balinese script.

Notes on religious speculation: *Tryaksara*; further *Pancendriya* (p. 6); magic medicines; *rujak wiluluk* (p. 11), *Pancasona* (p. 12b), with mantras. Cat. Juynboll II, p. 338, cat. Brandes IV, No. 1632. See Pigeaud II, p. 243.
(in Mal. 976)

Or. 4713

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., Balinese script.
Notes, religious speculation, beginning with birth, father and mother, Javanese-Balinese. Cat. Juynboll III, Balinese, p. 151, cat. Brandes IV, No. 1636. See Pigeaud II, p. 243.
(in Mal. 976)

Or. 4714

Javanese, paper, 22 ff., Balinese script.
Notes on incantations etc., beginning with exorcism (*astu punggu dang ascarya sang hyang Siwa*), referring to women (mentioning *widadaris*, celestial nymphs), further (p. 6a) treatise on devotional practices (*tapa brata*) and offerings (*sasayut*). Cat. Juynboll II, p. 304, cat. Brandes IV, No. 1637. Or. 10.416, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 3. See Pigeaud II, p. 243.
(in Mal. 976)

Or. 4715

Javanese, paper, 25 pp., Balinese script.
Notes, beginning with esoteric explanations of words and names; further (p. 3): *tutur*, mentioning Indra Loka and Kumara Yajna; Nawa Ruci and Bhima, with mantras. Cat. Juynboll II, p. 303, cat. Brandes IV, No. 1640. Or. 10.417, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 3. See Pigeaud II, p. 243.
(in Mal. 976)

Or. 4716

Balinese, paper, 26 pp., Arabic script (unvoalized).
A work on *Fiqh*, Islamic law, and the *Arkan al-Iman*: On *Iman* (p. 10), on the belief in God and the angels (p. 13), on the belief in the 104 books (p. 13), on the belief in the 313 messengers, on the belief in the youngest day (p. 15). Definitions of *Islam* (p. 16), of *Tawhid* and *Marifat* (p. 17), of *Ihsan* (p. 19, etc.). Cat. Brandes 1648. Cat. Juynboll III, p. 179.
(in Mal. 976)

Or. 4717

Javanese, Balinese, paper, ff.
Copy of Or. 3602, above, being Notes on cosmogony, speculation on *bayu-sabda-idep*, on Smara Tantra, mentioning the *bataris* Suci, Parwati, Sankari, Uma and Uttari as specimens of womanhood, and mantras. Cat. Juynboll II, p. 255, cat.

Brandes IV, No. 1649. Or. 10.611, below, contains a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 117, 244.

End of the Van der Tuuk collection (Or. 3195-Or. 4717)

Or. 4718 - Or. 4738

Hebrew, and other, manuscripts coming from the legacy of J.J. Scaliger (1540-1609). Other, mostly Arabic, Scaliger manuscripts are found in the series Or. 212 - Or. 268, above. Not all manuscripts in that series come from Scaliger, however. Albert van der Heide, *Hebrew Manuscripts of Leiden University*. Leiden 1977, pp. 3-10, gives a history of the composition of Scaliger's Hebrew manuscripts collection.

A famous previous owner was Jean Hurault de Boistallier (d. 1572, or 1582). He was French ambassador in Constantinople and Venice. His name can be seen in a number of volumes: Or. 221, Or. 4720, Or. 4722, Or. 4726, Or. 4728, Or. 4729, Or. 4731, Or. 4732, in a number of Greek manuscripts in the Scaliger bequest (Nos. 51, 52, 58). His name can also be seen in a number of printed books, the famous Brescia Bible of 1494 [Leiden class-mark: 1368 G 8], a collective volume with Hebrew grammatical work, among which the *Miqne Avraham* by Abraham de Balmes [837 C 6], in Bomberg's edition of the Pentateuch of 1527 [854 C 38], in a collection of Hebrew (and Arabic) proverbs [874 D 7], etc.

It is somewhat strange that the Hebrew collection, till 1896, have remained outside the Cod.Or. numbering system of Leiden class-marks. As I have said in my introduction to the series Or. 212 - Or. 268, this can be explained by the fact that Scaliger's manuscripts, from the beginning, have been kept kept apart, in the Scaliger cupboard, which can be seen on the famous Woudanus print of 1610. When after Warner's death in 1665 his collection came to Leiden, again the Hebrew manuscripts in his collection (now Or. 4739 - Or. 4802) were kept apart, and placed after the Hebrew Scaligerani. Later Hebrew acquisitions (now Or. 4803 - Or. 4814) were placed after these. M.J. de Goeje (1836-1909), the interpreter Legati Warneriani in 1896, or the adjutor interpretis of the time (Gerlof van Vloten), finally must have seen this as an anomaly, and have addressed the problem by allotting Or.-numbers to the Hebrew collections. The awareness that such registration was necessary may have been caused by the influx of the van der Tuuk collection (Or. 3195 - Or. 4717). Now, suddenly the Leiden collection had been increased, by a single legacy, by almost 50%! This must have put some organizational strain on those who were in charge of the collection, and since the only way to find back a book or manuscript is by referring to it by its number, it must have been decided to also include the Hebrew collection in the Leiden class-mark system. In 1858, however, Steinschneider had published his catalogue of the Leiden collection (M. Steinschneider, *Catalogus Codicum Hebraeorum Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Leiden 1858), but at that time, the Or. class-marks had not yet been given. That is why Steinschneider only refers to the shelf-marks, and that has been why in scholarly literature, the Leiden Hebrew manuscripts have more often than not been referred to, not by their official class-marks, but to their shelf marks (Hebr.). Between the arrival of the Hebrew Scaligerani in 1609, and their final registration in 1896 they had been

known as Hebr. Scal. 1 – 21. The Hebrew Scaligerani are described on pp. 310-379 in Steinschneider's catalogue of 1858.

Some of the Hebrew Scaligerani have never been in the possession of Scaliger, however. This concerns Or. 4719, Or. 4725 and Or. 4733. They come from the library of Franciscus Raphelengius (1539-1597). This has been individually indicated for each of the manuscripts in question, with reference to the relevant article(s) by Alastair Hamilton, in which this different provenance has been documented.

The transliteration of the Hebrew titles has been made by Mrs. Monika Humer, 'Leiterin der Fachbibliothek für Judaistik' ('Head Librarian, Jewish Studies Library'), of the University of Vienna, Austria, during an internship in the Leiden Library in the course of September 2000.

Or. 4718.

Hebrew, parchment, 294 ff., 3 columns of Hebrew script, occasionally drawings of animals.

Peirush Rashi. The commentary by Salomon Isak, known as Rashi on the entire Bible.

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table XI.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 310-311. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 48.

(Hebr. Scaliger 1)

Or. 4719

Collective volume with texts in Hebrew and Arabic, parchment, 220 ff., 2 columns, Hebrew script, gold-stamped spine.

(1) ff. ?? Hebrew (or Arabic?). *al-Taysir* by `Abd al-Malik Ibn Zuhri al-Ishbili (d. 557/1162), GAL G I, 487 (Avenzoar). Apparently from a Hebrew original, which is unknown. Partly edited (f. 7, col. 2) by Steinschneider in his Appendix 17 (p. 404).

(2) ff. 31-32. Hebrew. *Shinnui Shemot han-nikra Zinonimash* (= Synonyma). An index in Hebrew of medical terminology for book 2 of the Arabic *al-Qanun fil-Tibb*, by Abu `Ali al-Husayn b. `Abdallah Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 493.

(3) ff. 37-61. *Pirkei-Moshe*, originally written in Arabic by Moses Maimonides (Abu `Imran Musa b. `Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (Maimonides, born 534/1139, d. 601/1204, GAL G I, 489), and translated into Hebrew by Natan Hamati (c.1279-1283 AD).

(4) ff. 61b-77b. Hebrew. *Beiur Arg'uz*, the commentary by Ibn Rushd (Averroes, d. 595/1198), on *al-Urguza fil-Tibb* by Ibn Sina (Avicenna, d. 428/1037), GAL G I, 457.

Anawati No. 114. The Hebrew translation was made by Moses ibn Tibbon in 1260 AD.

(5) ff. 78-92. *Sefer ha-Amo'* (sic) *be-shoreshei-ha-Refuah*, (...). Possibly a Hebrew version of an Arabic work *al-`Imad fi Usul al-Tibb*, by `Ali Ibn Ridwan al-Misri (d. 460/1068).

(6) ff. ?? Hebrew. *Pirkei-Razi*. Medical aphorisms by Muhammad b. Zakariya' al-Razi (d. 311/923 or 320/932), GAL G I, 233. The Arabic title of this work is *Kitab al-Fusul fil-Tibb*, or *al-Murshid* (GAL G I, 234). The translator is not mentioned. A total of 119 aphorisms is given.

(7) ff. 94b-99. *Sefer hap-Pesakot*. Medical aphorisms by Muhammad b. Zakariya' al-Razi (d. 311/923 or 320/932), GAL G I, 233.

- (8) ff. 99-135. *Sefer hap-Perakim*. Hebrew translation made in 22 Adhar 1283 by Natan Hamati of *Kitab al-Fusul*, the Arabic translation by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL G I, 206, of the Aphorisms by Hippocrates. Hunayn's introduction is not available in this Hebrew version.
- (9) ff. 135b-. *Hakdamat hay-Yediah*. Hebrew translation by Natan Hamati of the Arabic version of Hippocrates' *Taqdimat al-Ma'rifa*, the *Prognostika*, with Galen's commentary in the Arabic translation by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL G I, 206.
- (10) ff. ???. *Sefer le-Abukrat* (= Hippokrates) *Beurim u-vi-Zmanim ve-ham-Meimot ve-ha-Arazot* (...). Hebrew version by Natan Hamati, of an Arabic version of the book by Hippocrates, *De aere, temporibus, aquis et terris* (*Peri aeron, hudaton, topon*).
- (11) ff. 154a-. *Sefer Ham-Mavo lem-Malakhat ha-Refuah* (...), Hebrew version of (?) the Arabic *Masa'il fil-Tibb* by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL G I, 205. Or is it *al-Madkhal fil-Tibb*?
- (12) ff. 163b-. *Samim Leviim*, anonymous Hebrew translation of the Arabic work *al-Adwiya al-Qalbiyya* by Abu 'Ali al-Husayn b. 'Abdallah Ibn Sina (Avicenna, d. 428/1037), GAL G I, 458. Anawati No. 111. Steinschneider refers to Or. 958 (46), above for the Arabic source.
- (13) f. 167. *Teshuvah she-heshiv Abu al-Walid ben Rushd al Tarumat* (?) *hash-Shilshul*. Hebrew version of an Arabic medical advice by Ibn Rushd (Averroes, d. 595/1198), GAL G I, 462.
- (13*) ff. 167-. *Maamar be-Tariaq*, Hebrew version of an Arabic treatise on *Tiryag* by Ibn Rushd (Averroes, d. 595/1198), GAL G I, 462. No indication of the translator.
- (14) ff. 170-. *Sefer Malakhah Ketanah le-Galeino im Beiur Ali nikra Altegni*, 'Ars parva Galeni cum. Comm. Ali [Ibn Rodhwan], nuncupata: Altegni', apparently on the basis of an Arabic version of Galen's work, entitled *Kitab al-Sina'a* (*al-Saghir*), translated by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL G I, 206. (*Mikrotechne*).
- (15) ff. 192b-. *Sefer Bahran le-Galeinos Haatakat* (?) *ha-Hakham hag-Gadol Don Bonirak Shelomo mi-Barzelona*, 'Liber Bohran auctore Galeno e versione sapientis magni Don Bonirac Salomo Barcinonensis'. Hebrew version by the great Hakim Don Bonirac Solomo of Barcelona (otherwise unknown) of the Arabic translation, *Kitab al-Bahran* (?), translated by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL G I, 205, of a work by Galen.
- (16) ff. 206-. *Sefer Galeinos be-Hokna u-ve-kolig' [u-ve-koling' l.] Haatakat* (?) *Hanein ben Yizhak*, Hebrew translation by Kalonymos b. Kalonymos of the Arabic translation by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL G I, 205, of the work by Galen 'de Clysteriis et de colica'. This manuscript was used by Franciscus Raphelengius in his translation, made under supervision of Pieter Pauw (1564-1617), *Cl. Galeni Pergameni De clysteribus et colica liber. A Iohannitio e Graeca in Arab. et inde a Kalonymo in Hebr. ling. translatus*. Iam pr. in lucem editus [a Fra. Raphelengio]. Leiden, 1591 [607 G 13:3 / 626 G 18:3].
- (17) ff. 208-. *Sefer Galeinos be-Hakazah*, Hebrew translation completed in Arles on 41 Sefira (= 26 Iyyar) 5068 (1308) by Kalonymos b. Kalonymos of an anonymous Arabic translation of the work by Galen on Phlebotomy.
- (18) ff. 211-. *Sefer Hanhagat ha-Hadot hootak me-Arav*, Hebrew translation, completed in Rome on 12 Tishri 5043 (= September 24, 1282), of an anonymous Arabic translation of the work by Hippocrates on the Treatment of acute illnesses.

(19) ff. 213b-215b. *Collectanea Therapeutica*, 'Practica'. Anonymous collection of medical notes in Hebrew, apparently translated from an Arabic source.

(20) ff. 216-. *Sar ham-Mashkim*, A medical work on 'potio Princeps potorum' by Salomo Biterrensis (Bedarshi).

See also, on matters of provenance, A. Hamilton, 'Nam tirones sumus', p. 586, n. 94. Provenance: Collection Franciscus Raphelengius (1539-1597) acquired by the Library in or shortly after 1626. See also A. Hamilton, 'Franciscus Raphelengius. The Hebraist and his manuscripts' in *De Gulden Passer* 68 (1990), pp. 105-117, esp. pp. 113-115.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 311-341. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 49.

Not a manuscript of J.J. Scaliger (1540-1609), but in fact originating from the library of Franciscus Raphelengius (1539-1597).

(Hebr. Scaliger 2)

Or. 4720

Hebrew, parchment, 2 vols., 371 + (310 – 10 = 300) + 2 ff.

The Jerusalem Talmud. Extensive description in S.M. Schiller-Szinessy, *Occasional notices on Hebrew manuscripts. No. I. Description of the Leyden MS. of the Palestinian Talmud*. Cambridge 1878. Traces of typographical activity by Bomberg throughout. Offprints of printed letters can be observed in vol. 1, f. 211a, inner margin, vol. 2, ff. 129b, outer margin, 216a upper margin, 248a lower left hand margin.

See for an account of the restauration of the manuscript P.S. van Koningsveld in *Studia Rosenthaliana* 7 (1973), pp. 262-265.

See for an account of the pirated facsimile edition of the manuscript, (?).

A modern edition of several books of the Yerushalmi, on the basis of the Leiden manuscript, is being made by Hans-Jürgen Becker, and others. Several volumes have appeared of that edition.

About the (almost) erased texts see Hans Jürgen Becker, 'Unexplored glosses in the Yerushalmi manuscript of Leiden', in *MME* 6 (1992), 145-154.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 341-343. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 49-50.

(Hebr. Scaliger 3)

Or. 4721

Hebrew, parchment, 313 ff., dated 1390 AD, copied by Yehuda b. Moses for Mardochai b. Israel.

Selihot, penitentiary prayers. On f. 314a is written, probably by J.J. Scaliger: 'Scriptus hic liber fuit anno Judaico 5107, Christi 1347'.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 343-344. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 50-60, who gives an extensive survey of the contents of the volume.

Fragments found in the binding of this volume have been separately registered as Or. 12.637 and Or. 12.638, below. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 96-97.

Earlier provenance: 'Ex Bibliotheca Jo. Huralti Boistallerij. Emi a Bombergo 8 v 1563'.
The latter is, of course, the famous printer Daniel Bomberg (d. 1549).
(Hebr. Scaliger 4)

Or. 4722

Collective volume with texts in Hebrew, parchment, 490 ff., 2 columns, prickings, blind ruling, an owner's note of Jacob b. Elia, from Trier, is dated 1 Adhar 5164 (1404 AD).

(1) ff. 1-. *Mahberet*. Hebrew dictionary by Menachem ibn Saruk.

(2) ff. ?? *Hasagot*. Notes with relevance to the previous text, by Dunash ibn Labrat.

(3) ff. ?? *Arukh*. Talmudic dictionary by Natan b. Jechiel (1101 AD)

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 344-346. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 61.

Earlier provenance: 'Ex Bibliotheca Jo. Huralti Boistallerij. Emi a Bombergo 8 v 1563'.
The latter is, of course, the famous printer Daniel Bomberg (d. 1549).
(Hebr. Scaliger 5)

Or. 4723

Collective volume with texts in Hebrew, parchment, 412 ff., prickings, from Spain, numerous illuminations, also marginal phantasy figures of animals. Leather binding, on cardboard.

(1) ff. ?? *Moreh han-Nevukhim*, Hebrew translation by Samuel ibn Tibbon of the Arabic *Dalalat al-Ha'irin*, the 'Guide of the Perplexed' by Moses Maimonides (Moses b. Maimon, Abu 'Imran Musa b. 'Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (born 534/1139, d. 601/1204, GAL G I, 489). Variant readings in two different hands.

(2) ff. 371b-406. *Milot* (sic) *me-ham-Maamar han-nikhbad le-Hakham hag-gadol ham-maatik z"l*, Word list by Samuel Ibn Tibbon.

(3) f. 409b. Anonymous note on passages in No. 1.

On f. 413 are notes of varied nature.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 346-347. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 61.

(Hebr. Scaliger 6)

Or. 4724

Hebrew, parchment, 1 + 487 ff., owner's note by Isak Doyen de Lunel, dated 1415 AD. Vellum binding, on cardboard.

Yalkut, Collection from the *Midrashim* and *Aggadot*, arranged according to the Biblical loci, made by Machir b. Abba-Mari b. Machir b. Todros b. Machir b. Josef b. Abba Mari (before 15th cent.).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 347-349. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 61.

(Hebr. Scaliger 7)

Or. 4725

Hebrew, with Latin, parchment, 58 ff.

Tehilim. Psalms, with occasional glosses in Latin. A manuscript from pre-expulsion England, clearly written by a non-Jew. See G.J. Lieftinck, 'The "Psalterium hebraycum" from St. Augustine's Canterbury rediscovered in the Scaliger bequest at Leiden', in *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 2 (1955), pp. 97-104. See also M. Beit-Arié, *Hebrew manuscripts of East and West. Towards a comparative codicology*. London 1993, esp. p. 110, note 48, and pp. 18-19, with an illustration of f. 43v of the manuscript. See for further assumptions on the provenance of the MS now also A. Hamilton, 'Franciscus Raphelengius. The Hebraist and his manuscripts' in *De Gulden Passer* 68 (1990), pp. 105-117, esp. pp. 112-113.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 349. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 62.

Not a manuscript of J.J. Scaliger (1540-1609), but in fact originating from the library of Franciscus Raphelengius (1539-1597). (Hebr. Scaliger 8)

Or. 4726

Hebrew and Arabic, paper, (2) + (95 + 24) ff., dated Tebet 5082 (1321-1322 AD).

(1) ff. *Be'ur Sefer ha-Otot ha-Eliyonot Kizzur*, a commentary on the meteorology in a compendium by Ibn Rushd (Averroes, d. 595/1198). So in the manuscript, but the text is rather to be identified as Notes by Levi b. Gerson on the Hebrew translation by Moses b. Tibbon of the Arabic Middle Commentary by Ibn Rushd.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 349-350. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 62.

Earlier provenance: 'Ex Bibliotheca Jo. Huraultii Boistallerij'. He has written: 'Liber iste est Commentum R. Levi de signis coelestibus, scriptum adhuc ducentis quadraginta annis' and 'Habui ab heredibus R. Zalman DD. Hebraei dum essem Venetiis legatus regius A. 1562'. Another owner is Mardochai b. Asher ha-Levi (f. 1a). See also under Or. 4731, below.

(2) ff. 96-120. *Amthal*. MS copy of J. Scaliger's collection of Arabic proverbs, which was published by Thomas Erpenius (Leiden 1614), and in a second edition (Leiden 1623). Arabic text, with Latin translation and explanation. Another MS copy of the collection is in the printed books collection (874 D 7 (4), which also comes 'Ex Bibliotheca Jo. Huraultii Boistallerij'). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 13.

(Hebr. Scaliger 9)

Or. 4727

Collective volume with texts in Hebrew and Italian, parchment and paper, 1 + (110 + 17 + 20 = 147) ff. Binding: vellum on wood.

(1). Untitled work in Italian (in Hebrew script) by Moses di Gaggio di Rieti (1388-1468). See now on this text I. Hijmans-Tromp, *Filosofia naturale e Fatti de Dio. Testo inedito del secolo XV, Mose da Rieti*. Leiden 1989 (Leidse Romanistische reeks van de Rijksuniversiteit te Leiden, vol. 23) [V 7225:23]. Partly edited (f. 1) by Steinschneider in his Appendix 18 (pp. 404-405).

- (2) f. 71-. *Even Bohan*, 'Lapis Lydius', by Kalonymos b. Kalonymos, who completed the work in Tebet 5083 (1322 AD).
- (3) f. 111-. Anonymous work in which as it seems public and private benefices are expostulated for Siman-tob Aknin.
- (4) f. 112-. *Leshon Ms'* (sic) *Porfit lab-Bahur she-nishtamad yish"v*, Sermon by maestro Prophet [that is Prophiat Duran] to the baptized youth.
- (5) f. 115-. *Tofes Ketav shalah R' Yehosha Lorki le-Mas' Pabulo ahar she-hemir ve-gam hu hemir be-aharona*, Letter by Josua Lorki sent to maestro Paulo. Ff. 119-127 blank. See for another letter by Lorki Or. 4802 (5), below.
- (6) ff. 128-147. Fragment of a work on simple medicines and their use, alfabetically arranged.
- See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 350-355. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 62-63.
(Hebr. Scaliger 10)

Or. 4728

Hebrew, paper, (1) + 62 + (1) ff., binding: vellum.
Maamar (...) be-kohot ham-Mezonot ve-has-Samim ve-Tikkunam vekhu', Hebrew translation by Shemtob b. Isak of of 27th part of the Arabic work *al-Tasrif li-man 'agiza 'an al-Ta'lif* by Abu al-Qasim Khalaf b. 'Abbas al-Zahrawi (Abulcassis, d. 404/1013), GAL G I, 239, on alimentary and aromatic materials and their use.
 See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 355-356. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 63.
 ¶ Was this formerly bound together with Or. 4762 (1)? See Steinschneider's remark on p. 89.
 Earlier provenance: On f. 61a (heavily crossed out): 'Liber D. Grimani Carlis S. Marci'. He is the bibliophile cardinal Domenico Grimani (d. 1523). This is MS Grimani 81. See van der Heide, pp. 6-7. MS Grimani 81.
 (Hebr. Scaliger 11)

Or. 4729

Hebrew, paper, 53 ff.
Peirush Mavo Maamarot Melizah, Commentary, or rather notes, by Levi b. Gerson, known as Leon de Bañolas, on the *Isagoge* by Porphyry, on the 'Categories' and on *De Interpretatione* by Ibn Rushd (Averroes, d. 595/1198), GAL G I, 461.
 See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 356-357. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 63.
 Earlier provenance: On f. 1: Liber D. Grimani Carlis S. Marci. This refers to the bibliophile cardinal Domenico Grimani (d. 1523). See van der Heide, pp. 6-7. 'Ex Bibliotheca Jo. Huraultii Boistallerij' (f. Iva).
 (Hebr. Scaliger 12)

Or. 4730

Collective volume with texts in Hebrew, paper and some parchment (ff. 83-92, 101-102, 111-112, 122-123), 2 (blank) + 129 + 3 (blank) ff., copied by Daniel b. Salomo, dated 5228 (1468 AD). Parchment (recycled material, Latin text still visible) binding, pasted on paper, outward stitching on the back. Illustrations. At the end, a printed book is added. - Inside the front board is a table of contents, by J.J. Scaliger (1540-1609).

(1) ff. 1b-8a. *Peirush Daniel le-Hakham han-nifla Ibn Ezra*, Commentary by Abraham Ibn Ezra (d. 1067 AD) on the Book of Daniel. Edited in A. Löwy, *Miscellany of Hebrew Literature*. London 1877, pt. vi, by H.J. Matthews. Title written on back cover.

(2) f. 8b. *Hilkhot Avelut me-sm"k*, Rules for mourning, taken from the 'Small book of precepts', by Isak Corbeil (1277 AD).

(3) ff. 13a-14a. *Mis-Sefer Shibolei-hal-Leket be-Hilkhot Smehot*, excerpts from 'Spica Oblivionis' (the star of oblivion?) of the part on the rules of rejoicing ('Regulae de gaudiis'), by Zidkijja b. Abraham from the Anaw family (13th cent.). Continuation of this text on ff. 46a-47b, below.

(4) ff. 14b-15b. Chronological table for the year 5217 and following (1446 AD and following), beginning a table of leaping years according to the cycle of 13 months, which is attributed to Nachshon Gaon (9th cent.).

(5) ff. 16a-30b. *Sefer han-Nefesh ve-nikra g"n Sefer ham-Mishkal*, The 'Book on the Soul or the Libra' (?), by the famous Moses de Leon (1290 AD). On f. 21 a note on the salamander. Curious lay-out on ff. 19a, 19b, 20a, 20b.

(6) ff. 30b-44b. Various precepts and mystical precepts on secrets (*Sodot*), by Moses de Leon. A detailed survey of the contents is given in Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 360-361.

(7) ff. 44b-46a. *Sod<ot> bat Sheva*, the 'Secret of Bat Sheva', by Josef Gikatilia (13th cent.).

(7a) ff. 46a-47b. A continuation of No. 3, above. Ff. 48a-49b blank.

(8) ff. 50a-52b. Anonymous notes on Kabbalistic subjects, with some lay-out in the form of tables: (a) about the names of God; (b) about the letters of the alphabet; (c) explanation of the *Tetragram*, in 9 figures. See also similar figures also in Or. 4762 (18), below. Ff. 53a-54b blank.

(9) ff. 55a-66a. *Pirkei-Merkavah han-nikraim Heikhalot dR' Yishmael*, 'the heads of the chariot', entitled as the 'Statues of Rabbi Ismael' (?). (Steinschneider, p. 363: *Capitula Currus, nominata: Templum R. Ismael*). With figures of magic signs in many of the margins (partly cut off).

(10) ff. 66a-b. *Maaseh Bereshit*, the work on Creation. Apparently a fragment of an old mystical work.

(11) ff. 67a-82a. *Sefer Mareh ha-Ofanim*, 'the Book of the aspect of the circles', the Hebrew translation by Joannes de Sacrobosco of the Arabic (?) 'Treatise of the Sphere' by Salomo b. Abraham Abigdor (1399 AD). Small astronomical illustrations on ff. 67b, 68b, 69b, 70b, 72b, 79b, 80b, 81a, 81b, 82a; half-page coloured illustration of the spheres on f. 68a; half-page coloured illustration of the earth on f. 69a. F. 73a blank, except for a pencilled rough copy of an illustration on the opposite page. On f. 75a is a poem.

(12) ff. 83a-92b. Parchment leaves, pasted onto paper frames. Shorter homiletic-ethical notes, written with relevance to *Proverbs* by Salomon. Anonymous, but not older than the 14th century.

(13) ff. 93a-129a. An untitled work on the foundations of Kabbala, apparently by (f. 128) by Josef Ibn Wakkar (14th cent.).

At the end of the volume a printed work of 25 ff. is added: *Sefer diqduq* [we-hu *Sefer Mahalak seville ha-daat*] by Mose Qimhi. 3rd. ed. Ortona (Gersom) [Soncino 1519].

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 357-365. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 63-64. This work is now also mentioned in the automated catalogue of printed books (as Or. 4730:2).

[* Hebr. Scaliger 13]

Or. 4731

Collective volume with texts in Hebrew, paper, (5) + 146 ff.

(1) ff. ??-. *Reshit Hokhmah*, the 'Beginning of Wisdom', an astrological work by Abraham Ibn Ezra.

(2) ff. 63-. *Sefer ham-Meorot*, the 'Book of the Lights', by Abraham Ibn Ezra.

(3) ff. 72-. *Sefer ha-Olam u-Mahbarot* (?) *ham-Meshshartim*, the 'Book about the World and the Conjunction of the Planets', by Abraham Ibn Ezra.

(4) ff. 86-. *Sefer kazar be-Mivharim le-Abu Maasher*, the Hebrew version, possibly (Steinschneider's guess) of the Arabic work *Kitab al-Ikhtiyarat 'ala Manazil al-Qamar*, by Abu Ma'shar al-Balkhi (d. 272/886), GAL G I, 221.

(5) ff. 90b-. *Sefer ha-Pri*, Hebrew version of (an Arabic version of) the 'Liber Fructus' (*Karpos*), the Aphorisms by Ptolemy, and the commentary on that text by Abu Ga'far Ahmad b. Yusuf b. Ibrahim. The Hebrew translator is not mentioned, but on the basis of information from other manuscripts, Steinschneider assumes that he may be identified with Kalonymos b. Kalonymos, who is said to have completed a translation on 20 Elul 5074 (1314 AD).

(6) ff. 125b-. *Athil likhtov b'"h mah she-Hibber Baal Hat-Takuit* (sic!) *bi-Thilat ha-Almank* (?) (...) by Yohana hal-Livni, (Steinschneider: 'Capita X cet. magistri Tacuini cet. composita per Jochanan Haliphni'), who is identified by Steinschneider as Johannes de Bianchino (or Blanchino), from Bologna (middle of 15th cent.). Partly edited (f. 125b) by Steinschneider in his Appendix 19 (pp. 405-406).

(7) ff. 143b-. *Luah Mahanot hal-Levanah*, Table for the lunar mansions (1466 AD). (8) ff. 145-146. A table inscribed: *Luah ladaat Shalit ham-Molad*, 'in order to recognize a ruler or a lord'.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 365-372. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 64.

Earlier provenance: Inscription on a leaf before the beginning of the text: 'Hic liber prius concisus et lacere (?) lacer) restitutus et huic formae redditus est a me Johanne Heraultio Boistallerio regio apud Venetos legato. Venetiis A. 1561.' Possibly MS Grimani 55 (from the bibliophile cardinal Domenico Grimani (d. 1523)). See van der Heide, pp. 6-7). And on f. (?): 'Habui ab heredibus cujusdam Doctoris Judaei Rabbi Zalmani pretio 3

aur.' On f. 3a is the name of another, previous, owner: Mardochai b. Asher ha-Levi, as is also clear from Or. 4726, above.
(Hebr. Scaliger 14)

Or. 4732

Collective volume with texts in Hebrew and German (Nos. 1, 11), parchment, 166 ff.

- (1) ff. ???. *Shemot ha-Asavim*, the names of plants, with German translation (in Hebrew script).
- (2) f. 18. *Shaar: Irdopokos (?) Levika (?) Plomzia (?) hi hat-Tekufah hak-karah*.
- (3). F. 19. *Ve-yiddaber Asaf al d' Ruhot ham-menahagot hag-Guf milevad Ruah ha-Hayim*, (...) an excerpt from the Book of Asaf b. Barachia. On ff. 22b-23a notes 'de Clysteriis'. Ff. 23b-24 blank.
- (4) f. 25. Various medical notes.
- (5) f. 34. Treatise on urine.
- (6). f. 37. On medical recipes, *Shaar be-Rizepta (...)*.
- (7) f. 40. Apparently an index, the beginning missing, on text No. 14, below. Followed by a list of simple medicines, in alphabetical order.
- (8) f. 52. On laxatives, beginning: *lehodia min ha-Refuot ham-meshalshelot bifnei azmam ve-ham-meshalshelim be-Hibbur (...)*. Galen is quoted. On f. 62b Clystier, with a figure. On f. 65b Hippocrates is mentioned. On f. 66 Alexander is mentioned. On f. 74 begins a chapter on venal section (= ? bloodletting?). On f. 75b mention of medicine.
- (9) f. 76. Medical astrology, according to the signs of the Zodiac, beginning: *Teumim*. And other notes.
- (10) f. 83. Fragment of a work on natural science, in 'forma erotemática', in dialogues between Nekhed and Dod. The Berachija who says that he has translated the text from writings of peoples who had translated it from Arabic, is, according to Steinschneider, without a doubt the same as Berachija b. Nitronai, the author of the Book of the Fable of the Fox, and who seems not to have lived before the 13th century. On ff. 85b-86a are excerpts.
- (11) f. 88b. Miscellaneous notes on medicine, mostly on internal diseases. On f. 92a various notes, also names of illnesses and medicines, with notes in German (in Hebrew script).
- (12) f. 105b. About urine, and other symptoms. Also on other medical matters.
- (13) ff. 127-130. On Unguents and plasters, beginning: *Eleh Sharei-ham-Meshihot ve-ha-Isplanit (...)*,
- (14) ff. 140-. Anonymous and untitled work on plants. In other manuscripts it bears the title *Sefer ham-Maalot*, 'Liber de Gradibus [plantarum]'. In the Latin version it has an author's name attached to it, Constantinus Africanus (c. 1020-1087).
- (15) f. 165. A work on various sorts of medicines, also referring the No. 14, above. It is similar to the Arabic work (which?) by 'Abd al-Rahman b. Muhammad Ibn Wafid al-Lakhmi, Albenguefit or Abenguefit (d. after 460/1068), GAL G I, 485, on Medicine, a work of which the Latin version by Gerard of Cremona has been published, together with works by Constantinus Africanus (c. 1020-1087).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 372-377. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 64.

See also A. Hamilton, 'Nam tirones sumus', p. 586, n. 94.

Provenance: Ex Bibliotheca Jo. Huraultii Boistalerii (f. 1a). Collection Franciscus Raphelengius (1539-1597) acquired in or shortly after 1626, as has been proven by A. Hamilton. This is not a Scaliger manuscript.
(Hebr. Scaliger 15)

Or. 4733

Aramaic, Hebrew, paper, 860 ff., two different hands, black leather binding on wood. Steinschneider: 'Enchiridion', a short dictionary of Rabbinical Hebrew.

Hamilton: Basically a copy of Sanctes Pagnini, *Enchiridion expositionis vocabulorum Haruch, Thargum, Midrascim, Berescith, Scemoth, Vaicra, Midbar Rabba et multorum aliorum librorum* [...]. Rome 1523 [874 B 10:1], with additions. So identified by A. Hamilton, 'Franciscus Raphelengius. The Hebraist and his manuscripts' in *De Gulden Passer* 68 (1990), pp. 105-117, esp. p. 115.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 378. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 64.

Earlier provenance: not a Scaliger manuscript, but one originating from Franciscus Raphelengius (1539-1597). It occurs in the Raphelengius auction catalogue (Leiden 1626), No. 16.

(Hebr. Scaliger 16)

Or. 4734

Ethiopian, parchment, 196 ff.

Psalter, with prayers, songs and hymns for the Virgin Mary. Also instructions how to find the moon phase at anytime from the creation of the world, and table blessings.

Another Ethiopian manuscript in the Scaliger collection is Or. 262, above. CCO 2343 (V, p. 64).

(Hebr. Scaliger 17)

Or. 4735

Syriac, paper, 61 ff. Copied by a Syrian christian from the Malabar coast, in Rome in 1580.

Apolypse of St. John. This manuscript was the exemplar of the edition by L. de Dieu (Leiden 1627).

See CCO 2345 (V, p. 67). A.G.P. Janson, *Summiere beschrijvingen* (1991): p. 3.

(Hebr. Scaliger 18)

Or. 4736

Hebrew, paper, 88 ff., illustrated with figures and circles, sometimes executed in colour, dated 18 Adhar 5317 (1557 AD), copied by Elia b. Moses Trautlein in Worms. Parchment (recycled, faded script) binding.

Evronot (?), on leaping years.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 378-379. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 64.

Earlier provenance: Acquired by Bonaventura Vulcanius (1538-1614) on one of his travels, see van der Heide, pp. 5, 7, and given by him to J.J. Scaliger. (Hebr. Scaliger 19)

Or. 4737.

Hebrew, parchment, 67 ff., 'old'. Illustrations (ff. IIb and 1a: geometrical figures in gold, silver and blue)

Sefer Vayikra. The Book Leviticus, with masoretic signs. De Boer, No. 6.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 379. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 64.

(Hebr. Scaliger 20)

Or. 4738

Armenian, paper, 323 ff, 16th cent.

Psalms and prayers. CCO 2400 (V, p. 96), gives the description of the MS by Félix Nève.

Macler, pp. 21-23 (No. 10). Owner's note dated Jerusalem 1045 AA / 1595 AD.

(Hebr. Scaliger 21).

Or. 4739 - Or. 4802

The Warner collection: Hebrew and Syriac section. The manuscripts which Levinus Warner (1619-1665) collected while living in Istanbul as Resident (ambassador) of the Dutch Republic. The other manuscripts in the Warner collection are registered as Or. 269-Or. 1199. See for a general introduction on this Hebrew section in the inventory my remarks made in the introduction of the Hebrew Scaligerani (Or. 4718 – Or. 4738). For the shelf marks the name Warner is not used here, Hebr. 1, etc., always meaning Hebr. Warner 1, etc. These shelf marks have continued to be used for later acquisitions of Hebrew, Syriac, Armenian and Ethiopian manuscripts. The Hebrew Warneriana of this section have been described in M. Steinschneider, *Catalogus Codicum Hebraeorum Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Leiden 1858, pp. 1-278.

Or. 4739

Hebrew, paper, 248 ff., copied by the same copyist as Or. 4740 and Or. 4743, below (1575).

Yesod Mikra. The fundament of the reading (of the Holy Scriptures), by the Karaite author Abraham b. Jehuda b. Abraham. Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table I.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 1-5, where an extensive earlier provenance of Jewish owners is given. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 27. (Hebr. 1)

Or. 4740

Hebrew, paper, 1 + 183 + 5 ff., copied by the same copyist as Or. 4739, above, and Or. 4743, below (1575).

Mivhar. The select. Commentary composed in 1294 AD by the Karaite author Ahron b. Josef, a medical doctor in Constantinople, on the Pentateuch. Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table I.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 5-6. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 27.

(Hebr. 2)

Or. 4741

Hebrew, paper, 3 + 455 + 2 ff.

Fragment of a commentary or explanation of the Pentateuch, to the books Exodus and Leviticus only. The author is said to be Jefet ha-Levi, the famous Karaite scholar of the middle of the 10th cent. AD. With notes by its former owner, Levinus Warner (1619-1665). Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table I.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 6-8. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 27.

(Hebr. 3)

Or. 4742

Hebrew, paper, 119 ff.

Commentary on to the earlier Prophets and Isaiah, followed by a commentary on the Psalms, which is not complete. The author is the Karaite scholar Ahron b. Josef.

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table II.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 9. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 27.

(Hebr. 4)

Or. 4743

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 2 + 80 + 2 ff., dated 1575, made in Constantinople for Elia b. Salomo, copied by the same copyist as Or. 4739 and Or. 4740, above.

(1) ff. *Bereshit Rabah*, by the Karaite author Jeshua b. Jehuda. See also Or. 4779 (2), below.

(2) ff. 35-. *Iggeret* by the Karaite author Salomo Nasi.

(3) ff. 41-. *Arguzah*, medical *Urguza* by Jehuda Charisi, 'Medicina corporis'.

(4) ff. ???. *Sefer Arayot*, Fragment only of this work on the forbidden grades of consanguinity by Moses Bashiatshi (b. Elia b. Moses b. Elia).

(5) ff. 51. *Zevah Pesah*, on the pascal sacrifice, by Moses Batshiatshi, but the text is not completed. Partly edited (f. 55) by Steinschneider in his Appendix 1 (pp. 383-384).

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table II.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 9-15. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 27.

(Hebr. 5)

Or. 4744

Hebrew, paper, 326 ff.

(1) ff. ?? *Peirush Kavvanot Hap-Pilosofim*, commentary by Moses of Narbonne on *Maqasid al-Falasifa* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 425, No. 56. Or. 4783 (1) is the same text

(2) ff. 79b-. *Tikkun Had-Deot*, translation by Isak Albalag of the part on metaphysics only of *Maqasid al-Falasifa* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 425, No. 56.

(3) ff. ?? *Peirush Iggeret (Maamar) Efsharut Had-Devekut bes-Sekhel hap-Poel*, commentary and appendix compiled by Moses of Narbonne in Perpignan in Tammuz 1344, of the 'Epistola de possibilitate conjunctionis [intellectus materialis] cum separato' by Ibn Rushd (d. 595/1198), GAL G I, 462. See also J. Hercz (ed.), *Drei Abhandlungen über die Conjunction des separaten Intellects mit dem Menschen von Averroes*. Aus dem Arabischen übersetzt von Samuel Ibn Tibbon. Berlin 1869 [MICFIC 70: 1].

(4) ff. ?? *Maamar al-Iskandir im (al pi) Pi Ben Roshd bas-Sekhel*, abstract and commentary by Moses of Narbonne of an anonymous translation of the commentary by Ibn Rushd (d. 595/1198), GAL G I, 462, on the Treatise on the Intellect by Alexander Aphrodisias. See also *Die Abhandlung Alexanders von Aphrodisias ueber den Intellect [...] aus handschriftlichen Quellen zum ersten Male hrsg. und durch die Abhandlung "Die Nuslehre Alexanders von Aphrodisias und ihr Einfluss auf die arabisch-jüdische Philosophie des Mittelalters" eingel. von Aron Gunsz. Berlin 1886 [2638 D 17]*.

(5) ff. 124-. *Iggeret Yihuan Ben Yoktan*, anonymous translation, with commentary (completed in Cervera on 22 May 1349) by Moses of Narbonne, of *Asrar al-Hikma al-Mashriqiyya*, or *Risala Hayy b. Yaqzan*, by Muhammad b. `Abd al-Malik Ibn Yufayl (d. 581/1185), GAL G I, 460. On f. 190 a commentary by Abu Bakr Ibn al-Sa'igh is added, the Arabic version of which seems to be lost. Or. 2933, above, is the Arabic text.

(6) ff. 197b-245. *Hapalat Hap-Pilosofim*, Hebrew translation by Serachja Levi b. Isak Saladin of *Tahafut al-Falasifa* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 425, No. 55 (see also Or. 4773, below).

(7) ff. 247b-. *Hapalat Ha-Hapalah*, anonymous translation of *Tahafut al-Tahafut* by Ibn Rushd (d. 595/1198), GAL G I, 462, No. 5.

On f. 326a a purchase deed dated 13 Omer 1499.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 15-23. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 27.

(Hebr. 6)

Or. 4745

Hebrew, parchment, 1 + 169 + 3 ff.

Moreh han-Nevukhim, Hebrew translation by Samuel ibn Tibbon of the Arabic *Dalalat al-Ha'irin*, the 'Guide of the Perplexed' by Moses Maimonides (Moses b. Maimon, Abu `Imran Musa b. `Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (born 534/1139, d. 601/1204, GAL G I, 489). Without the translator's glossary.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 24. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 27.
(Hebr. 7)

Or. 4746

Hebrew, paper, (1) + 338 + (1) ff.

Sefer Ha-Osher, the Book of the precious things. An anonymous select commentary on the Bible. Pentateuch, Josua (f. 104b), Proverbs (f. 301), Ruth (f. 310), Cantica (f. 311b). Also a short text about the relationship between God and the Israelites. Kohelet (f. 316b), Threni (f. 321b), ... (?) (f. 324b), Daniel (f. 327).

Partly edited (f. 1b) by Steinschneider in his Appendix 2 (p. 384). Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table II.

A note of mortgage in Dutch on f. 1a. 'Dit ist Boeck dat onder Mortegaij in Bewaringe wass F. Warner'.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 24-26, where the different learned conjectures about the author's lifetime are enumerated. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 27.
(Hebr. 8)

Or. 4747

Hebrew, paper, (1) + 138 ff.

Mah she-ahar Hat-Teva, Hebrew translation by Kalonymos b. Kalonymos of the *Metaphysica* (*Ma ba'd Tabi'a*) by Ibn Rushd (d. 595/1198), GAL G I, 462. The Arabic text would have been completed on 25 Rabi' II 570 (1174).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 26-27. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 28.
(Hebr. 9)

Or. 4748

Hebrew, paper, 201 ff.

Hotem Tokhnit, the 'Seal which prints an image' (Ezechiel 28:12). A dictionary of Hebrew synonyms by Abraham Bedarschi ('Bitterensis', 13th cent.).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 27-30. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 28.
(Hebr. 10)

Or. 4749

Hebrew, paper, 202 + 1 ff.

Sefer Hanhagat Ham-Melakhim, anonymous Hebrew translation of the 'Book of the rule of kings', *Liber regiminis regum*, composed by Aegidius de Columna (1247-1316), who dedicated the work to Philip, son of king Philip of France. Partly edited by Steinschneider in his Appendix 3 (p. 385).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 30-32. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 28.

(Hebr. 11)

Or. 4750

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 214 ff.

(1) ff. ?? . Commentary on the first and smaller Prophets. Acribed to Abu `Ali (or [=?] Jefet ha-Levi.

(2) ff. 196-. *Derashah* 'Concio', or 'Sciagraphia'.

Notes by Levinus Warner (1619-1665). A 'J. van Hell' manuscript.

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table III.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 32-34. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 28.

(Hebr. 12)

Or. 4751

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 115 ff.

(1) ff. ?? . *Otot hash-Shamaim*, the 'Signs of the sky', meteorology. Composed, or translated by Samuel ibn Tibbon.

(2) ff. 20-. *Ahar Hat-Teva*, Hebrew translation by Jehuda b. Salomo Kohen of the Arabic version of the *Metaphysica* of Aristotle.

(3) ff. 37-. *Sefer Hay-Yesodot*, the 'Book of elements', Hebrew translation by Abraham ibn Chisdai b. Samuel, made at the request of David Kimchi, of the Arabic work by Isak Israeli (d. 942/952?).

(4) ff. 52b-. *Sefer Meshsharet Moshe*, the 'Slave of Moses'. Anonymous work.

(5) ff. ?? . Commentary by Moses of Narbonne on the work *Moreh han-Nevukhim*, Hebrew translation by Samuel ibn Tibbon of the Arabic *Dalalat al-Ha'irin*, the 'Guide of the Perplexed' by Moses Maimonides (Moses b. Maimon, Abu `Imran Musa b. `Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (born 534/1139, d. 601/1204, GAL G I, 489).

(6) ff. 115. *Milhemet H'*, chapter 10 of part 2 of the treatise on the creation of the world from the book 'Bella Dei', the 'Wars of God', by Levi b. Gerson

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 35-39. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 28.

(Hebr. 13)

Or. 4752

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 245 ff.

(1) ff. ?? . *Gan `Eden*, the 'Garden of Eden', by the Karaite author Ahron b. Elija.

See Levinus Warner and his *Legacy* (Leiden 1970), pp. 64-65.

(2) ff. 234a. *Iggeret*. Letter from Salomo Nasi to Ahron b. Jehuda.

(3) f. 242b. *Hidah*, 'Enigma'.

(4) ff. 242b-. *Ha-Iggeret*. Letter from Israel ha-Maarabi, on a legal matter (on the question whether a repudiated woman may be married again), with a part only of the

Responsum.

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table III.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 39-40. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 28.

Earlier provenance: From the library of Jehuda Gur b. Menachem.
(Hebr. 14)

Or. 4753

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 1 + 147 + 1 ff.

(1) ff. ?? *Sefer Hapalat Ha-Hapalah*, anonymous Hebrew translation of *Tahafut al-Tahafut* by Ibn Rushd (d. 595/1198), GAL G I, 462, No. 5.

(2) ff. 104-. *Sefer Ha-Hefdel Han-neemar bemah shebein hat-Torah ve-ha-Hokhmah min had-Devekut*, anonymous Hebrew translation from the Arabic *Fasl al-Mqal fima bayn al-Shari'a wal-Hikma min al-Ittisal* by Ibn Rushd (d. 595/1198), GAL G I, 461, No. 1. Edited by N. Golb, in *Proceedings of the American Academy of Jewish Research*, 1956 ff. Another copy is Or. 4774 (2), below.

(3) ff. 110b-. *Darkei-Harayot be-Svarot had-Dat*, anonymous Hebrew translation of the Arabic *Kitab al-Kashf fi Manahig al-Adilla fi 'Aqa'id al-Milla*, by Ibn Rushd (d. 595/1198), GAL G I, 462, No. 3.

(4) ff. 135b-. *Mi-Mehuyav ham-Meziut ve-Ekhut Siddur had-Dvarim mimenu ve-Harush ha-Olam*, 'Answers to three questions on the necessity of existence and the quality of the order of things derived from that and on the creation of the world', anonymous Hebrew translation of an Arabic work by Abu al-Haggag Yusuf b. Yahya, a Jew from Morocco, also known as Josef b. Jehuda Ibn Aknin, a pupil of Maimonides.

(5) ff. 142-. *Maamar Abu Hamid Al-Ghazzali bi-Tshuvat Sheelot nishal mehem*, 'Answer to Questions', Hebrew translation by Moses of Narbonne of the Arabic *al-Gawaba al-Muskita 'an al-As'ila al-Mubhita*, by Abu Hamid Muhammad b. Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 424.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 40-47. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 28.
(Hebr. 15)

Or. 4754

Hebrew, paper, 412 ff.

Keter Torah lem-Morenu Rabbi Aharon bar Eliau Nikomedau (= Ahron b. Elia Nicomedensus), the 'Crown of the law', a commentary on the Pentateuch by the Karaite author Ahron b. Elia of Nicomedia.

With notes by Levinus Warner (1619-1665). A 'J. van Hell' manuscript.

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table III.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 47-48. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 28.
(Hebr. 16)

Or. 4755

Hebrew, paper, 415 ff., dated October 29, 1482, copied by Elia b. Josef b. Israel.

Eshkol hak-Kofer, the 'Grape of the cypress', a well-known theological work by Jehuda Hedessi (1148 AD). Incomplete at the beginning. A 'J. van Hell' manuscript. Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table IV. See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 48-49. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 29. (Hebr. 17)

Or. 4756

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 200 ff.

(1) ff. ?? *Hapalat Ha-Hapalah*, Hebrew translation by Kalonymos b. David b. Todros of *Tahafut al-Tahafut* by Ibn Rushd (d. 595/1198), GAL G I, 462, No. 5.

(2) ff. 106-. *Peirush... mimah she-ahar hat-Teva*, Hebrew translation by Moses b. Salomo (but apparently not mentioned in the present manuscript) of the greater commentary by Ibn Rushd (d. 595/1198), GAL G I, 462, on the *Metaphysica*. Frequent marginal notes by the copyist, and in another hand.

A 'J. van Hell' manuscript. See also Or. 4774 (1), below.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 49-53. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 29. (Hebr. 18)

Or. 4757

Hebrew, paper, 194 ff.

Mivhar, commentary on the Pentateuch by the Karaite author Ahron b. Josef.

A 'J. van Hell' manuscript (A.A.)

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table IV.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 53. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 29. (Hebr. 19)

Or. 4758

Collective volume with texts in Hebrew, with some Turkish, paper, 355 ff., 2 columns.

(1) ff. ?? *Midrash Ha-Hokhmah*, the 'Disquisition of Wisdom' by Jehuda b. Salomo Kohen (1247 AD), from a Toledan family, a pupil of Meir Levi Abu al-'Afia (Abulafia, c. 1165-1244). This is an encyclopedic work, which is divided into 2 parts and 3 special treatises. Part 1 treats logic, physics and metaphysics according to Aristotle, with a treatise in which selected passages from the books Genesis, Psalms and Proverbs are treated. Part 2 treats mathematics, and added are two treatises, one about mysticism, the other on literature. Apparently a Hebrew translation of an Arabic work.

(2) ff. 102-103. Two notes by David de Rocca of exegetical content.

(3) ff. 104-. *Deot Hap-Pilosofim*, the 'Opinions of the philosophers' by Samuel Ibn Tibbon (13th cent.), based greatly on the work of Averroes (Ibn Rushd, d. 595/1198), GAL G I, 462. Apparently part of a much longer work. A few treatises can be distinguished. Treatise 3 (f. 182b): on Minerals, based on Aristotle's *De Plantis*. Treatise 5 (f. ??): on Animals, based on Aristotle's *De animalium natura*. Treatise 6 (f. 273): on the Soul, based

on Aristotle's *De anima*. Treatise 7 (f. ??): On the spheres and the stars, based on Aristotle's *De coelo et mundo*. Treatise 8 (f. 334): On the active intellect, possibly based on a work by Muhammad b. Muhammad Abu Nasr al-Farabi (d. 339/950), GAL G I, 212. Treatise 9 (f. ??): On sensory perception, possibly based on an epitome by Averroes (Ibn Rushd, d. 595/1198), GAL G I, 462).

(4) ff. 245-. *Shaar hal-Lamad mimah she-ahar hat-Teva*, Hebrew translation by Moses Ibn Tibbon b. Samuel of the Arabic 'Book Lambda metaphysica'

(5) ff. 268-269b, 270. Various notes, enigmas (on words with numerical value 21), also medical notes (taken from Galen), etc.

The texts in Arabic script are in Turkish, with contents similar to that of the Hebrew texts.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 53-80. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 29.

(Hebr. 20)

Or. 4759

Hebrew, paper, 261 + (1) ff., dated 25 Tammuz 1396, copied by Jehuda b. Shemarja. *Gan Eden*, the 'Garden of Eden. Book of prescripts, compiled in 1354 AD by the Karaite author Ahron b. Elia. With notes by Levinus Warner (1619-1665). CCO 2400 (V, p. 96), gives the description by Félix Nève. Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table IV. See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 80-84. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 29. (Hebr. 21)

Or. 4760

Collective volume with texts in Hebrew, parchment and paper, 346 ff., copied by Kaleb b. Elia in Adrianople (Edirne), no indication of the year. Inner and outer bifolia of the quire are of parchment.

(1) ff. 1b-329b. *Sefer Mizvot*, the 'Book of prescript' by the Karaite author Abu Sa'id Levi b. Jefet ha-Levi (c. 970 AD). Apparently a work originally written in Hebrew.

(2) ff. 330a-343a. *Sefer Dinim*, by the Karaite author Benjamin b. Moses, who is also called Nehawendi (Nihawandi). See on him also Or. 4779 (18), below.

(3) ff. 343b-346b. *Teshuvot ha-Ikar*, by the Karaite author Jeshua. See for the same text Or. 4779 (19) and Or. 4790 (6), below.

A 'J. van Hell manuscript' (E).

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table V.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 84-88. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 29-30.

(Hebr. 22)

Or. 4761

Hebrew, paper, 306 ff., 'old'.

Anonymous commentary on the Psalms. Possibly written by Joel Ibn Shoeib from Tudela (1489 AD).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 88. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 30.
(Hebr. 23)

Or. 4762

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 246 ff.

- (1) ff. 3b-115b. *Shaarei Orah*, the 'Gate of light', a kabbalistic work by Josef Gikatilia (Chiquitilla, born? 1248 AD). On f. 115 'Arbor kabbalistica'. Same text in (?) Or. 4793 (1), below.
- (2) ff. 121a-135b. *Shaarei Zedek*, the 'Gate of Justice', by an anonymous author.
- (3) ff. 136b-137a. *Peirush Maaseh Bereshit*, 'Exposition on the Book of Creation', a kabbalistic work, by an anonymous author. Incomplete.
- (4) ff. 137b-138a. *Perushei Ham-Midot ha-Eser*, a Kabbalistic fragment.
- (5) ff. ff. 140b-142a. *Sefer Yezirah*, the 'Book of Creation'.
- (6) ff. 142a-146b. *Peirush*, Commentary attributed to Moses b. Nachman, on *Sefer Yezirah*, the 'Book of Creation' (No. 5, above).
- (7) f. 146b-149a. Another commentary, equally attributed to Moses b. Nachman.
- (8) ff. 149a-158a. A general discourse on *Sefer Yezirah*, the 'Book of Creation' (*Maamar nikhbad al klal Sefer Yezirah*).
- (9) ff. 158b-160a. An explanation of a passage of *Sefer Yezirah*, the 'Book of Creation'.
- (10) ff. 160a-b. *Beur*, another explanation, of kabbalistic content.
- (11) ff. 165b-172b. Various kabbalistic prayers.
 - (a) *Tefilah Kedushah Metukenet Le-Baalei Teshuvah she-nishalah min hash-Shamayim*.
 - (b) Prayer.
 - (c) Prayer, by Simon b. Jochai.
 - (d) Prayer.
 - (e) f. 168. *Tefilat hay-Yehud*, 'Prayer for unity', ascribed to Nechonia b. ha-Kana.
 - (f) f. 169. Prayer by Rabbi Hamenuna, a fictitious talmudic scholar.
 - (g) f. 171b. Prayer ascribed to the Prophet Elia.
 - (h) ff. 171-173. *Peraq Shirah*, the well-known song, called 'the head of the song'.
- (12) ff. 174a-178a. *Shir hay-Yehud*, the 'Song for unity'.
- (13) ff. 185a-208b. *Zrur ha-Hayim*, the 'treatise on life', a kabbalistic text by Schemaja b. Isak ha Levi.
- (14) ff. 213a-221b. *Peirush Zorat Ha-Otiyot*, a treatise on the form of the letters. An anonymous kabbalistic text.
- (15) ff. 221b-227a. *Peirush Yezirah*, commentary by Isak b. Abraham b. David from Posquieres (c. 1200 AD) on *Sefer Yezirah*, the 'Book of Creation'.
- (16) ff. 231a-237a. *Shaar Yissud ham-Merkavah*, the 'treatise on the foundation of the chariot' 'Porta fundamenti Currus (divini)'. Kabbalistic commentary on Ezechiel I, by the famous Moses de Leon (c. 1240-1305). See now also *Perush ha-merkava le-R. Mose De Leon*. (R. Moses De Leon's commentary to Ezekiel's Chariot, critically edited [...] by Asi Farber-Ginat. Edited by Daniel Abrams. (Sources and studies in the literature of Jewish mysticism No. 4). Los Angeles 5758/1998. [8320 C 13].

- (17) ff. 237a-b. *Sefer Hash-Shem*, the 'Book of the name', an anonymous kabbalistic treatise, on how the kabbalistic master prepares his pupil for the study.
- (18) ff. 238a-239b. *Sefer Ha-Iyyun*, taken from the 'Book of the Intuition', by Rabbi Chammai (pseudonym). Also with figures of the tetragram. Similar figures are in Or. 4730 (8c), above. See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 363.
- (19) ff. 239b-242b. *Maayan ha-Hokhmah*, the 'Book of the Source of Wisdom', ascribed to the Prophet Moses.
- (19a) f. 242b. Another extract.
- (20) ff. 243a-244b. *Tefilat Rabbi Baal Hat-Tosafot bi-Leshon Talmud*, prayer by Efraim b. Jakob (1171-1198).
See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 88-102. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 30.
(Hebr. 24)

Or. 4763

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 2 + 120 ff., dated 1575, copied by the Karaite Elia Rabbenu (Rabbino?) b. Jefuda Tischbi in Constantinople, who is the author of Or. 4792, below.

- (1) ff. *Sefer Arayot*, 'Liber de incestibus', Hebrew translation by Jakob b. Simon of the Arabic (?) text by Jeshua b. Jehuda. The same text as in Or. 4779 (16), below.
- (2) ff. 68b-. *Teshuvat Ha-Ikar*, possibly written by the Karaite author Ahron b. Josef.
- (3) ff. 72b-. *Sefer Dinim*, 'Liber constitutionum' by Benjamin b. Moses. The same text as Or. 4779 (18), below.
- (4) ff. 86b-. *Heshbon avur Hodeshei hash-Shanah*, chronological treatise, by an anonymous Karaite author. The same text as in Or. 4798 (2), below.
- (5) ff. 91b-93b. *Seder Tikkun hak-Karaim*, the Institutions of the Karaites. An anonymous work. Other copies in Or. 4790 (12) and Or. 4798 (1).
- (6) ff. 94b-95a. A fragment on the law of succession, by Benjamin (b. Moses?).
- (7) ff. 98b-107a. *Klil Yofi*, short Hebrew grammar by the Karaite author Ahron b. Josef. The same text is in Or. 4790 (11), below.
- (8) ff. 108b-. *Haluk hak-Karaim im har-Rabanim*, the 'Controversy between the Karaites and the Rabbanites', by the Karaite author Elia b. Abraham. Partly edited (f. 108b) by Steinschneider in his Appendix 4 (pp. 386-387), and (f. 112b) in his Appendix 5 (pp. 387-390), with further detailed information.
- (9) ff. 114-. *Taamei Shemot Avenei ha-Hoshen*, 'Ratio nominum lapidum pectoralis'. An excerpt only, apparently taken from the *Roqeah* by Elazar of Worms (c. 1165-c. 1232). See now also on this book *Sirat ha-roqeah. Piyyute rabbi Elazar mi-Wormiza*. Ed. Isaac Meizeles. Jerusalem 5753/1993 [8283 B 15].
- (10) ff. 115-. *Sefer ha-Eser*, the 'Liber divitiarum', the Book of treasures, Hebrew translation by Jakob b. Reuben, of this anonymous work originally written in Arabic. According to Steinschneider (p. 106) it is not specifically Karaite of content. The work describes 66 precious stones. In the Latin world the book has become connected to the name of Marbode of Rennes (1035-1123): Marbodei, Galli poetae vetustissimi, *De lapidibus preciosis enchiridion* [...], see e.g. in Leiden the edition Paris 1531 [692 G 2], or the

edition Wolffenbüttel 1740 [478 B 8]. A modern edition and translation were published and edited by John M. Riddle as *Marbode of Rennes' (1035-1123) De lapidibus, considered as a medical treatise. With text, commentary, and C. W. King's translation, together with text and translation of Marbode's minor works on stones*. Wiesbaden 1977 [V 1920a:20]. Partly edited (f. 115) by Steinschneider in his Appendix 6 (pp. 391-392).

With notes by Levinus Warner (1619-1665).

The epigrams by Eliau Rabbenu on ff. (3)a, (3)b, 120a have been edited and privately published by A. van der Heide in 1974 (*Los geschut. Epigrammen en gedichten aangetroffen op de schutbladen van enige hebreeuwse handschriften uit de collectie der Universiteitsbibliotheek te Leiden*. Verzameld en ter perse gebracht door Albert van der Heide. Amersfoort 1974 [20649 A 2:5]).

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table V.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 102-107, 387-390. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 30-31.

(Hebr. 25)

Or. 4764

Collective volume with texts in Hebrew, paper, ?? ff.

(1) ff. ??-. Acephalous text by an anonymous Karaite author. Steinschneider's guess (pp. 108, 110) is that this may be fragment of the *Sefer har-Reivon* (?) by Jeshua of Hedessi (?).

(2) ff. 85-. *Sefer ham-Mizvot*, a part only of the 'Book of prescripts', treating circumcision, by an old Karaite author, whose name is not indicated.

(3) ff. 150-. 'The book of prescripts', or Commentary on the Pentateuch, by an anonymous Karaite author.

(4) ff. 170-. *Shaar Melizat hap-Pilosofim ve-Hidotam vem-Masortam*, which is the well-known book *Muserei hap-Pilosofim*, the Hebrew translation by Jehuda Charisi of the Arabic *Adab al-Falasifa*, the apophthegms of the philosophers, by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL G I, 205.

(5) ff. 203b-. *Sefer hat-Tapuah*, the 'Book of the Apple', Hebrew translation by Abraham b. Chisdai of the pseudo-Aristotelian *De pomo*.

(6) ff. 208b-. *Musar has-Sekhel*, the Institution of intelligence', a poem which is ascribed to Hai Gaon. The same text is Or. 4797 (10), below.

A 'J. van Hell manuscript' (F).

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table V.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 107-113. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 31.

(Hebr. 26)

Or. 4765

Hebrew, parchment, 117 + 2 ff., dated 15 Adhar 1400, copied by Elieser b. Elia.

Hiddushei hat-Torah, 'Novellae in Pentateuch', Commentary on the Pentateuch, in a talmudic and midrashic vein, ascribed to Josef Bechor-Schor (France, 12th cent. AD).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 113-114. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 31.

(Hebr. 27)

Or. 4766.

Collective volume with texts in Hebrew, paper, ff. 1-402, 413-463, dated 5 Sivan 1584, copied by Menachem Muscato b. Moses from Forum Juliense (Porto Gruaro?).

(1) pp. 1-411. *Even Bohan*, the 'Lydian stone', an anti-Christian work by Shemtob b. Isak Shaprut (or Shafrut) from Tudela, who completed the text in Iyyar 1385 in Turiaso (=?). Additions on pp. 388-389, 389-391, 391-392, 392-393, 393-400, 401-402, 402-404, 404-411.

(2) pp. 413-461. The Gospel according to Matthew, translated into Hebrew Shemtob b. Isak Shaprut (or Shafrut) from Tudela (fl. 1385). Not in Steinschneider. This text is introduced as the 12th section of the *Even Bohan*, which it is not. It is divided into 114 paragraphs.

(3) pp. 462-463. A list of books, or a private catalogue, in a hand different the copyist's. Not in Steinschneider.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 115-120. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 31-32.

(Hebr. 28)

Or. 4767

Hebrew, paper, 1 + 320 + 1 ff,

Supercommentary by Menachem Tamar on the Commentary by Ibn Ezra on the Pentateuch.

¶ Bound together with the manuscript is the printed book *Avodat ha-levi ve-hu moreh zedeq me-ha-mizevot kefi daat ha-rav rabenu Mose bar Maymon*, published, according to van der Heide in Constantinople c. 1515-1520. It has 28 folios, and seems to be devoid of information about the place and date of publishing. In the Provincial Library in Leeuwarden there is a book with the same title, but published in Venice in 1546.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 120-123. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 32.

(Hebr. 29)

Or. 4768

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 4 (?) + 314 ff., dated 15 Iyyar 5383 (1623), copied by Josef Zaddik, who is probably identical with Josef Zaddik b. Elasar, who is known as a copyist.

(1) ff. 1-86. Commentary on the books of prior Prophets, by the Karaite author Ahron b. Josef.

(2) ff. 92a-188b. Commentary on the book Isaiah, by the Karaite author Ahron b. Josef.

(3) ff. 190-. *Iggeret Kariah neemanah*, a letter called the 'Believing city' by the Karaite author Josef Bagi b. Moses Bagi (fl. beginning or middle of 16th cent.). Partly edited (f. 192) by Steinschneider in his Appendix 7 (p. 392).

(4) ff. 208-. A letter about a private dispute. The author is Moses b. Elia. Dated 27 Shebat 5383, written by Josef Bagi. The latter occurs in the letter as a live witness.

(5) ff. 210-. *Asarah Maamarot*, the 'Ten sermons', by the Karaite author Kaleb Afendopolo. The text in Or. 1126, above, is excerpted from this text. Or. 4790 (10) is the introduction only to this work. Partly edited (Or. 4768, f. 216), and collated with Or. 4790, f. 72b, by Steinschneider in his Appendix 8 (pp. 393-395).

(6) ff. 247b-. The second sermon only of the previously described work, *Asarah Maamarot*, the 'Ten sermons', by the Karaite author Kaleb Afendopolo, entitled *Ham-Maamar hash-Sheni* (...). Illustrated (ff. 248b, 249a) by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table VI.

(7) ff. 266-. *Peirush Pirkei Abukrat*, Hebrew translation by Moses Ibn Tibbon of the commentary by Maimonides (Abu `Imran Musa b. `Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (Maimonides, born 534/1139, d. 601/1204, GAL G I, 489) on the *Fusul Buqrat*, the translation by Hunayn b. Ishaq of the Aphorisms of Hippocrates.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 123-134. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 32.

(Hebr. 30)

Or. 4769

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 330 ff.

(1) ff. The Book of treasures by the Karaite author Jakob b. Reuben, a commentary on the books Josua (f. 3b), Isaiah (f. 48, from ch. 6 onwards), Jeremiah (f. 80), Ezechiel (f. 96), the minor prophets (f. 124b), Chronicles (f. 165), Psalms (f. 181), Iob (f. 230), Proverbs (f. 261), Song of songs (f. 275), Daniel (f. 294). On f. 308 notes by the copyist. On ff. 309-311 follow various notes on Biblical passages, in a hand different from the copyist.

(2) ff. 312-. *Derashah*, 'Concio'. Notes by an anonymous Karaite author. Mostly taken from rabbinical works. Also kabbalistic notes (f. 321b). On f. 330 an excerpt about Tevshan (?).

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table VI.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 134-135. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 32-33.

(Hebr. 31)

Or. 4770

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 163 + 1 ff.

(1) ff. *Peirush Shir hash-Shirim*, mystical commentary by Rabbi Ezra on the Song of songs.

(2) ff. 40b-. *Sefer hab-Bair* (sic!, read: *hab-Bahir*), ascribed to (the fictitious author) Nochonja b. ha-Kana.

(3) ff. ?? *Heikhalot*, 'Templa'.

(4) ff. ?? *Midrash Rut han-neelam*, occult, or mystical *midrash* on the book Ruth. Followed by various excerpts.

On f. 108a a text appears which has not been remarked by Steinschneider, beginning with the words ... (?) [van der Heide, p. 33].

(5) ff. 154-. *Sod han-Nahash*, the 'Secret of the serpent', by an anonymous author.

(6) ff. 158b-160b. *Sod<ot> bat Sheva*, the 'Secret of Bat Sheba', by Josef Gikatilia (13th cent.?). On f. 161 follows an excerpt.

(7) ff. 161b-162b. *Hibbut hak-Kever*, five chapters on the 'Percussio sepulcralis', the beating of the grave. A similar title is Or. 4779 (20), below.
Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table VII.
See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 135-138. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 33.
(Hebr. 32)

Or. 4771

Hebrew, paper, 106 + 1 ff.
Sefer mah she-ahar hat-Teva, Hebrew translation by Baruch b. Jaish from the Latin text ('because the Arabic translation was corrupt') of the *Metaphysica* of Aristotle.
See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 138-139. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 33.
(Hebr. 33)

Or. 4772

Hebrew, paper, 5 + 71 + 1 + 3 ff.
Tanhumot El, the consolations of God. A poem containing the 613 precepts, with a commentary by Menachem Tamar (ff. 1b-71a). Steinschneider dates the compilation of the work in the first half of the 16th cent. (p. 140). Partly edited (ff. 1b, 3b, 5b) by Steinschneider in his Appendix 9 (pp. 395-396).
See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 139-144. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 33.
(Hebr. 34)

Or. 4773

Hebrew, paper, 96 + 2 now cut out + 1 ff., 16th cent.
Hapalat Hap-Pilosofim, Hebrew translation by Serachja Levi b. Isak Saladin of *Tahafut al-Falasifa* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 425, No. 55. See also Or. 4744 (6), above.
See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 144-147. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 33.
(Hebr. 35)

Or. 4774

Collective volume with texts in Hebrew, parchment, 1 + 150 ff.
(1) ff. ?? *Hapalat Hahapalah*, Hebrew translation by Kalonymos b. David b. Todros of *Tahafut al-Tahafut* by Ibn Rushd (d. 595/1198), GAL G I, 462, No. 5.
(2) ff. ?? *Sefer Ha-Hefdel Han-neemar bemah shebein hat-Torah ve-ha-Hokhmah min had-Devekut*, anonymous Hebrew translation from the Arabic *Fasl al-Maqal fima bayn al-Shari'a wal-Hikma min al-Ittisal* by Ibn Rushd (d. 595/1198), GAL G I, 461, No. 1. Edited by N. Golb, in *Proceedings of the American Academy of Jewish Research*, 1956 ff. Another copy is Or. 4753 (2), above.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 147. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 33.
(Hebr. 36)

Or. 4775

Hebrew, paper, 78 ff.

Sefer Heshbon Mahalekhot hak-Kokhavim, the 'Book on the calculation of the course of the stars', an astronomical work by Abraham bar Chijja.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 147-152. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 34.
(Hebr. 37)

Or. 4776

Hebrew, paper, 5 + 172 + 5 ff., and two pastedowns.

Ez Hayim, the 'Tree of life', a theological-ethical work in the style of Maimonides' *Moreh*, by the Karaite author Ahron b. Elia, who compiled it in 1346 AD.

A 'J. van Hell manuscript' (C).

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table VII.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 152-153. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 34.
(Hebr. 38)

Or. 4777

Hebrew, paper, 129 ff.

Incomplete copy (beginning missing) of a commentary by an anonymous author (fl. 14-15th cent.) on Book 1, *Fann* 2, of *al-Qanun fil-Tibb*, by Abu `Ali al-Husayn b. `Abdallah Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G. I, 493.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 153-155. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 34.
(Hebr. 39)

Or. 4778

Collective volume with medical texts in Hebrew, paper, 10 fragments + 245 ff.

(1) ff. ?? Unidentified medical treatise, on medicines against fevers.

(2) ff. Unidentified medical work, translated from Latin in 1485 AD. On fevers, mainly according to Avicenna (Abu `Ali al-Husayn b. `Abdallah Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G. I, 493).

(3) ff. 80-. *Shemirat hab-Briut*, 'on the preservation of health', an anonymous translation, probably from Latin, of a medical work composed for an (unnamed) pope. On ff. 106-110 notes and excerpts. Steinschneider had made a conjecture (p. 157) about the authorship, Bernard de Gordon, but this he could not further corroborate.

(4) ff. 111-. Compendium about urine, apparently taken from a work by Theophilus Protospatharius, and maybe from other works as well. An anonymous translation, probably from a work in Latin.

- (5) ff. 114b-. Fragment from a work on urine. *ex libro de urina* (*od Shaar medabber al Marot hash-Sheten*), by Josef b. Isak (14th cent.).
- (6) ff. 115-. Work on fevers (*Kadahot*), by Abraham Kaslari (des Caslar), apparently a translation. The author lived in the 14th cent. in France, in Bezalu and Perpignan.
- (7) ff. ???. Treatise (incomplete at the end) on pestilence, by Abraham b. Salomo Chen, compiled on the basis of works by Hippocrates, al-Razi and Ibn Sina. Steinschneider (p. 161) assumes that the cause of writing the book was the epidemy of 1349.
- (8) ff. 127-. Medical notes, taken from an unidentified medical work.
- (9) ff. 133-. Treatise on fevers, not completed.
- (10) ff. 165b-. An unidentified work on medicines, apparently incomplete at the beginning.
- (11) ff. 228-. Medical excerpts, beginning: *Be-Kheev ha-Rosh amar Galenus*.
- (12) ff. 232b-. Notes from a medical compendium.
- See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 155-165. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 34-35.
(Hebr. 40)

Or. 4779

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 1 + (289 + 1 + 35) + 1 ff., copied by Isak Tishbi, several purchase notes, the youngest one by Moses Jerushalmi, who bought the MS in 1660.

Collective volume with Karaite texts, from the library of Jehuda Gur b. Menachem. Of all Karaite manuscripts in Warner's collection, this volume is the most important (Steinschneider, p. 165). See also *Levinus Warner and his Legacy* (Leiden 1970), p. 52, with illustration of f. ?.

- (1) ff. *Sefer Neimut*, the 'Book of Pleasantness', or *Mahtawi* (arabic *Muhtawa*), the 'Containing book', by the Karaite author Josef b. Abraham. Anonymous translation from the Arabic. Chapter 34 edited by J. Horovitz, Budapest 1905. Chapter 23 edited by A. Goldberger, Budapest 1906.
- (2) ff. 63b-. *Bereshit Rabba*, by the Karaite author Jeshua b. Jehuda. See also Or. 4743 (1), above. A fragment of theological treatises arranged according to the books of the Pentateuch. Here Genesis and the beginning of Noah are treated. Partly edited (f. 63b) by Steinschneider in his Appendix 10 (p. 397).
- (3) ff. 103b-. *Me-Hakhimat Pati*, 'Making the wise simple' (?).
- (4) ff. 133b-. *Sheelot*, Questions, asked by Abu Jakob, the 'great master of the sages of the world ...'
- (5) ff. 139b-. *Hilkhot Shehita*, Rules for slaughter, by Jehuda Hedessi.
- (6) ff. 142-. *Iggeret*, letter sent by the Karaite Menachem b. Mishael b. Josef (10th cent.?), on the rules of slaughter.
- (7) f. 145. *Iggeret*, Letter. Answer by Josef b. Sabbtai to Manasse b. David, about retribution and about incest.
- (8) ff. 145b-. *Hilkhot Shehita*, Rules for slaughter. Followed by *Barikot* (?), Inspection.
- (9) ff. 147-148. *Arugat ha-Hokhmah u-Fardes ham-Mezimah*, the 'Garden of wisdom and the paradise of knowledge'. The author is Abraham b. Esra (1089-1164).

- (10) ff. 148b-. Explanation of Proverbs I, 6, by an anonymous Rabbanite author of the 13th cent. or later. Here Benjamin Espinosa is given as the author.
- (11) ff. 150-. *Tefilat ha-Rav Rabi' Moshe zaz"l*, philosophical contemplation by Maimonides (Abu `Imran Musa b. `Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (born 534/1139, d. 601/1204, GAL G I, 489).
- (12) ff. 150b-. *Maamar kazar al Mofet ha-Ahedut*, Treatise (Maqala) about the proof of the unity of God, by an anonymous author, possibly the same as of text No. 10, above.
- (13) ff. 151-. Fragment of a remark on a passage of Maimonides (Abu `Imran Musa b. `Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (born 534/1139, d. 601/1204, GAL G I, 489). Aristotle is quoted from *Metaphysica* and *De anima*. On f. 151b notes.
- (14) ff. 152-. *Varia* by Abraham ha-Misrachi b. Sabbatai. The following texts or passages can be distinguished:
- (a) Eucharistias, 13 distichs.
 - (b) Allegory.
 - (c) *Mashal*, Allegory on the mystery of the mission of the soul.
- (15) ff. 154-. *Heshbon mis-Sefer R' Mordekhai ha-arokh*, astronomical or chronological computation, taken from a work by Mardochoyai ha-Aruch.
- (16) ff. 155b-. *Sefer ha-arayot*, 'Liber de incestibus', Hebrew translation by Jakob b. Simon of the Arabic text by Jeshua b. Jehuda. The same text as in Or. 4763 (1), above. Illustrated (f. 256b) by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table VII.
- (17) ff. 258-. *Teshuvot ha-Ikar*, by the Karaite author Jeshua. The same text in Or. 4760 (3), above, and Or. 4790 (6), below.
- (18) ff. 261b-. *Sefer had-Dinim*, 'Liber constitutionum', by Benjamin b. Mose. See for the same text Or. 4760 (2) and Or. 4763 (3), above.
- (19) ff. 277b-. *Zeh Sefer le-Shalmon ben Yeruham*, 'this is the book of Salmon b. Jerocham, who may be identical with Salama b. Rahmun, a Jewish medical doctor in Egypt of the 12th cent.
- (20) ff. 288b-. *Hibbut hak-Kever*, the beating of the grave. The same title in Or. 4770 (7), above. Illustrated (f. 288) by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table VII.
- (21) ff. 289b-. *Hasagot*, Notes by Sabbatai Kohen b. Malkiel (shortly after 1460 AD) on the commentary by Mordechai Comtino on the Pentateuch. Another copy is Or. 4783 (2), below.
- (22) ff. 296b-. A refutation of Mardochai Comtino b. Elieser (shortly after 1460?).
- (23) ff. 324-325. Anonymous text on the rules of ritual slaughter. See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 165-207. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 35. (Hebr. 41)

Or. 4780

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 1 (?) + (227 - 1) ff.

Beur le-Rabbi Levi ben Gershom le-Hegayon ben Rushd. Commentary, or rather notes, by Levi b. Gerson on the Logica of Averroes (Ibn Rushd, d. 595/1198), GAL G I, 462). Four books are treated:

- (1) ff. Mavo, Introduction.

(2) ff. 20b-. *Peirush Sefer ham-Maamarim*, Commentary on the Book Categories.
 (3) ff. 65-. *Sefer ham-Meliza*, Commentary on *De interpretatione*.
 (4) ff. 112b-. *Sefer ha-Heikesh*, Commentary on Syllogism.
 (5) ff. 179-227. *Hegayon*. Logica, by Schemarja b. Elia. Partly edited (f. 179) by Steinschneider in his Appendix 11 (pp. 397-398).
 See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 207-212. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 35.
 (Hebr. 42)

Or. 4781

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 1 + 42 ff.
 (1) ff. Astronomical, chronological and astrological work by Immanuel b. Jakob. It must be the work *Erekh ha-Hiluf*, the measure of the diversity, which was completed by the author in 1365 in Tarascon.
 (2) ff. 28b-. Anonymous fragment on astrology.
 (3) ff. 30-. *Short treatise with title in recent hand: Hiluf hay-Yamim ve-hal-Leilot le-Af'd nr'*, the difference between the days and the nights, by Prophiat Duran.
 (4) ff. 35b-. *Mishpat*, an astrological statement, based on a constellation in 5115/1345.
 (5) ff. 39, 41b. The beginning of astronomical tables, the final one of which regards Constantinople.
 See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 212-214. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 35.
 (Hebr. 43)

Or. 4782

Hebrew, paper, 42 ff.
 Commentary by (?)Averroes (Ibn Rushd, d. 595/1198), GAL G I, 462) on the *Ethica* of Aristotle.
 A 'J. van Hell manuscript' (GGG).
 See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 214-215. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 35.
 (Hebr. 44)

Or. 4783

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 1 + (181 + 2) ff.
 (1) ff. *Peirush kavvanot hap-Pilosophim*, Commentary by Moses of Narbonne on *Maqasid al-Falasifa* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 425, No. 56. Or. 4744 (1), above, is the same text.
 (2) ff. *Hasagot*, Notes by Sabbatai Kohen b. Malkiel (shortly after 1460 AD) on the commentary by Mordechai Comtino on the Pentateuch. Another copy is Or. 4779 (21), above.
 A 'J. van Hell manuscript' (CC).
 See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 216-218. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 35.

(Hebr. 45)

Or. 4784

Hebrew, paper, 1 + 121 + 1 ff.

Peirush, commentary on the Psalms (1-72), by the Karaite author Ahron b. Josef.

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table VIII.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 219. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 35.

(Hebr. 46)

Or. 4785

Hebrew, parchment, 214 + 1 ff., with mathematical figures, drawings.

Hebrew translation by Moses b. Tibbon of the Arabic *Kitab al-Usul*, being Euclid's

Elementa, supplented with books 14 and 15 from Hypsicles.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 219-220. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 35-36.

(Hebr. 47)

Or. 4786

Hebrew, paper, 102 ff.

Nikomachia, a commentary on Aristotle's Nicomachean ethics.

A 'J. van Hell manuscript' (D).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 220-221. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 36.

(Hebr. 48)

Or. 4787

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 113 + 1 ff., previous owners (f. 113b): Moses Mi-Zurudi and Josef Maroli.

(1) ff. *Hilkhot Shehita*, the 'Rules of slaughter', by the Karaite author Ahron b. Elia. The beginning is missing.

(2) ff. 37b-. *Peirush Yishayah*, Commentary on the book Isaiah, by the Karaite author Ahron b. Josef.

On f.113b three epigrams.

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table VIII.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 221-223. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 36.

(Hebr. 49)

Or. 4788

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 3 + 92 + 3 ff., and two pastedowns.

(1) ff. *Sheelot u-Teshuvot*, Questions and answers, mostly of Isak b. Sheshet (fl. End 14th cent.).

(2) ff. 59-87. Five questions, by Josef Kolon (15th cent.).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 223-224. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 36.
(Hebr. 50)

Or. 4789

Hebrew, paper, 84 + 5 ff., copied in Turkey, wax seal on f. IIa, reproduced by A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), opp. p. 14.

Hizzuk Emunah, the 'Defense of the faith', a famous antichristian work by the Karaite author Isak b. Abraham Troki (1593 AD).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 225. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 36.
(Hebr. 51)

Or. 4790

Collective volume with texts in Hebrew, both parchment and paper, 1 + (127 + 57 + 133 = 316) + 2 ff.

(1) ff. *Sefer Ham-Mor*, the 'Book of myrrh', by an anonymous Karaite author.

(2) ff. 10b-. *Sheelot u-Teshuvot*, Questions and answers, apparently connected with the previously described work.

(3) ff. 13-. *Zidduk had-Din*, a chapter on the 'Justification of the law'.

(4) ff. 31b-. A short treatise, or rather a philosophical *Responsum*. Illustrated (f. 31b) by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table IX.

(5) ff. 37-. *Hilkhot Shehitah*, the 'Rules of slaughter', by the Karaite author Israel ha-Maarabi ha-Dajjan b. Salomo, who composed the work in Cairo in 1306 AD. The same text in Or. 4798 (3), below.

(6) ff. 42-. *Teshuvot ha-Ikar*, by the Karaite author Jeshua. The same text in Or. 4760 (3) and Or. 4779 (17), above.

(7) ff. 47v-. *Asarah Ikerei-ha-Emunah*, the 'Ten articles of the Karaite faith'.

(8) ff. 48b-. *Iggeret*, letter by Kaleb Afendopolo on the rules of slaughter (1497 AD).

(9) ff. 64b-. *Iggeret*, a letter, or *Responsum*, by the same Kaleb Afendopolo.

(10) ff. 68-. The Introduction only to *Asarah Maamarot*, the 'Ten sermons', by the Karaite author Kaleb Afendopolo. See 4768 (5) for the full text. Partly edited (Or. 4768, f. 216), and collated with Or. 4790, f. 72b, by Steinschneider in his Appendix 8 (pp. 393-395).

(11) ff. 81-. *Klil Yofi*, short Hebrew grammar by the Karaite author Ahron b. Josef. The same text is in Or. 4763 (7), above.

(12) ff. 95-99. *Seder Tikkun hak-Karaim*, the Institutions of the Karaites. An anonymous work. Other copies in Or. 4763 (5), above, and Or. 4798 (1), below.

(13) ff. 99b. *Iggeret*, letter by the Karaite author Salomo han-Nasi.

(14) ff. 112-. *Sefer ha-Hegayon al Derekh Sheelot u-Teshuvot*, the 'Book of Logic, in the form of questions and answers', by Elia, the divine philosopher.

(15) ff. 128-. Various remarks, concerning chronology and astronomy. According to Steinschneider (p. 240) an autograph copy of the Karaite author Josef Tishbi.

(16) ff. 180-. *Iggeret ha-Halukah*, the 'Letter of dissension' on the passage Leviticus 23:11, between the Karaites and the Rabbanites, by an anonymous Karaite author (16th cent.).

(17) ff. 185-. *Sefer Mizvat Moshe*, the 'Precept of Moses' on the consecration of the new moon, by the Karaite author Moses Mi-Zorudi b. Jehuda Maroli, who composed the work between the new moon of Cheshwan till 10 Kislew 5363 (end 1602 AD). Illustrated (f. 306b) by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table IX.

A 'J. van Hell manuscript' (H).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 226-246. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 36-37.

(Hebr. 52)

Or. 4791

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 150 ff.

The volume contains for the greater part medical works of Johannes Mesua (Yahya b. Masawayh (c. 777-857 AD).

(1) ff. Incomplete (beginning missing) fragment on laxative medicines.

(2) ff. 20b-. *Ha-Helek hash-sheni me-ha-Refuot hap-peshutot*, the 'Second part, on simple medicines'.

(3) ff. 75-. *Antotario*, the book on antidotes, *Qarabadhin*.

(4) ff. 137b-. *Kibbuzei Sifrei-Galenos*, collected notes taken from the works of Galen, in the Hebrew translation by Kalonymos b. Kalonymos, made of the Arabic translation by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL G I, 205.

(5) ff. 150-. *Shaarei hash-Sheten*, Chapters on urine, 13 in number. On f. 150b starts chapter 5.

A 'J. van Hell manuscript' (letter ?).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 247-252. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 37.

(Hebr. 53)

Or. 4792

Hebrew, paper, 3 + 185 + 2 ff.

Peer, supercommentary composed in 1579 by the Karaite author Elia Rabbino b. Jehuda Tishbi, on the beginning of the pericopes as in the commentary by the Karaite author Ahron b. Josef on the Pentateuch. Partly edited (f. 1) by Steinschneider in his Appendix 12 (pp. 398-399).

The author of the supercommentary is the copyist of Or. 4763, above, which was copied in 1575.

With notes by Levinus Warner (1619-1625), which is also clear from Or. 1099 A, above, which contains notes and abstracts by Warner from the present manuscript.

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table X.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 252-253. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 37.

(Hebr. 54)

Or. 4793

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 295 ff.

(1) ff. *Shaarei Orah*, the 'Gate of light', a kabbalistic work by Josef Gikatilia (Chiquitilla, born? 1248 AD). Same text in (?) Or. 4762 (1), below.
 (2) ff. 216-. *Kizzur Sefer Pardes Rimmonim asher hibbro hah'* Moshe Kordovero. A compendium of the book, the 'Paradise of the pomegranates', by Moses Cordovero.
 See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 254. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 37.
 (Hebr. 55)

Or. 4794

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 204 ff.

- (1) ff. *Maamar yizel Mayim*, 'The water shall flow' (Num. 24:7), by Abraham Shamsolo, a Sefardi from Portugal.
- (2) ff. 17-. *Maamar haz-zena lekhet*, 'Progressing modestly'.
- (3) ff. 43-. *Maamar Yaelet Hen*, the 'Goat of grace'. Partly edited (f. 43) by Steinschneider in his Appendix 13 (pp. 399-400).
- (4) ff. 62-. *Maamar ve-ha-Adam yeda*, 'And man knew'. Partly edited (f. 62) by Steinschneider in his Appendix 14 (pp. 400-401).
- (5) ff. 72-. Several notes, followed by *Malal Avraham*, 'Abraham has spoken'.
- (6) ff. 179-. *Marot Elohim*, the 'Visions of God', a work on the visions of Isaiah, Ezechiel and Zacharia, by the medical doctor Chanoch Alconstantino b. Salomo, from the Chanoch family (14th cent.).
- (7) ff. 205-. Note, in which is a quotation of Ra"m (Elias Misrachi). See also No. 12, below.
- (8) ff. 207b-222b. A fragment only of the book *Moznei-Zedek*, Hebrew translation by Abraham b. Chisdai (13th cent.) of the 'Just balances' (Arabic title??) by Abu Hamid Muhammad b. Muhammad al-Ghazzali (505/1111), GAL G I, 420.
- (9) ff. 223b-224. A prayer in time of pestilence.
- (10) ff. 225-226b. An excerpt, as it seems, from a commentary, or *Midrash*, on the Pentateuch.
- (11) ff. 227-230. Anonymous Hebrew translation of a work on denominative nouns by Jehuda b. Balam, a Toledan scholar of the 11th century.
- (12) ff. 231-. A fragment, similar to No. 7, above.
- (13) ff. 233-. *Maaseh shel Yerushalmi she-heetik Rabbi Avraham Maion* (sic) *balha"k*, a history of Jerusalem, written in Hebrew by Rabbi Abraham Maimon. Possibly copied from a printed work, not completed.
- (14) ff. 235-240. *Milot ha-Hegayon* (...), chapters 1-9 only. A Hebrew translation by Moses b. Tibbon of a treatise on terminology in logic, by Moses Maimonides (Abu `Imran Musa b. `Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (born 534/1139, d. 601/1204, GAL G I, 489). Ff. 240-241 are blank. See also Nos. 15-16, below.
- (15) ff. 243-244. *Milot ha-Hegayon* (...), chapters 4-7 only, in another hand. A Hebrew translation by Moses b. Tibbon of a treatise on terminology in logic, by Moses Maimonides (Abu `Imran Musa b. `Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (born 534/1139, d. 601/1204, GAL G I, 489).
- (16) ff. 245-250. *Milot ha-Hegayon* (...), chapters 10-14 only, in another hand. A Hebrew translation by Moses b. Tibbon of a treatise on terminology in logic, by Moses

Maimonides (Abu `Imran Musa b. `Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (born 534/1139, d. 601/1204, GAL G I, 489).

(17) ff. 251-. *Hap-Peirush she-asah Mahat' Mordechai Komtino al ham-Milot* (sic) *she-asah har-Ramba"m z"l*. Commentary by Mardocheai Comtino on *Milot ha-Hegayon* (...), the Hebrew translation by Moses b. Tibbon of a treatise on terminology in logic, by Moses

Maimonides (Abu `Imran Musa b. `Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (born 534/1139, d. 601/1204, GAL G I, 489), the preceding text (see Nos. 14-16).

(18) ff. 267-. *Zror hak-Kesef*, the 'Silver fascicule', a compendium on logic compiled Josef ibn Caspi (beginning 14th cent.).

(19) ff. 285-286. Fragment of a work on logic, possibly by Averroes (Ibn Rushd, d. 595/1198), GAL G I, 462).

A 'J. van Hell manuscript' (L).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 255-263. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 37.

(Hebr. 56)

Or. 4795

Syriac, paper, 352 ff., *serto* script, full leather European binding, possibly the 17th cent. standaard library binding.

(1) Climax perfectionis, by Joannes abbot of the Sinai monastery.

(2) Chapters on Science and Prudence, by Marcus Diadochus.

(3) Rule of the praying, by Marcus Diadochus.

(4) Definitions of the virtues, by Marcus Diadochus.

(5) Chapters on the Oration, by Nilus (d. c. 430 AD) (according to CCO V, p. 68), and by Evagrius Ponticus (according to Janson, p. 3). See also J. Hausherr, in *OCP* 5 (1939), pp. 9-10, 70.

See CCO 2346 (V, pp. 67-69). A.G.P. Janson, *Summiere beschrijvingen* (1991): p. 3.

(Hebr. 57)

Or. 4796

Hebrew, paper, 1 + 113 ff. (in disorder).

An explanation of Aristotle's *Metaphysica*.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 264. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 37.

(Hebr. 58)

Or. 4797

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 11 + (109 + 41) + 1 ff., full-leather standard Library binding with blind tooled ornamentation.

(1a) f. iia. Notes in Hebrew, and some Latin. Ff. i, iib, iii-xi are blank.

(1) ff. 1a-24b. *Iggeret hat-Teshuvah le-har-R'J z"l* (...), Epistle on penitence, by Jona Gerondi (d. 1263 AD).

- (2) ff. 25a-26a. *Sefer Ha-Azharah*, the 'Book of admonition', an anonymous work, but (according to Steinschneider, p. 265) possibly by Salomo b. Isak b. Zadok (otherwise unknown, possibly of the 15th century; see No. 3, below).
- (3) ff. 26b-33b. *Hag-Gedarim*, 'Ethical precepts' by Salomo b. Isak b. Zadok (otherwise unknown, possibly of the 15th century; see also No. 2, above). On f. 28b. follows a Testament or Ethical admonition to his sons, by the same author. The author quotes (f. 30a) a Letter, sent by Moses b. Nachman from Israel to Barcino. On f. 31b is the text of a letter sent by Moses b. Nachman from Israel to Castilia.
- (4) ff. 34a-74a. *Sefer ben Sira*, the 'Book of Ben Sira', by pseudo-Ibn Sira. Marginal notes in Latin (ff. 34a, b). F. 74b blank.
- (5) ff. 75a-88b. *Peirush shlosh-esreh Middot*, a short exposition of ??.
- (6) ff. 89a-109a. *Pitron Halomot*, interpretation of dreams, according to Steinschneider by Hai Gaon (d. 1037 AD), but evidently Shlomo Almoli (Solomon b. Yakob). See the study and translation of this text, for which also use has been made of the present manuscript: Reouven Frajerman, *La clef des rêves. Traité d'oniromancie juive. Traduction intégrale du livre Pitron Halomot paru pour la première fois à Salonique en 1516, compilé par un homme pur, une grande lumière, notre maître, le rav Chelomo Almoli. Complétée par une présentation, des références, des notes, des additions d'après des manuscrits inédits et un index thématique*. Jerusalem 2001. On p. 276 of this translation is a reproduction of f. 89a of the manuscript. There exists already an English translation of this work, *Dream interpretation from classical Jewish sources by Shelomo Almoli*. Translated and annotated by Yaakov Elman. Hoboken, NJ, 1998 [8352 F 2].
- (6a) f. 109b. Note.
- (7) ff. 110a-128a. *Keter Malkhut*, the 'Kingly crown', the well-known hymn by Salomon ibn Gabirol (c. 1022 – c. 1053). See now also the translation by Bernard Lewis, *The kingly crown*. London 1961.
- (8) ff. 128a-131b. *Sefer Taam Shmot har-Rabbanim*, the 'Book of the reason of the names of the rabbis'. A short note, in fact.
- (9) ff. 131b-146b. *Mivhar hap-Pnanim*, the 'Selection of pearls'. The Hebrew translation by Jehuda b. Tibbon (c. 1161-1170), from the Arabic text which is usually ascribed to Salomon ibn Gabirol (c. 1022 – c. 1053). See also B.H. Ascher, *A choice of pearls, embracing a collection of ... ethical sentences, maxims and salutary reflections, originally compiled from the Arabic by Salomo Ibn Gabirol and translated into Hebrew by Jehuda Ibn Tibbon. The Hebrew text revised and corrected, accompanied by a faithful English translation with notes*. London 1859.
- (10) ff. 146b-148a. *Musarei-hap-Pilosofim*, the 'Institution of intelligence', a poem which is ascribed to Hai Gaon. The same text is Or. 4764 (6), above.
- (11) ff. 148a-150a. Admonition, without title or indication of author. On f. 150b another line of text. This is followed by f. xii.
- See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 264-270. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 38.
- Earlier provenance: No. 34 (f. iia).
- [* Hebr. 59]

Or. 4798

Hebrew, paper, (16) + 43 + 2 + (16) ff.

(1) ff. *Seder Tikkun hak-Karaim*, the Institutions of the Karaites. An anonymous work. Other copies in Or. 4763 (5) and Or. 4790 (12), above.

(2) ff. 15-. *Heshbon avur Hodeshei hash-Shanah*, chronological treatise, by an anonymous Karaite author. The same text as in Or. 4763 (4), above.

(3) ff. 31b-. *Hilkhot Shehitah*, rules for slaughter by the Karaite author Israel ha-Maarabi ha-dajjan b. Samuel, who composed the work in Cairo in 1306 AD. The same text in Or. 4790 (5), above. Between ff. 31-32, the chapters 1-3 are almost completely missing.

(4) f. 43. Fragment of an unidentified work.

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table X.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 270-272. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 38.

(Hebr. 60)

Or. 4799

Armenian, paper, 273 ff., illustrated and illuminated, 18th (?) cent.

Psalms and prayers, with notes by Levinus Warner (1619-1665).

CCO 2401 (V, pp. 96-97), gives the description by Félix Nève. Macler, pp. 25-26 (No. 12).

See *Levinus Warner and his Legacy* (Leiden 1970), p. 65.

(Hebr. 61)

Or. 4800

Hebrew, parchment, 1 + 54 ff., blind tooled leather binding on wooden boards.

(1) ff. *Mafteah Hilkei-ham-Moreh ve-khol Pirkav ve-Inyanav (...)*, The key, or Index by (?) Jehuda Charisi to *Moreh han-Nevukhim*, Hebrew translation by Samuel ibn Tibbon of the Arabic *Dalalat al-Ha'irin*, the 'Guide of the Perplexed' by Moses Maimonides (Moses b. Maimon, Abu `Imran Musa b. `Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (born 534/1139, d. 601/1204, GAL G I, 489).

(2) ff. 29b-. Index to biblical places occurring in *Moreh han-Nevukhim*, Hebrew translation by Samuel ibn Tibbon of the Arabic *Dalalat al-Ha'irin*, the 'Guide of the Perplexed' by Moses Maimonides (Moses b. Maimon, Abu `Imran Musa b. `Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (born 534/1139, d. 601/1204, GAL G I, 489).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 272-273. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 38.

(Hebr. 62)

Or. 4801

Hebrew, parchment and paper, 172 + 2 ff., dated 1497 AD, copied by Elkana Galimidi.

Peirush, Commentary by the Karaite author Ahron b. Josef on the prior Prophets.

With notes by Levinus Warner (1619-1665).

Illustrated by Steinschneider in his *Catalogus* (1858), Specimina, table X.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 273-274. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 38.

(Hebr. 63)

Or. 4802

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 2 + 74 + 2 ff.

A collection of anti-Christian texts.

(1) ff. *Beur Iggeret ha-Hakham Inporfit*, Commentary on the epistle En-Porphet, by Josef b. Schemtob (15th cent.).

(2) ff. 27-. *Ketav* (...), letter by/to (?) Maestro Astruc Ramokh (or Franciscus Dish Gorni).

(3) ff. 28-. *Ketav* (...), letter in answer to the preceding letter, by En-Salomo Bonfed.

(4) ff. 30-. *Vikkuah*, Disputation by Moses Nachmanides with a "Fra Paolo", in the year 1263 AD.

(5) ff. 40b-. *Ketav*, letter from Josua Lorki (Hiernymus de Sancta Fide, beginning 15th cent.) to Salmon Levi. See for another letter by Lorki Or. 4727 (5), above.

(6) ff. 44b-. Answer of Paulus Burgensis (formerly Salmon Levi).

(7) ff. 45b-. *Ketav* (...), letter sent by Don Salomo Levi (...) to Meir Alwadis [Alguadez].

(8) ff. 49a-. Untitled treatise, beginning: *Me-Oyevei-Tahkemoni*... Hebrew translation and commentary by Josef Shemtob (who completed his work in Alcala de Henarez in the last decade of Ab 1451) of the refutation written in Spanish by Chisdai (Crescas) of the ten principal dogmas of the Christians.

A 'J. van Hell manuscript' (UUU).

On f. IIb are notes by M. Steinschneider (1816-1907), including a table of contents of the volume, and 'Opus ultimum primus recognovi mense Julio A. 1854 (Steinschneider)'.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 274-278. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 38.

(Hebr. 64)

Steinschneider (pp. 279-297) describes other Warner manuscripts, which were given class-marks immediately upon arrival, soon after 1665. He refers to them, again, by their shelf marks (Warn. 65 - Warn. 79), not by their class-marks. These have already been described in the present inventory, but under their class-marks.

Warn. 65 = Or. 645.

Warn. 66 = Or. 1098.

Warn. 67 = Or. 1158.

Warn. 68 = Or. 1166. **lost!**, since December 1961.

Warn. 69 = Or. 1189.

Warn. 70 = Or. 1195.

Warn. 71 = Or. 1197.

Warn. 72 = Or. 1129.

Warn. 73 = Or. 1099.

Warn. 74 = Or. 1126.

Warn. 75 = Or. 1127.

Warn. 76 = Or. 1128.

Warn. 77 = Or. 1113.

Warn. 78 = Or. 387.

Warn. 79 = Or. 382.

Then Steinschneider proceeds to describe the other Hebrew manuscripts in the Leiden library (pp. 298-309), by continuing his number series of shelf marks. Three manuscripts are already registered in this inventory under their class-mark.

N. 80 = Or. 107a.

N. 81 = Or. 1298.

N. 92 = Or. 1336.

Or. 4803 – Or. 4814

Hebrew manuscripts, other than the Warner and Scaliger collections. All of these (except Or. 107a) arrived in the Leiden library after the arrival of the Warner collection (1665 and afterwards). Finally, in 1896, the Hebrew manuscripts were registered in the Or.-series of class-marks. See also the general remarks in the introductory paragraph to the Hebrew Scaligerani (Or. 4718-Or. 4738, above). Before their registration in 1896, these manuscripts had been numbered by shelf marks only, and as a far sequel to the Warner collection and a few other manuscripts. That is how they received the shelf marks Hebr. 82 – Hebr. 94. They have been described under these numbers by M. Steinschneider, *Catalogus Codicum Hebraeorum Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Leiden 1858, pp. 299-309.

Or. 4803 a-b

Hebrew, parchment (vol. 2) and paper (vol. 1), 2 vols., 177 + 139 ff., vol. 1 dated Kislew 5361 (end 1600), copied by Jakob b. Salomo in Frankfurt, binding: partly blind tooled, partly gold stamped, on pigskin (?), small copper clasps. Both volumes bear the legend IMO 1601 on the first board.

Tehilim, Psalms. Not recorded by P.A.H. de Boer.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 299. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 45-46.

(Hebr. 82 a-b)

Or. 4804

Hebrew, paper, 3 + 11 + 3 ff., half-leather binding, pasted boards, gold stamped spine with legend in Hebrew: *Megilat Ahashverosh*.

Megilat Ahashverosh, the 'Scroll of Ahasverus'. The Letter of Ahasverus, which he sent to King Haman. Translated from the Septuagint.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 299-300, with reference to Tamil translations of the Letter, which would have been available in 1757 in Cochin. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 46.

Previous provenance: Before the beginning is a note of 1½ page in French, treating the present text, dated The Hague, April 30, 1822, in which it is said the banker's family of Boas in The Hague has, about thirty years earlier, received the manuscript from Cochin (India): C'est la famille des banquiers Boas à la Haie qui doit avoir reçu par suite de sa correspondance avec les Juifs de Cochin, cette traduction, il y a une trentaine d'années.'

The MS is **not** missing, as van der Heide has it. This is a paper manuscript, not made of parchment as Steinschneider has it.
[* Hebr. 83]

Or. 4805

Hebrew, paper, 140 ff., dated 8 Ab 1543, copied by Ahron b. Jonatan in Lippe (?), half-leather binding.

Untitled work, commonly known as *Mahar"il* ascribed to Jakob Levi b. Moses Moguntini (d. 1427 AD). On rites or customs.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 300-302. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 46.
(Hebr. 84)

Or. 4806

Hebrew, parchment, 40 ff., prickings, blind ruling, half-leather binding.

Hebrew version of an Arabic Summary or Compendium by Muhammad b. Ahmad Ibn Rushd (Averroes, d. 595/1198), GAL G I, 462, of *De anima* of Aristotle.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 302-303. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 46.
(Hebr. 85)

Or. 4807

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 153 ff.

(1) ff. ??.. Treatise on philosophical systems, by Naftali Herz Ullmann Moguntinus in The Hague, treated according to the system of Joannes Christophorus Wolfius (1683-1739).

(2) ff. 136-153. *Sela ham-Mahalokot*, the 'Rock of divisions', on the differences between theologians and philosophers, by Naftali or Hirz Ullmann Moguntinus in The Hague. See on the author also Z. Malakhi, in *Studies in the History of Dutch Jewry* 2 (Jerusalem 1979), pp. 77-88.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 303-304. Or. 4808 is the sequel to this volume. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 46.
(Hebr. 86)

Or. 4808

Collective volume with texts in Hebrew, paper, ff.

Sequel to the previously described volume.

(1) ff. 149-. *Hokhmat ha-Olam*, 'the Science of the world', *Metaphysica* II, by Naftali or Herz Ullmann Moguntinus in The Hague, who is also the author of the other texts in the present volume. This is § 261-450 of the work, completed on 28 Ijjar 1779. The part which would precede this part was published (*Hokhmat ha-sorasim* by Herz Ulman. Amsterdam 1781 [876 C 3]).

(2) ff. 253-. *Hokhmat han-Nefesh*, 'the Science of the soul', on empirical science. *Metaphysica* III. This is § 451-711 of the work, completed c. 1750. See Or. 26.509, below, for another copy of the same text.

(3) ff. 186-. *Hokhmat han-Nefesh ha-Iyunit*, 'the Science of the soul II' on speculative science. This is § 712-775 of the work, completed 19 Ab 1784.

(4) ff. ?? *Tam Helek rishon me-Hokhmat ha-Elohut*, The first part of the 'Science of Theology', from the same work as previously described. Here from the middle of § 793. Apparently several pages are missing. Steinschneider (p. 304) says that the first 28 ff. are missing.

(5) ff. 172-. *Hokhmat ha-Elohut*, part 2 of the 'Science of Theology', on the activity of God in the world. Here § 951-1070, completed 13 Sivan 1782. With an added text (in 79 §) on the omniscience of God and free will of man.

See also Or. 3091, above, for parts missing between vols. 3 and 4.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 304-305. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 46.

(Hebr. 87)

Or. 4809

Hebrew, paper, 96 ff.

Maamar ha-Yihud, 'Treatise on Unity', according to the mathematical method, by Naftali Herz Ullmann Moguntinus in The Hague. Completed Tammuz 1785.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 305. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 46-47.

(Hebr. 88)

Or. 4810

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 192 ff., copied in The Hague (colophon on f. 181b), cardboard with gold stamped leather spine and legend: *Logica*.

(1) ff. 1-181. *Mahalakh has-Sekhel*, Hebrew version of the *Logica* of Joannes Christophorus Wolfius (1683-1739), in two parts. Completed 25 Adar II 1786.

(2) ff. 182-192. Appendix to the preceding work, on the methodology of mathematics.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 305. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 47.

(Hebr. 89)

Or. 4811

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 2 + 148 + 14 ff., half-leather binding.

(1) ff. *Sefer Yediat H' Elohim Aleksander bla"r Shmuel zZ"l*, the 'Book on the cognition of God, by the French author Alexander b. Samuel (Zorfati, 1710).

(2) ff. 101-. *Malakhat ham-Mivta nikret eZel ha-Ivrim be-Shem Dikduk*, 'Grammar' by the same author as the previously described text, who is here identified by Steinschneider as Süsskind Alexander b. Samuel.

(3) ff. ?? *Sefer Zarei hay-Yehudim*, 'Theriaca Judaica', a hebrew version of the German work by Salman Zebi [Salomo Offenhausen, 1615], which is: *Yudisher tiryak* by Zalman

Zevi meOffenhausen (edition Recusum Altdorfi 1680 available in the Provinciale Bibliotheek Friesland).

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 305-306. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 47.

Earlier provenance: J.J. Reiske (1716-1774), September 1736 (f. Iia). At that time, Reiske resided in Leiden.

(Hebr. 90)

Or. 4812 a-b

Hebrew and Latin, paper, 2 vols., c. 300 + c. 40 ff., autograph copy.

Notes by H.A. Hamaker (1789-1835) on Jeremiah. The notes end in the middle of ch. 31.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), p. 306.

(Hebr. 91 a-b)

Or. 4813

Collective volume with texts in Hebrew, paper, 165 ff, 15th cent.?, binding: vellum on cardboard.

(1) *Meirat Einayim*, 'Lightning the eyes', mystical supercommentary by Isak b. Samuel from Acco (13-14th cent.) on the commentary by Moses Nachmanides on the Pentateuch. Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 307-308.

(2) ff. 160-?? (inserted) Polemical letters of Jacob b. Sheshet (13th cent.). Steinschneider, *op. cit.*, p. 308.

(3) f. 163. *Sefer Maarekhet has-Sefirot*, which is a fragment of *Maarekhet ha-Elahot*, 'Ordo divinitatis', which is commonly attributed to Perez b. Isak. Steinschneider, *op. cit.*, p. 308.

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 307-308. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 48.

Provenance: Purchased in 1854 from the Moroccan bookseller Moses Hecht.

(Hebr. 93).

Or. 4814

Hebrew and Arabic, paper, and some parchment (ff. 1-6), 458 ff., original binding: sheepskin on wood.

Sefer Machzor. The rituals and daily prayers in the town of Fes, that is before the coming of the exiles from Spain. The text is in Hebrew, but the 'constitutiones' (Steinschneider's term) are in Arabic.

The paper is occasionally fragile, due to corrugation of the ink, which makes some pages unfit for reading.

Literature: Saskia de Melker, Emile G.L. Schrijver, Edward van Voolen, *The image of the word* (Amsterdam, etc., 1990), pp. 60-61 (with reproduction of the title-page). Partial facsimile and edition: *Passover Seder. Holiday prayers, Passover Haggadah, Dhir from the Fez Mahzor*, Leiden Manuscript No. 94. Published for the first time from a single manuscript. With introduction, variations in rites, explanations and comments by Shlomo Elkayam. Lod 5759/1999. Elkayam p. 7 mentions a few previous owners of the MS. On p. 146 of the MS

is the signature of Rabbi Yaakov Even Tzur from Meknes (1673-1752). Other owners identified by Elkayam: Shmuel Yaakov ha-Tzarfati (19th cent.) and Avraham Ben Denan (17th cent.). See also Leopold Zunz, *Die synagogale Poesie des Mittelalters*, Frankfurt am Main 1920 [804 G 17].

See Steinschneider, *Catalogus* (1858), pp. 309-309. A. van der Heide, *Hebrew Manuscripts* (1977), p. 48.

Provenance: Purchased in 1854 from the Moroccan bookseller Moses Hecht.

[* Hebr. 94]

End of the Hebrew collection as described by Moritz Steinschneider in his *Catalogus* of 1858.

Or. 4815

Arabic, Latin, paper, 136 ff. (including blanks), pasted boards.

Arabic and Latin study notes ('Arabische partes') by the Dutch protestant poet and theologian E.A. Borger (1784-1820), who wrote them in his study years. It is evident that he has worked from the 1748 edition of Erpenius' Grammar, as he begins with lexicographical notes taken from the *Sententiae Arabicae* (ff. 1a-15a), at which follow his notes on the *Hamasa* (f. 15b), etc. From f. 43b onwards also translations (into Latin) are given, of parts of *Kalila wa-Dimna*. These may well have been made from the Arabic text in the Schultens edition of Leiden 1786. For learning Arabic, Borger may have been, from 1806 onwards, a student of J.H. van der Palm (1763-1840). He was also in contact with S.F.J. Rau (1765-1807). Van der Palm presided, together with the poet H. Tollens (1780-1856), over a mourning session for Borger, which has been published as *De nagedachtenis van Elias Annes Borger, plegtig gevierd op den 20 december 1820, in naam der Leydsche afdeeling van de Hollandsche Maatschappij van Fraaije Kunsten en Wetenschappen*. Leiden 1821 [449 D 33]. See for an outline of Borger's life and work (but without reference to Borger's knowledge of Arabic) the biographical sketch by C. Van der Woude, *Elias Annes Borger (1784-1820). Een geleerde-leven in het begin der 19e eeuw*. Kampen 1975 [S 2149:26 - 1261 C 27].

Ff. 118-136 blank. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

Provenance: Gift of M.J. de Goeje (1836-1909), received in September 1896. De Goeje had received the manuscript from the historian E.G. Lagemans (*1803), who had received it in 1819 from the first owner, E.A. Borger.

[* Ar. 2432]

Or. 4816

Balinese, Malay, palm leaf, ff.

Collection of 35 commercial documents in Balinese written on palm-leaf, with datings in Malay. Also with stamps or seals on the palm leaf.

Provenance: From Lombok, received in 1896 through the intermediary of G.K. Niemann (1823-1905).

(Lont. 9)

Or. 4817

Batak, paper, ff.

Copy of a Batak text. Given in October 1896 to the Library by C.M. Pleyte (* 1863).

Lost. Not found by P. Voorhoeve ('Journaal', p. 87). Not in Voorhoeve, *Codices Batacici*.

Or. 4818

Malay, Javanese and Turkish, paper, ff., Arabic script.

- Malay. Letter of credentials, dated 1231 AH/1815 AD. 'It bears the royal seal of Minangkabau and ten to eleven medallions which name the rulers of Aceh, Banten, Inderagiri, Palembang, Pariaman, and Sungai Paguh, and also, atypically, the names Raja Iskandar Zulkarnain and Raja Suleiman. It records the visit of a descendant of the Yang Dipertuan Sakti to Bengkulu where he was met and honoured by Datu' Muda Situmbuk who was granted a royal seal.' (Drakard 1999:160). Described in Jane Drakard, *A kingdom of words. Language and power in Sumatra*. Oxford, etc. 1999, pp. 160, 178, 249, 250, 252, 287, and with an illustration of the letter (plate 3).

See T. Iskandar, *Catalogue*, pp. 190-192.

- Javanese. *Sajarah Banten*, Banten idiom and script, *macapat* metre, fragment, containing the genealogy of Banten Kings beginning with Makdum Jati, dated 1242 A.H., i.e. 1826 A.D. See Pigeaud II, p. 244.

Provenance: From the estate of P.J. Veth (1814-1895), received in the latter part of 1896. (Mal. 977 and on top of cupboard 20.367)

Or. 4819 - Or. 4823

Copies of Arabic manuscripts made in Istanbul, presented to the Library by Gerlof van Vloten (1866-1903) in January 1897. Van Vloten has become known as the editor of a number of texts by al-Gahiz. He had gone to Istanbul to collect copies of manuscripts which he needed for his work. At that time photography was apparently less feasible an option than having MSS copied by professional scribes. Van Vloten was adjutor interpretis Legati Warneriani, under M.J. de Goeje (1836-1909). He has let himself be inspired by the Orient, and probably particularly so during his Istanbul journey, and published a work for the general public, *Oostersche schetsen en vertalingen* (Amsterdam 1900), which still makes pleasant reading. In 1903 he took his own life, just before completing his work on the edition of three treatises by al-Gahiz, *Tria opuscula, auctore Amr b. Bahr al-Gahiz*, which was then posthumously published by de Goeje (Leiden 1903). Van Vloten's notes and indexes are registered in the Library as Or. 5585 - Or. 5587 (and others?), below, when they were transferred on May 24, 1909, as part of the manuscript collection from the estate of M.J. de Goeje (Or. 5568 - Or. 5587, below).

Or. 4819

Arabic, paper, ff.

Tanbih al-Muluk wal-Makayid, ascribed to `Amr b. Bahr al-Gahiz (d. 255/868), GAL S I, 247.

Copy of MS Istanbul, Köprülü 1065. With collations by G. van Vloten (1866-1903). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 364.

(Ar. 2415)

Or. 4820

Arabic, paper, 99 pp.

Kitab al-Tag fi Akhlaq al-Muluk, ascribed to `Amr b. Bahr al-Gahiz (d. 255/868), GAL G I, 152. Copy of MS Istanbul, Aya Sofia 2827. With collations by G. van Vloten (1866-1903). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 354.

(Ar. 2416)

Or. 4821

Collective volume with texts in Arabic, paper, 414 pp., *naskh* script, one copyist, dated end Rabi` II 1314, copied by Ashraf Zuhdi al-Rizadani (? , colophon on p. 403), half-leather Library binding.

Collection of (mostly) *Rasa'il* by `Amr b. Bahr al-Gahiz (d. 255/868), GAL G I, 152, copied from MS Istanbul Damad Ibrahim 949, made for G. van Vloten (1866-1903). On p. 403 van Vloten has written: 'Gecopieerd van codex Damad Ibrahim 949 en voor mij gecollationeerd. Oct. 1896. G. van Vloten'. See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 283-284.

References are given to the edition by `Abd al-Salam Muhammad Harun, *Rasa'il al-Gahiz*, 4 vols. Cairo 1384-1399 (1964-1979). Several conjectures and other notes in the margin, possibly also by M.J. de Goeje (1836-1909).

On p. 1 is a table of contents in van Vloten's hand.

(1) pp. 2-30. *Risala ila Muhammad b. `Abd al-Malik fil-Akhlaq al-Mahmuda wal-Akhlaq al-Madhmuma*. Ed. Harun I, pp. 87-134.

(2) pp. 30-53. *Kitab Kitman al-Sirr wa-Hifz al-Lisan*. Ed. Harun I, pp. 135-172.

(3) pp. 53-82. *Risalat al-Ma`ad wal-Ma`ash fil-Adab wa-Tadabbur al-Nas wa-Mu`amalatihim*. Ed. Harun I, pp. 87-134.

(4) pp. 81-108. *Kitab Fakhr al-Sudan `ala al-Bidan* (edited by G. van Vloten, *Tria opuscula*, No. 2). Ed. Harun I, pp. 173-226.

(5) pp. 109-141. *Risala fil-Gidd wal-Hazl*. Ed. Harun I, pp. 227-278. See also IV, pp. 83-91.

(6) pp. 142-158. *Risala ila Abi al-Walid Muhammad b. Ahmad b. Abi Du`ad (fi Nafy al-Tashbih)*. Ed. Harun I, pp. 279-308.

(7) pp. 159-164. *Risala ila Abi `Abdallah Ahmad b. Abi Du`ad al-Iyadi yukhbiruhu fih bi-Kitab al-Futya*. Ed. Harun I, pp. 309-319.

(8) pp. 164-168. *Risala ila Abi al-Farag b. Nagah al-Katib*. Ed. Harun I, pp. 321-332.

(9) pp. 168-190. *Risalat Fasl ma bayn al-`Adawa wal-Hasad*. Ed. Harun I, pp. 333-373.

(10) pp. 191-197. *Risala fi Dhamm al-Quwwad*. Ed. Harun I, pp. 375-393.

(11) pp. 198-200. *Qawl Ba`d al-Muhaddithin fil-Ima`at*. Not considered by Harun as work of al-Gahiz, see I, p. 393, note 5.

(11a) pp. 200-202. *Dhikr ma qalahu Ahl al-Sana'i fi Tartib al-Kalam fi hadha al-Ma`na al-Mutaqaddam*. Not considered by Harun as work of al-Gahiz, see I, p. 393, note 5. Not in Voorhoeve's *Handlist*.

(12) pp. 203-213. *Risala ila Abi al-Walid Muhammad b. Ahmad b. Abi Du`ad fil-Nabita*. Ed. Harun II, pp. 3-23.

(13) pp. 214-246. *Kitab al-Higab*. Ed. Harun II, pp. 25-85.

(14) pp. 247-274. *Kitab Mufakharat al-Gawari wal-Ghilman*. Ed. Harun II, pp. 87-137.

(15) pp. 275-300. *Kitab al-Qiyan*. Ed. Harun II, pp. 139-182.
 (16) pp. 301-314. *Kitab Dhamm Akhlaq al-Kuttab* (according to G. van Vloten not written by al-Gahiz. See Pellat in *Arabica* 3 (), p. 164. Ed. Harun II, pp. 183-209.
 (17) pp. 315-387. *Kitab al-Qawl fil-Bighal*. Ed. Harun II, pp. 211-378.
 (18) pp. 388-403. *Kitab fil-Hanin ila al-Awtan*. Ed. Harun II, pp. 379-412.
 (19) pp. 407-414. Excerpt from *Ta'rikh Baghdad* by Abu Bakr Ahmad b. `Ali b. Thabit al-Khatib al-Baghdadi (d. 463/1071), GAL G I, 329, taken from MS Istanbul Köprülü 1023. See also Or. 4823, below, for a copy of volume I of this text, of the (same?) Köprülü manuscript. Not in Voorhoeve's *Handlist*.
 [* Ar. 2417]

Or. 4822

Arabic, paper, 231 pp.
Kitab al-Bukhala', by `Amr b. Bahr al-Gahiz (d. 255/868), GAL G I, 153. Copy of MS Istanbul, Köprülü 1359. With collations by G. van Vloten (1866-1903). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 54.
 (Ar. 2418)

Or. 4823

Arabic, paper, 249 ff., dated 1314 AH.
 Volume I only of *Ta'rikh Baghdad*, by Abu Bakr Ahmad b. `Ali b. Thabit al-Khatib al-Baghdadi (d. 463/1071), GAL G I, 329. Copied from MS Istanbul, Köprülü No. 1023 (?). CCA 1022 (II, p. 110). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 371. See also Or. 4821 (19), above, for an excerpt from probably the same manuscript.
 (Ar. 2419)

Or. 4824

Lost! Not found, according to P. Voorhoeve ('Journaal', p. 87). However, Voorhoeve has perceived that Or. 2092, above, consists of two items, which is one too many. It is not impossible that one the two documents kept in Or. 2092 is in fact Or. 4824. Maybe they have just been put together in the same portfolio (see Ar. 1633).

Or. 4825 – Or. 4827

This is a collection of materials which were found in the Library at several places and which were now, for convenience's sake, registered together under these class-marks. The 'Journaal', p. 87 says: 'Some Afro-Arabica, jimats, prayer books, etc., from unknown origin (found in one of the cupboards, and partly made into a lot).'

Or. 4825 a

Collective volume with texts in Malay and Arabic, paper, 34 ff.
 (1) ff. 1b-24a. *Du`a'*, and related texts, in Malay and Arabic. Not in Voorhoeve's *Handlist*.
 (2) ff. 24b-34b. *Sifat dua puluh*. The twenty divine attributes.
 See T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 192 (No. 427).
 (in Mal. 664)

Or. 4825 b

Arabic, paper, 68 ff., 19th cent., from Bone, Celebes.

Mawlid (or *Mawlud*) *Sharaf al-Anam*. Anonymous, but sometimes (however, not in the Leiden MSS) ascribed to all Bukhari, cf. GAL S II, 1000, No. 42. Complete copy, with after the text the same litanies as in Or. 7093, below, and benedictions for the souls of Saints and rulers of Bone. See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 207-208.
(in Mal. 664)

Or. 4826

Arabic, with some Malay, paper, 91 ff., Indonesian *naskh*, 19th cent. AD., full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation in Indonesian style, rebacked and repaired.

Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 56. A copy without the illustrations (text of the *Sifat al-Rawda* on ff. 13b-14a).

On ff. 90b, 91a, some notes in Malay.

Provenance: Probably received by M.J. de Goeje (1836-1909) from Mr. P.D. van Benthem Jutting in Middelburg. Added is a letter from the latter, dated Middelburg 8 December 1877, in which two manuscripts are presented. According to the the manuscripts were found in Kampong Penayung in Aceh. Or. 4827 may be the other manuscript from this origin.

[* Mal. 665]

Or. 4827

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) ff. ?? *Qur'an*, part of the text only, in a manuscript from Indonesia. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 279.

(2) ff. ?? *Du'a'*. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 67.

Provenance: Possibly also from Aceh, as Or. 4826, above.

(Mal. 666)

Or. 4828 - Or. 4966

Collection of Madurese and Javanese manuscripts, both originals and transcripts, which was brought together on behalf of the Dutch government by H.N. Kiliaan (born in Surakarta in 1855). Received in January 1897 through the intermediary of the Ministry of Colonial Affairs in The Hague. Or. 10.991 – Or. 10.994, below, are Madurese manuscripts from the estate of H.N. Kiliaan.

a. Originals: Or. 4828 - Or. 4947

b. Transcripts: Or. 4948 - Or. 4966.

Or. 4828

Madurese, paper, 210 pp., Javanese script, dated 20 Molot 1810.

Incomplete copy (end missing) of *Carita Barakay*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 1.
(Mal. 978)

Or. 4829

Javanese, paper, 88 ff., Javanese script.
Rengganis, Menak Amir Hamza romance in *macapat* verse, dated 1821 A.J., i.e. 1891 A.D.
Javanese-Madurese script and idiom. Cat. Juynboll II, p. 23 has a collation with Or. 1870, above.
(Mal. 979)

Or. 4830

Madurese, paper, 160 pp., Javanese script, dated 1800, copied in Bangkalan.
Jaka Tule. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 2.
(Mal. 980)

Or. 4831

Madurese, paper, 112 pp., Javanese script, copied in 1817.
Raja Kombang. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 26-27, where a detailed survey of the contents is given.
(Mal. 981)

Or. 4832

Madurese, Javanese paper (*dluang*), 84 pp, Javanese script.
Rama. The Madurese version of the Javanese *Ramayana* poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 7.
(Mal. 982)

Or. 4833

Madurese, paper, 142 pp., Javanese script, dated 1812.
Dongeng Tanda Angrek. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 4.
(Mal. 983)

Or. 4834

Madurese, paper, 89 pp., Arabic script (*pegon*), dated 1819.
Lemos. Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp.

28-29, where a detailed summary of the contents is given. Or. 4948 (2), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 984)

Or. 4835

Madurese, paper, 158 pp., ?? script, dated 1811.
Sesigar (Sebak). A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 29-30, where a detailed summary of the contents is given. Or. 4952 (3), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 985)

Or. 4836

Javanese, paper, 59 ff., Javanese script.
Menak Amir Hamza romance, *macapat* metre, East Javanese script and idiom, mentioning Kuwari and Kemar, dated 1812 A.J., i.e. 1882 A.D. Cat. Juynboll II, p. 20 has a collation with Or. 1787, above.
(Mal. 986)

Or. 4837

Madurese, paper, 166 pp (83 ff), Javanese script.
Aji Saka. Madurese version in poetry of the Javanese work of the same title. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 30. Or. 4950 (2), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 987)

Or. 4838

Madurese, paper, 276 pp. (138 ff), Javanese script.
Jaka Tule. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 2-3.
(Mal. 988)

Or. 4839

Madurese, paper, 76 + 1 pp., ?? script, copied by Mukamad Sapiyudin.
Hokomallah. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 21-22, where a summary of the contents. Or. 4952 (2), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 989)

Or. 4840

Madurese, paper, 118 pp. (59 ff.), Javanese script.

Cerita Barakay. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 1-2.
(Mal. 990)

Or. 4841

Madurese, paper, 116 pp. (58 ff.), Javanese script, dated 18 december 1819, copied by Abdul Alim.

Batuh Gunung, Madurese poetical version of the Javanese *Serat Kanda*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 9. Or. 4953 (5), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 991)

Or. 4842

Madurese, paper, 224 pp. (112 ff.), Javanese script, dated 26 Sapar 1800.

Jaka Tule. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 3.
(Mal. 992)

Or. 4843

Collective volume with texts in Madurese, paper, 128 pp. (64 ff.).

(1) pp. 1-46. *Raden Putra*. A Madurese poem. Abrupt end in the story.

(2) pp. 46-128. *Raja Kombang* (identified with Or. 4831, above). A Madurese poem.

¶ The same two texts are in Or. 4873, below.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 27-28, for summaries of both stories.
(Mal. 993)

Or. 4844

Madurese, paper, 90 + 1 pp., Javanese script.

Indrajit. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 8, with a summary of the contents. Or. 4950 (1), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 994)

Or. 4845

Madurese, paper, 190 pp., Javanese script.

Mangliyawan. A Madurese poem, containing part of the Madurese *Serat Kanda* and *Batuh Gunung*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche*

Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek. Deel I. Leiden 1907, pp. 9-10, with a summary of the contents. Or. 4948 (3) is a copy in Javanese script. (Mal. 995)

Or. 4846

Madurese, paper, 110 pp., Javanese script, dated 1813.

Radin Kasem. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 31. Or. 4953 (3) and Or. 4957 (3), below, are (?) copies in Javanese script. (Mal. 996)

Or. 4847

Madurese, paper, 80 pp., Javanese script.

Arjuna Bijaja. A Madurese poetical version of the Javanese Arjuna Wijaya. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 10-11, with a summary of the contents. Or. 4952 (7), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 997)

Or. 4848

Collective volume with texts in Javanese and Madurese, treebark paper (*dluang*), 146 pp., Javanese script.

(1) pp. 1-91. *Johar Manikang*, romantic tale in *macapat* verse, fragment.

(2) pp. 91-146. *Bangsa Cara*, romance from Madura, *macapat* verse. Javanese-Madurese idiom and script. A short Dutch epitome by Soegiarto is added.

See Th.G.Th Pigeaud, 'Bainsatjara en Ragapadmi' in *Djawa* 12, (1932). Cat. Juynboll II, p. 128 (mistaken number Or. 4807). Or. 10.700, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 181.

(Mal. 998)

Or. 4849

Madurese, with some Malay, paper, 132 pp., Javanese and Latin scripts, dated 7 July 1884, copied in Bangkalan.

Ahmad Muhamad. The Madurese poetical version of this Javanese text. The first two pages, the last two pages and p. 119 are in Malay. The last 1½ page in Latin script.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 31-32, with a summary of the contents. Or. 4952 (4), below, is a copy in Javanese script. Not in Iskandar's *Catalogue* (1999).

(Mal. 999)

Or. 4850

Madurese, paper, 111 pp., dated 1815.

Bagindah Ali, the history of Ali and diwi Fatima in Madurese poetry. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 5.
(Mal. 1000)

Or. 4851

Madurese, Malay, 272 pp., Javanese script, copied in 1808.
Jaka Tule. A Madurese poem. The last 12 pp. are in Malay, but written in Javanese character. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 3.
(Mal. 1001)

Or. 4852

Madurese, paper, 220 pp. (110 ff.), ?? script.
Damar Bulan, the Madurese poetical version of the Javanese *Damar Wulan* romance. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 32. Or. 4950 (6), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 1002)

Or. 4853

Madurese, paper, 92 pp., Javanese script.
Prabu Rara, the Madurese poetical version of the Javanese text. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 15-16, with extensive summary of the contents.
(Mal. 1003)

Or. 4854

Madurese, paper, 142 pp. (71 ff.), ?? script.
Jaka Prataka. A Madurese poem. The National Museum of Ethnography owns two *wayang beber* plates on which this history is depicted (Nos. 37/563 and 37/693). See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 33-34, with extensive summary of the contents. Or. 4952 (1), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 1004)

Or. 4855

Madurese, paper, 214 pp., ?? script.
Sujana Iman. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 17, with summary of the contents. Or. 4952 (6), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 1005)

Or. 4856

Madurese, Javanese paper (*dluang*), 74 pp., Arabic script (*pegon*).

Entol Anom. Madurese poetical version. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 5.

(Mal. 1006)

Or. 4857

Madurese, paper, 144 pp., ?? script.

Paksi Bayan. A Madurese poem, the same text as Cretanah Bunawas, as published by A.C. Vreede, *Handleiding tot de beoefening der Madoeresche taal*, I, pp. 229-235 and III, pp. 42-77.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 6-7.

(Mal. 1007)

Or. 4858

Madurese, paper, 68 pp., Javanese script, dated 5 Mulud 1816, copied in Bangkalan.

Kombang pote, or *Raja Kombang*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 27. Or. 4952 (5), below, is a copy in Javanese script.

(Mal. 1008)

Or. 4859

Madurese, paper, 244 pp., Javanese script, the copyist apologizes for his *karkar ayam* ('hanepoten', uncouth script).

Ahmad Muhamad. A Madurese poetical version. The Malay beginning and end, as can be seen in Or. 4849, above, have in the present MS been replaced by Madurese text. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 32. Or. 4951 (3), below, is a copy in Javanese script.

(Mal. 1009)

Or. 4860

Madurese, paper, 211 pp., ?? script.

Prabu Rara. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 16, with extensive summary of the contents. Or. 4954 (1), below, is a copy in Javanese script.

(Mal. 1010)

Or. 4861

Madurese, paper, 149 pp., Javanese script.

Entol Anom. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 5. Or. 4950 (4), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1011)

Or. 4862

Madurese, paper, 225 pp., Javanese script.

Mehrat Nabi Muhamad. Madurese poetical version of the story of the Prophet Muhammad's heavenly journey (*Mi'rag*). See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 22. Or. 4954 (3), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1012)

Or. 4863

Madurese, paper, 172 pp., Javanese script.

Jabelan Astena. A Madurese poem. It is in fact the Madurese version of the Javanese *Rama Nit*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 11, with a summary. Or. 4950 (3), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1013)

Or. 4864

Madurese, paper, 288 pp., Javanese script.

Jabelan Madura. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 34, with an extensive summary. Or. 4949 (3), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1014)

Or. 4865

Madurese, paper, 201 pp., Javanese script.

Pendita Rahip. A Madurese poem, derived from the *Amir Hamza* romance. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 22-23, with an extensive summary. Or. 4948 (4), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1015)

Or. 4866

Madurese, Javanese paper (*dluang*), 157 pp., Javanese script.

Rama. Madurese poetical version of the Javanese *Ramayana*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 7. Or. 4948 (1), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1016)

Or. 4867

Madurese, paper, 98 pp., Javanese script.

Entol Anom. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I.

Leiden 1907, p. 6.

(Mal. 1017)

Or. 4868

Javanese, Madurese, treebark paper (*dluang*), 125 ff., Javanese script.

Percuna (Pracona), Javanese-Madurese *wayang* play, versified tale of Niwata

Kawaca's son who tries to take revenge for his father's death. He is also vanquished by Arjuna. Javanese-Madurese script and idiom. Cat. Juynboll II, p. 72 has a short

Dutch epitome. Or. 10.683, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 167. See Pigeaud II, p. 244.

(Mal. 1018)

Or. 4869

Javanese, treebark paper (*dluang*), 114 + 2 pp., Javanese script.

Menak Amir Hamza romance, called *Menak Lare*, *macapat* metres, East

Javanese idiom, orthography and script (cursive), incomplete.

Beginning: *Awighnam astu nama sidem*.

Contains the tale of Pitaljemur, son of Baktijamal, and vizir of Madayin, the births of Amir Hamza's enemies the King of Madayin Nursewan, and his vizir Baktak and the birth of Amir Hamza himself, son of Abdul Mutalib of Mekah, and of his companion Umar Maya. Amir Hamza's adventures at the Court of Madayin are told up to the struggle with Kistaham, the commander-in-chief. The tale corresponds with Poerbatjaraka's *Menak Kartasura* (KBG MS 613, dated 1715 AD), canto 1-12, and with the *Menak* epic by Yasadipura (edition Balai Pustaka, Batavia), the books *Menak Sarehas* and *Menak Lare*, I, II and III. The redaction of Yasadipurwa is prolix. The text of Or. 4869 seems rather old, probably 17th century. No date. The tale resembles the beginning of the Malay *Hikayat Amir Hamza* II, see Ph.S. van Ronkel, *Catalogus der Maleische handschriften in het museum van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen*. Batavia 1909, MS Cohen Stuart 138. The spelling of the Persian-Arabic names in the various Javanese *Menak* redactions shows many differences. Or. 10.674, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 151. See Pigeaud II, p. 245; III, p. 28 (plate 31 of p. 33 of the manuscript) and pp. 66-67 (transliteration and translation of the text on the reproduction).

(Mal. 1019)

Or. 4870

Madurese, paper, 32 pp., ?? script.

Ke Siyarep. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 35.
(Mal. 1020)

Or. 4871

Madurese, Javanese paper (*dluang*), 132 pp., Javanese and Arabic (*pegon*, on the last 7 pp.) scripts.

Rama. A Madurese version of the Javanese *Ramayana*, in the *artati* metre See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 7.
(Mal. 1021)

Or. 4872

Madurese, paper, 225 pp., Javanese script.

Rama. A Madurese version of the Javanese *Ramayana*, in the *pangkor* metre. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 7. Or. 4954 (4), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 1022)

Or. 4873

Collective volume with texts in Madurese, paper, 111 pp., Javanese script.

(1) pp. 1-35. *Ratu Mualam*, or *Raden Putra*. A Madurese poem.

(2) pp. 36-111. *Raja Kombang*. A Madurese poem.

¶ The same two stories as in Or. 4843, above.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 28.
(Mal. 1023)

Or. 4874

Madurese, paper, 220 pp., Javanese script.

Jaka Tule. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 3. Or. 4951 (6), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 1024)

Or. 4875

Madurese, paper, 80 pp., Javanese script.

Rengganis. Part of the Madurese poetical version of this Javanese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 18. Or. 4949 (2), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 1025)

Or. 4876

Madurese, paper, 82 pp., Javanese script.

Rengganis. The Madurese poetical version of the Javanese *Rengganis*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 18.

(Mal. 1026)

Or. 4877

Madurese, paper, 160 pp., Javanese script.

Suksma Jati. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 35, with extensive summary of the contents. Or. 4951 (4), below, is a copy in Javanese script.

(Mal. 1027)

Or. 4878

Madurese, paper, 214 pp., Javanese script, dated 1886.

Jaka Tule. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 3. Or. 4948 (5), below, is a copy in Javanese script.

(Mal. 1028)

Or. 4879

Madurese, paper, 172 pp., Javanese script.

Rancang Kancana, a Madurese poem, belonging to the *Amir Hamza* cycle. In the *artati* metre. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 18-19, with extensive summary of the contents. Or. 4951 (1), below, is a copy in Javanese script.

(Mal. 1029)

Or. 4880

Madurese, paper, 159 pp., Javanese script.

Radin Sukmadi. Madurese poem containing the adventures of Radin Sukmadi, the son of the ruler of Imansah, whose daughter had eloped with a ghost king (*ratu prayangan*). His father wants to make him marry, but he refuses and secretly goes away (p. 4). First he associates with a *pandita*, and makes the acquaintance of the latter's son Sujana. They go to Mukadas, as the ruler of that kingdom has promised the hand of his daughter to whomever is able to kill the *naga* (p. 23). After many princes have tried to achieve this, but in vain, Sukmadi kills the *naga* and marries the princess (p. 61). Now he starts to look for his father and finds him back as *tapa* (p. 73). The following party of the story consists of a description of his struggle against the buta-ruler Srana, the kings of Tor Sina, of Nusantara, etc. See also Or. 4709, above. See H.H. Juynboll, *Supplement op den*

Or. 4881

Madurese, paper, 156 pp., Javanese script.

Morsada, a Madurese romance. See Pigeaud II, pp. 33-34: Mursada's quest for a medicine to cure the illness of his step-mother the Queen of Rum, who was a Princess of Malaka. As a child Mursada was (together with his mother) repudiated by his father the King of Rum. He was taken in by poor people, *ki* and *ni* Nambi, caught a magic fish with golden scales which became his protector, and had many adventures with beautiful princesses, both spirits and humans, in the course of his quest. In Or. 1819, above, the tale ends abruptly, but Or. 4881 is a Madurese version of the same tale (with some differences in the names), continuing it to the end. See See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 36-37. Or. 4951 (2), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 1031)

Or. 4882

Madurese, Javanese paper (*dluang*), 84 pp., Javanese script.

Entol Anom. A Madurese poem in the *artati* metre. See See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 6.
(Mal. 1032)

Or. 4883

Madurese, paper, 102 pp., Javanese script.

Jabelan Wirata. A Madurese poem. See See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 11-12, with extensive summary of the contents. Or. 4949 (4), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 1033)

Or. 4884

Madurese, paper, 68 pp., Javanese script.

Kombang pote. A Madurese poem. See See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 27. Or. 4950 (5), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 1034)

Or. 4885

Collective volume with texts in Madurese and Javanese, paper, 2 vols., 98 ff + 42 pp., Javanese script.

(1) pp. 1-82. *Rama Nambak*. Madurese epic *Rama* poem in *macapat* metre: vol. I

(with intercalations) and vol. II. Cat. Juynboll I, p. 8
 (2) pp. 37, 42-43a. Javanese intercalation. *Sillin*, textbook on Muslim religious duties, in *macapat* metre.
 (3) ff. 43a-50a. Javanese intercalation: lessons on Islam of Nata Pandita, *macapat* metre, with some lines of cryptic script.
 (4) ff. 50b-60b. Javanese intercalation: *Pawukon*, with divination, *macapat* metre.
 (5) ff. 86b-89b. Javanese intercalation: *Candra Sangkala*, numeral connotations of words for chronograms, notes on *macapat* metres and notes on cryptic script.
 (6) ff. 89b-98. Javanese intercalation: Notes: *Kadis*, edifying Muslim tradition; *Pawukon* divination; *Dasa Nama*, dictionary of difficult words; *Cankriman*; *Asmara Kandi* catechism, fragment. All in *macapat* metre, Javanese-Madurese idiom and script.
 See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 8. See Pigeaud II, p. 245.
 (Mal. 1035)

Or. 4886

Madurese, paper, 84 pp., Javanese script.
Ratu Bahram. A Madurese poem, with a story belonging to the Amir Hamza cycle. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 20, with extensive summary of the contents. Or. 4951 (5), below, is a copy in Javanese script.
 (Mal. 1036)

Or. 4887

Collective volume with texts in Madurese and Javanese, Javanese paper (*dluang*), 77 pp., Javanese script.
 (1) pp. 1-71. *Suluk*. Madurese poetical version of the Javanese *Suluk*. Beginning with the *basmala*. In the *sinum* metre.
 (2) pp. 72-77. Javanese. Lessons of the Prophet Muhammad to Fatima.
 See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 23-24, with extensive summary of the contents of No. 1. No. 2 not in Pigeaud II.
 (Mal. 1037)

Or. 4888

Collective volume with texts in Javanese and Madurese, paper, 105 pp., Javanese script, with drawings.
 (1) pp. 1-83. Notes on Muslim theology, morals and mysticism in *macapat* verse, containing i.a. explanations of cryptic expressions, *Martabat Pitu Wringin Sungsang* etc; ending with symbolic drawings: two *waringins*, one rooted in *Iman* (faith) and having for fruit *iklas* (*ikhlas*), the other rooted in *Roh* (spirit) and having for fruit *maripat* (*ma'rifa*).

(2) pp. 84-105. *Raden Mauna* romance in *macapat* verse, fragment, 30.560 (see cat. Juynboll I, p. 48, Madurese prose).
Javanese-Madurese idiom and script. Cat. Juynboll II, p. 51. See Pigeaud II, pp. 245-246. (Mal. 1038)

Or. 4889

Madurese, paper, 174 pp., Javanese script.
Menak Satip. A Madurese poem, the story of which belongs to the *Amir Hamza* cycle. See See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 13-14, with extensive summary of the contents. Or. 4954 (2), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1039)

Or. 4890

Madurese, paper, 317 pp., Javanese script.
Gonda Kusuma. A Madurese poem, with episodes that are related to the stories in the *Amir Hamza* cycle. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 37-39, with extensive summary of the contents. Or. 4953 (2), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1040)

Or. 4891

Madurese, paper, 316 pp., Javanese script.
Judasan Arab. A Madurese poem, containing a curious mix of old Indian and new Persian stories, and also remotely related to stories in the *Amir Hamza* cycle. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 13. On pp. 12-13 Juynboll gives an extensive summary of the contents of Or. 4892, below. The present manuscript has the title *Menak*, but comparison with Or. 4892 proves that it is in fact the *Judasan Arab*. (Mal. 1041)

Or. 4892

Madurese, paper, 316 pp., Javanese script.
Judasan Arab. A Madurese poem, containing a curious mix of old Indian and new Persian stories, and also remotely related to stories in the *Amir Hamza* cycle. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 12-13, with an extensive summary of the contents. (Mal. 1042)

Or. 4893

Madurese, paper, 316 pp., Javanese script.

Bujahal Rum. Madurese poetical version of the Alexander romance. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 24-25, with a summary of the contents. Or. 4949 (1), below, is a copy in Javanese script.
(Mal. 1043)

Or. 4894

Javanese, treebark paper (*dluang*), 130 pp., Javanese script.
Darma Kusuma, *wayang purwa* tale versified. The marriage of Naga Puspita with the princess Utarawati. East Javanese North Coast idiom and script, quadratitic. Cat. Juynboll II, p. 73 has a short Dutch epitome. See also the Javanese-Balinese *Darma Kusuma* texts, which are different. Or. 10.690, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 173. Pigeaud II, p. 246.
(Mal. 1044)

Or. 4895

Javanese, treebark paper (*dluang*), 133 ff., Javanese script.
Tambang Raras, East Javanese romantic poem, like the short *Centini* version of Or. 4585, above, dated 1729 A.J., i.e. 1802 A.D. East Javanese North Coast idiom and script, quadratic, with rubrics. Cat. Juynboll II, p. 116. Pigeaud II, p. 246.
See also Or. 4584 and Or. 4585, above.
(Mal. 1045)

Or. 4896

Madurese, Javanese paper (*dluang*), 63 pp., Javanese script.
Carita Barakay. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 1.
(Mal. 1046)

Or. 4897

Javanese, paper, 61 pp., Javanese script.
Pak Lesap, episode of Madurese history, in *macapat* verse, dated 1878 A.D., Javanese-Madurese idiom and script. Cat. Juynboll II, p. 118 has references to other versions. Or. 10.685, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 169. Pigeaud II, p. 246.
(Mal. 1047)

Or. 4898

Madurese, paper, 363 pp., Javanese script.
Pendita Rahip. A Madurese poem, derived from the *Amir Hamza* romance. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 23. Or. 4953 (1), below, is a copy in Javanese script.

(Mal. 1048)

Or. 4899

Javanese, paper, 332 pp., Arabic script (*pegon*).

The Prophet Muhammad's Life, *Carita Rasul, Kadis*, *macapat* verse, leather bound volume from Bangkalan. Cat. Juynboll II, p. 41 has a collation with Or. 4233.

See Pigeaud II, p. 246.

(Mal. 1049)

Or. 4900

Javanese, paper, 2 vols., 563 pp., Arabic script (*pegon*).

Lakad episode, of the *Menak Amir Hamza* romance in *macapat* verse, detailed version. Cat. Juynboll II, p. 22 has a reference to literature. See J. Soegiarto's notes in Or. 10.867B, below. See Pigeaud II, p. 246.

(Mal. 1050)

Or. 4901

Madurese, paper, 116 pp., ?? script.

Rato Rum. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 37. Or. 4953 (4), below, is a copy in Javanese script.

(Mal. 1051)

Or. 4902

Collective volume with texts in Javanese and Madurese.

Notes, literary miscellanea, in *macapat* verse, called *Lulungidan*:

(1) pp. 1-32. Madurese lexicography. Cat. Juynboll I, p. 39.

(2) pp. 32-68. Javanese-Madurese stanzas, fragments of *Rama* and *Bangsa Cara*, lyric. Cat. Juynboll II, p. 143.

Javanese-Madurese script. Or. 10.867B contains a list of initial lines by J. Soegiarto.

(Mal. 1052)

Or. 4903

Madurese, paper, 172 pp., Javanese script.

Sejarah Madura. A Madurese poem. On the manuscript is erroneously written *Browidjojo Madoera*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 40, with extensive comparative notes.

(Mal. 1053)

Or. 4904

Madurese, paper, 130 pp., Javanese script.

Rancang Kancana. A Madurese poem, belonging to the *Amir Hamza* cycle. Incomplete, with abrupt end. In the *kasmaran* metre (*asmaradana*). See H.H. Juynboll, *Supplement op*

den *Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 20. Or. 4955 (6), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1054)

Or. 4905

Madurese, paper, 108 pp., Javanese script, dated 1885, copied in Bangkalan.
Tanda Angrek. A Madurese poem. The MS bears the title *Lanceng prabak*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 4. Or. 4955 (5), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1055)

Or. 4906

Madurese, paper, 94 pp., Javanese script.
Carita Barakay. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 1. (Mal. 1056)

Or. 4907

Madurese, paper, 161 pp., Javanese script.
Carita Barakay. A Madurese poem, in the *artateh* metre. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 2. Or. 4955 (2), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1057)

Or. 4908

Madurese, paper, 211 pp., Javanese script.
Rama. An episode only of the Madurese poetical version of the Javanese *Ramayana*. Abrupt end. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 8. (Mal. 1058)

Or. 4909

Madurese, paper, 132 pp., Javanese script, dated 1860.
Prabu Rara. A Madurese poem. The MS gives as title: *Wong menak*, or *Raden Banjaran Sari*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 16. Or. 4957 (1), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1059)

Or. 4910

Javanese, treebark paper (*dluang*), 377 pp., Javanese script.

Rama epic in *macapat* verse, *Rama Kling* version, East Javanese idiom and script, quadratic. Cat. Juynboll II, p. 61. See J. Soegiarto's notes in 10.867B. See Pigeaud II, p. 246.
(Mal. 1060)

Or. 4911

Javanese and Madurese, treebark paper (*dluang*), 340 pp., Arabic script (*pegon*).
Wujut Tunggal, romantic tale of the quest of the prince of Jasmani for the princess of Ruhani, *dewi Ruhiyat*, allegoric, in *macapat* metre. Javanese-Madurese, from Sampang. Cat. Juynboll II, p. 118 has a short Dutch epitome. See J. Soegiarto's notes in Or. 10.867B. See Pigeaud II, pp. 246-247.
(Mal. 1061)

Or. 4912

Javanese, paper, 224 ff., Javanese script, dated 1886 AD.
Menak Amir Hamza romance in verse, Jaminambar episode. Central Javanese script and idiom. Cat. Juynboll II, p. 21. See Pigeaud II, p. 247.
(Mal. 1062)

Or. 4913

Javanese, treebark paper (*dluang*), 164 ff., Javanese script, illumination.
Menak Amir Hamza romance in verse, Jobin episode, East Javanese idiom and script. Illuminated initial pages. Cat. Juynboll II, p. 21. See Pigeaud II, p. 247.
(Mal. 1063)

Or. 4914

Javanese, paper, 249 ff., Javanese script.
A fragment only on the *Babad Mataram*, history of Mataram Kings, early 18th century. Cat. Juynboll II, p. 102 has a collation with other texts. East Javanese North Coast script and idiom. Beginning and end are missing. Or. 10.867 contains a list of initial lines by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 247.
(Mal. 1064)

Or. 4915

Javanese, treebark paper (*dluang*), 175 ff., Javanese script.
Anbiya, history of the prophets, in verse, dated A.J. 1677, i.e. 1751 A.D., beginning with the creation of Jan. In the beginning the *Carita Satus* is mentioned as authority. The history of Muhammad Jani (Zainu'l `Abidin's death (f. 135b) is followed by a number of short edifying *Kadis* tales. See also Or. 4042, above. Cat. Juynboll II, p. 35. Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 247.
(Mal. 1065)

Or. 4916

Madurese, Javanese paper (*dluang*), 156 pp., Javanese script, dated 1795.

Jaka Tule. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 3. Or. 4957 (5), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1066)

Or. 4917

Javanese, palmleaf, 74 ff., Javanese script.

Raden Saputra, Javanese-Madurese romance in *macapat* verse. Javanese, Balinese, Madurese and Malay versions of the tale are known. See also Or. 3676 and Or. 4435, above and Raden Putra, in Amsterdam KIT A 4851/a (?). A *Raden Saputra* manuscript is described in Voorhoeve's Catalogue of the Batak Manuscripts in the Chester Beatty Library, Dublin. Cat. Juynboll II, p. 111. Or. 10.708 is a romanized copy by Soegiarto, another copy of which is in BCB 190. See Pigeaud II, p. 247. (Lont. 17)

Or. 4918

Javanese, palmleaf, 137 ff., Javanese script.

Yusup romance in verse, East Javanese script and idiom, extensive text. Cat. Juynboll II, p. 48. (Lont. 55)

Or. 4919

Madurese, Javanese paper (*dluang*), 22 pp., Javanese script.

Solok. A Madurese poem, in the *artateh* metre. Begins with the *basmala*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 24. (Mal. 1067)

Or. 4920

Madurese, paper, 186 pp., Javanese script, dated 1782, copied in Bangkalan.

Tanda Angrek. A Madurese poem, which here bears the title *Tanda Serap*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 5. (Mal. 1068)

Or. 4921

Madurese, paper, 155 pp., Javanese script.

The beginning only of *Rengganis*, in the Madurese poetical version. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 18. Or. 4955 (3), below, is a copy in Javanese script. (Mal. 1069)

Or. 4922

Collective volume with texts in Madurese, paper, 71 pp., ?? script.

(1) pp. 1-35. *Babad*. An episode from the Babad Tanah Jawi.

(2) pp. 38-71. *Bayan ulla*.

(3) pp. ?? (last pages, written in pencil). *Bunawas*.

Or. 4955 (4), below, is a copy in Javanese script.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 41, where extensive summary, especially of No. 2.

(Mal. 1070)

Or. 4923

Collective volume with texts in Madurese, paper, 213 pp., Javanese script.

(1) pp. 1-211. *Sujana Iman*. A Madurese poem.

(2) pp. 211-213. *Prabu Rara*. A Madurese poem.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 17. Or. 4957 (4), below, is a copy in Javanese script.

(Mal. 1071)

Or. 4924

Madurese, palm leaf, 77 ff., Javanese script, wooden boards.

Raden Kasim. A Madurese poem (?). Not described by H.H. Juynboll in *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907.

[* Lont. 15]

Or. 4925

Javanese and Madurese, palmleaf, 155 ff., Javanese script.

Carita Nabi. The Prophet Muhammad's Life, in *macapat* verse, beginning with Abdul Mutalib, up to the episode of Abu Jahal (unfinished). *Nabi Adam*, the name inscribed on the label, does not cover the contents, nor does *Anbiya*. East Javanese Madurese idiom and script, well written. Cat. Juynboll II, p. 36. See Pigeaud II, p. 247; III, pp. 30 (plate 30, with reproduction of two pages), 65-66 (with transliteration and translation of the text on the reproduction).

(Lont. 16)

Or. 4926

Javanese and Madurese, palmleaf, 207 ff., Javanese script.

Kanda, mythic and epic history in *macapat* metre, beginning with Adam, dated 1739 A.J., i.e. 1812 A.D. See also Or. 4084. Javanese-Madurese idiom and script. The name *Sumangli* which is inscribed on the label is the name of Dasa Muka's grandfather. The greater part of the text is filled by the tale of Dasa Muka's exploits. Cat. Juynboll II, p. 55. Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 248.

(Lont. 66)

Or. 4927

Madurese, paper, 204 pp., ?? script.

Lukayanti. A Madurese poetical version of a sequel to the *Amir Hamza* romance. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 21. Or. 4957 (2), below, is a copy in Javanese script.

(Mal. 1072)

Or. 4928

Madurese, paper, 235 pp., Javanese script.

Jaka Tule. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 4.

(Mal. 1073)

Or. 4929

Javanese, treebark paper (*dluang*), 149 pp., Javanese script.

Carita Nabi, the Prophet Muhammad's Life, *Kadis*, beginning with the descent of Nurbuwat up to the wedding of `Ali and Fatima (p. 139), followed by the Nata Pandita lessons (till p. 145), all in *macapat* verse. At the end prose notes, i.a. on the Prophet Muhammad's ascendants up to Adam. East Javanese script and idiom. Cat. Juynboll II, p. 42. Or. 10.672 is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 149. See Pigeaud II, p. 248.

(Mal. 1074)

Or. 4930

Javanese, Madurese, paper, 213 ff., Javanese script.

Menak Amir Hamza romance, *macapat* verse, beginning (*Menak Lare*) up to the Muninggarim episode. East Javanese-Madurese script and idiom. Cat. Juynboll II, p. 21. Or. 10.674 is a romanized copy by J. Soegiarto of Or. 4869 (*Menak Lare*). See Pigeaud II, p. 248.

(Mal. 1075)

Or. 4931

Javanese, paper, 367 pp., Javanese script.

Rama, epic poem in *macapat* verse, beginning with the Resi Kala episode, and mentioning at the end Rama's son Butlawa. East Javanese cursive script. Cat. Juynboll II, p. 64. Or. 10.867 contains a list of initial lines by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 248.

(Mal. 1076)

Or. 4932

Javanese, treebark paper (*dluang*), 12 ff., Javanese script.

Jabelan Astina, epic poem, *wayang purwa*, in *macapat* metre: Pandawas and Korawas struggling for the Royal residence of Nastina; death of the Malawapati King who helps the Korawas, and of Bisma, killed by Srikandi. Tales of Udyoga and Bhisma Parwa of Mahabharata, end of Brata Yuda. Unfinished. East Javanese script. Juynboll, cat. II, p. 73 remarks that a Madurese poem of the same name (cat. Juynboll I, p. 11) shows little resemblance with this Javanese *wayang* tale. Or. 10.697 is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 178. See Pigeaud II, p. 248. (Mal. 1077)

Or. 4933

Javanese and Madurese, treebark paper (*dluang*), 78 ff., Javanese script. *Rama*, epic poem in *macapat* verse, Rama Tambak episode, the same as in the Rama Kling version. East Javanese Madurese idiom and script. Cat. Juynboll II, p. 68. Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 248. (Mal. 1078)

Or. 4934

Javanese, paper, 58 ff., Javanese script, dated Sumenep, 1779 A.J., i.e. 1850 A.D. *Rama*, epic poem in *macapat* metre, mainly Indrajit and Dasa Muka exploits ending in lessons on statecraft etc., dated Sumenep, 1779 A.J., i.e. 1850 A.D. Javanese-Madurese script and rather mannered style. Cat. Juynboll II, p. 64 mentions *Rama Kling*. At the end miscellaneous notes:

1. *Niti Sruti* (p. 50-53);
2. On the demise of Sultan Paku Nataningrat (p. 54-55);
3. *candra-sangkala* words (p. 57).

See Soegiarto's notes in Or. 10.867B. See Pigeaud II, pp. 248-249. (Mal. 1079)

Or. 4935

Javanese, treebark paper (*dluang*), 131 pp., Javanese script. *Johar Manikan*, romance in *macapat* verse, Javanese-Madurese (Sumenep) script (quadratic) and idiom. At the end two fragmentary additions:

1. (3 pages): beginning of a *Babad Pajajaran*, dated 1837 A.D., mentioning as the Pajajaran King's daughters: the Ratu Lara Kidui, the virgin Queen of the Southern Ocean, who originally resided on mount Kombang (which disappeared afterwards), and a dumb princess who was exiled in the island of Ondral, married the Kelan King and so became the ancestress of the Dutch (Kumpini). Jaka Susuruh and Siyung Wanara are mentioned.
2. The second addition (2 pages) is the beginning of another *Babad Pajajaran*, mentioning Siyung Wanara. Both Pajajaran histories are of West Javanese origin. Cat. Juynboll II, p. 119. See Pigeaud II, p. 249. (Mal. 1080)

Or. 4936

Javanese, palmleaf, 107 ff., Javanese script.

Yusup tale in verse, East Javanese script and idiom. Cat. Juynboll II, p. 49. See Pigeaud II, p. 249.

(Lont. 67)

Or. 4937

Madurese, Javanese paper (*dluang*), 116 pp., Javanese script, illuminated opening pages, dated 1802.

Carita Barakay, A Madurese poem, in the *kasmaradana* metre. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 2.

(Mal. 1081)

Or. 4938

Javanese, Madurese, paper, 62 ff., Javanese script.

Wayang tales in *macapat* verse, beginning with *resi Mintuna* and *Kandiawa*. The greater part (ff. 25b-62) is a *Wiwaha* (*Minta Raga*) tale resembling the version of NBG 234 (1).

Javanese-Madurese script and idiom. See J. Soegiarto's notes in Or. 10.867B. See Pigeaud II, p. 249.

(Mal. 1082)

Or. 4939

Madurese, Javanese paper (*dluang*), 86 pp., Javanese script, illuminated opening pages.

Entol Anom. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I.

Leiden 1907, p. 6. Or. 4956 (7), below, is a copy in Javanese script.

(Mal. 1083)

Or. 4940

Javanese, Madurese, treebark paper (*dluang*), 79 pp., Arabic script (*pegon*).

Notes, in *macapat* verse, beginning with incantations against evil (*Nabi kang angreksa jasad, Wali kang angreksa daging, kidung rumeksa ing wengi*); further:

(p. 29): *Nabi Paras*, The Prophet Muhammad's shaving;

(p. 44): eulogies of the six prophets and genealogy of the Prophet Muhammad;

(p. 63): *Sakaratu '1-Mawt*, on death;

(p. 73): *Sidekahs, memule* dishes, through the year, for prophets, angels etc.

East Javanese-Madurese idiom. Cat. Juynboll II, p. 45. See Pigeaud II, p. 249.

(Mal. 1084)

Or. 4941

Madurese, Javanese paper (*dluang*), 106 pp., Arabic script (*pegon*).

Entol Anom. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 6.
(Mal. 1085)

Or. 4942

Madurese, Javanese paper (*dluang*), 56 pp., Arabic script (*pegon*).
iyahi Sentar. A Muslim Madurese poem, put in the mouth of Kyahi Sentar. The first canto (pp. 1-12) treats the *Rukun Iman*, the attributes of God and the angels. The second canto (pp. 12-24) treats the *Rukun Islam*. The third canto (pp. 24-35) treats the *Salat*. The fourth canto (pp. 35-36) treats the four *Qibla*'s (of the body, the heart, the soul and the *esir*). The fifth canto (pp. 36-44) treats the *Zakat* and fasting. The sixth canto (pp. 44-56) contains adhortations to peacefulness, etc. At the end *Salat* is treated once more. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 25.
(Mal. 1086)

Or. 4943

Collective volume with texts in Javanese and Madurese, treebark paper (*dluang*), 141 + 58 + 20 pp., Javanese script.
(1) pp. 1-141. *Jaka Tule*, legendary history of Madura, beginning with Majapahit, *macapat* verse. Javanese-Madurese idiom and script, quadratic, with flourishes (Sumenep). Cat. Juynboll II, p. 119 has references to the Madurese version.
(2) pp. 1-58. *Menak Amir Hamza* romance in verse, fragment Prabu Lara episode (sword).
(3) pp. 1-20. History of Javanese Kings, *Sajarah*, beginning with Adam, down to Arya Damar of Palembang, *macapat* verse, Javanese-Madurese idiom and script.
Or. 10.687, Or. 10.688 and Or. 10.689 are romanized copies by J. Soegiarto, other copies of which are in BCB 172. See Pigeaud II, pp. 249-250.
(Mal. 1087)

Or. 4944

Javanese, Madurese, treebark paper (*dluang*), 110 pp., Javanese script.
Jaka Tule, Madurese legendary history in *macapat* verse, down to patih Arya Banak of Sumekar, Javanese-Madurese idiom and script, quadratic (Sumenep) (p. 1-68). Additions: *Johar Manikan* fragment, beginning (p. 75-88), and lyric fragment mentioning Raden Mantri (p. 90-94).
Or. 10.867-B contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. Cat. Juynboll II, p. 119. See Pigeaud II, p. 250.
(Mal. 1088)

Or. 4945

Javanese, treebark paper (*dluang*), 198 ff., Javanese script.

History of Mataram in *macapat* verse, beginning with the Truna Jaya episode, Central Javanese idiom and script, unfinished. Cat. Juynboll II, p. 105. Or. 10.867 contains a list of initial lines by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 250.
(Mal. 1089)

Or. 4946

Javanese, paper, ff.

Javanese, treebark paper (dluang), 126 ff., Javanese script.

Sajarah Pangiwa, in *macapat* verse, cosmogony beginning with Nur Muhammad, Anwar and Adam, down to the gods (ff. 1-95).

Further in this volume:

- The list of the spirits of the districts of Java (ff. 95-96b).
- Jaya Baya prophecies, beginning with Rum settling Java, and the *ajar*'s dishes (ff. 97-112).
- Speculations on the 20 *aksaras*, with *kerata* interpretations, *kidung Rumeksa ing Wengi*, *kidung ki Artati*, and *Puji (andil)* (ff. 117b-126).

All in *macapat* verse. Central Javanese idiom and script. Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 250.

See now also E.P. Wieringa, 'An old text brought to life again. A reconsideration of the "final version" of the *Babad Tanah Jawi*', in *BKI* 155 (1999), p. 261, where the title *Sejarahing Ratu Jawi* is given.

(Mal. 1090)

Or. 4947

Javanese, Madurese, paper, 156 pp., Arabic script (pegon).

Darma Jati and Aji Darma, *wayang purwa* play versified, in the introduction called simply: Pandawa tale. Exorcising influence against Batara Kala in case of *ontang-anting* (only child), etc., is ascribed to it. Tale of the struggle of the brothers Darma Jati, Salimu Jati and Aji Darma, already victors of the Korawas, with the Pandawas. Binia (Kusuma Yuda) is poisoned. Darma Jati's attempts to win Arjuna's wives Sembadra and Srikandi fail; on the contrary Arjuna, in the shape of Srikandi, penetrates into Darma Jati's *zenana*. With Kresna's assistance Arjuna finally vanquishes the three brothers. Anoman and also Arjuna's *panakawans* Semar and Blado are mentioned. Javanese-Madurese idiom and spelling; clumsy style. Cat. Juynboll II, p. 73-74 has a Dutch summary. Or. 10.867B contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 250.

(Mal. 1091)

Or. 4948 -Or. 4957

Mostly copies of the preceding texts. Poetical texts.

Or. 4948

Collective volume with texts in Madurese, paper, pp., Javanese script.

- (1) 99 pp. Copy of Or. 4866, above, being *Rama*. Madurese poetical version of the Javanese *Ramayana*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 7.
- (2) 98 pp. Copy of Or. 4834, above, being *Lemos*. Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 29.
- (3) 85 pp. Copy of Or. 4845, above, being *Mangliyawan*. A Madurese poem, containing part of the Madurese *Serat Kanda* and *Batuh Gunung*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 9-10, with a summary of the contents.
- (4) 176 pp. Copy of Or. 4865, above, being *Pendita Rahip*. A Madurese poem, derived from the *Amir Hamza* romance. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 22-23, with an extensive summary. (5) 169 pp. Copy of Or. 4878, above, being *Jaka Tule*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 4. (Mal. 1092)

Or. 4949

Collective volume with text in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

- (1) 249 pp. Copy of Or. 4893, above, being *Bujahal Rum*. Madurese poetical version of the Alexander romance. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 25.
- (2) 130 pp. Copy of Or. 4875, above, being *Rengganis*. Part of the Madurese poetical version of this Javanese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 18.
- (3) 170 pp. Copy of Or. 4864, above, being *Jabelan Madura*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 34, with an extensive summary.
- (4) 47 pp. Copy of Or. 4883, above, being *Jabelan Wirata*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 11-12, with extensive summary of the contents of Or. 4883. (Mal. 1093)

Or. 4950

Collective volume with text in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

- (1) 92 pp. Copy of Or. 4844, above, being *Indrajit*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 8-9, with a summary of the contents.
- (2) 139 pp. Copy of Or. 4837, above, being *Aji Saka*. Madurese version in poetry of the Javanese work of the same title. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de*

Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek. Deel I. Leiden 1907, p. 30.

(3) 108 pp. Copy of Or. 4863, above, being *Jabelan Astena*. A Madurese poem. It is in fact the Madurese version of the Javanese *Rama Nit*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 11.

(4) 64 pp. Copy of Or. 4861, above, being *Entol Anom*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 5.

(5) 103 pp. Copy of Or. 4884, above, being *Kombang pote*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 27.

(6) 121 pp. Copy of Or. 4852, above, being *Damar Bulan*, the Madurese poetical version of the Javanese *Damar Wulan* romance. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 32.

(Mal. 1094)

Or. 4951

Collective volume with texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

(1) 108 pp. Copy of Or. 4879, above, being *Rancang Kancana*, a Madurese poem, belonging to the *Amir Hamza* cycle. In the *artati* metre. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 20.

(2) 94 pp. Copy of Or. 4881, above, being *Morsada*, a Madurese romance. See Pigeaud II, pp. 33-34: Mursada's quest for a medicine to cure the illness of his step-mother the Queen of Rum, who was a Princess of Malaka. As a child Mursada was (together with his mother) repudiated by his father the King of Rum. He was taken in by poor people, *ki* and *ni Nambi*, caught a magic fish with golden scales which became his protector, and had many adventures with beautiful princesses, both spirits and humans, in the course of his quest. In Or. 1819, above, the tale ends abruptly, but Or. 4881 is a Madurese version of the same tale (with some differences in the names), continuing it to the end. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 37.

(3) 133 pp. Copy of Or. 4859, above, being *Ahmad Muhamad*. A Madurese poetical version. The Malay beginning and end, as can be seen in Or. 4849, above, have in Or. 4859 been replaced by Madurese text. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 32.

(4) 84 pp. Copy of Or. 4877, being *Suksma Jati*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 35-36, with extensive summary of the contents of Or. 4877.

- (5) 63 pp. Copy of Or. 4886, above, being *Ratu Bahram*. A Madurese poem, with a story belonging to the Amir Hamza cycle. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 20-21, with extensive summary of the contents of Or. 4886.
- (6) 131 pp. Copy of Or. 4874, above, being *Jaka Tule*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 3.
- (Mal. 1095)

Or. 4952

Collective volume with texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

- (1) 96 pp. Copy of Or. 4854, above, being *Jaka Prataka*. A Madurese poem. The National Museum of Ethnography owns two *wayang beber* plates on which this history is depicted (Nos. 37/563 and 37/693). See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 33-34, with extensive summary of the contents.
- (2) 39 pp. Copy of Or. 4839, above, being *Hokomallah*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 21-22, where a summary of the contents.
- (3) 83 pp. Copy of Or. 4835, above, being *Sesigar (Sebak)*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 30.
- (4) 114 pp. Copy of Or. 4849, above, being *Ahmad Muhamad*. The Madurese poetical version of this Javanese text. The first two pages, the last two pages and p. 119 in Or. 4849 are in Malay. The last 1½ page in Or. 4849 is in Latin script. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 31-32, with a summary of the contents.
- (5) 89 pp. Copy of Or. 4858, above, being *Kombang pote*, or *Raja Kombang*. Here called *Raden Samantreh*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 27.
- (6) 108 pp. Copy of Or. 4855, above, being *Sujana Iman*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 17.
- (7) 80 pp. Copy of Or. 4847, above, being *Arjuna Bijaja*. A Madurese poetical version of the Javanese *Arjuna Wijaya*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 10-11, with a summary of the contents.
- (Mal. 1096)

Or. 4953

Collective volume with texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

- (1) 166 pp. Copy of Or. 4898, above, being *Pendita Rahip*. A Madurese poem, derived from the *Amir Hamza* romance. Here it has the title *Kandana pendita Rahib e nagara Kebar alam*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 23.
- (2) 213 pp. Copy of Or. 4890, above, being *Gonda Kusuma*. A Madurese poem, with episodes that are related to the stories in the *Amir Hamza* cycle. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 37-39, with extensive summary of the contents of Or. 4890.
- (3) 54 pp. Copy of Or. 4846, above, being *Radin Kasem*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 31.
- (4) 94 pp. Copy of Or. 4901, above, being *Rato Rum*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 37.
- (5) 59 pp. Copy of Or. 4841, above, being *Batuh Gunung*, Madurese poetical version of the Javanese *Serat Kanda*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 9. (Mal. 1097)

Or. 4954

Collective volume with texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

- (1) 117 pp. Copy of Or. 4860, above, being *Prabu Rara*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 16, with extensive summary of the contents. Here the text has the title *Caretana Prabu Rara e negara Noswantara*.
- (2) 145 pp. Copy of Or. 4889, above, being *Menak Satip*. A Madurese poem, the story of which belongs to the *Hamza* cycle. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 13-15, with extensive summary of the contents of Or. 4889. In the copy the title is given as *Kandana bagenda Amer, e nagara Arab, aperang sareng ratu Satip e nagara Paleret*.
- (3) 120 pp. Copy of Or. 4862, above, being *Mehrat Nabi Muhamad*. Madurese poetical version of the story of the Prophet Muhammad's heavenly journey (*Mi'rag*). See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 22.
- (4) 270 pp. Copy of Or. 4872, above, being *Rama*. A Madurese version of the Javanese *Ramayana*, in the *pangkor* metre. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 7-8. (Mal. 1098)

Or. 4955

Collective volume with texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

(1) 27 pp. Copy of Or. 4887, above, being a collective volume with two texts in Madurese and Javanese. Here the title *Kanda petotorna solok* is given.

- (1) pp. *Solok*. Madurese poetical version of the Javanese *Suluk*. Beginning with the *basmla*. In the *sinum* metre.

- (2) pp. Javanese. Lessons of the Prophet Muhammad to Fatima.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 23-24, with extensive summary of the contents of No. 1. No. 2 not in Pigeaud II.

(2) 93 pp. Copy of Or. 4907, above, being *Carita Barakay*. A Madurese poem, in the *artateh* metre. Here the title is given as *Kanda epon Barakay e negara Mesar*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 2.

(3) 110 pp. Copy of Or. 4921, above, being the beginning only of *Rengganis*, in the Madurese poetical version. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 18.

(4) 113 pp. Copy of Or. 4922, above, being a collective volume with texts in Madurese:

- (1) pp. 1-35. *Babad*. An episode from the *Babad Tanah Jawi*.

- (2) pp. 38-71. *Bayan ulla*.

- (3) pp. (last pages, written in pencil). *Bunawas*.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 41, where extensive summary, especially of Or. 4922 (2).

(5) 97 pp. Copy of Or. 4905, above, being *Tanda Angrek*. A Madurese poem. The original MS bears the title *Lanceng prabak*. The present copy has the title *Kandana Tanda Serap ban Tandfa Angrek*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 4.

(6) 97 pp. Copy of Or. 4904, above, being *Rancang Kancana*. A Madurese poem. Incomplete, with abrupt end. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 20.

(Mal. 1099)

Or. 4956

Collective volume with texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

(1) 112 pp. *Rancang Kancana*. A Madurese poem. Text is different from the text in Or. 4879. Copy of a borrowed manuscript, which did not come into the Leiden collection.

See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 20.

(2) 102 pp. *Rato Sasoce*. In the present copy: *Kandana Rato Sasoce e nagara Trajuktiksa*. A Madurese poetical version of the Javanese *Bayan Budiman*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 42, with extensive summary of the content.

- (3) 12 pp. *Lolongidan*. A Madurese poem. Text is different from that in Or. 4902 (1), above. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 39.
- (4) 19 pp. The present copy has the title *Petotorna osol*, but the text is in fact *Kyahi Sentar*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 25-26.
- (5) 36 pp. The present copy has the title *Radin Langkara*, but it is in fact the Madurese poetical version of the Javanese *Bayan Budiman* or *Rato Sasoce*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 43.
- (6) 20 pp. *Kandana Mertasiya*. A Madurese poem. The same text as *Ke Siyarep* (Or. 4870, above). See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 35.
- (7) 23 pp. Copy of Or. 4939, above, being *Entol Anom*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 6.
- (8) 253 pp. *Asmarasupi*. Madurese poem, different from the Javanese version. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 43-45.
- (Mal. 1100)

Or. 4957

Collective volume with texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

- (1) 243 pp. Copy of Or. 4909, above, being *Prabu Rara*. A Madurese poem. The MS gives as title: *Wong menak*, or *Raden Banjaran Sari*. A sequel to the *Menak Amir Hamza* cycle. The present copy has the title *Kandana wong Menak*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 17.
- (2) 122 pp. Copy, made in Bangkalan, of Or. 4927, above, being *Lukayanti*. A Madurese poetical version of a sequel to the *Amir Hamza* romance. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 21. Here the title *Kandana rato Lukayanti, nagara Dulang Emas* is given.
- (3) 58 pp. Copy of Or. 4846, above, being *Radin Kasem*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 31.
- (4) 141 pp. Copy of Or. 4923, above, being a collective volume with texts in Madurese:
- (1) pp. 1-211. *Sujana Iman*. A Madurese poem.
 - (2) pp. 211-213. *Prabu Rara*. A Madurese poem.
- See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 18.
- (5) 61 pp. Copy of Or. 4916, above, being *Jaka Tule*. A Madurese poem. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 3-4.

(Mal. 1101)

Or. 4958 - Or. 4966

Madurese prose texts

a. Dialect of Bangkalan (Or. 4958 – Or. 4964)

b. Dialect of Sumenep (Or. 4965 – Or. 4966)

Or. 4958

Collective volume with prose texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

(1) 156 pp. Yusup. Madurese prose version, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 47. Or. 10.714, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(2) 236 pp. Roro Kusuma. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 51-52, with extensive summary. Or. 10.715, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(3) 253 pp. Jaka Udarsa. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 53-54, with extensive summary. Or. 10.716, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(4) 153 pp. Yusufperang. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 47, with summary. Or. 10.717, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(Mal. 1102)

Or. 4959

Collective volume with prose texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

(1) 132 pp. Rato Baktiyar. A Madurese prose text, not related to the Malay *Hikayat Bakhtiyar*, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 54-56, with extensive summary. Or. 10.709, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(2) 156 pp. Bunawwas. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 56-57, with extensive summary. Or. 10.710, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(3) 83 pp. Soltan Erom. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 57-59, with extensive summary. Or. 10.711, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(4) 92 pp. Dungenga Orenng Disa. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften*

der Leidsche Universiteits-Bibliotheek. Deel I. Leiden 1907, pp. 79-81, with extensive summary. Or. 10.712, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(5) 107 pp. *Carita Barakay*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 48. Or. 10.713, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(Mal. 1103)

Or. 4960

Collective volume with prose texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

(1) 123 pp. *Bimanyo abine*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 59-60, with extensive summary. Or. 10.718, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(2) 94 pp. *Isa bin Isa (Isabinisa)*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 60-61, with extensive summary. Or. 10.719, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(3) 113 pp. *Radin Subroto*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 61-63, with extensive summary. Or. 10.720, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(4) 138 pp. *Maona*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 48-49, with extensive summary. Or. 10.721, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(5) 93 pp. *Rato Meser*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 63-65, with extensive summary. Or. 10.722, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.

(Mal. 1104)

Or. 4961

Collective volume with prose texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

(1) 86 pp. *Rato Ayaban*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 65-66, with extensive summary.

(2) 154 pp. *Jaka Prataka*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 49-50. See Or. 4854, above, for the version in verse.

(3) 91 pp. *Radin Abdulkasan*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 66-67, with extensive summary.

(4) 70 pp. *Rato Pakurejo*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 67-68, with extensive summary.

(5) 104 pp. *Rato Luman*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 68-69, with extensive summary.

(6) 175 pp. *Rengganis*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. The present MS has the title *Dungenga dewi Rengganis e patapan e gunong Argapora*. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 50. A copy from Bangkalan. (Mal. 1105)

Or. 4962

Collective volume with prose texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

(1) 119 pp. *Rato Satek*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 50.

(2) 110 pp. *Radin Sapotra*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. Different from the Balinese *Raden Saputra*, and equally different from the *Radin Sapotra* as described by A.C. Vreede. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 70-71, with extensive summary.

(3) 260 pp. *Asmarasupi*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 50. Or. 4956 (8), above, is the version in verse. (Mal. 1106)

Or. 4963

Collective volume with prose texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

(1) 143 pp. *Kala Senget*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 71-72, with extensive summary.

(2) 118 pp. *Yajit Calaka*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 73-74, with extensive summary.

(3) 151 pp. *Bagenda Ali*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 50. Or. 4850, above, is the version in verse.

(4) 156 pp. *Semangon*. A Madurese prose version of the Malay *Sam'un* story (Or. 3347 and Or. 3357 e contain the Sundanese text of this story), in the dialect of Bangkalan. The Malay version is possibly based on the Arabic *Hadith Sham'un*. See H.H. Juynboll,

Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek. Deel I. Leiden 1907, p. 50.

(5) 100 pp. *Dungenga oreng andih anah kondur*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 81-83, with extensive summary.
(Mal. 1107)

Or. 4964

Collective volume with prose texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

(1) 30 pp. *Manoh*. Madurese prose version of the *Bayan Budiman*, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 51.

(2) 40 pp. *Rato Branggun*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 74, with summary.

(3) 70 pp. *Pako Jagat*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 75, with extensive summary.

(4) 67 pp. *Rato Barjun*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 76, with extensive summary.

(5) 84 pp. *Nabi Saleman*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 76-78, with extensive summary.

(6) 54 pp. *Jragan Mosakaka*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 78-79, with extensive summary.

(7) 99 pp. *Kombang abine tekos*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 83-84, with extensive summary.

(8) 67 pp. *Koros*. In the MS entitled: *Dungenga oreng gunongan anama Koros e nagara Rabajate*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 84-85, with extensive summary.

(9) 78 pp. *Babang Mera Babang Pote*. A Madurese prose text, in the dialect of Bangkalan. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 85-86, with extensive summary.
(Mal. 1108)

Or. 4965

Collective volume with prose texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

- (1) 106 pp. *Rato tero andiha anah*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 87-88, with extensive summary.
 - (2) 296 pp. *Rato andih bungkana kaju mangar*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 88-91, with extensive summary.
 - (3) 238 pp. *Nama Barkan se bine nama Mesi e nagara Bintaran*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 91-93, with extensive summary.
- (Mal. 1109)

Or. 4966

Collective volume with prose texts in Madurese, paper, ?? pp., Javanese script.

- (1) 14 pp. *Keres Majapahet*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 93, with summary.
- (2) 19 pp. *Oreng disa*, or *Dungeng epon oreng disa*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 93-94, with summary.
- (3) 13 pp. *Rato ajujuluk Mangganeng prang nagara Paser*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 94, with summary.
- (4) 33 pp. *Rato ajujuluk Endrawati nagara e Kembangan andih paksi bayan lalakeh*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 95-96, with extensive summary.
- (5) 34 pp. *Oreng Sogi*. Full title in the MS: *Dungeng epon oreng sogi nama pah bungso se bineh nama buh bungso, bengko e nagara Endrabume*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 96-97, with summary.
- (6) 18 pp. *Dungenga radin Masrop nagara Panggiling*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 97-98, with summary.
- (7) 28 pp. *Rato Abdulmolki*. Full title: *Dungeng epon rato ajujuluk Abdulmolki nagarana Maedinar*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 98-99, with summary.

- (8) 4 pp. *Nabi Esa*. Full title: *Dungeng epon Nabi Esa*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 99-100, with summary.
- (9) 12 pp. *Malaekat dadi rato*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 100, with summary.
- (10) 13 pp. *Rato Jubarjaber*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 100-101, with summary.
- (11) 15 pp. *Rato Kelab ban papatena*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 101-102, with summary.
- (12) 21 pp. *Rato Majapahet ajujuluk radin Panji Laleyan*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 102, with summary.
- (13) 11 pp. *Rato Barangta jaya*. A Madurese prose text, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, pp. 102-103, with summary.
- (14) 8 pp. Two stories:
- (a) pp. 1-6. *Dungeng koceng ngakan tekos*. Transliteration published by H.N. Kiliaan, *Madoereesche spraakkunst*. Batavia 1897, vol. 2, pp. 138-142.
 - (b) pp. 7-8. *Dungeng dukon nambai sambi ngabine samar*.
- Two Madurese prose texts, in the Sumenep dialect. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. Leiden 1907, p. 103, with summary.
- (Mal. 1110)

End of the H.N. Kiliaan collection of Madurese and Javanese MSS (Or. 4828 – Or. 4966)

Or. 4967

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

- (1) ff. 1r-4r. *Qasida*, in praise of the Prophet Muhammad, by al-Sahili (d. 754/1353), GAL G II, 265 (?). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 265.
- (2) ff. 7v-59r. *Wardat al-Guyub fil-Salat `ala al-Habib*, by Muhammad b. `Abd al-`Aziz al-Gazuli al-Rasmuki al-Ya`qubi (fl. 1143/1730). GAL S II, 708, mentions another work which this author wrote in 1143/1730. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 398.
- (3) ff. 59v-90v. *Hirz al-Aqşam*, by Muhriz b. Khalaf (or Abu Khalaf), GAL S II, 1009. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 116.
- (4) ff. 90v-101v. *Hirz al-Rih al-Ahmar*. Anonymous. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 116.
- (5) ff. 102r-106r. *Fadl al-Salat (`ala al-Nabi)*, by al-Shaykh Ibn `Ali al-Sharif al-Zawami (?). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 74.

Provenance: Gift from Mr. Férand, 'interprète principal de l'armée', received on May 1, 1897.
(Ar. 2411)

Or. 4968

Collection of Batak, Malay and Javanese letters.

Four letters concerning a matter of real estate in the cultivation area of Sumatra's East Coast.

(1) 1 f. Malay, in Batak script. Letter from Tuan Maria Pane in Buntu Pane in Asahan to Mr. A. Kamerlingh Onnes, who has asked him for a parcel of ground. Writer answers that he has first to ask for permission from the Sultan of Asahan. Dated 17 Zulhijah 1307 (August 4, 1890).

(2) 1 folded leaf. Malay in Latin script, and Batak. Statement given and signed by A. Kamerlingh Onnes, saying that 'Toewan Pagarbesei Dehahim' in Tandjong Marihat in Tanah Djawa (Simalungun) has given him the exclusive right of exploration in his area. Dated Kisaran, April 2, 1897. Under this is written in Batak a statement by the Batak chief: '*On ma surat ni Tuwan Dohadim tanda ibana mangaku pardjandjian dohot tuwan Unus bolas ditonggor aha hasijoini di kanan mudik Silo Tuha ulang diganggu tuwan Unus. Salatam (read: selamat) hata ni surat.*' ('This is a letter of Tuwan Dohadim in which he acknowledges that he has an agreement with Mr. <Kamerlingh> Onnes giving the latter the right to exploration everywhere he wants on the right bank of the river Silo Tuha. There should not be made any hindrance to Mr. <Kamerlingh> Onnes. So be it.' Tuwan is a Simalungun-Batak title of nobility (formerly Tuhan, but here already Tuwan as influenced by Malay, in which Tuhan is only used for God). Tuwan Pagarbosi is probably the apanage title of the chief in question. The kampong Tandjung Manhat does not occur anymore in the printed Kampong List of 1933 in Tanah Djawa. Maybe the village had to yield for the establishment of an enterprise.

(3) A Javanese letter signed (in Arabic script) by Shaykh Muhammad Zamjam, about the recruitment of *kuli*'s.

(4) A letter in Malay, in Arabic script, from (?) Datuk Setia Perkasa, dated 1306/1889, to Mr. A. Kamerlingh Onnes. The seal print and the name seem to the end in Pane. The letter is about a question of sale of real estate.

See T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 193 (No. 429). See Voorhoeve, *Codices Batacici* (1977), pp. 232-233.

Provenance: Gift from Mr. A. Kamerlingh Onnes, received on March 2, 1898. Note that the second initial of the previous owner ('J') is based on a misreading by Voorhoeve, and hence by Iskandar, of the registration in the 'Journaal', p. 90.
(Mal. 2930)

Or. 4969 - Or. 4971

Collection of Babi scriptures in Persian and Arabic, received on October 4, 1898, as gift from Hendrik Dunlop (* 1867) in Teheran.

Or. 4969

Arabic, paper, 39 ff.

Anonymous and untitled tract on moral instruction. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 454.
(Ar. 2412)

Or. 4970

Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, 103 ff.

(1) *Gawahir al-Asrar fi Ma'arig al-Asfar*. Anonymous.

And other similar tracts on moral instruction. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 454.
(Ar. 2413)

Or. 4971

Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, 6 x 1, 8, 8, 14, 24 ff.

- Fragment of a commentary on the *Qur'an*.

- A paraenetical pamphlet.

- Prayers and letters, some in Persian.

Anonymous and untitled tract on moral instruction. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 454.
(Ar. 2412)

Or. 4972 - Or. 4973

Two Arabic manuscripts, acquired by auction in March 1899, from Messrs. Burgersdijk & Niermans, auctioneers in Leiden.

Or. 4972

Arabic, paper, 221 ff., *maghribi* script, before 1246 AH.

Tanwir al-Basa'ir wal-Absar fi Tahrid Sultan al-Gaza'ir 'ala Qital al-Kuffar, by 'Ali b. Da'ud al-Matmati al-Sharif al-Bu 'Inani (after 1167 AH), with a commentary by the author on his own text.

- *Arba'un Hadithan*. The last part of the text (from f. 162b onwards) is a commentary on Forty Traditions inciting to holy war.

(Ar. 2420)

Or. 4973

Arabic, and some Persian, paper, 7+305 pp., before 1204 AH.

Kanz al-Daqa'iq fil-Furu' by Abu al-Barakat 'Abdallah b. Ahmad b. Mahmud al-Nasafi (d. 710/1310), GAL S II, 265. With some Persian notes in the beginning of the volume. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 151.

(Ar. 2421)

Or. 4974

Malay, paper, 165 ff., copied at Beunasah Gampong Blang (Aceh).

Hidayat as-salikin fi suluk maslak al-muttaqin, by Abdus Samad al-Jawi al-Palimbani (end of 12/18th cent), being an adaptation of the Arabic *Bidayat al-Nihaya* by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 423.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-catalogus der Maleische en Minangkabausche handschriften in de Leidsche Universiteits-bibliotheek*. Leiden 1921, p. 113 (No. 266). See now also T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 194 (No. 430).
Provenance: Gift of Mr. C. Spat, Breda, received May 1899.
(Mal. 1111)

Or. 4975

Javanese, palmleaf, 79 ff., Balinese script, in wooden box (*kropak*).
Tantri, Javanese-Balinese fables in *tengahan* metre (*Demung*), complete, dated Saka 1814, i.e. 1892 A.D. See Pigeaud II, p. 251.
Provenance: Gift of Mr. A.A.J. Schilt, a naval officer on the ship 'Zeeland', who understood that the MS was originally in the possession of the king of Lombok. Prof. H. Kern (1863-1917) acted as intermediary.
(Lont. 32)

Or. 4976

Collective volume with texts in Arabic, with some Malay, paper, 184 ff. (numbered in reverse order), *naskh* script, full-leather Islamic binding, flap now lost, with blind and coloured (yellow) ornamentation, rebaked. Illuminations (ff. 181b, 141a, 118b, 3a). A book from Aceh. On f. 1a is a note on the death of Teungku Haggi ... (?), 4 Rabi' I 1249 (1833 AD).
(1a) ff. 185b-184a. Prayer in Arabic, with interlinear translation, and notes, in Malay.
(1) ff. 184b-182a. *Istighfara*. Prayer for forgiveness. Anonymous. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 455.
(2) ff. 181b-141a. Selection of *sura*'s of the *Qur'an*. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 279.
(3) ff. 140a-138a. Prayers, *Du'a*, mostly in Malay. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 67.
(4) ff. 134b-3a. *Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar* by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 56. An unillustrated manuscript, on f. 119b is the continuous text of the *Sifat al-Rawda*, without space for illustration.
Provenance: Gift of Mr. D.J. Brussen, lieutenant infantry in Bois-le-Duc, received on February 26, 1900.
¶ See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 175, where the class-mark Or. 4976 has been wrongly used. It should have been Or. 4980 b, below.
[* Ar. 2422]

Or. 4977

(??), one slate of wax, 31 x 41.5 cm, kept in the tin box in which it was sent to the last owner. The slate is now broken into 4 pieces.
Wax tablet with the print of an unidentified inscription from the area above Padang ('Padangse Bovenlanden', Sumatra). The script is like Batak script, very angular and must be quite old. It is in no way similar to any of the specimens published by J.G. de

Casparis, *Indonesian palaeography. A history of writing in Indonesia from the beginnings to c. A.D. 1500*. Leiden 1975 [8093 D 20].

Added is a letter in Dutch by the first owner in which details about the making of the print are given. The here following information is derived from that letter.

Provenance: Received in July 1901 from the estate of P.A. van der Lith (1844-1901).

Earlier provenance: Sent to Professor van der Lith on November 19, 1889, by Mr. de Rooij, a civil servant in charge of the section Poear Datar, part of the 50 kota's in the area above Padang. He had the print made from an inscription in stone, found near Koeboe Penjabrangan situated on the border of laras Kapoernan IX, an area which is thinly populated by Minangkabau Malay.

¶ See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 174, where the class-mark Or. 4977 has been wrongly used. It should have been Or. 4980 c, below.

[* Bat. 159]

Or. 4978

Malay, paper, 49 pp., dated June 23, 1901, copied by C. Kläsi.

Adat segala Raja-raja Melayu. Copy by C. Kläsi of MS London, R.A.S., Farquhar 4. See M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve (1977), p. 132).

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-catalogus der Maleische en Minangkabausche handschriften in de Leidsche Universiteits-bibliotheek*. Leiden 1921, p. 50 (No. 126). See now also T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 194 (No. 431).

Provenance: Gift from C. Kläsi in Nieder-Urmen (Switzerland), received on August 15, 1901.

¶ See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 174, where the class-mark Or. 4978 has been wrongly used. It should have been Or. 4984 d, below.

(Mal. 1112)

Or. 4979

Arabic, paper, ?? ff., from Aceh.

Qur'an. The full text. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 277.

Provenance: Gift of Mr. J. van Harencarspel, received in September 1901.

¶ See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 141, where the class-mark Or. 4979 has been wrongly used. It should have been Or. 4982.

(Ar. 2423)

Or. 4980 - Or. 4990

Collection of Balinese (Or. 4980b, c, Or. 4981, Or. 4982, Or. 4984b, c, d, Or. 4986 and Or. 4987), Javanese (Or. 4980a, Or. 4983, Or. 4984 a, b, c, Or. 4985, Or. 4986, Or. 4988a, b, Or.

4989) and Sanskrit (Or. 4990) manuscripts which were received in May 1903 as a present from J.H.C. Kern (1833-1917). Several of these bear labels with the text 'Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868' and are provided with a number, possibly given to them by Kern, or another previous owner:

No. 1	Or. 4980 c
No. 3	Or. 4984 c
No. 4	Or. 4984 a
No. 5	Or. 4988 a
No. 6	Or. 4982
No. 7	Or. 4983
No. 8	Or. 4984 b
No. 9	Or. 4980 a
No. 10	Or. 4981
No. 11	Or. 4980 b
No. 12	Or. 4985
No. 13	Or. 4988 b
No. 14	Or. 4984 d

Or. 4986 and Or. 4988 do not bear such labels with numbers. In many instances the references by H.H. Juynboll in his catalogues have gone wrong. Often erroneous class-marks have been given. In the following this has been corrected, with an autopsy of the manuscripts. The following references reflect the true state of the manuscripts, as they were found in their boxes.

Or. 4980 a

Javanese, palmleaf, 22 ff., *embat-embatan*, Balinese script, drawings.

Arjuna Wiwaha kakawin, fragments, with drawings of demons etc. on the left side of the pages. Cat. Juynboll I, p. 117.

On a label, pasted on a leaf of the MS, is written: 'No. 9. Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868'. Pigeaud II, p. 251, considers Or. 4980 as a Javanese text, and describes it summarily as follows: '*Arjuna Wiwaha kakawin*, fragments, with drawings of demons etc. on the left side of the pages.' This is in fact only a description of Or. 4980 a.

[* in Lont. 18]

Or. 4980 b

Balinese, palmleaf, 3 ff., Balinese script.

A fragment in prose. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 175, where the MS has been wrongly referred to as Or. 4976. With drawings on the left side of the pages. On a label, pasted on a leaf of the MS, is written: 'No. 11. Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868'.

[* in Lont. 18]

Or. 4980 c

Balinese, palmleaf, 2 ff., Balinese script.

A sales contract, in two copies. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 174, where the MS has been wrongly referred to as Or. 4977. With seal stamp on the left side of the pages, octangular seal with Javanese script. On a label, pasted on a leaf of the MS, is written: 'No. 1. Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868'.

[* in Lont. 18]

Or. 4981

Balinese, palm leaf, 5 ff., Balinese script, *embat-embatan*.

Geguritan Lingga Peta. On a label, pasted on a leaf of the MS, is written: 'No. 10. Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868'.

A romanized transcript made in May 1997 by Dr. H.I.R. Hinzler of Or. 4981 is registered as Or. 23.741, below.

¶ Cat. Juynboll II, p. 235, erroneously uses this class-mark for a manuscript which is in fact Or. 4988 a, below.

[* Lont. 54]

Or. 4982

Balinese, palm leaf, 19 ff., Balinese script, *embat-embatan*.

Ung Buleleng. The history of Buleleng (see the summary of the content in Or. 3900 (2), above). On a label, pasted on a leaf of the MS, is written: 'No. 6. Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868'. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 141, where the MS has been wrongly referred to as Or. 4979.

¶ Cat. Juynboll II, p. 236, erroneously uses this class-mark for a manuscript which is in fact Or. 4984 b, above.

[* in Lont. 87]

Or. 4983

Javanese, Balinese, palm leaf, 6 ff., Balinese script, *embat-embatan*.

Malat, fragment. Javanese-Balinese *Panji* romance in tengahan metre. Cat. Juynboll I, p. 188 (where treated as a Balinese text). On a label, pasted on a leaf of the MS, is written: 'No. 7. Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868'.

See Pigeaud II, p. 251 (where treated as a Javanese text).

¶ Cat. Juynboll II, p. 237, erroneously uses this class-mark for a manuscript which is in fact Or. 4984 a, above.

[* in Lont. 87]

Or. 4984 a

Javanese, Balinese, palm leaf, 19 ff., Balinese script, *embat-embatan*.

Wariga, Javanese-Balinese prose fragments on divination. Cat. Juynboll II, p. 237, where this manuscript is wrongly referred to as Or. 4983. See Pigeaud II, p. 251. On a label, pasted on a leaf of the MS, is written: 'No. 4. Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868'. [* in Lont. 87]

Or. 4984 b

Javanese, Balinese, palm leaf, 11 ff., Balinese script, *embat-embatan*.

Wariga, Javanese-Balinese prose fragments on divination. Cat. Juynboll II,

p. 236, where this manuscript is wrongly referred to as Or. 4982.

On a label, pasted on a leaf of the MS, is written: 'No. 8. Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868'.

See Pigeaud II, p. 251.

[* in Lont. 87]

Or. 4984 c

Javanese, Balinese, palm leaf, 4 ff., Balinese, *embat-embatan*, illustrations.

Pasambat, Javanese-Balinese invocations, mentioning tri katuka, three spices, with drawings. Cat. Juynboll II, p. 236, where this manuscript is wrongly referred to as Or. 4988. See Pigeaud II, p. 251.

On a label, pasted on a leaf of the MS, is written: 'No. 3. Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868'.

See Pigeaud II, p. 251.

[* in Lont. 87]

Or. 4984 d

Balinese, palm leaf, 1 f., Balinese, *embat-embatan*.

Surat Panugraha. A donation deed of Ida Made Rahi to Idayu putu griya. On a label, pasted on a leaf of the MS, is written: 'No. 14. Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868'. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 174, where the MS has been wrongly referred to as Or. 4978. See Pigeaud II, p. 251.

[* in Lont. 87]

Or. 4985

Javanese, palmleaf (damaged), 4 ff., Balinese script.

Arjuna Wijaya kakawin, fragment. Cat. Juynboll I, p. 137. On a label, pasted on a leaf of the MS, is written: 'No. 12. Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868'. See Pigeaud II, p. 251.

[* in Lont. 99]

Or. 4986

Javanese and Balinese, palm leaf, 3 ff., Balinese script, *embat-embatan*.

Fragment only (the end of the text) of the *Sumanasântaka kakawin*, Old Javanese epical poem in Indian metres by Monaguna. With Balinese glosses (*marti*). Cat. Juynboll I, p. 146. See Pigeaud I, pp. 182-183; II, p. 251.

¶ Cat. Juynboll II, p. 237, erroneously uses the class-mark Or. 4986 for a manuscript which is in fact Or. 4989, below.

[* in Lont. 99]

Or. 4987

Balinese, palmleaf, 4 ff. of varied size, one broken.

The beginning only of *Sewagati*, Balinese poem in *macapat* metre, called after the heroin, in *macapat* metres. See cat. Juynboll III, p. 134, where this MS is erroneously referred to as Or. 4989.

[* in Lont. 99]

Or. 4988 a

Javanese, palm leaf, 4 ff., Balinese script., *embat-embatan*.

Wariga, fragment, mentioning favourable moments for planting. See Cat. Juynboll II, p. 235, where erroneously the class-mark Or. 4981 has been used. See Pigeaud II, p. 251. On a label, pasted on a leaf of the MS, is written: 'No. 5. Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868'.

¶ Cat. Juynboll II, p. 306, erroneously uses the class-mark Or. 4988 for a manuscript which is in fact Or. 4984 c, above.

[* in Lont. 99]

Or. 4988 b

Javanese, palm leaf, 7 ff., Balinese script., *embat-embatan*.

Mantra, fragment, magic, mentioning i.a. Buta Raja. Not separately mentioned in Cat. Juynboll II, p. 235, where erroneously the class-mark Or. 4981 has been used. See Pigeaud II, p. 251. On a label, pasted on a leaf of the MS, is written: 'No. 13. Bali. Septbr. Octbr. Novbr. 1868'.

¶ Cat. Juynboll II, p. 306, erroneously uses the class-mark Or. 4988 for a manuscript which is in fact Or. 4984 c, above.

[* in Lont. 99]

Or. 4989

Javanese, palmleaf (damaged, in wooden box, *kropak*), c. 40 ff., illustrations.

Notes on mantras, magic etc. with many *rajahs* and drawings. Old Javanese idiom and script, ancient quadratic Javanese. Cat. Juynboll II, p. 237 (where the MS is mistakenly numbered Or. 4986).

See Pigeaud II, p. 251.

¶ H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 134, erroneously uses the class-mark Or. 4989, where it should be Or. 4987, above.

[* Lont. 761]

Or. 4990

Sanskrit, paper, 112 pp.

Copy made by J.H.C. Kern (1833-1917) in 1869 of the *Samgâtâdarpana* by Dâmodara, son of Laksmidharabhata, a manuscript in the possession of 'Mr. Fétis in Brussels', with whom

possibly E.L.F. Fétis (1812-1909) is meant. That manuscript was a copy of a manuscript dated *samvat* 1704 (1697 AD) (Note by M.J. de Goeje, May 15, 1903, added to the MS). Mr. Fétis' manuscript is now in the Bibliothèque Nationale de France, Paris. A microfiche of that MS is in the Leiden library: D 280. The first and second *adhyâya* are published by A.A. Bake, *Bijdrage tot de kennis der Voor-Indische muziek*. Paris 1930.

Described by W. Caland (1859-1932) in Or. 6629, p. 17.

[* Skr. 33]

Or. 4991 - Or. 4993

Collection of Arabic manuscripts, purchased in June 1903 from Messrs. Nijhoff, antiquarian booksellers in The Hague, who had acquired the manuscripts from one or more owners (a bookseller?) in Bombay.

Or. 4991

Arabic, paper, 274 pp., dated 700 AH.

The complete text of *Nizam al-Gharib* by `Isa b. Ibrahim al-Raba`I (d. 480/1087), GAL G I, 279. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 254.

(Ar. 2438)

Or. 4992

Arabic, paper, 4, 194, 2 ff., dated 651 AH.

Commentary by Abu al-Hasan Tahir b. Ahmad Ibn Babashad al-Nahwi al-Gawhari (d. 469/1077), GAL G I, 301, on *al-Gumal fil-Nahw* by `Abd al-Rahman b. Ishaq al-Zaggagi (d. 337/949), GAL G I, 171. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 102.

(Ar. 2435)

Or. 4993

Arabic, paper, 219 ff., dated Thursday 10 Ragab 1000, copied in al-Shihr *min Ard al-Ahqaf* (South Arabia) by Muhammad b. `Abd al-Rahim al-Gabiri, who used an exemplar which was dated Sunday 1 Safar 655, and which was copied by `Umar b. Ahmad b. Hibat Allah b. Muhammad b. Abi Garada who had copied it in 15 days in *al-Ganib al-Gharbi* of Baghdad.

al-Akhbar al-Tiwal by Ahmad b. Da'ud al-Dinawari (d. 282/895), GAL G I, 123; S I, 187. CCA 1120 (II, p. 193). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 9. MS I of the edition by W. Guirgass & I. Kratchkovsky (Leiden 1888-1912). This MS was unknown to Guirgass when he edited the text in 1888. In his introductory volume, which I. Kratchkovsky published in 1912, there is a list of variant readings, mostly taken from the present MS (pp. 57-82). See Kratchkovski's description of the MS, in vol. 2 (1912), pp. 15-19.

(Ar. 2436)

Or. 4994 - Or. 4995

Materials concerning M.J. de Goeje's edition of Ibn Qutayba's *Kitab al-Shi'r wal-Shu'ara'*, Leiden 1904. De Goeje presented these materials after he had completed his edition to

the Library. The copy of the Damascus manuscript had already been registered in the Library as Or. 2198, above.

Or. 4994

Arabic, paper, 309 pp., dated 1313 AH.

Kitab al-Shi'r wal-Shu'ara', by Ibn Qutayba (d. 276/889), GAL G I, 120. CCA 1123 (II, p. 197).

See Voorhoeve, *Handlist*, p. 339.

Provenance: A copy of a manuscript in Cairo, copied at the request of M. Hartmann (1851-1918). In September 1904, the manuscript was presented by de Goeje to the Leiden library. M.J. de Goeje (1836-1909) used the manuscript for his edition of the text (MS C), Ibn Qotaiba, *Liber poësis et poëtarum*. Leiden 1904.
(Ar. 2433)

Or. 4994 a

German, Arabic, paper, ff.

Materials concerning M.J. de Goeje's edition of Ibn Qutayba's *Kitab al-Shi'r wal-Shu'ara'*, Leiden 1904. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 339.

(a) Letters from M. Hartmann (1851-1918) to M.J. de Goeje (1836-1909).

(b) A fragment of the texts (MS Cairo?) with notes by M. Hartmann.

(c) Collations with MS Vienna, N.F. 391.

(Ar. 2433 a)

Or. 4995

Arabic, paper, 309 pp., dated 1874 AD.

Kitab al-Shi'r wal-Shu'ara', by Ibn Qutayba (d. 276/889), GAL G I, 120. CCA 1124 (II, p. 197).

See Voorhoeve, *Handlist*, p. 339.

Provenance: A copy of a manuscript in Vienna, N.F. 391, made by Rittershausen, and collated with the Paris (Schéfer collection) and Leiden (Or. 2198, above) manuscripts original by M.J. de Goeje (1836-1899). In September 1904, the manuscript was presented by de Goeje to the Leiden library. M.J. de Goeje (1836-1909) used the manuscript for his edition of the text (MS V), Ibn Qotaiba, *Liber poësis et poëtarum*. Leiden 1904.
(Ar. 2434)

Or. 4996 - Or. 5011

Second Millies collection, consisting of copperplate, palmleaves, bambu strips, manuscripts and papers from the estate of Prof. H.C. Millies (1810-1868), professor of Oriental languages in Utrecht University, and before that employed by the Dutch Bible Society in the Dutch East-Indies. See for succinct biographical details *Encyclopædie van Nederlandsch-Indië* (2e druk), II, pp. 729-730, and the references there. Also: P. Voorhoeve, *Codices Batacici*, p. 234. His library had been auctioned off shortly after his death. See the catalogue: *Catalogue de la bibliothèque délaissée par feu M. le Dr. H.C. Millies. Vente 7 mai 1870* (Utrecht, Beijers, 1870, 262 pp.) [UBL: 752 E 16, partly annotated with prices], which is, with its 4361 titles and 68 objects, a witness of Millies' wide and varied interests. In the auction catalogue there are some manuscript materials mixed with the

majority of the printed books. Several of these were purchased by the Library of Leiden University and were then registered as Or. 1930-1943, 1959 ('Journaal', p. 43). At the end of the auction catalogue there are three pages with objects from Borneo, which were also sold. The present collection of manuscripts was purchased in 1905 from Mrs. J.C.W. de Boer-Roorda van Eysinga ('Journaal', pp. 91-92).

Or. 4996

Small-size collective volume with prayer texts in Persian and Arabic. Indigenous paper, 8.5 x 7.5 cm. On the final page a note in Dutch: '<...> persiaens ghestelt' (... written in Persian).

- (1) ff. 1a-7b: Scribbling, both in Arabic and Persian, followed by blank pages
- (2) ff. 13b-26b: Persian text: *Asnad-i Du`a-yi Ganj al-`Arsh*.
- (3) ff. 26b-55a: Prayer, beginning in Arabic, latter part (from f. 42a onwards) continued in Persian. The Arabic part mentions a number of the names of the Qur'anic suras.
- (4) ff. 55a-69a: *Asnad-i Chehel Ism*. Persian.
- (5) ff. 69a-: 76b: *Du`a-yi Chehel Ism*. Persian.
- (6) ff. 77a-79a: *Zaban-i Band-i Gami` Khala`iq*. Persian.
- (7) ff. 79a-80b: *Hirz Amir al-Mu`minin `Ali*. Arabic.
- (8) ff. 80b-84b: *Asma` Allah*. Arabic, with final note in Persian.
- (9) ff. 84b-99b: Several shorter prayers, both in Arabic and Persian.
10. ff. 100a-106b: Notes of medical nature. Persian, followed by blank leaves.

[* Ar. 2437]

Or. 4997

Sheaf with documents, and with specimens of different scripts of the world.

Nos. 1-3 have a Chinese connection:

Miscellaneous texts on the Taiping rebellion and the Christian religion.

(1) Local edict announcing the freedom to preach the Christian religion in Shaoxing prefecture (Sjao king foe) dated 8/28 Daoguang (October 1848). Lithographic Chinese text (59 x 68 cm) printed in black and red. A red seal reads 'Shaoxing Fu yin ...' (seal of Shaoxing Fu). Note in Dutch: 'Naar het oorspronkelijk op steen get. Leiden, Junij, 1850 J H' (Lithograph after the original, June 1850, J. Hoffmann); autographed dedication reads: Print No. 26, given to Millies by J.J. Hoffmann on 4 July 1850. Hoffmann received the original edict from K. Gützlaff. Hoffmann's Dutch translation was published in *Staatscourant* No. 131 of 5 June 1850. See also MS Leiden University Library BPL 1782 (12 1, J). A manuscript copy by Hoffmann is in BPL 2186 (R 4). Four other lithographic copies are in the Sinological Institute (Archiefkast 3D and Schlegel 1883, No. 141 (Sinol. 1982.3) in the Van Gulik Room).

(2) Letters containing information on Chinese insurgents. Contains copies of an advertisement (A), Taiping documents (B-D), and a government document (E).

- A. 'Zhisheng Xieji bianzhen' (Distinguishing the real mark of Zhisheng's Xie firm); printed text (1 f.; 20.5 x 19.8 cm) in an envelope (14 x 7 cm; with text 'Zhisheng company' warning about forgeries which imitate the company's products).

- B. 'Guangxi Yong'an Man gaoshi' (Proclamation of Yong'an County in Guangxi); manuscript text (1 f.; 24.4 x 48 cm) by the prince of Jingguo to Hong Xiuquan, Yang Xiuqing and others.
 - C. 'Hong Xiuquan laili' (Background of Hong Xiuquan), a short manuscript biography (1 f.; 27.2 x 40.2 cm) of Hong Xiuquan; on the reverse side is a description of the beliefs of the Taiping insurgents and campaigns in Guangdong and Guangxi written by a follower of Hong Xiuquan.
 - D. Manuscript proclamation (*xiaoyu*) (1 f., 27.1 x 40 cm) to the population from a secret society (Hongmen), ordering them not to be afraid of the insurgents and to report crimes, dated 16/5/1 Sitong of Da Ming in Shilong Zhen.
 - E. Manuscript government edict (1 f.; 23 x 33.2 cm), with some corrections, on the battles near Nanjing and the formation of local troops dated 18/5/3 Xianfeng (9 May 1853).
- (3) 'Gao mushi chuan Fuyinshu you gan' (Feelings after the Reverend Gao's preaching of the Gospel), by Chen Lingxi. Manuscript Christian tract (1 f.; 27.7 x 35.4 cm). Gao Huaiyi is the Chinese name of Rudolph Kröne, who arrived in Hong Kong in 1850 and remained in China until 1860; he died in 1864 (Alexander Wylie, *Memorials of Christian missionaries to the Chinese, giving a list of their publications, and obituary notes of the deceased*. Shanghai (reprint) 1967, pp. 206-207). Written on the reverse side are the words: 'Tak Ka aan Pak thau Kang' (?).
- (4) One sheet of paper, 40 x 16.5 cm, Arabic. Letter from Muhammad Fadil Pasha, governor of Upper Egypt (with his seal and signature), to the *nazir* of Esna, dated 20.?.1275 (1858-1859) permitting Prisse d'Avennes (1807-1897) to conduct excavations. The letter was given to Millies in Utrecht in 1861 by the painter who had accompanied E. Prisse d'Avennes on his journey, Willem de Famars Testas (1834-1896). This information was drawn from a note in French written on the back of the letter and from a note added to the letter.
- (5) Two sheets of paper, 28 x 19.5 and 34 x 44 cm. Watercolour of an Egyptian statue (by de Famars Testas?), unsigned, marked '2/3' (?), and inexpert pen drawing of the hieroglyph text on that same statue.
- (6) Specimens of exotic scripts taken from pages of one of the three *Alba Amicorum* of Ernst Brinck (1581-1649), the First Secretary of the Dutch Legation in Constantinople. Several copies on transparent paper, others on ordinary paper. According to a note on the sheaf (by Millies?), the original used to be in the possession of J. Willmet (1750-1835), and had gone in Millies' lifetime to F.A. van Rappard, author of the privately published work *Ernst Brinck, eerste secretaris van het Nederlandsche gezantschap te Konstantinopel, later burgemeester van Harderwijk, meerendeels naar onuitgegeven bronnen geschetst*. Utrecht [1868]. Nowadays the three volumes of Brinck Alba are preserved in the Royal Library in The Hague (vol. 1: class-mark 133 M 86; vol. 2: class-mark 133 M 87; vol. 3: class-mark 135 K 4). A microfilm of volume 3 (135 K 4) is kept in the Legatum Warnerianum (film A 1212). Additional information kindly supplied by Mr. K. Thomassen, The Royal Library, The Hague.
- (7) Sheaf containing leaves with specimens of exotic scripts, partly copied by Millies (?) from the collection compiled by the Bamberg historian and librarian H.J. Jaeck (1777-

1847), entitled *Viele Alphabete und ganze Schrift-Müster vom VIII bis zum XVI Jahrh. aus den Hss. der öffentl. Bibliothek zu Bamberg* (Leipzig, 1833-1835. 4 volumes), and both other published sources and manuscripts. Scripts shown are: Longobardian, Mongolian, comparative table of Mongolian and the semitic scripts, Indian scripts including Devanagari, Sabian, Old-Talian scripts, Russian, Icelandic, Coptic, Malabarese, Cuneiform, Old semitic scripts, Estrangelo, a print specimen with some Chinese characters, a print specimen of a short Batak text, Kufi script, with a transparent copy of a MS page, with transliteration exercises, Pali.

See for a reference to the Coptic material Kruit & Witkam, *List* (Leiden 2000), p. 12.

It would seem that the specimens were collected by Millies in order to serve as study material, for his students or for himself.

The description of Nos. 1, 2 and 3 has been derived from Koos Kuiper, *Catalogue of Chinese and Sino-Western manuscripts in the Central Library of Leiden University*. Leiden 2005, pp. 6, 8-9, with a reproduction of Or. 4997 (2 D) on p. 9.

[* in Mal. 1113]

Or. 4998

Old-Javanese charter, text inscribed in copperplate, dated *Shaka* 800 (878 AD), from the Diëng Plateau, Central Java. 13 x 32.5 cm. The one side filled with text is reproduced in Pigeaud III, plate 21. The text of the reproduction was transliterated and translated by Pigeaud (III, pp. 54-57). See also H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Javaansche en Madoereesche Handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Deel I. *Madoereesche handschriften, Oudjavaansche inscripties en Oud- en Middelfjavaansche gedichten*. Leiden 1907, p. 107, and Pigeaud II, p. 252, for further references. On the back is one line of text. Published by Lesya Poerbatjaraka, *Agastya in den archipel*. Leiden 1926, p. 74.

[* Lont. 380]

Or. 4999

Balinese letters and texts on palmleaf.

(1) One palmleaf, 32 cm long, containing on both sides a letter in Balinese from a missionary to the king. Not blackened. See Juynboll 1912, p. 156.

(2) One palmleaf, 23 cm long, containing on one side a letter in Balinese from a missionary to the king of Karang Asem. Not blackened. See Juynboll 1912, p. 156.

(3) Three palmleaves, *embat-embatan*, 26.5 cm long, containing a letter in Balinese from I Gede Rahi to Colonel Van Swieten, telling that the King of Gyanyar is about to attack Karang Asem. See Juynboll 1912, p. 156.

(4) Nineteen palmleaves, *embata-embatan*, 16.5 cm long, containing shorter literary texts, in disorder, and not very well legible. See Juynboll 1912, pp. 147-148, where described together with the following.

(5) Five palmleaves, *embata-embatan*, 21.5 cm long, containing shorter literary texts, in disorder, and not very well legible. See Juynboll 1912, pp. 147-148, where described together with the preceding.

[* Lont. 381]

Or. 5000

Copies of Old-Javanese charters, from Singasari and other places, copied on European paper from the inscriptions in stone, by Javanese gentlemen. Five sheaves of papers (each provided with more detailed description of the contents), indicated a-e. See Juynboll I, p. 112 (with detailed contents), and Pigeaud II, p. 252. Possibly identical with or related to the papers sold in auction Millies, lot No. 1170.
[* in Mal. 1113]